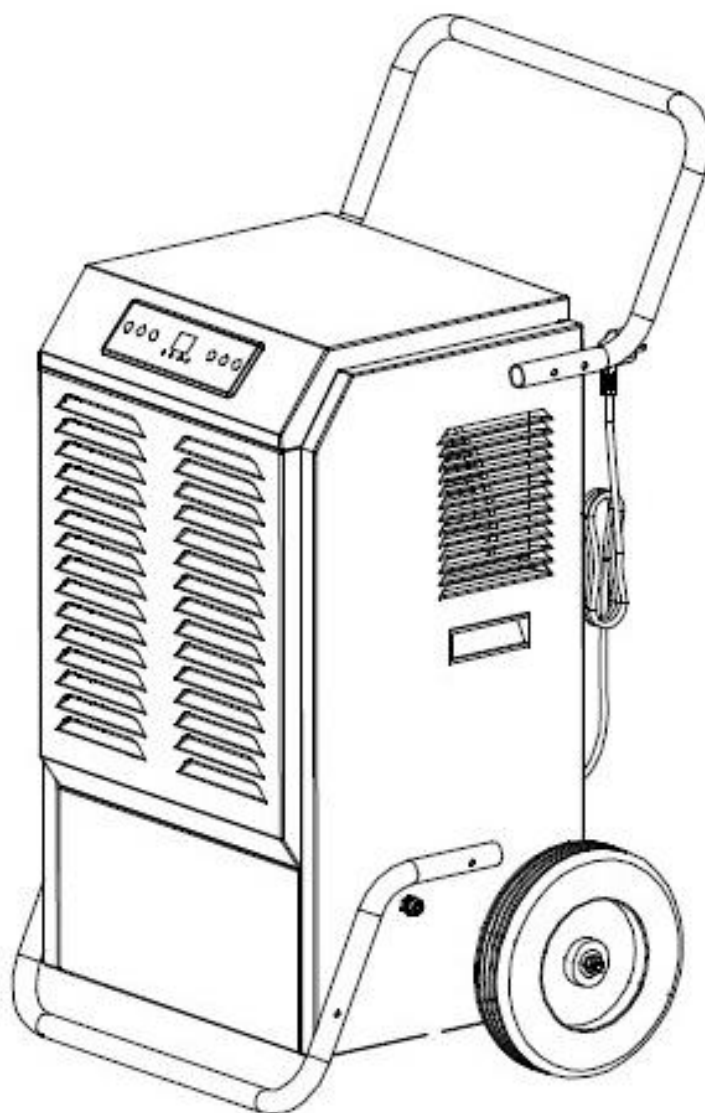


# Luftentfeuchter

Dehumidifier – Déshumidificateur – Deumidificatore –  
Deshumidificador – Luchtontvochtiger – Osuszacz - Odvlhčovac  
vzduchu

## ITR 90



DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

CZ



**COMEDES**<sup>®</sup>  
ENGINEERED FOR WELLBEING

Vorwort.....	1
Sicherheitshinweise .....	2-7
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	7
Betriebshinweise .....	7
Technische Daten .....	7
Gerätebeschreibung .....	8-9
Montage.....	10
Aufstellhinweise .....	11
Vor der Inbetriebnahme.....	11
Inbetriebnahme .....	12-13
Schlauchentwässerung .....	13-14
Empfehlungen zur Trocknung mit dem Comedes ITR 90.....	14-16
Wartung .....	17-19
Häufig gestellte Fragen.....	19-20

## Lieber Kunde,

vielen Dank, dass Sie sich für den ITR 90 der Comedes GmbH entschieden haben.

Sie haben einen leistungsstarken und zuverlässigen Luftentfeuchter erworben. Damit Ihnen das Gerät über einen langen Zeitraum ein treuer Diener wird, bitten wir Sie die Betriebsanleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise, eingehend zu studieren.

Wenn Sie noch Fragen zu dem Gerät haben, nachdem Sie die Betriebsanleitung gelesen haben, so zögern Sie nicht uns zu kontaktieren:

E-Mail Adresse: [service@comedes.com](mailto:service@comedes.com)

Wenn Sie Ihre Rufnummer angeben, rufen wir Sie kostenfrei zurück.

Wir freuen uns über jedes Feedback von Kunden und begrüßen es, wenn Sie mit uns Kontakt aufnehmen.

Mit freundlichen Grüßen



Philipp Thannhuber  
Geschäftsführer

Comedes GmbH

**WARNUNG:**

Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Anleitung genau durch. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen zur Folge haben. Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

**Achtung!** Gerät nicht öffnen, bevor der Netzstecker aus der Netzsteckdose gezogen ist. Lebensgefahr durch Stromschlag! Lassen Sie Reparaturen nur durch eine autorisierte Fachwerkstatt durchführen.



Installieren Sie das Gerät nur in Räumen mit einer Fläche von über 20m<sup>2</sup>.  
Installieren Sie das Gerät nicht an einem Ort, an dem brennbares Gas austreten kann.

Als Kältemittel wird das umweltfreundliche R290 verwendet. R290 hat keinen schädlichen Einfluss auf die Ozonschicht (ODP), einen vernachlässigbaren Treibhauseffekt (GWP) und ist weltweit verfügbar. Aufgrund seiner effizienten Energieeigenschaften eignet sich R290 hervorragend als Kühlmittel für diese Anwendung. Aufgrund der hohen Entflammbarkeit des Kühlmittels sind besondere Vorsichtsmaßnahmen zu beachten.

**Symbole**

caution, risk of fire

**Gefahr durch entzündliches Gas**

Dieses Symbol weist Sie auf Gefahren durch extrem entflammbares Gas für Gesundheit und Leben hin.

**Bedienungsanleitung beachten**

Dieses Symbol weist Sie auf die Berücksichtigung der Bedienungsanleitung vor der Installation und des Betriebes des Gerätes hin.

**Bedienungsanleitung und Betriebshinweise beachten**

Dieses Symbol weist Sie auf die Berücksichtigung und Einhaltung der Bedienungsanleitung und der darin enthaltenen Betriebshinweise hin.

**Reparaturanleitung, Technisches Handbuch beachten**

Tätigkeiten am Kältekreislauf, wie unter anderem Entsorgung, Reparaturen und Wartungstätigkeiten dürfen nur von Personen mit diesbezüglichem Befähigungsnachweis und nur nach den Herstellervorgaben durchgeführt werden. Reparaturanleitungen sowie Wartungs- und Entsorgungsinformationen erhalten Sie auf Anfrage beim Hersteller.

**Gefahr**

Es besteht Gefahr für das Gerät oder Gegenstände, die sich in der Umgebung des Gerätes befinden.

**Elektrische Gefahr**

Gefahr eines Stromschlages

## Sicherheitshinweise

Verwenden Sie keine anderen als die vom Hersteller empfohlenen Mittel, um den Auftauprozess zu beschleunigen oder den Luftentfeuchter zu reinigen. Das Gerät ist in einem Raum ohne ständig betriebene Zündquellen (z.B. offene Flammen, ein eingeschaltetes Gasgerät oder eine eingeschaltete elektrische Heizung) zu lagern.



Durchbohren oder verbrennen Sie das Gerät nicht, auch nicht nach der Nutzung.



Nutzen Sie den Ein/Aus-Schalter, um das Gerät ein und aus zu schalten.

Benutzen Sie auf keinen Fall den Stecker, um das Gerät ein und aus zu schalten.



**Das Gerät darf nur in einem Raum mit einer Grundfläche von mehr als 20m<sup>2</sup> installiert, betrieben und gelagert werden.**



Die Wartung darf nur gemäß den Vorgaben des Herstellers durchgeführt werden.

Das Gerät ist in einem gut belüfteten Bereich zu lagern, in dem die Raumgröße der für den Betrieb festgelegten Raumgröße entspricht.



Alle Arbeitsabläufe, die sich auf sicherheitsrelevante Aspekte auswirken (z.B. Reparaturen), dürfen nur von Fachpersonal durchgeführt werden.



Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder in andere Flüssigkeiten.

DE



Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, seinen Servicepartner oder ähnlich qualifizierte Personen ersetzt werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.

Bitte wenden Sie sich an einen Fachmann, um das Produkt reparieren zu lassen. Unsachgemäße Reparaturen können zu Verletzungen des Benutzers führen.

Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie es bewegen, reinigen oder warten und auch wenn es nicht in Gebrauch ist oder bei Betriebsstörungen. Niemals am Netzkabel ziehen.

Beachten Sie die nationalen Installationsvorschriften und schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte **Schutzkontakt-Steckdose** mit einer

Netzspannung/Frequenz gemäß Typenschild an.

Stellen oder legen Sie keine Gegenstände auf den Luftentfeuchter.

Steigen oder setzen Sie sich nicht auf das Gerät.

Stecken Sie das Gerät nicht aus, indem Sie an der Netzleitung ziehen. Greifen Sie hierzu immer den Netzstecker.

Neigen oder stürzen Sie das

Gerät nicht. Da das hierdurch austretende Wasser das Gerät beschädigen kann.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt und/oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Das Gerät nicht direkt an eine Wand oder unter einen Hängeschrank o. ä. stellen. Das Gerät benötigt nach oben und zu allen Seiten einen Freiraum von min. 50 cm.

Das Gerät ist nur im Temperaturbereich zwischen 5°C und 35°C zu verwenden. Nutzen Sie das Gerät nicht in einem Nassbereich. Das Gerät ist nicht Spritzwasser geschützt.

Positionieren Sie das Gerät auf einer ebenen, stabilen, rutschfesten, harten und trockenen Standfläche. Dies dient der Vermeidung einer erhöhten Geräuscentwicklung, Vibrationen, das Auslaufen von Wasser oder



Stromschlag.

Stecken Sie niemals Ihre Finger oder andere Gegenstände in das Gerät. Dies kann zu Beschädigungen des Gerätes führen.

Berühren Sie weder den Lufteinlass noch die Aluminium Lamellen des Gerätes.

Stecken Sie das Gerät ab, nachdem Sie es ausgeschaltet haben, oder vorhaben es über einen längeren Zeitraum nicht mehr zu benutzen.

Der Arbeitsbereich des Gerätes muss mindestens 20m<sup>2</sup> groß sein. Es muss sichergestellt sein, dass sich im Arbeitsbereich des Gerätes keine entflammbaren Materialien befinden.

Reinigen Sie den Luftentfeuchter nicht mit Wasser oder mit Chemikalien.

Verhindern Sie, dass Wasser auf/an das Gerät gelangt. Bespritzen Sie das Gerät nicht mit brennbaren Flüssigkeiten oder Reinigungsmitteln.

Berühren Sie die Lüftungsschlitze nicht.

Halten Sie den Luftein- und -auslass frei von Hindernissen. Halten Sie alle erforderlichen Lüftungsöffnungen frei von Hindernissen.

Nutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Netzleitung beschädigt ist.

Nutzen Sie das Gerät nicht in hermetisch abgeriegelten



DE



Räumen.

Der A-bewertete Schalldruckpegel liegt unter 70 dB.

Stellen Sie das Gerät entfernt von Heizgeräten oder Wärme erzeugenden Geräten auf. Das Gerät darf nicht stark staub- oder chlorhaltiger Umgebung verwendet werden.

Nutzen Sie das Gerät nur, wenn Ihre Steckdose mit einem RCD (FI)



Schutzschalter ausgerüstet ist.

Bedienen/Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen Händen.

Versuchen Sie nicht Reparaturen oder sonstige Anpassungen selbst am Gerät durchzuführen.

Lassen Sie Kinder nicht mit der Verpackung, wie z.B. Kunststoffolie spielen.

Stellen Sie sicher, dass der Luftentfeuchter weit entfernt von Feuer, entflammaren, ätzenden sowie explosiven Materialien positioniert ist.

Stecken Sie den Netzstecker fest und sicher in die Steckdose.

Betreiben Sie den Luftentfeuchter nicht über eine Mehrfachsteckdose, einen Steckeradapter oder ein Verlängerungskabel.

Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn es runtergefallen oder beschädigt ist, oder Zeichen

von Fehlfunktionen aufweist. Betreiben Sie das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Wänden, Vorhängen oder anderen Gegenständen, die den Luftein- und auslass blockieren können.

Lassen Sie das Gerät vor der Inbetriebnahme mindestens 24 Stunden lang aufrecht stehen und betreiben Sie es ausschließlich in aufrechter Position.

Betreiben oder lagern Sie das Gerät nicht in direktem Sonnenlicht oder im Regen. Achten Sie darauf, dass das Netzkabel oder das Gerät nie auf heißen Oberflächen oder in der Nähe von Wärmequellen platziert werden.



Verlegen Sie das Netzkabel so, dass es nicht mit heißen oder scharfkantigen Gegenständen in Berührung kommt. Knicken Sie das Netzkabel keinesfalls und wickeln Sie es nicht um das Gerät, da dies zu einem Kabelbruch führen kann.



Beachten Sie bitte, dass Sie zusätzlich zum Abschalten des Gerätes den Netzstecker aus der Schutzkontakt-Steckdose ziehen, um das Gerät vollständig vom Netz zu trennen.

Es dürfen keine offenen Flammen, Zigaretten oder andere mögliche Zündquellen innerhalb oder in der Nähe der Geräte verwendet



werden.

### **Transport, Lagerung und Entsorgung**

Beim Transport von Geräten und Teilen, die brennbare Kältemittel enthalten, müssen die Transportvorschriften eingehalten werden.

Die Entsorgung von Geräten mit brennbaren Kältemitteln muss unter Einhaltung der nationalen Vorschriften durchgeführt werden.

Die maximale Anzahl der Geräte, die zusammen gelagert werden dürfen, richtet sich nach den lokalen Vorschriften

Das Gerät ist so zu lagern, dass keine mechanischen Schäden auftreten können. Stecken Sie das Gerät nicht ab während es läuft.

### **Hinweise zum Kältemittel R290**

Das Gerät ist nur für den Einsatz mit R-290(Propan)-Gas als Kältemittel ausgelegt.

**Der Kältemittelkreis ist versiegelt. Diesbezügliche Wartungsarbeiten dürfen nur von einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden. Das**

### **Wartungshandbuch ist vom Techniker beim Hersteller anzufordern.**

DE

Entlassen Sie das Kältemittel nicht in die Atmosphäre.

R290 (Propan) ist extrem entflammbar und schwerer als Luft. Es sammelt sich zuerst in niedrigen Bereichen, kann aber von Ventilatoren zirkuliert werden.



Sollte Propangas vorhanden sein, oder das Vorhandensein vermutet werden, lassen Sie keine ungeschulten Personen nach der Ursache suchen.

Das in diesem Gerät verwendete Propangas ist geruchslos. Daher kann auch ohne wahrnehmbaren Geruch Gas ausgetreten sein.

Die verwendeten Bauteile sind für Propangas ausgelegt und somit nicht zündfähig und funkenfrei. Bauteile dürfen nur durch identische und vom Hersteller freigegebene Ersatzteile ersetzt werden.

Beachten Sie, dass das Kältemittel geruchslos ist. Die Einhaltung der nationalen Gasvorschriften ist zu beachten.

**Die Nichteinhaltung der Sicherheitshinweise kann zu einer Explosion, Tod, Verletzungen und Sachschäden führen.**

 <b>Achtung</b>	Jede Person, die Arbeiten am Kältemittelkreis durchführt, muss über einen aktuell gültigen Befähigungsnachweis einer von der Industrie akkreditierten Bewertungsstelle verfügen, die ihre Kompetenz zum sicheren Umgang mit Kältemittel gemäß eines von der Industrie anerkannten Verfahrens nachweist.
 <b>Achtung</b>	Die Wartung darf nur gemäß Herstellervorgaben durchgeführt werden. Bei Wartungen und Reparaturen, die die Unterstützung anderer Fachkräfte erfordert, muss die auf den Umgang mit brennbaren Gasen geschulte Person die Arbeiten ständig überwachen.

**Sollten Sie etwas nicht verstehen oder Hilfe benötigen, wenden Sie sich bitte an den Hersteller. Sie finden die Kontaktdaten am Ende dieser Bedienungsanleitung.**

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Luftentfeuchter ist nur zur Entfeuchtung von privat genutzten Räumen (z.B. für Wohn-, Schlaf-, Lager- oder Kellerräume) bestimmt. Der Nutzer hat die vorgegebenen Betriebsparameter dieser Anleitung einzuhalten.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere, darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

## Betriebshinweise

Das Gerät ist für einen Temperaturbereich zwischen 5 und 35°C ausgelegt. Unter 5°C ist die Luftfeuchte tendenziell sehr gering, so dass Sie keinen Luftentfeuchter einsetzen müssen. Über 35°C kann es dazu kommen, dass der Überhitzungsschutz das Gerät automatisch abschaltet. Das Gerät ist nicht für den Betrieb außerhalb des Temperaturbereiches zugelassen. Damit der Luftentfeuchter optimal entfeuchten kann, wärmt er die Luft an. Deshalb kann die Raumtemperatur um 1-2 Grad steigen. Dies ist ganz normal und erhöht die Effizienz des Gerätes.

**Lassen Sie das Gerät vor der Erstinbetriebnahme mindestens 24 Stunden in der endgültigen, aufrechten Position stehen, bevor Sie es starten. Betreiben Sie das Gerät immer nur aufrechtstehend und kippen Sie es während des Betriebs nicht.**

## Technische Daten

Produktname:	Comedes ITR 90
Spannung:	AC220~240V/50 Hz
Nennleistung:	1080W (27°C 60% Luftfeuchte)
Stromaufnahme:	4,8 A (27°C 60% Luftfeuchte)
Entfeuchtungsleistung:	50 l/ Tag (27°C 60% Luftfeuchte)
Max. Nennleistung:	1260W (30°C 80% Luftfeuchte)
Max Stromaufnahme:	5,6 A (30°C 80% Luftfeuchte)
Max Entfeuchtungsleistung:	90 l/ Tag (30°C 80% Luftfeuchte)
Max Förderhöhe Pumpe:	5,0 m
Gewicht:	55 kg
Zulässige Einsatztemperatur:	5-35°C
Kühlmittel / Menge:	R290/230g
Abmessungen:	584x575x1010mm
Max. saug-/druckseitiger Betriebsdruck:	0,7MPa/3,2MPa
Max. zulässiger Druck auf der Hoch-/Niederdruckseite:	3,2MPa
Max. zulässiger Druck Wärmetauscher:	3,2MPa



# Gerätebeschreibung

Abbildung 1:

DE

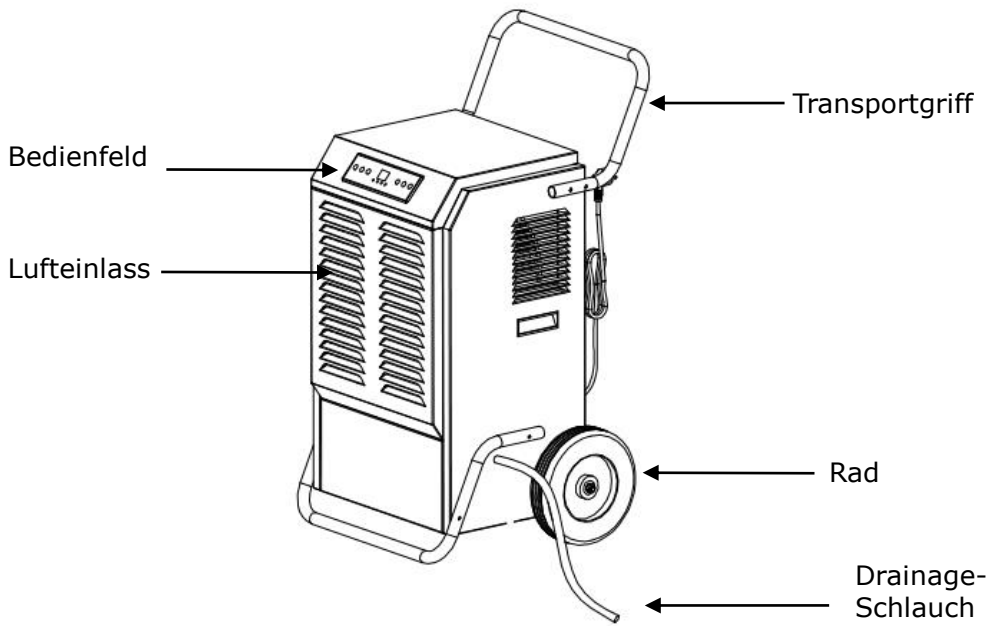


Abbildung 2:

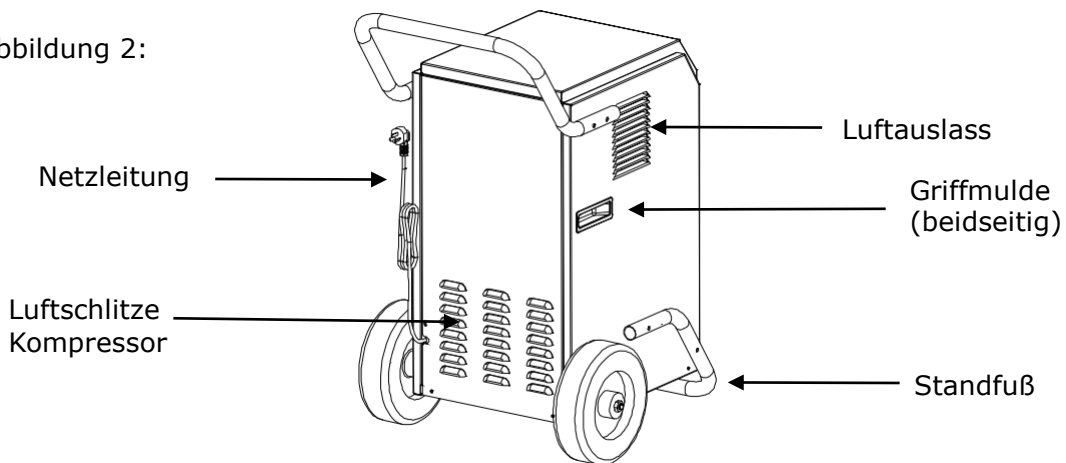
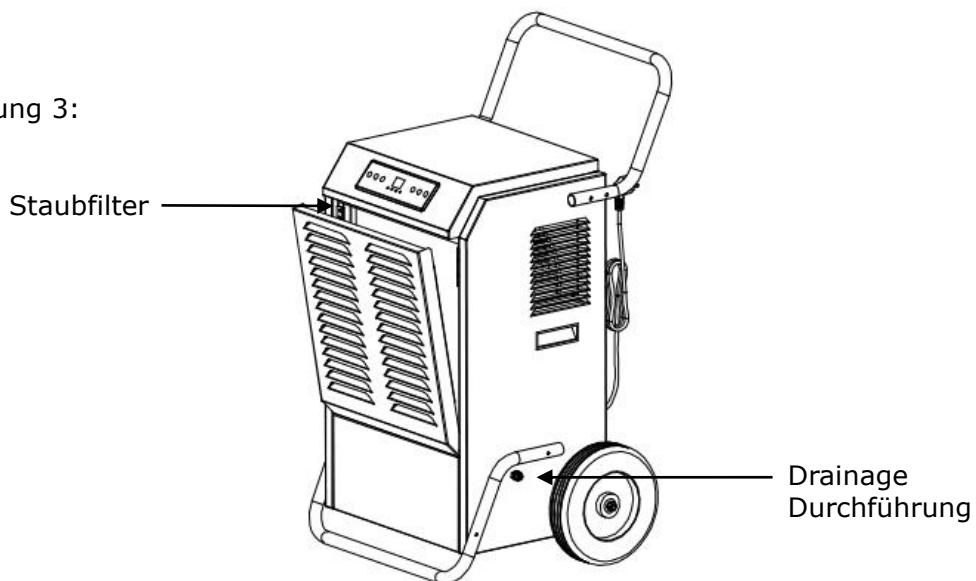


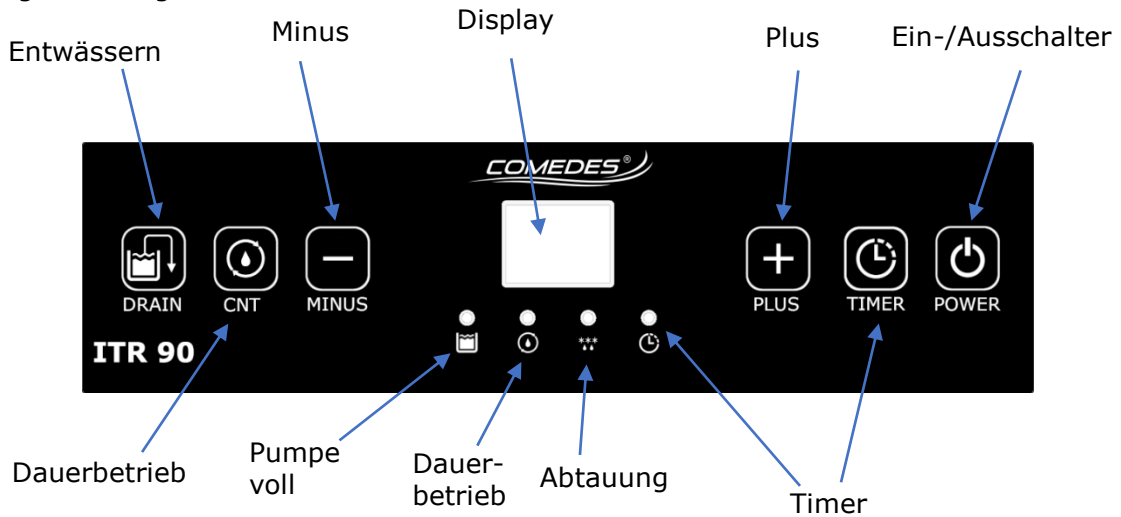
Abbildung 3:



## Bedienungsfield

Abbildung 4: Anzeigen

DE



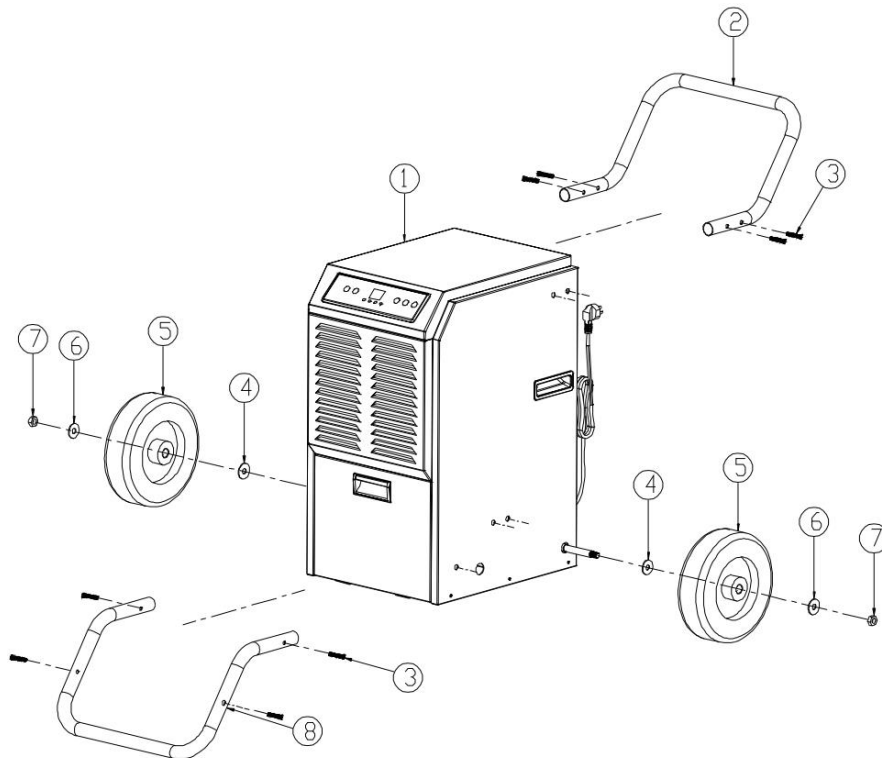
### Display:

Auf dem Display wird die vorherrschende Raumluftfeuchte angezeigt. Während der Einstellung des Timers und der Zielluftfeuchte werden die ausgewählten Werte angezeigt. Nach Beendigung der Einstellung wird wieder die aktuelle Raumluftfeuchte angezeigt.

# Montage

Abbildung 5:

DE



## Im Lieferumfang enthaltenes Zubehör

- |                     |                  |
|---------------------|------------------|
| 1 Luftentfeuchter   | 2 Transportgriff |
| 3 Edelstahlschraube | 4 Distanzscheibe |
| 5 Rad               | 6 Distanzscheibe |
| 7 Schraubenmutter   | 8 Standfuß       |

## Für die Montage wird benötigt:

- Schraubendreher

## Montageschritte für den ITR 90:

### A) Vorbereitung

- Nehmen Sie den Luftentfeuchter aus der Verpackung und prüfen Sie diesen auf Beschädigungen
- Überprüfen Sie das Zubehör (Montageset) auf Vollständigkeit.
- Legen Sie das, für die Montage benötigte, Werkzeug bereit.

### B) Montage (Siehe hierzu Abbildung 5)

- Montieren Sie den Transportgriff (2) mit Hilfe der 4 Edelstahlschrauben (3), gemäß Abbildung 5.

**Lassen Sie das Gerät vor der Erstinbetriebnahme mindestens 24 Stunden in der endgültigen, aufrechten Position stehen, bevor Sie es starten. Betreiben Sie das Gerät immer nur aufrechtstehend und kippen Sie es während des Betriebs nicht.**

# Aufstellhinweise

DE



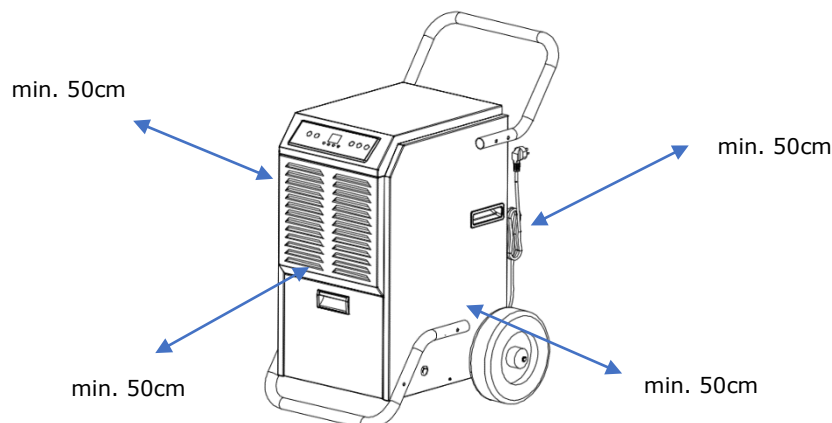
**Betreiben Sie das Gerät nur in Räumen mit mindestens 20m<sup>2</sup> Grundfläche**

- Entfernen Sie alle Klebebänder, die zur Transportsicherung verwendet wurden.
- Prüfen Sie, dass das Gerät sicher auf festem, ebenem und trockenem Untergrund steht.
- Installieren Sie das Gerät niemals dort, wo es folgenden Umständen ausgesetzt sein könnte:
  - Wärmequellen, wie Heizkörper, Wärmeregister, Öfen oder anderen Produkten, die Wärme erzeugen.
  - In einem Bereich, in dem Öl oder Wasser verspritzt werden kann.
  - Direkte Sonneneinstrahlung
  - Mechanische Vibrationen oder Stöße
  - Übermäßige Staubbelastung
  - Mangelnde Belüftung, wie z.B. im Schrank oder Bücherregal
  - Unebene Oberfläche



Stellen Sie sicher, dass die Steckdose mit einem RCD Schutzschalter (FI-Schutzschalter) ausgestattet ist. Wenn Sie nicht sicher sind, ob dies der Fall ist, können Sie ihren Elektriker fragen oder einen Personenschutzstecker (im Baumarkt erhältlich) verwenden.

- Um Strom zu sparen und potentielle Gefahren zu vermeiden, stecken Sie das Gerät ab, wenn dieses nicht betrieben wird.
  - Halten Sie mindestens 50cm Abstand rund um das Gerät zu Wänden und Gegenständen.
- Stellen Sie sicher, dass der Luftauslass frei ist und sich keine Vorhänge oder Textilien darüber befinden.



## Vor der Inbetriebnahme

**Überprüfen Sie das Gerät nach dem Auspacken auf Vollständigkeit und eventuelle Transportschäden um Gefährdungen zu vermeiden. Benutzen Sie es im Zweifelsfalle nicht, sondern wenden Sie sich an unseren Kundendienst. Die Serviceadresse finden Sie u.a. am Ende dieser Anleitung.**

Ihr Gerät befindet sich zum Schutz vor Transportschäden in einer Verpackung.

- Nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus seiner Verkaufsverpackung.
- Entfernen Sie alle Verpackungsteile.
- Reinigen Sie das Gerät und alle Zubehörteile von Verpackungstaubresten, gemäß den Angaben im Kapitel „Wartung“.

# Inbetriebnahme

DE

Bevor Sie den Netzstecker anstecken, prüfen Sie das Gerät und speziell das Kabel auf Beschädigungen. Das Gerät darf nur mit einwandfreier Netzleitung betrieben werden. Stecken Sie die Netzleitung an und schalten Sie das Gerät mit dem Ein/Aus Schalter an.

**ACHTUNG:** Lassen Sie das Gerät immer mindestens 35 Minuten laufen, ehe Sie es abschalten und schalten Sie das Gerät niemals ständig ab und an. Es bestünde die Gefahr eines Kompressorschadens.

Lassen Sie den Comedes ITR 90 nach dem Abschalten mindesten 3 Minuten lang stehen, ohne das Gerät zu bewegen, damit das in der Abtropfwanne befindliche Wasser vollständig ablaufen kann.

Je höher die Luftfeuchte in einem Raum und je höher die Temperatur in diesem ist, desto besser kann der Comedes ITR 90 die Luft entfeuchten. Daher wird der Kompressor Wärme erzeugen und so die Raumluft anwärmen. Dies ist ganz normal und braucht Sie nicht zu beunruhigen.

**Hinweis:** Vor der ersten Benutzung empfehlen wir Ihnen das Gerät 5-10 Minuten bei geöffnetem Fenster zu betreiben, um evtl. vorhandene, fertigungsbedingte Rückstände zu beseitigen. Hierbei evtl. auftretender Geruch ist normal und verschwindet nach kurzer Zeit. Dies ist keine Fehlfunktion des Gerätes. Sorgen Sie für ausreichende Belüftung.



## Ein / Aus Schalter:

Drücken Sie den Ein / Aus Schalter, um das Gerät einzuschalten; der Luftentfeuchter startet im Dauerbetrieb und die aktuelle Raumluftfeuchtigkeit wird auf dem Display angezeigt.

Drücken Sie den Ein / Aus Schalter erneut, um das Gerät wieder auszuschalten. Hierbei schaltet der Kompressor sofort, der Lüfter mit 1 Minute Verzögerung ab. Im Standby wird „- -“ auf dem Display angezeigt.



## Automatikbetrieb

Das Gerät ist mit einem modernen Hygrostat (Feuchtigkeitsregler) ausgestattet und schaltet sich nach Erreichen der gewünschten Luftfeuchtigkeit automatisch ab. Hierbei schaltet sich zuerst der Kompressor und 60 Sekunden später der Lüfter ab. Steigt die Feuchte im Raum wieder an, so schaltet sich der Comedes ITR 90 automatisch wieder ein.

Im Automatikbetrieb können Werte von 20% bis 90% eingestellt werden.

Die Grundeinstellung im Automatikbetrieb liegt bei einer Zielluftfeuchtigkeit von 50%.

Leuchtet die „CNT“-LED **nicht**, so befindet sich das Gerät im Automatikbetrieb und die gewünschte Zielluftfeuchtigkeit kann durch wiederholtes Drücken der Plus- bzw. Minus-Taste, in 5% Schritten eingestellt werden.

Die Schalthysterese liegt bei 3% RH.



## Dauerbetrieb

Um das Gerät im Dauerbetrieb (CNT) zu betreiben, drücken Sie die „CNT“-Taste.

Arbeitet das Gerät im Dauerbetrieb, so leuchtet die entsprechende „CNT“-LED.

Um vom Dauerbetrieb wieder in den Automatikbetrieb zu wechseln, drücken Sie die „CNT“-Taste. Die „CNT“-LED erlischt.

Während des Betriebs wird die aktuelle Luftfeuchtigkeit auf dem Display angezeigt.

Im Dauerbetrieb entfeuchtet das Gerät so lange bis es manuell abgeschaltet wird bzw. eine eingestellte Laufzeit abgelaufen ist.



### Timer:

Drücken Sie die Timertaste, um die Timerfunktion zu starten. Durch wiederholtes Drücken der Plus- bzw. Minus-Taste können Sie eine Zeit von 1-24 Stunden einstellen. Ist der Timer aktiviert, wird dies durch die zugehörige LED angezeigt.

Aktivieren Sie den Timer während des Betriebs, so schaltet das Gerät nach der eingestellten Zeit ab.

Aktivieren Sie den Timer während das Gerät im Standby Modus ist, startet das Gerät nach Ablauf der eingestellten Zeit automatisch.

Ist der Timer aktiv, leuchtet die „Timer“ LED.

Um den Timer abzuschalten, drücken Sie erneut die Timertaste.

DE

### Temperaturanzeige

Drücken und halten Sie die Timer-Taste für mindestens 3 Sekunden und die aktuelle Raumtemperatur wird auf dem Display angezeigt. Nach ca. 10 Sekunden wird wieder die aktuelle Raumluftfeuchtigkeit angezeigt.



### Drainage Pumpe:

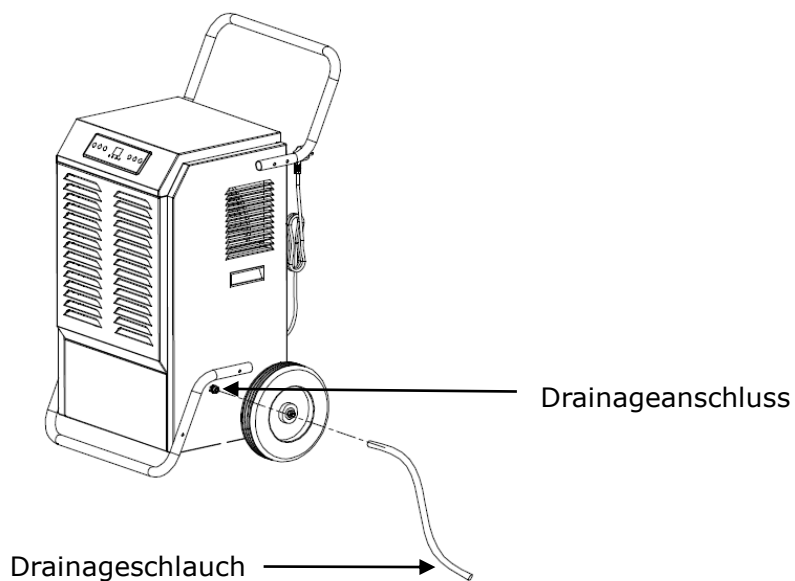
Wenn die Wasserpumpe voll ist, schaltet sich die Wasserpumpe automatisch ein. Die Anzeige "Pumpe voll" leuchtet rot auf. Nach 30 Sekunden hört die Wasserpumpe auf zu arbeiten und die "Pumpe voll"-Anzeige erlischt. Drücken Sie die Taste DRAIN, um das Wasser abzupumpen, auch wenn die Pumpe noch nicht voll ist. Die Pumpe arbeitet dann 30 Sekunden lang und die Anzeige "Pumpe voll" schaltet sich entsprechend ein und aus.

## Schlauchentwässerung

Der Comedes ITR 90 kann mittels eines Drainageschlauches (Ø11,0mm) betrieben werden. Montieren Sie den Drainageschlauch an den Drainageanschluss des Luftentfeuchters.

Verlegen Sie den Drainageschlauch nun zu einem geeigneten Abfluss und achten Sie darauf, dass der Schlauch dort in der vorgesehenen Position bleibt.

Montieren und verlegen Sie den Drainageschlauch immer bevor Sie die Maschine in Betrieb nehmen.





### **Achtung:**

- Stellen Sie sicher, dass der Schlauch fest und sicher am Drainageanschluss montiert ist.
- Stellen Sie sicher, dass der Schlauch in der vorgesehenen Position bleibt.
- Stellen Sie sicher, dass der Drainageschlauch nicht abgeknickt oder verstopft ist. Kontrollieren Sie dies regelmäßig.

DE

Das Gerät muss nach jeder Benutzung sowie vor dem Anbringen oder Abnehmen von Zubehörteilen ausgeschaltet und vom Netz getrennt werden, indem der Netzstecker nach dem Abschalten aus der Schutzkontakt-Steckdose gezogen wird. Lassen Sie das Gerät auf Raumtemperatur abkühlen, bevor Sie es reinigen und/oder verstauen.



## **Abtauautomatik**

1) Um ein sicheres Betreiben des Gerätes zu gewährleisten, schaltet sich der Luftentfeuchter bei einer Umgebungstemperatur  $<5^{\circ}\text{C}$  und  $>38^{\circ}\text{C}$  selbstständig ab.

2) Wenn der Kompressor seit mehr als 30 Minuten arbeitet und der Temperatursensor eine Temperatur  $\leq -1^{\circ}\text{C}$  (für mehr als 10 Sekunde) feststellt, schaltet das Magnetventil und das Abtauen beginnt. Der Lüfter und der Kompressor laufen weiter und die „Abtauung“ LED leuchtet.

Die Abtauung wird nach 5 Minuten, oder wenn der Temperaturfühler eine Temperatur von über  $8^{\circ}\text{C}$  feststellt, beendet.

Hinweis: Während des Abtauprozesses leuchtet die Kontrollleuchte und erlischt, wenn der Abtauprozess beendet ist.

## **Empfehlungen zur Trocknung mit dem Comedes ITR 90**

Um mit dem ITR 90 ein möglichst gutes Entfeuchtungsergebnis bei möglichst geringem Energieeinsatz zu erzielen, geben wir folgende Hinweise:

Da diese Anleitung nur beschränkt Hilfe geben kann, empfehlen wir Ihnen weitergehende Informationen unter: [www.comedes.com](http://www.comedes.com) einzuholen.

### **Grundlagen zur Entfeuchtung mit dem Comedes ITR 90**

Der Luftentfeuchter arbeitet ähnlich wie ein Kühlschrank mit einer Kältemaschine. Diese erzeugt eine kalte Oberfläche (am Verdampfer), an der Wasser kondensiert. Je nach Luftfeuchte und Umgebungstemperatur kondensiert das Wasser bei der Taupunkttemperatur. Damit der Luftentfeuchter entfeuchten kann, muss die kalte Oberfläche unter der Taupunkttemperatur liegen. Da bei negativen Taupunkttemperaturen das Wasser gefrieren würde, kann der Luftentfeuchter nur mit positiven Taupunkttemperaturen arbeiten. Um dies zu gewährleisten, ist der Luftentfeuchter mit einer modernen, temperaturgesteuerten Abtauautomatik ausgerüstet, die die Verdampferoberfläche etwa zwischen  $0$  und  $5^{\circ}\text{C}$  hält. Um sinnvoll entfeuchten zu können, sollte die Taupunkttemperatur über  $5^{\circ}\text{C}$  liegen. Liegt die Taupunkttemperatur darunter, ist eine Entfeuchtung entweder gar nicht oder nur sehr ineffizient möglich. Mit folgender Tabelle können Sie die Taupunkttemperatur in Ihrem Fall bestimmen.

Bei zu niedrigen Taupunkttemperaturen empfiehlt es sich zu heizen.

#### **Achtung:**

Heizen Sie den Raum ausschließlich mit wasserführenden Heizeinheiten, wie Fußbodenheizungen und fest installierte Heizkörper.

Ist dies nicht möglich, kann der Raum mit einem anderen elektrischen Heizgerät vorgeheizt werden. Der Luftentfeuchter darf sich hierbei jedoch nicht in diesem Raum befinden.

Unter allen Umständen sind die Sicherheits- und Betriebshinweise dieser Anleitung zu befolgen.

Temp. In °C	20%	25%	30%	35%	40%	45%	50%	55%	60%	65%	70%	75%	80%	85%	90%	95%
10°C	4,6	7,8	10,9	12,9	14,9	16,8	18,4	20	21,4	22,7	23,9	25,1	26,2	27,2	28,2	29,1
20°C	3,8	7,2	9,7	12	14	15,9	17,5	19	20,4	21,7	23	24,1	25,2	26,2	27,2	28,1
25°C	3	6,1	8,8	11,3	13,1	15	16,6	18,1	19,5	20,8	22	23,2	24,2	25,2	26,2	27,1
27°C	2,1	5,3	8	10,2	12,2	14,1	15,7	17,2	18,6	19,9	21,1	22,2	23,3	24,3	25,2	26,1
28°C	1,3	4,5	7,1	9,4	11,4	13,2	14,8	16,3	17,6	18,9	20,1	21,2	22,3	23,3	24,2	25,1
29°C	0,5	3,6	6,2	8,5	10,5	12,2	13,9	15,3	16,7	18	19,1	20,3	21,3	22,3	23,2	24,1
24°C	-0,3	2,8	5,4	7,6	9,6	11,3	12,9	14,4	15,8	17	18,2	19,3	20,3	21,3	22,3	23,1
23°C	1,1	1,9	4,5	6,7	8,7	10,4	12	13,5	14,8	16,1	17,2	18,3	19,4	20,3	21,3	22,2
22°C	-2	1,1	3,6	5,9	7,8	9,5	11,1	12,5	13,9	15,1	16,3	17,4	18,4	19,4	20,3	21,2
21°C	-2,8	0,2	2,8	5	6,9	8,6	10,2	11,6	12,9	14,2	15,3	16,4	17,4	18,4	19,3	20,2
20°C	-3,6	-0,2	1,9	4,1	6	7,7	9,3	10,7	12	13,2	14,4	15,4	16,4	17,4	18,3	19,2
19°C	-4,4	-1,4	1	3,2	5,1	6,8	8,3	9,8	11,1	12,3	13,4	14,5	15,5	16,4	17,3	18,2
18°C	-5,2	-2,2	0,2	2,3	4,2	5,9	7,4	8,8	10,1	11,3	12,5	13,5	14,5	15,4	16,3	17,2
17°C	-6,1	-3,1	-0,6	1,4	3,3	5	6,5	7,9	9,2	10,4	11,5	12,5	13,5	14,5	15,3	16,2
16°C	-6,9	-4	-1,4	0,5	2,4	4,1	5,6	7	8,2	9,4	10,5	11,6	12,6	13,5	14,4	15,2
15°C	-7,7	-4,8	-2,2	-0,3	1,5	3,2	4,7	6,1	7,3	8,5	9,6	10,6	11,6	12,5	13,4	14,2
14°C	-8,6	-5,7	-2,9	-1	0,6	2,3	3,7	5,1	6,4	7,5	8,6	9,6	10,6	11,5	12,4	13,2
13°C	-9,4	-6,5	-3,7	-1,9	-0,1	1,3	2,8	4,2	5,5	6,6	7,7	8,7	9,6	10,5	11,4	12,2
12°C	-10,2	-7,4	-4,5	-2,6	-1	0,4	1,9	3,2	4,5	5,7	6,7	7,7	8,7	9,6	10,4	11,2
11°C	-11,1	-8,2	-5,2	-3,4	-1,8	-0,4	1	2,3	3,5	4,7	5,8	6,7	7,7	8,6	9,4	10,2
10°C	-11,9	-9,1	-6	-4,2	-2,6	-1,2	0,1	1,4	2,6	3,7	4,8	5,8	6,7	7,6	8,4	9,2
9°C	-13,6	-10,8	-8,5	-6,5	-4,8	-3,2	-1,8	-0,5	0,67	1,8	2,93	3,93	4,77	5,66	6,48	7,32
8°C	-15,2	-12,5	-10,2	-8,3	-6,6	-4,99	-3,67	-2,1	-1,05	-0,08	0,85	1,86	2,72	3,62	4,48	5,38
7°C	-16,9	-14,2	-12	-10	-8,4	-6,11	-4,88	-3,69	-2,61	-1,79	-0,88	-0,09	0,78	1,62	2,44	3,2
6°C	-18,6	-15,9	-13,7	-11,8	-10,2	-7,77	-6,56	-5,43	-4,4	-3,16	-2,48	-1,77	-0,98	-0,26	0,47	1,2
5°C	-20,2	-17,6	-15,5	-13,6	-12	-10,5	-9,2	-7,9	-6,8	-5,8	-4,8	-3,9	-3	-2,2	-1,4	0,7

### Trocknen bei Problemen mit Kondensfeuchte

Kondensfeuchte tritt meist in Kellern auf, wenn im Sommer feuchte Luft in den Keller eindringt und an den kalten Kellerwänden kondensiert. Wir empfehlen den Keller Raum für Raum zunächst im Dauerbetrieb zu entfeuchten. Lassen Sie das Gerät zunächst im Dauerbetrieb laufen, bis Sie feststellen, dass die Menge an Wasser, die aus der Raumluft entfeuchtet wird weniger wird. Nun stellen Sie das Gerät in den nächsten Raum. Haben Sie alle Räume getrocknet, empfehlen wir einen zentralen Aufstellungsort auszuwählen und das Gerät im Automatikbetrieb zu betreiben. Diese Art der Entfeuchtung ist energieeffizienter, als wenn Sie sofort auf Automatikbetrieb entfeuchten, da dann das Gerät sehr häufig aus und ein schaltet.

### Trocknen bei Baumängeln oder Wasserschäden

Bei Baumängeln und Wasserschäden sollte die Ursache zunächst beseitigt werden. Im Anschluss daran können die Räume mit Kondentrocknern, wie dem ITR 90 getrocknet werden. Hierbei wird der Luftentfeuchter im Dauerbetrieb betrieben. Die Umgebungstemperatur sollte mindestens 20°C betragen (nicht mehr als 27°C).

**Achtung:** Heizen Sie den Raum ausschließlich mit wasserführenden Heizeinheiten, wie Fußbodenheizungen und fest installierte Heizkörper.

Ist dies nicht möglich, kann der Raum mit einem anderen elektrischen Heizgerät vorgeheizt werden. Der Luftentfeuchter darf sich hierbei jedoch nicht in diesem Raum befinden. Unter allen Umständen sind die Sicherheits- und Betriebshinweise dieser Anleitung zu befolgen.

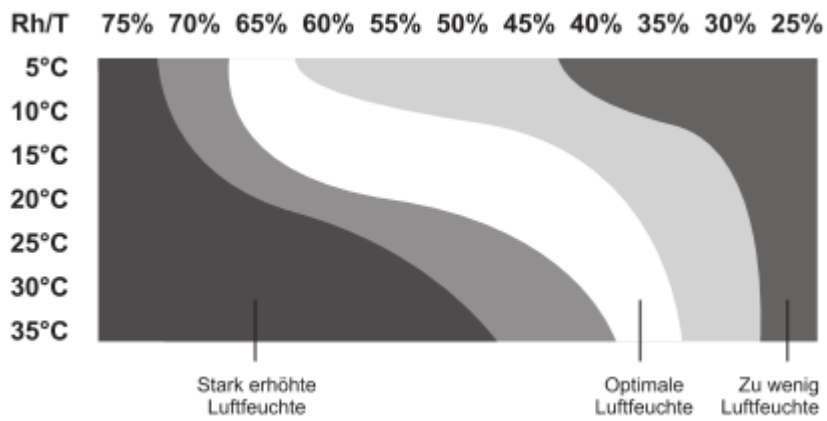
Bitte beachten Sie, dass je nach Baumangel auch eine Dämmschichttrocknung notwendig werden kann. Diese muss durch eine Fachfirma durchgeführt werden.

### Empfohlene Luftfeuchten für Räume

Grundsätzlich kommt dies auf die Umgebungstemperatur an. Je höher die Temperatur des Raumes, desto niedriger sollte die relative Luftfeuchte eingestellt werden, da ansonsten die Schimmelbildung im Raum begünstigt wird. Die angenehme Luftfeuchte bewegt sich, je nach Umgebungstemperatur von 35% bis 65% rel. Luftfeuchte.

Folgendes Diagramm gibt einen Anhaltspunkt, welche Luftfeuchte bei welchen Umgebungstemperaturen optimal sind.





Das Diagramm geht davon aus, dass es sich bei Temperaturen  $\geq 20^{\circ}\text{C}$  um Wohnräume und bei Temperaturen  $\leq 20^{\circ}\text{C}$  um Kellerräume handelt.

# Wartung



**Schalten Sie das Gerät immer ab und ziehen Sie den Netzstecker bevor Sie mit der Reinigung, Wartung oder Reparatur des Gerätes beginnen.**

Für den Betrieb des Gerätes ist ein Wartungsprotokoll wie folgt zu führen

## Wartungsprotokoll für Comedes ITR 90:

Seriennummer: .....

<b>Wartungs- und Pflegeintervall</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>	<b>7</b>	<b>8</b>	<b>9</b>	<b>10</b>	<b>11</b>	<b>12</b>	<b>13</b>	<b>14</b>	<b>15</b>
Luftein- u. Luftauslass prüfen und Verunreinigungen entfernen.															
Außenreinigung															
Sichtprüfung des Wasserauslasses (Drainageanschluss) auf Verschmutzungen															
Luftfilter auf Verschmutzungen und Fremdkörper prüfen, ggf. reinigen bzw. auswechseln															
Gerät auf Beschädigungen prüfen (Netzleitung, Gehäuse, Drainageanschluss, Lüfterrad)															
Befestigungsschrauben prüfen															
Probelauf															
Schlauchentwässerung prüfen															
Sichtprüfung der verwendeten Steckdosen.															
Prüfung des FI-Schutzschalters (RCD).															

1. Datum: Unterschrift	2. Datum: Unterschrift	3. Datum: Unterschrift	4. Datum: Unterschrift
5. Datum: Unterschrift	6. Datum: Unterschrift	7. Datum: Unterschrift	8. Datum: Unterschrift
9. Datum: Unterschrift	10. Datum: Unterschrift	11. Datum: Unterschrift	12. Datum: Unterschrift
13. Datum: Unterschrift	14. Datum: Unterschrift	15. Datum: Unterschrift	16. Datum: Unterschrift

### Wartungsintervalle:

Wartungs- und Pflegeintervall	vor jeder Inbetriebnahme	Bei Bedarf	Mindestens alle 2 Wochen	Mindestens alle 4 Wochen	Mindestens alle 6 Monate	Mindestens jährlich
Luftein- u. Luftauslass prüfen und Verunreinigungen entfernen. (Abb. 1, Abb2.)	X			X		
Außenreinigung		X				X
Sichtprüfung des Wasserauslasses (Drainageanschluss) auf Verschmutzungen		X				X
Luftfilter auf Verschmutzungen und Fremdkörper prüfen, ggf. reinigen bzw. austauschen	X		X			
Gerät auf Beschädigungen prüfen (Netzleitung, Gehäuse, Drainageanschluss, Lüfterrad)	X					
Probelauf						X
Schlauchentwässerung prüfen		X				
Sichtprüfung der verwendeten Steckdosen.	X					
Prüfung des FI-Schutzschalters (RCD).				X		

#### Luftein- und Luftauslass prüfen

Das Gerät saugt die Luft vorderseitig an (Abb. 1) und bläst diese seitlich wieder aus (Abb. 2). Stellen Sie sicher, dass Luftein- und Luftauslass nicht blockiert sind und prüfen Sie dies bei jeder Inbetriebnahme. Stellen Sie sicher, dass keine Gegenstände oder Wände den Luftein- oder Luftauslass behindern und halten Sie die Abstandsregeln ein.

#### Prüfen des Entwässerungsschlauches:

Überprüfen Sie den für die Schlauchentwässerung verwendeten Schlauch regelmäßig auf Verstopfungen und Beschädigungen. Sollte der Schlauch verstopft oder beschädigt sein, ersetzen Sie diesen durch einen Neuen.

#### Lagerung des Luftentfeuchters

**ACHTUNG:** Der Verdampfer im Inneren des Gerätes muss getrocknet werden, bevor das Gerät verpackt wird, um Schäden an den Bauteilen und Schimmel zu vermeiden. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und stellen Sie das Gerät für einige Tage an einen trockenen, offenen Ort, um es auszutrocknen. Eine andere Möglichkeit, das Gerät zu trocknen, besteht darin, den Luftfeuchtigkeitspunkt um mehr als 2 % höher als die Umgebungsfeuchtigkeit einzustellen, um den Ventilator zu zwingen, den Verdampfer einige Stunden lang zu trocknen.

Sollte der Luftentfeuchter über einen längeren Zeitraum nicht genutzt werden:

- 1) Starten Sie die Drainagepumpe manuell um sicherzustellen, dass sich kein Wasser mehr im Gerät befindet.
- 2) Schalten und stecken Sie das Gerät ab.
- 3) Entnehmen und reinigen Sie die Staubfilter. Achten Sie vor dem Wiedereinsetzen darauf, dass die Filter vollständig trocken sind.
- 4) Bündeln Sie die Netzleitung und befestigen Sie diese an der Kabelhalterung auf der Rückseite des Gerätes.
- 5) Lagern Sie den Luftentfeuchter an einem kühlen trockenen Platz. Halten Sie das Gerät

fern von direkter Sonneneinstrahlung, zu hohen/niedrigen Temperaturen und hoher Staubbelastung.

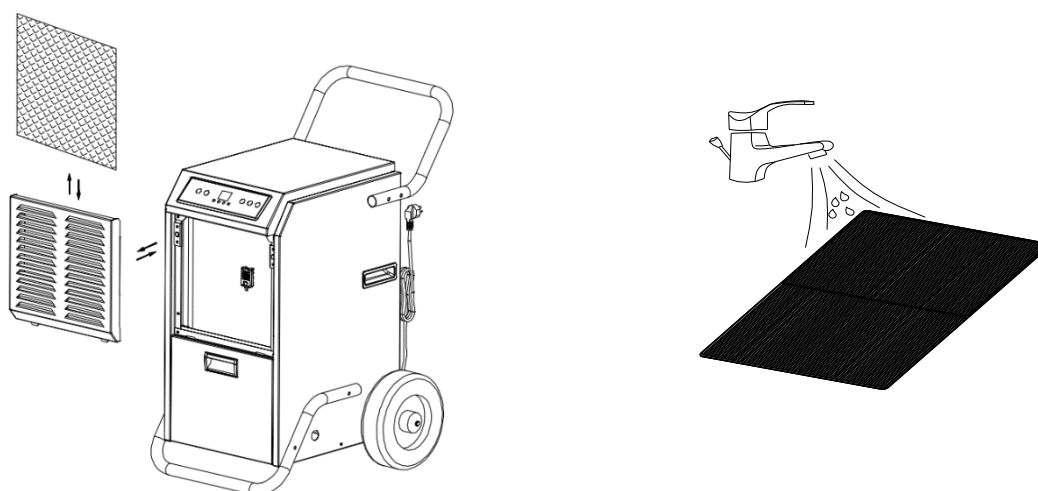
DE

### **Luftfilter prüfen:**

Dies sollte alle 2 Wochen durchgeführt werden.

**Hierzu schalten Sie das Gerät ab, ziehen die Netzleitung** und nehmen anschließend die Frontblende ab. Der Luftfilter befindet sich an der Innenseite der Frontblende.

Spülen Sie den Filter mit warmem (maximal 40°C) klarem Wasser und lassen Sie ihn trocknen. Achten Sie hierbei darauf, dass der Filter keinen hohen Temperaturen ausgesetzt wird und verwenden Sie keine Reinigungsmittel oder andere Substanzen (wie Benzin oder Alkohol). Anschließend können Sie ihn wieder in die Frontblende einsetzen und diese wieder am Gerät anbringen.



## **Häufig gestellte Fragen (FAQ)**

**Aktuelle Betriebshinweise finden Sie unter: [www.comedes.com](http://www.comedes.com)**

### **Gerät lässt sich nicht einschalten.**

1. Ist das Gerät korrekt eingesteckt?
2. Ist die Sicherung durchgebrannt?
3. Ist die Raumtemperatur über 35°C oder unter 5°C?
4. Ist die Timerfunktion aktiviert?
5. Wenn oben stehende Punkte ok sind, dann versuchen Sie es in 10 Minuten noch mal.
6. Wenn das Gerät immer noch nicht arbeitet, kontaktieren Sie bitte [service@comedes.com](mailto:service@comedes.com)

### **Die Entfeuchtungsleistung ist zu gering.**

1. Ist der Staubfilter verschmutzt?
2. Ist der Luftein- oder -austritt blockiert?
3. Ist die Temperatur oder die Luftfeuchte zu gering?

### **Das Gerät schaltet im Automatikbetrieb nicht ab.**

1. Sind die Fenster und Türen geschlossen?
2. Produziert ein Gerät Dampf in diesem Raum?
3. Ist der Raum zu groß?

### **Das Gerät ist sehr laut.**

1. Ist der Staubfilter verschmutzt?
2. Steht es auf festem, ebenem und geeignetem Untergrund?
3. Berührt das Gerät die Raumwand?
4. Bei Fliesenböden empfiehlt es sich ein Stück Teppich unterzulegen.

## Displaymeldungen:

Code	Ursache	Folge	Lösung
E1	Temperaturfühler defekt.	Zyklus: 30 Minuten Entfeuchtung, 15 Minuten Abtauung.	Kontaktieren Sie uns unter: <a href="mailto:service@comedes.com">service@comedes.com</a>
E2	Feuchtefühler defekt	Zyklus: 30 Minuten Entfeuchtung, 15 Minuten Abtauung.	Kontaktieren Sie uns unter: <a href="mailto:service@comedes.com">service@comedes.com</a>
E4	Die Pumpe ist voll, oder es liegt ein Problem bei der Abpumpautomatik vor.	Gerät schaltet ab	Kontaktieren Sie uns unter: <a href="mailto:service@comedes.com">service@comedes.com</a>
CL	Umgebungstemperatur <0°C	Gerät schaltet ab	Warten Sie bis sich die Temperatur wieder im zugelassenen Arbeitsbereich befindet.
CH	Umgebungstemperatur >38°C	Gerät schaltet ab	Warten Sie bis sich die Temperatur wieder im zugelassenen Arbeitsbereich befindet.
LO	Raumluftfeuchte <20%	Gerät schaltet ab	Warten Sie bis sich die Feuchtigkeit erhöht hat.
HI	Raumluftfeuchte ≥95%	Gerät arbeitet normal weiter	

DE

### Die Sicherung brennt ständig durch.



Der RCD (FI) Schutzschalter löst ständig aus. Stellen Sie den Betrieb ein und kontaktieren Sie uns unter: [service@comedes.com](mailto:service@comedes.com)

### Die Netzleitung oder der Stecker wird unverhältnismäßig warm.



Stellen Sie den Betrieb ein und kontaktieren Sie uns unter: [service@comedes.com](mailto:service@comedes.com)

### Es befinden sich Gegenstände oder Wasser im Gerät.

Stellen Sie den Betrieb ein und kontaktieren Sie uns unter: [service@comedes.com](mailto:service@comedes.com)

### Achtung: Schalten und stecken Sie das Gerät umgehend ab und kontaktieren Sie den Kundendienst, wenn etwas Ungewöhnliches passiert.



Dieses Produkt darf **nicht im Hausmüll entsorgt** werden. Dieser Luftentfeuchter muss an einer Recyclingstelle für elektronische und elektrische Geräte abgegeben werden.

Nähere Informationen über diesbezügliche Annahmestellen erhalten Sie bei Ihrer zuständigen Gemeinde- bzw. Stadtverwaltung oder bei der Comedes GmbH.

# Table of contents

Preface.....	1
Safety instructions .....	2-6
Intended use.....	7
Operating instructions .....	7
Technical data .....	7
Device description .....	8-9
Assembly.....	10
Installation instructions .....	11
Before commissioning.....	12
Commissioning .....	12-13
Hose drainage .....	13
Recommendations for drying with the Comedes ITR 90.....	15-16
Maintenance .....	17-19
Frequently Asked Questions.....	19-20

EN

## Dear Customer,

Thank you for choosing the ITR 90 from Comedes GmbH.

You have purchased a powerful and reliable dehumidifier. To ensure that the device will be a faithful servant to you over a long period of time, we ask you to study the operating instructions in detail, especially the safety instructions.

If you still have questions about the device after reading the manual, please do not hesitate to contact us:

E-mail address: [service@comedes.com](mailto:service@comedes.com)

If you provide your phone number, we will call you back free of charge.

We welcome any feedback from customers and welcome you to contact us.

With kind regards



Philipp Thannhuber  
Managing Director

Comedes GmbH

**WARNING:**

Read the instructions carefully before commissioning. Failure to comply with the safety notes and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. Keep all safety notes and instructions for future reference.

**Attention!** Do not open the device until the mains plug has been removed from the mains socket. Danger to life due to electric shock! Have repairs carried out only by an authorized specialist workshop.

**EN**



Install the device only in rooms with an area larger than 20m<sup>2</sup>.  
Do not install the device in a place where flammable gas can escape.

The refrigerant used is the environmentally friendly R290. R290 has no harmful effect on the ozone layer (ODP), a negligible greenhouse effect (GWP) and is available worldwide. Due to its efficient energy properties, R290 is an excellent refrigerant for this application. Due to the high flammability of the coolant, special precautions must be taken.

**Symbols**



caution, risk of fire

**Danger due to flammable gas**

This symbol alerts you to dangers to health and life from extremely flammable gas.



**Observe operating instructions**

This symbol indicates that you must read the operating instructions before installing and operating the device.



**Observe operating instructions and operating notes**

This symbol draws your attention to the consideration and observance of the operating instructions and the operating instructions contained therein.



**Observe repair instructions, technical manual**

Activities on the refrigeration circuit, such as disposal, repairs and maintenance activities, may only be carried out by persons with a certificate of competence in this respect and only in accordance with the manufacturer's specifications. Repair instructions as well as maintenance and disposal information are available from the manufacturer on request.



**Danger**

There is danger to the device or objects in the vicinity of the device.



**Electrical hazard**

Danger of electric shock

## Safety instructions

Do not use any means other than those recommended by the manufacturer to accelerate the defrosting process or to clean the dehumidifier.

The device must be stored in a room without continuously operating ignition sources (e.g. open flames, a gas appliance switched on or an electric heater switched on). Do not pierce or burn the device, even after use.



Use the on/off switch to turn the device on and off. Never use the plug to switch the device on and off.



**The device may only be installed, operated and stored in a room with a floor area of more than 20m<sup>2</sup>.**



Maintenance may only be carried out in accordance with the manufacturer's specifications.



The unit must be stored in a well-ventilated area where the room size corresponds to the room size specified for operation.

All work processes that affect safety-related aspects (e.g. repairs) may only be carried out by qualified personnel.



Do not immerse the device in water or other liquids.



If the power cord is damaged, it must be replaced by the



manufacturer, its service partner or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

Please contact a professional to have the product repaired. Improper repairs may result in injury to the user.

Disconnect the device from the power supply before moving, cleaning or servicing it and also when it is not in use or in case of malfunctions. Never pull on the power cord.

Observe the national installation regulations and connect the device only to a properly installed **grounded socket** with a mains voltage/frequency according to the type plate.

Do not place or lay any objects on the dehumidifier. Do not climb or sit on the device.

Do not unplug the device by pulling the power cord. Always grasp the power plug for this purpose.

Do not tilt or drop the device. This may cause water to escape and damage the device.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given

EN



supervision and/or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children must not play with the appliance. Cleaning and maintenance must not be carried out by children without supervision. Do not place the device directly against a wall or under a wall cabinet or similar. The unit requires a free space of at least 50 cm at the top and on all sides.



The device is only to be used in the temperature range between 5°C and 35°C.

Do not use the device in a wet area. The device is not splash-proof.

Position the device on a level, stable, non-slip, hard and dry surface. This is to avoid increased noise, vibration, water leakage or electric shock.



Never insert your fingers or other objects into the device. This may cause damage to the device.

Do not touch the air inlet or the aluminum fins of the unit. Unplug the device after you have turned it off or do not intend to use it for an extended period of time.

The working area of the device must be at least 20m<sup>2</sup>.



It must be ensured that there are no flammable materials in the working area of the

device.

Do not clean the dehumidifier with water or chemicals.



Prevent water from getting on/near the device.

Do not spray the device with flammable liquids or cleaning agents.

Do not touch the ventilation slots.

Keep the air inlet and outlet clear of obstructions.

Keep all required ventilation openings clear of obstructions.

Do not use the device if the power cord is damaged.

Do not use the device in hermetically sealed rooms.



caution, risk of fire

The A-weighted sound pressure level is below 70 dB. Locate the unit away from heaters or heat generating equipment.

The device must not be used in environments with high levels of dust or chlorine.

Only use the device if your power outlet is equipped with an RCD (ground fault circuit interrupter).



Do not operate/touch the device with wet hands.

Do not attempt to make repairs or other adjustments to the device yourself.

Do not let children play with the packaging, such as plastic film.

Make sure that the dehumidifier is positioned far away from fire, flammable,

corrosive as well as explosive materials.

Insert the power plug firmly and securely into the power outlet.

Do not operate the dehumidifier from a multiple socket, plug adapter or extension cord.

Do not operate the device if it has been dropped, damaged, or shows signs of malfunction.

Do not operate the unit in close proximity to walls, curtains or other objects that may block the air inlet and outlet.

Allow the unit to stand upright for at least 24 hours before operating it, and only operate it in an upright position.

Do not operate or store the device in direct sunlight or in the rain.

Make sure that the power cord or the device are never placed on hot surfaces or near heat sources. Lay the power cable so that it does not come into contact with hot or sharp-edged objects.

Do not bend the power cord or wrap it around the unit as this may cause the cord to break.

Please note that in addition to switching off the device, you must also pull the mains plug out of the protective contact socket in order to completely

disconnect the device from the mains.

No naked flames, cigarettes or other possible sources of ignition should be used inside or near the equipment



EN

## Transport, storage and disposal

When transporting equipment and parts containing flammable refrigerants, the transport regulations must be observed.

Disposal of equipment containing flammable refrigerants must be carried out in compliance with national regulations.

The maximum number of devices that may be stored together depends on local regulations

The device must be stored in such a way that no mechanical damage can occur.

Do not unplug the device while it is running.

## Notes on refrigerant R290

The unit is designed for use with R-290(propane) gas as refrigerant only.

**The refrigerant circuit is sealed. Maintenance work in this regard may only be carried out by a qualified technician. The maintenance manual must be requested by the technician from the**



**manufacturer.**

Do not discharge the refrigerant into the atmosphere.

R290 (propane) is extremely flammable and heavier than air. It first accumulates in low areas, but can be circulated by fans.

If propane gas is present, or the presence is suspected, do not allow untrained persons to search for the cause.

The propane gas used in this device is odorless. Therefore,



gas may have leaked even without a noticeable odor. The components used are designed for propane gas and are therefore not ignitable and spark-free. Components may only be replaced by identical spare parts approved by the manufacturer.

Note that the refrigerant is odorless.

Compliance with national gas regulations must be observed.

EN

**Failure to follow the safety instructions can result in an explosion, death, injury and property damage.**

 <b>Attention</b>	<p>Any person performing work on the refrigerant circuit must have a current valid certificate of competency from an industry accredited assessment body demonstrating competency in the safe handling of refrigerants in accordance with an industry approved procedure.</p>
 <b>Attention</b>	<p>Maintenance may only be carried out in accordance with the manufacturer's instructions. During maintenance and repairs that require the assistance of other specialists, the person trained in handling flammable gases must constantly supervise the work.</p>

**If you do not understand something or need help, please contact the manufacturer. You will find the contact details at the end of these operating instructions.**

## Intended use

The dehumidifier is only intended for dehumidifying privately used rooms (e.g. for living rooms, bedrooms, storage rooms or basements). The user must comply with the specified operating parameters of these instructions.

The machine may only be used in accordance with its intended purpose. Any other use beyond this is not in accordance with the intended use. The user/operator and not the manufacturer is liable for any damage or injury of any kind resulting from such use.

## Operating notes

The device is designed for a temperature range between 5 and 35°C. Below 5°C, the humidity tends to be very low, so you do not need to use a dehumidifier. Above 35°C, the overheating protection may automatically switch off the device. The device is not approved for operation outside the temperature range.

In order for the dehumidifier to dehumidify optimally, it warms the air. Therefore, the room temperature may rise by 1-2 degrees. This is quite normal and increases the efficiency of the device.

**Allow the unit to stand in its final, upright position for at least 24 hours before starting it for the first time.**

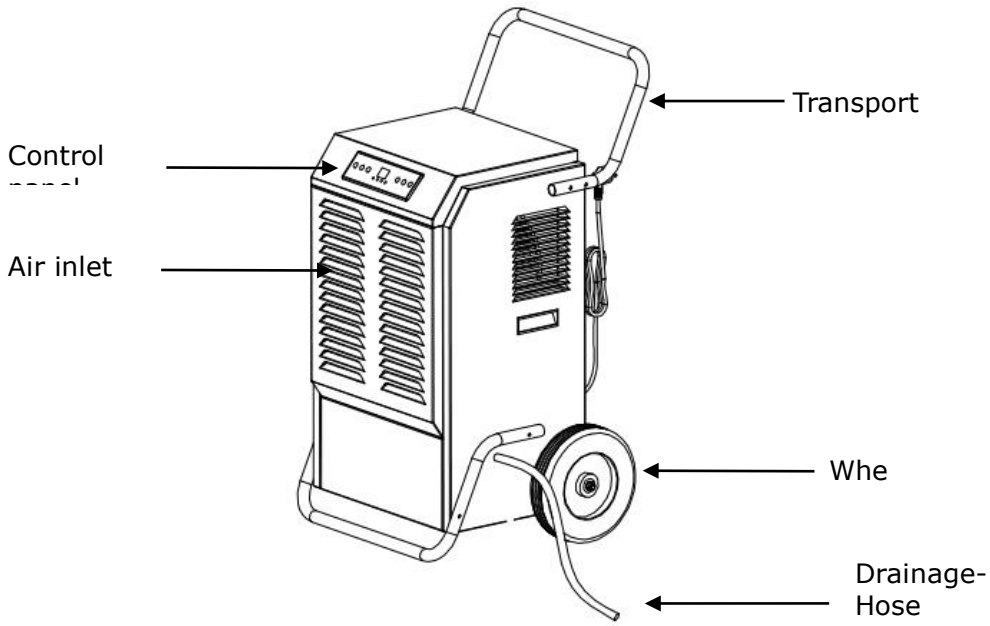
**Always operate the device in an upright position only and do not tilt it during operation.**

## Technical data

Product name:	Comedes ITR 90
Voltage:	AC220~240V/50 Hz
Rated power:	1080W (27°C 60% humidity)
Current consumption:	4.8 A (27°C 60% humidity)
Dehumidification capacity:	50 l/ day (27°C 60% humidity)
Max. Rated power:	1260W (30°C 80% humidity)
Max current consumption:	5.6 A (30°C 80% humidity)
Max dehumidification capacity:	90 l/ day (30°C 80% humidity)
Max head pump:	5,0 m
Weight:	55 kg
Permissible operating temperature:	5-35°C
Coolant / Quantity:	R290/230g
Dimensions:	584x575x1010mm
Max. suction/pressure side	
Working pressure:	0.7MPa/3.2MPa
Max. permissible pressure on the	
High/low pressure side:	3.2MPa
Max. allowable pressure heat exchanger:	3.2MPa

# Device description

Figure 1:



EN

Figure 2:

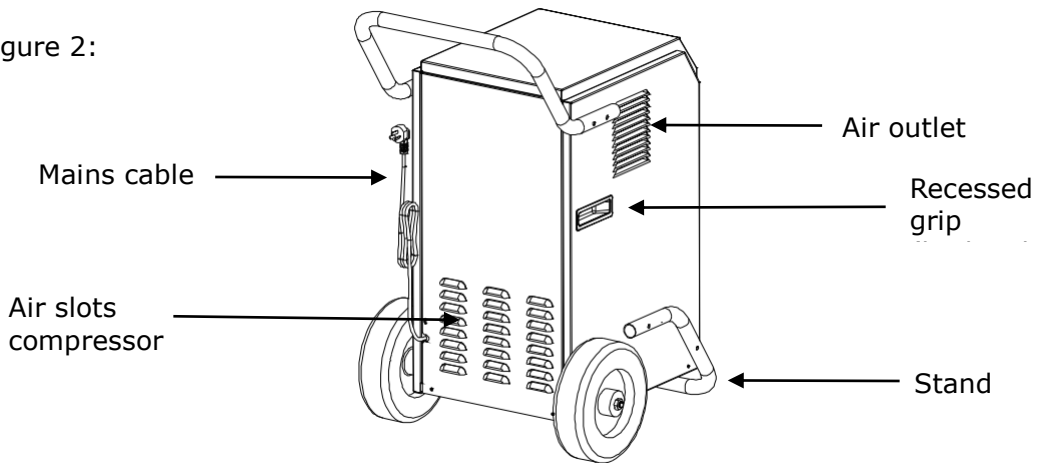
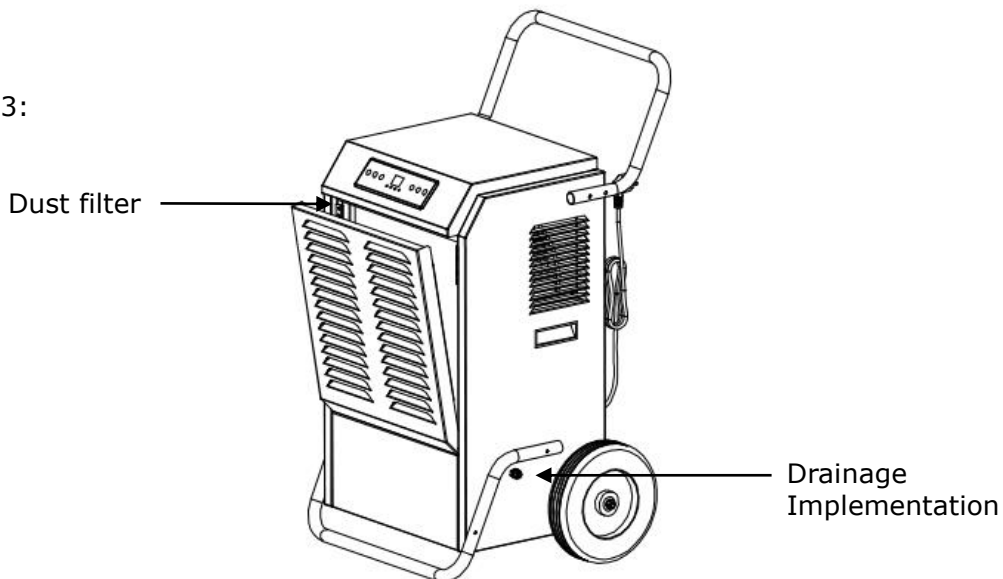
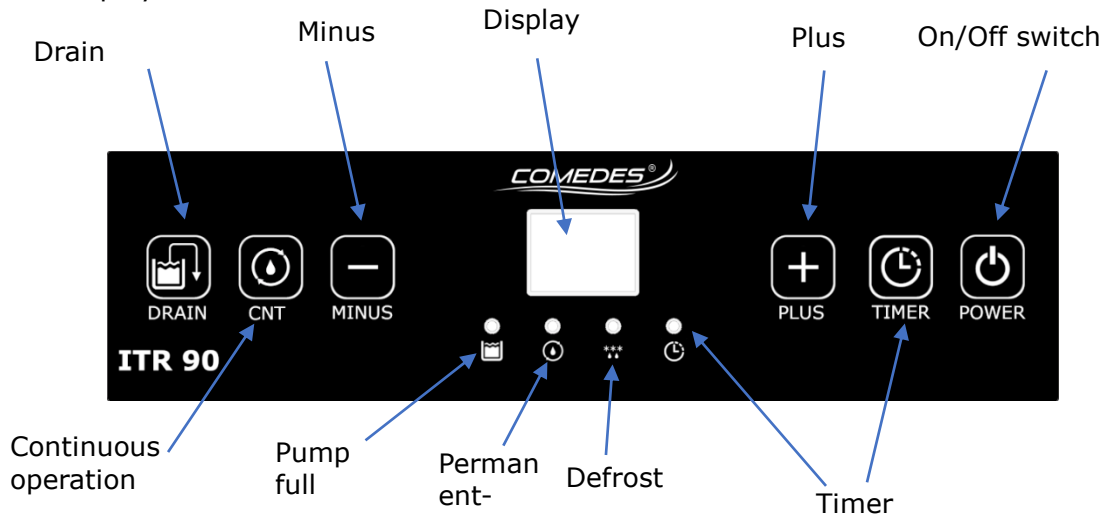


Figure 3:



## Control panel

Figure 4: Displays

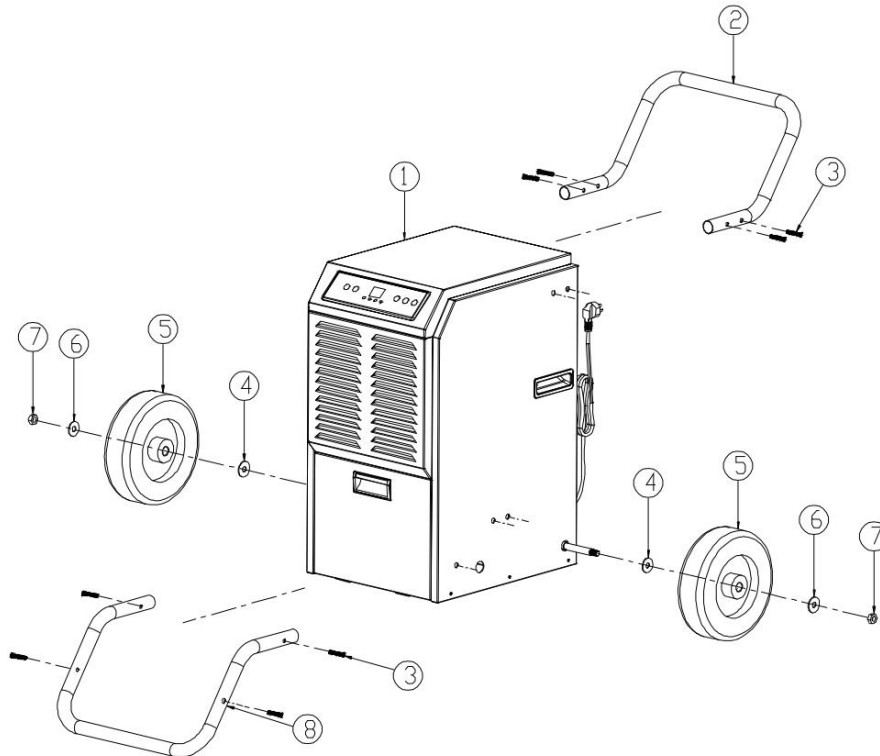


### Display:

The display shows the prevailing room humidity. During the setting of the timer and the target humidity, the selected values are displayed. After the setting is completed, the current room humidity is displayed again.

# Mounting

Figure 5:



EN

## Accessories included in the scope of delivery

- |                         |                    |
|-------------------------|--------------------|
| 1 Dehumidifier          | 2 Transport handle |
| 3 Stainless steel screw | 4 Spacer washer    |
| 5 Wheel                 | 6 Spacer washer    |
| 7 Screw nut             | 8 Stand            |

## For the assembly is needed:

- Screwdriver

## Assembly steps for the ITR 90:

### C) Preparation

- Remove the dehumidifier from the packaging and check it for damage
- Check the accessories (mounting set) for completeness.
- Prepare the tools required for the assembly.

### D) Mounting (see figure 5)

- Mount the transport handle (2) using the 4 stainless steel screws (3), according to Figure 5.

**Allow the unit to stand in its final, upright position for at least 24 hours before starting it for the first time.**

**Always operate the device in an upright position only and do not tilt it during operation.**

## Set-up instructions



**Operate the device only in rooms with at least 20m<sup>2</sup>.  
Footprint**

- Remove all adhesive tapes used for transport securing.
- Check that the unit is standing securely on firm, level and dry ground.
- Never install the device where it may be exposed to the following conditions:
  - Heat sources, such as radiators, heat registers, stoves, or other products that generate heat.
  - In an area where oil or water may be splashed.
  - Direct sunlight
  - Mechanical vibrations or shocks
  - Excessive dust exposure
  - Lack of ventilation, such as in a closet or bookshelf.
  - Uneven surface

EN

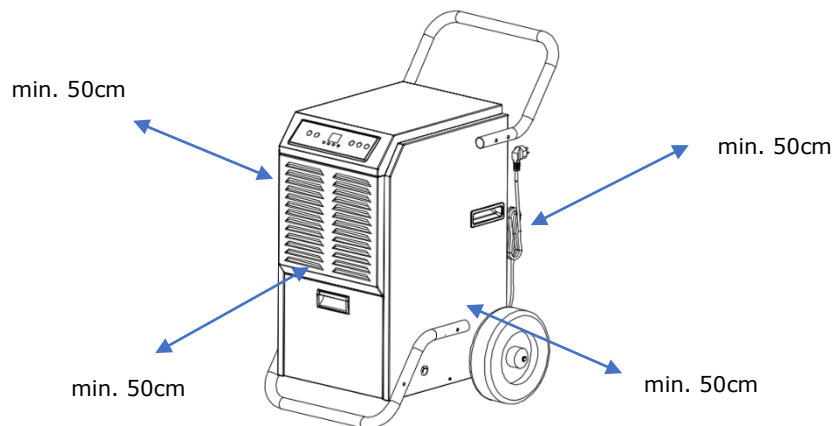


- Make sure that the socket is equipped with an RCD circuit breaker (ground fault circuit interrupter). If you are not sure whether this is the case, you can ask your electrician or use a personal protection plug (available at hardware stores).

- To save power and avoid potential hazards, unplug the device when not in use.



- Keep at least 50cm distance around the device to walls and objects. Make sure that the air outlet is free and that there are no curtains or textiles above it.





## Before commissioning

**After unpacking the device, check it for completeness and possible transport damage to avoid hazards. If in doubt, do not use it, but contact our customer service. The service address can be found at the end of this manual.**

EN

Your device is in packaging to protect it from damage during transport.

- Carefully remove the device from its sales packaging.
- Remove all packaging parts.
- Clean the device and all accessories from packaging dust residues, according to the information in the "Maintenance" chapter.

## Commissioning

Before connecting the power plug, check the device and especially the cable for damage. The device may only be operated with a faultless mains cable.

Plug in the power cord and turn the unit on with the on/off switch.

**CAUTION:** Always allow the unit to run for at least 35 minutes before turning it off and never turn the unit off and on continuously. There would be a risk of compressor damage.

After switching off the Comedes ITR 90, let it stand for at least 3 minutes without moving the unit, so that the water in the drip tray can drain off completely.

The higher the humidity in a room and the higher the temperature in it, the better the Comedes ITR 90 can dehumidify the air. Therefore, the compressor will generate heat and thus warm the air in the room. This is quite normal and need not worry you.

**Note:** Before using the device for the first time, we recommend that you operate it with the window open for 5-10 minutes to remove any residues that may be present due to production. Any odor that may occur is normal and disappears after a short time. This is not a malfunction of the unit. Ensure sufficient ventilation.



### On / Off switch:

Press the On / Off switch to turn the unit on; the dehumidifier starts in continuous operation and the current room humidity is shown on the display.

Press the On / Off switch again to switch the unit off. The compressor switches off immediately and the fan switches off with a delay of 1 minute.

In standby, "- -" is shown on the display.



### Automatic mode

The device is equipped with a modern hygrostat (humidity controller) and switches off automatically after reaching the desired humidity. Here, first the compressor and 60 seconds later the fan switches off. If the humidity in the room rises again, the Comedes ITR 90 automatically switches on again.

In automatic mode, values from 20% to 90% can be set.

The default setting in automatic mode is a target humidity of 50%.

If the "CNT" LED **does not** light up, the device is in automatic mode and the desired target humidity can be set by repeatedly pressing the plus or minus key, in 5% steps.

The switching hysteresis is 3% RH.



### **Continuous operation**

To operate the device in continuous operation (CNT), press the "CNT" key.

If the device is working in continuous operation, the corresponding "CNT" LED lights up.

To switch from continuous operation back to automatic operation, press the "CNT" key. The "CNT" LED goes out.

During operation, the current humidity is shown on the display.

In continuous operation, the unit dehumidifies until it is manually switched off or a set runtime has expired.

EN



### **Timer:**

Press the timer key to start the timer function. By repeatedly pressing the plus or minus key, you can set a time from 1-24 hours. If the timer is activated, this is indicated by the associated LED.

If you activate the timer during operation, the device switches off after the set time.

If you activate the timer while the device is in standby mode, the device will start automatically after the set time has elapsed.

If the timer is active, the "Timer" LED lights up.

To switch off the timer, press the timer key again.

### **Temperature display**

Press and hold the timer key for at least 3 seconds and the current room temperature is shown on the display. After approx. 10 seconds, the current room humidity is displayed again.



### **Drainage pump:**

When the water pump is full, the water pump switches on automatically. The "Pump full" indicator lights up red. After 30 seconds, the water pump stops working and the "Pump full" indicator goes out. Press the DRAIN button to pump out the water even if the pump is not yet full. The pump will then operate for 30 seconds and the "Pump Full" indicator will turn on and off accordingly.

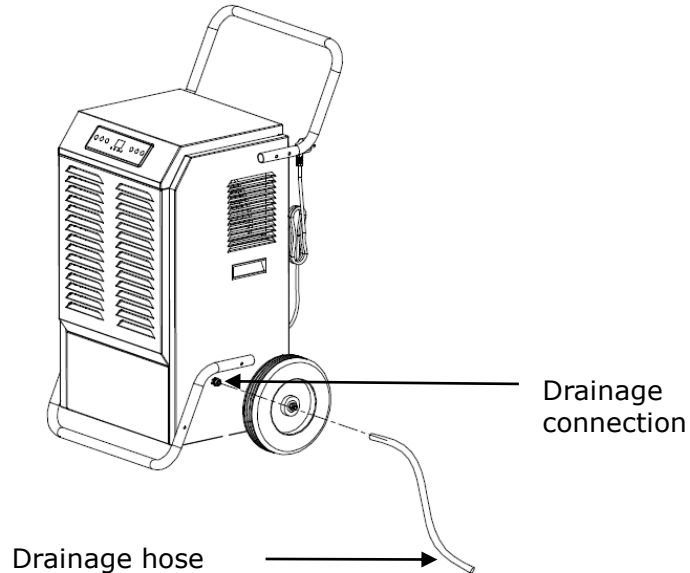
## Hose drainage

The Comedes ITR 90 can be operated using a drainage hose (Ø11.0mm). Mount the drainage hose to the drainage connection of the dehumidifier.

Now lay the drainage hose to a suitable drain and make sure that the hose remains there in the intended position.

Always assemble and lay the drainage hose before starting up the machine.

EN



### Attention:

- Make sure that the hose is firmly and securely mounted on the drainage connection.
- Make sure that the hose remains in the intended position.
- Make sure that the drainage hose is not kinked or clogged. Check this regularly.

The device must be switched off and disconnected from the mains after each use and before attaching or removing accessories by pulling the mains plug out of the grounded socket after switching off. Allow the device to cool down to room temperature before cleaning and/or storing it.



## Automatic defrost

1) To ensure safe operation of the device, the dehumidifier switches itself off automatically at an ambient temperature  $<5^{\circ}\text{C}$  and  $>38^{\circ}\text{C}$ .

2) If the compressor has been working for more than 30 minutes and the temperature sensor detects a temperature  $\leq -1^{\circ}\text{C}$  (for more than 10 seconds), the solenoid valve switches and defrosting starts. The fan and compressor continue to run and the "Defrost" LED lights up. Defrosting is stopped after 5 minutes, or when the temperature sensor detects a temperature above  $8^{\circ}\text{C}$ .

Note: During the defrosting process, the indicator light is lit and goes out when the defrosting process is finished.

# Recommendations for drying with the Comedes ITR 90

In order to achieve the best possible dehumidification result with the ITR 90 with the lowest possible energy consumption, we provide the following information:  
 Since these instructions can only provide limited assistance, we recommend that you obtain further information at: [www.comedes.com](http://www.comedes.com).



## Basics of dehumidification with the Comedes ITR 90

The dehumidifier works similarly to a refrigerator with a refrigerating machine. This creates a cold surface (on the evaporator) on which water condenses. Depending on the humidity and ambient temperature, the water condenses at the dew point temperature. For the dehumidifier to dehumidify, the cold surface must be below the dew point temperature. Since the water would freeze at negative dew point temperatures, the dehumidifier can only work with positive dew point temperatures. To ensure this, the dehumidifier is equipped with a modern, temperature-controlled automatic defrosting system, which keeps the evaporator temperature approximately between 0 and 5°C. To be able to dehumidify sensibly, the dew point temperature should be above 5°C. If the dew point temperature is below this, dehumidification is either not possible at all or only very inefficient. With the following table you can determine the dew point temperature in your case.

If the dew point temperature is too low, it is recommended to heat.

### Attention:

Heat the room only with water-bearing heating units, such as underfloor heating and permanently installed radiators.

If this is not possible, the room can be preheated with another electrical heater. However, the dehumidifier must not be in this room.

The safety and operating instructions in this manual must be followed under all circumstances.

Temp. In °C	RH in %															
	20%	25%	30%	35%	40%	45%	50%	55%	60%	65%	70%	75%	80%	85%	90%	95%
30°C	4.6	7.8	10.5	12.9	14.9	16.8	18.4	20	21.4	22.7	23.9	25.1	26.2	27.2	28.2	29.1
29°C	3.8	7.2	9.7	12	14	15.9	17.5	19	20.4	21.7	23	24.1	25.2	26.2	27.2	28.1
28°C	3	6.1	8.6	10.3	13.1	15	16.6	18.1	19.5	20.8	22	23.2	24.2	25.2	26.2	27.1
27°C	2.1	5.3	8	10.2	12.2	14.1	15.7	17.2	18.6	19.9	21.1	22.2	23.3	24.3	25.2	26.1
26°C	1.3	4.5	7.1	9.4	11.4	13.2	14.8	16.3	17.6	18.9	20.1	21.2	22.3	23.3	24.2	25.1
25°C	0.5	3.6	6.2	8.5	10.5	12.2	13.8	15.3	16.7	18	19.1	20.3	21.3	22.3	23.2	24.1
24°C	-0.3	2.8	5.4	7.6	9.6	11.3	12.9	14.4	15.8	17	18.2	19.3	20.3	21.3	22.3	23.1
23°C	-1.1	1.9	4.5	6.7	8.7	10.4	12	13.5	14.8	16.1	17.2	18.3	19.4	20.3	21.3	22.2
22°C	-2	1.1	3.6	5.9	7.8	9.5	11.1	12.5	13.9	15.1	16.3	17.4	18.4	19.4	20.3	21.2
21°C	-2.8	0.2	2.8	5	6.9	8.6	10.2	11.6	12.9	14.2	15.3	16.4	17.4	18.4	19.3	20.2
20°C	-3.6	-0.3	1.9	4.1	6	7.7	9.3	10.7	12	13.2	14.4	15.4	16.4	17.4	18.3	19.2
19°C	-4.4	-1.4	1	3.2	5.1	6.8	8.3	9.8	11.1	12.3	13.4	14.5	15.5	16.4	17.3	18.2
18°C	-5.2	-2.3	0.2	2.3	4.2	5.9	7.4	8.8	10.1	11.3	12.5	13.5	14.5	15.4	16.3	17.2
17°C	-6.1	-3.1	-0.6	1.4	3.3	5	6.5	7.9	9.2	10.4	11.5	12.5	13.5	14.5	15.3	16.2
16°C	-6.9	-4	-1.4	0.5	2.4	4.1	5.6	7	8.2	9.4	10.5	11.6	12.6	13.5	14.4	15.3
15°C	-7.7	-4.8	-2.2	-0.3	1.5	3.2	4.7	6.1	7.3	8.5	9.6	10.6	11.6	12.5	13.4	14.2
14°C	-8.6	-5.7	-2.9	-1	0.6	2.3	3.7	5.1	6.4	7.5	8.6	9.6	10.6	11.5	12.4	13.2
13°C	-9.4	-6.5	-3.7	-1.9	-0.1	1.3	2.8	4.2	5.5	6.6	7.7	8.7	9.6	10.5	11.4	12.2
12°C	-10.2	-7.4	-4.5	-2.6	-1	0.4	1.9	3.2	4.5	5.7	6.7	7.7	8.7	9.6	10.4	11.2
11°C	-11.1	-8.2	-5.2	-3.4	-1.8	-0.4	1	2.3	3.5	4.7	5.8	6.7	7.7	8.6	9.4	10.2
10°C	-11.9	-9.1	-6	-4.2	-2.6	-1.2	0.1	1.4	2.6	3.7	4.8	5.8	6.7	7.6	8.4	9.2
9°C	-12.6	-9.8	-6.5	-4.6	-2.8	-1.2	-0.1	0.67	1.8	2.93	3.82	4.77	5.66	6.48	7.22	
8°C	-13.2	-10.5	-7.2	-5.3	-3.6	-1.9	-0.37	-2.1	-1.05	-0.08	0.85	1.86	2.72	3.62	4.49	5.28
7°C	-13.9	-11.2	-7.9	-6	-4.4	-2.8	-1.4	-0.69	-2.61	-1.79	-0.88	-0.09	0.78	1.62	2.44	3.2
6°C	-14.6	-11.9	-8.7	-6.8	-5.2	-3.6	-2.1	-1.1	-2.16	-1.48	-0.77	-0.08	-0.26	0.47	1.2	
5°C	-15.3	-12.6	-9.5	-7.6	-6	-4.4	-2.9	-1.5	-2.2	-1.58	-0.87	-0.18	-0.3	-0.2	-1.4	0.7

## Drying for problems with condensation moisture

Condensation moisture usually occurs in cellars when humid air enters the cellar in summer and condenses on the cold cellar walls. We recommend dehumidifying the cellar room by room in continuous operation first. First, let the unit run in continuous mode until you notice that the amount of water dehumidified from the room air is decreasing. Now move the unit to the next room. Once you have dried all the rooms, we recommend selecting a central installation location and running the unit in automatic mode. This type of dehumidification is more energy efficient than immediately dehumidifying in automatic mode, because then the device switches off and on very frequently.

**Drying in case of construction defects or water damage**

In the case of construction defects and water damage, the cause should first be eliminated. Subsequently, the rooms can be dried with condensation dryers, such as the ITR 90. Here, the dehumidifier is operated in continuous mode. The ambient temperature should be at least 20°C (not more than 27°C).



**Caution:** Only heat the room with water-bearing heating units, such as underfloor heating and permanently installed radiators.

If this is not possible, the room can be preheated with another electrical heater. However, the dehumidifier must not be in this room.

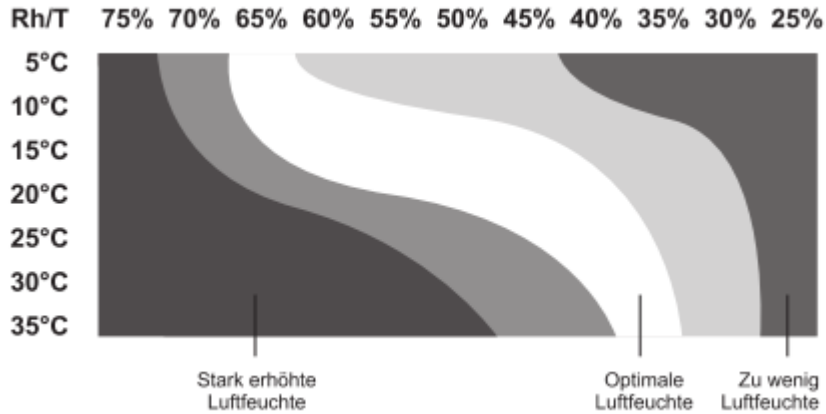
The safety and operating instructions in this manual must be followed under all circumstances. Please note that, depending on the construction defect, insulation drying may also be necessary

can be carried out. This must be carried out by a specialist company.

**Recommended humidities for rooms**

Basically, this depends on the ambient temperature. The higher the temperature of the room, the lower the relative humidity should be set, otherwise mold growth in the room is favored. The comfortable humidity ranges from 35% to 65% relative humidity, depending on the ambient temperature.

The following diagram gives an indication of which humidity levels are optimal at which ambient temperatures.



The diagram assumes that temperatures >=20°C are living rooms and temperatures <=20°C are basement rooms.

# Maintenance

**Always switch off the device and disconnect the power plug before starting cleaning, maintenance or repair of the device.**

A maintenance log must be kept for the operation of the device as follows



## Maintenance protocol for Comedes ITR 90:

Serial number: .....

<b>Maintenance and care interval</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>	<b>7</b>	<b>8</b>	<b>9</b>	<b>10</b>	<b>11</b>	<b>12</b>	<b>13</b>	<b>14</b>	<b>15</b>
Check air inlet and air outlet and remove impurities.															
Exterior cleaning															
Visual inspection of the water outlet (drainage connection) for contamination															
Check air filter for contamination and foreign bodies, clean or replace if necessary															
Check the device for damage (mains cable, housing, drainage connection, fan impeller).															
Check fastening screws															
Test run															
Check hose drainage															
Visual inspection of the sockets used.															
Testing of the residual current device (RCD).															

1. Date: Signature	2. Date: Signature	3. Date: Signature	4. Date: Signature
5. Date: Signature	6. Date: Signature	7. Date: Signature	8. Date: Signature
9. Date: Signature	10. Date: Signature	11. Date: Signature	12. Date: Signature
13. Date: Signature	14. Date: Signature	15. Date: Signature	16. Date: Signature

### Maintenance intervals:

Maintenance and care interval	before each Commissioning	At Demand	At least all 2 weeks	At least all 4 weeks	At least all 6 months	At least annually
Check air inlet and air outlet and remove impurities. (Fig. 1, Fig2.)	X			X		
Exterior cleaning		X				X
Visual inspection of the water outlet (drainage connection) for contamination		X				X
Check air filter for contamination and foreign bodies, clean or replace if necessary	X		X			
Check the device for damage (mains cable, housing, drainage connection, fan impeller).	X					
Test run						X
Check hose drainage		X				
Visual inspection of the sockets used.	X					
Testing of the residual current device (RCD).				X		

#### Check air inlet and air outlet

The device draws in the air at the front (Fig. 1) and blows it out again at the side (Fig. 2). Make sure that the air inlet and air outlet are not blocked and check this each time you start up the unit. Make sure that no objects or walls obstruct the air inlet or air outlet and observe the distance rules.

#### Checking the drainage hose:

Check the hose used for hose drainage regularly for blockages and damage. If the hose is clogged or damaged, replace it with a new one.

#### Storage of the dehumidifier

CAUTION: The evaporator inside the unit must be dried before packing the unit to avoid damage to the components and mold. Unplug the unit and place it in a dry, open place for a few days to dry it out. Another way to dry the unit is to set the humidity point more than 2% higher than the ambient humidity to force the fan to dry the evaporator for a few hours.

If the dehumidifier is not used for a longer period of time:

- 1) Start the drainage pump manually to ensure that there is no more water in the unit.
- 2) Switch off and unplug the device.
- 3) Remove and clean the dust filters. Make sure that the filters are completely dry before reinserting them.
- 4) Bundle the power cord and attach it to the cable holder on the back of the unit.
- 5) Store the dehumidifier in a cool dry place. Keep the unit away from direct sunlight, too high/low temperature and high dust.

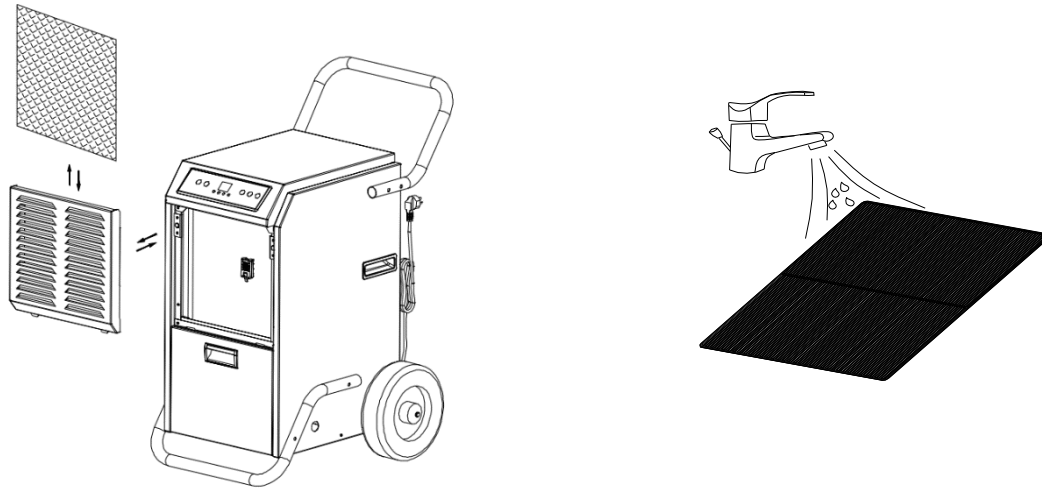
### Check air filter:

This should be done every 2 weeks.

**To do this, switch off the device, disconnect the power cord** and then remove the front panel. The air filter is located on the inside of the front panel.

Rinse the filter with warm (maximum 40°C) clear water and allow it to dry. Make sure that the filter is not exposed to high temperatures and do not use any cleaning agents or other substances (such as gasoline or alcohol). You can then reinsert it into the front panel and reattach it to the device.

EN



## Frequently Asked Questions (FAQ)

For current operating instructions, please visit: [www.comedes.com](http://www.comedes.com)

### Device cannot be switched on.

1. is the device plugged in correctly?
  2. has the fuse blown?
  3. is the room temperature above 35°C or below 5°C?
- Is the timer function activated?
5. if above points are ok and, then try again in 10 minutes.
  6. if the device still does not work, please contact [service@comedes.com](mailto:service@comedes.com)

### The dehumidification performance is too low.

1. is the dust filter dirty?
2. is the air inlet or outlet blocked?
3. is the temperature or humidity too low?

### The device does not switch off in automatic mode.

1. are the windows and doors closed?
2. does a device produce steam in this room?
3. is the room too big?

### The device is very loud.

1. is the dust filter dirty?
2. is it standing on solid, level and suitable ground?
3. does the device touch the room wall?
4. for tiled floors, it is recommended to put a piece of carpet underneath.



**Display messages:**

Code	Cause	Follow	Solution
E1	Temperature sensor defective.	Cycle: 30 minutes dehumidification, 15 minutes defrost.	Contact us at: service@comedes.com
E2	Humidity sensor defective	Cycle: 30 minutes dehumidification, 15 minutes defrost.	Contact us at: service@comedes.com
E4	The pump is full or there is a problem with the automatic pump-down system.	Device switches off	Contact us at: service@comedes.com
CL	Ambient temperature <0°C	Device switches off	Wait until the temperature is back within the permitted working range.
CH	Ambient temperature >38°C	Device switches off	Wait until the temperature is back within the permitted working range.
LO	Room humidity <20%	Device switches off	Wait until the humidity has increased.
HI	Room humidity ≥95%	Device continues to operate normally	

**EN****The fuse blows all the time.**

The RCD (ground fault circuit interrupter) trips continuously. Stop operation and contact us at: service@comedes.com

**The power cord or plug becomes disproportionately warm.**

Set the operation and contact us at: service@comedes.com

**There are objects or water in the device.**

Stop the operation and contact us at: service@comedes.com

**Caution: Immediately switch off and unplug the device and contact customer service if anything unusual happens.**



This product must **not** be **disposed of in household waste**. This dehumidifier must be taken to a recycling point for electronic and electrical equipment. For more information on the relevant collection points, please contact your local municipality or Comedes GmbH.

# Table des matières

Préface.....	1
Consignes de sécurité .....	2-7
Utilisation conforme à la destination.....	7
Instructions de fonctionnement .....	7
Données techniques .....	7
Description de l'appareil .....	8-9
Montage.....	10
Instructions d'installation .....	11
Avant la mise en service.....	12
Mise en service .....	12-13
Drainage des tuyaux .....	14
Recommandations pour le séchage avec le Comedes ITR 90.....	15-16
Entretien .....	17-19
Foire aux questions.....	19-20

FR

## Cher client,

Nous vous remercions d'avoir choisi l'ITR 90 de Comedes GmbH.

Vous venez d'acquérir un déshumidificateur d'air performant et fiable. Pour que cet appareil soit un fidèle serviteur pendant une longue période, nous vous prions d'étudier attentivement le mode d'emploi, en particulier les consignes de sécurité.

Si vous avez encore des questions sur l'appareil après avoir lu le mode d'emploi, n'hésitez pas à nous contacter :

Adresse électronique : [service@comedes.com](mailto:service@comedes.com)

Si vous indiquez votre numéro de téléphone, nous vous rappellerons gratuitement.

Nous nous réjouissons de tout retour d'information de la part de nos clients et nous apprécions que vous preniez contact avec nous.

Avec mes meilleures salutations



Philipp Thannhuber  
Directeur général

Comedes GmbH

## AVERTISSEMENT

Lisez attentivement les instructions avant d'utiliser l'appareil. Tout manquement au respect des consignes de sécurité et des instructions peut entraîner une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves. Conservez toutes les consignes de sécurité et les instructions pour l'avenir.

**Attention ! Ne pas** ouvrir l'appareil avant d'avoir débranché la fiche d'alimentation de la prise de courant. Danger de mort par électrocution ! Ne confiez les réparations qu'à un atelier spécialisé agréé.



N'installez l'appareil que dans des pièces d'une surface supérieure à 20m<sup>2</sup>.  
N'installez pas l'appareil dans un endroit où un gaz inflammable peut s'échapper.

FR

Le réfrigérant utilisé est le R290, respectueux de l'environnement. Le R290 n'a aucune influence néfaste sur la couche d'ozone (ODP), un effet de serre négligeable (GWP) et est disponible dans le monde entier. Grâce à ses propriétés énergétiques efficaces, le R290 convient parfaitement comme réfrigérant pour cette application. En raison du caractère hautement inflammable de ce réfrigérant, des précautions particulières doivent être prises.

## Symboles



caution, risk of fire

### Danger dû à un gaz inflammable

Ce symbole indique que la présence de gaz extrêmement inflammable présente des risques pour la santé et la vie.



### Consulter le mode d'emploi

Ce symbole indique qu'il faut tenir compte du mode d'emploi avant d'installer et d'utiliser l'appareil.



### Respecter le mode d'emploi et les consignes d'utilisation

Ce symbole indique que le mode d'emploi et les instructions de fonctionnement qu'il contient doivent être pris en compte et respectés.



### Respecter les instructions de réparation, le manuel technique

Les activités sur le circuit frigorifique, comme entre autres l'élimination, les réparations et les activités d'entretien, ne doivent être effectuées que par des personnes disposant d'un certificat de capacité correspondant et conformément aux instructions du fabricant. Les instructions de réparation et les informations sur l'entretien et l'élimination sont disponibles sur demande auprès du fabricant.



### Danger

Il y a danger pour l'appareil ou les objets qui se trouvent à proximité de l'appareil.



### Danger électrique

Risque d'électrocution

## Consignes de sécurité

N'utilisez pas de produits autres que ceux recommandés par le fabricant pour accélérer le processus de décongélation ou pour nettoyer le déshumidificateur. L'appareil doit être stocké dans un local dépourvu de sources d'inflammation



caution, risk of fire

fonctionnant en permanence (par exemple, une flamme nue, un appareil à gaz ou un chauffage électrique allumé).



caution, risk of fire

Ne percez pas et ne brûlez pas l'appareil, même après l'avoir utilisé.



Utilisez l'interrupteur marche/arrêt pour allumer et éteindre l'appareil. N'utilisez en aucun cas la fiche pour allumer ou éteindre l'appareil.

**L'appareil ne peut être installé, utilisé et stocké que dans une pièce dont la surface au sol est supérieure à 20m<sup>2</sup>.**



L'entretien ne doit être effectué que conformément aux instructions du fabricant. L'appareil doit être stocké dans une zone bien ventilée, où la taille de la pièce correspond à celle définie pour l'utilisation.



caution, risk of fire

Toutes les opérations qui ont une incidence sur les aspects liés à la sécurité (par exemple les réparations) ne doivent être effectuées que par du personnel qualifié.



Ne plongez pas l'appareil

dans l'eau ou dans d'autres liquides.

Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son partenaire de service ou des personnes qualifiées similaires afin d'éviter tout danger.



FR

Veillez vous adresser à un spécialiste pour faire réparer le produit. Des réparations inappropriées peuvent entraîner des blessures pour l'utilisateur.

Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique avant de le déplacer, de le nettoyer ou de l'entretenir, même lorsqu'il n'est pas utilisé ou en cas de dysfonctionnement. Ne jamais tirer sur le câble d'alimentation.

Respectez les consignes d'installation nationales et ne branchez l'appareil qu'à une **prise de courant avec contact de protection**, installée de manière conforme, avec une tension/fréquence de réseau conforme à la plaque signalétique.

Ne placez ni ne posez aucun objet sur le déshumidificateur. Ne montez pas et ne vous asseyez pas sur l'appareil. Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le câble d'alimentation. Pour ce faire, saisissez toujours la fiche d'alimentation.

N'inclinez pas l'appareil et ne le faites pas tomber. L'eau qui s'en échapperait pourrait endommager l'appareil.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles soient surveillées et/ou qu'elles aient reçu des instructions concernant l'utilisation sûre de l'appareil et qu'elles comprennent les risques qui en résultent. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Ne pas placer l'appareil directement contre un mur ou sous une armoire suspendue ou autre. L'appareil doit disposer d'un espace libre d'au moins 50 cm vers le haut et de tous les côtés.



L'appareil ne doit être utilisé que dans une plage de température comprise entre 5°C et 35°C.

N'utilisez pas l'appareil dans une zone humide. L'appareil n'est pas protégé contre les projections d'eau.

Positionnez l'appareil sur une surface plane, stable, antidérapante, dure et sèche. Cela permet d'éviter une

augmentation du bruit, des vibrations, des fuites d'eau ou des chocs électriques.



N'insérez jamais vos doigts ou d'autres objets dans l'appareil. Cela pourrait endommager l'appareil.

Ne touchez pas l'entrée d'air ni les lamelles en aluminium de l'appareil.

Débranchez l'appareil après l'avoir éteint ou si vous ne prévoyez pas de l'utiliser pendant une période prolongée.

La zone de travail de l'appareil doit être d'au moins 20m<sup>2</sup>. Il faut s'assurer qu'aucun matériau inflammable ne se trouve dans la zone de travail de l'appareil.



Ne nettoyez pas le déshumidificateur à l'eau ou avec des produits chimiques. Empêchez l'eau de pénétrer sur/près de l'appareil.



N'aspergez pas l'appareil de liquides inflammables ou de produits de nettoyage.

Ne touchez pas les fentes d'aération.

Maintenez l'entrée et la sortie d'air libres de tout obstacle.

Maintenez toutes les ouvertures d'aération nécessaires libres d'obstacles.

N'utilisez pas l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé.

N'utilisez pas l'appareil dans des pièces hermétiquement



fermées.

Le niveau de pression acoustique pondéré A est inférieur à 70 dB.

Placez l'appareil à l'écart des appareils de chauffage ou des appareils produisant de la chaleur.

L'appareil ne doit pas être utilisé dans un environnement très poussiéreux ou chloré.

N'utilisez l'appareil que si votre prise de courant est équipée d'un disjoncteur RCD (FI).



Ne manipulez pas/ne touchez pas l'appareil avec les mains mouillées.

N'essayez pas de réparer ou d'adapter vous-même l'appareil.

Ne laissez pas les enfants jouer avec l'emballage, comme le film plastique.

Assurez-vous que le déshumidificateur est positionné loin du feu, des matériaux inflammables, corrosifs et explosifs.

Branchez fermement et en toute sécurité la fiche d'alimentation dans la prise de courant.

Ne faites pas fonctionner le déshumidificateur à l'aide d'une prise multiple, d'un adaptateur de prise ou d'une rallonge.

N'utilisez pas l'appareil s'il est tombé, s'il est endommagé ou s'il présente des signes de dysfonctionnement.



N'utilisez pas l'appareil à proximité immédiate de murs, de rideaux ou d'autres objets susceptibles de bloquer l'entrée et la sortie d'air.

Laissez l'appareil en position verticale pendant au moins 24 heures avant de le mettre en service et utilisez-le exclusivement en position verticale.

N'utilisez pas ou ne stockez pas l'appareil à la lumière directe du soleil ou sous la pluie.

Veillez à ne jamais placer le câble d'alimentation ou l'appareil sur des surfaces chaudes ou à proximité de sources de chaleur. Placez le câble d'alimentation de manière à ce qu'il n'entre pas en contact avec des objets chauds ou à arêtes vives.

Ne pliez en aucun cas le câble d'alimentation et ne l'enroulez pas autour de l'appareil, car cela pourrait entraîner une rupture du câble.

Notez qu'en plus de la mise hors tension de l'appareil, vous devez retirer la fiche d'alimentation de la prise de courant avec contact de protection afin de déconnecter complètement l'appareil du secteur.

Aucune flamme nue, cigarette ou autre source d'inflammation potentielle ne doit être utilisée à l'intérieur ou à proximité des appareils.

FR

## **Transport, stockage et élimination**

Lors du transport d'appareils et de pièces contenant des fluides frigorigènes inflammables, les règles de transport doivent être respectées.

L'élimination des appareils contenant des fluides frigorigènes inflammables doit être effectuée dans le respect des réglementations nationales.

Le nombre maximal d'appareils pouvant être stockés ensemble dépend de la réglementation locale.

L'appareil doit être stocké de manière à éviter tout dommage mécanique.

Ne débranchez pas l'appareil pendant qu'il fonctionne.

## **Remarques sur le fluide frigorigène R290**

L'appareil est conçu pour être utilisé uniquement avec du gaz R-290 (propane) comme réfrigérant.

**Le circuit de réfrigérant est scellé. Les travaux d'entretien à ce sujet ne peuvent être effectués que par un technicien qualifié.**

## **Le manuel d'entretien doit être demandé par le technicien au fabricant.**

Ne libérez pas le réfrigérant dans l'atmosphère.

Le R290 (propane) est extrêmement inflammable

FR

et plus lourd que l'air. Il s'accumule d'abord dans les zones basses, mais peut être mis en circulation par des ventilateurs.

Si du gaz propane est présent, ou si sa présence est suspectée, ne laissez pas des personnes non formées en rechercher la cause.



Le gaz propane utilisé dans cet appareil est inodore. Il est donc possible que du gaz se soit échappé sans odeur perceptible.

Les composants utilisés sont conçus pour le gaz propane et ne sont donc pas inflammables et ne produisent pas d'étincelles.

Les composants ne peuvent être remplacés que par des pièces de rechange identiques et autorisées par le fabricant. Notez que le réfrigérant est inodore.

Il convient de respecter les réglementations nationales en matière de gaz.

**Le non-respect des consignes de sécurité peut entraîner une explosion, la mort, des blessures et des dommages matériels.**

 <b>Attention</b>	<p>Toute personne effectuant des travaux sur le circuit de fluides frigorigènes doit disposer d'une attestation de compétence en cours de validité délivrée par un organisme d'évaluation accrédité par l'industrie, qui prouve sa compétence à manipuler les fluides frigorigènes en toute sécurité selon une procédure reconnue par l'industrie.</p>
 <b>Attention</b>	<p>L'entretien ne doit être effectué que conformément aux instructions du fabricant. En cas d'entretien ou de réparation nécessitant l'aide d'autres spécialistes, la personne formée à la manipulation des gaz inflammables doit surveiller les travaux en permanence.</p>

FR

**Si vous ne comprenez pas quelque chose ou si vous avez besoin d'aide, veuillez vous adresser au fabricant. Vous trouverez les coordonnées à la fin de ce mode d'emploi.**

## Utilisation conforme à la destination

Le déshumidificateur est uniquement destiné à la déshumidification de locaux à usage privé (p. ex. pour les pièces d'habitation, les chambres à coucher, les entrepôts ou les caves). L'utilisateur doit respecter les paramètres de fonctionnement prescrits dans le présent mode d'emploi. La machine ne doit être utilisée que conformément à sa destination. Toute autre utilisation dépassant ce cadre n'est pas conforme à l'usage prévu. C'est l'utilisateur/l'opérateur et non le fabricant qui est responsable des dommages ou des blessures de toute nature qui en découlent.

## Instructions de fonctionnement

L'appareil est conçu pour une plage de température comprise entre 5 et 35°C. Il n'est donc pas nécessaire d'augmenter la température. En dessous de 5°C, l'humidité de l'air a tendance à être très faible, de sorte que vous ne devez pas utiliser de déshumidificateur. Au-dessus de 35°C, il se peut que la protection contre la surchauffe éteigne automatiquement l'appareil. L'appareil n'est pas autorisé à fonctionner en dehors de cette plage de températures. Pour que le déshumidificateur puisse déshumidifier de manière optimale, il réchauffe l'air. C'est pourquoi la température de la pièce peut augmenter de 1 à 2 degrés. C'est tout à fait normal et cela augmente l'efficacité de l'appareil.

**Avant la première mise en service, laissez l'appareil dans sa position verticale définitive pendant au moins 24 heures avant de le démarrer.**

**Utilisez toujours l'appareil en position verticale et ne l'inclinez pas pendant son fonctionnement.**

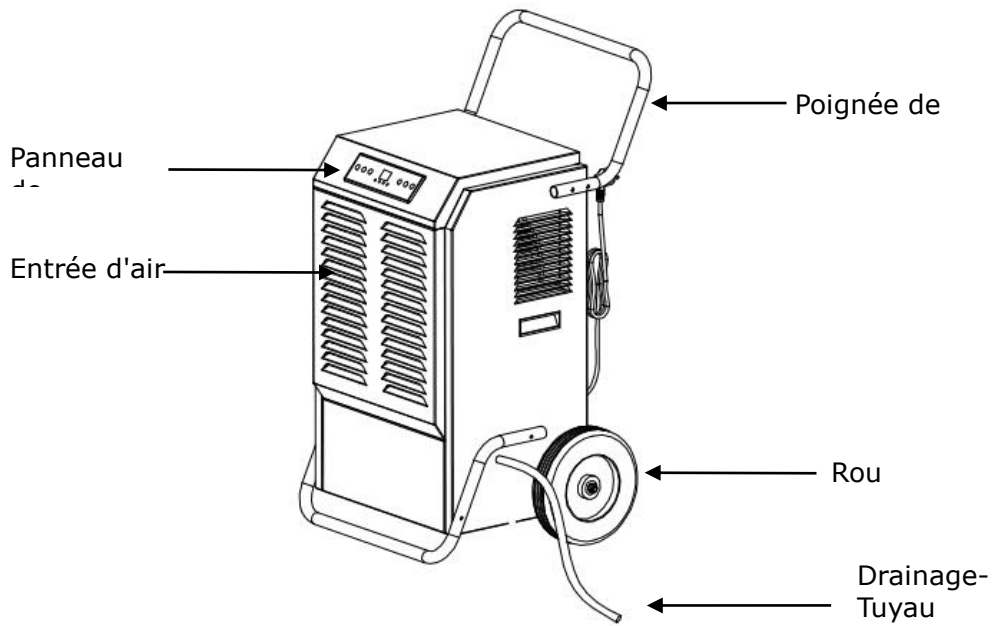
## Données techniques

Nom du produit :	Comedes ITR 90
Tension d'alimentation :	AC220~240V/50 Hz
Puissance nominale :	1080W (27°C 60% d'humidité)
Consommation de courant :	4,8 A (27°C 60% d'humidité)
Capacité de déshumidification :	50 l/ jour (27°C 60% d'humidité)
Max. Puissance nominale :	1260W (30°C 80% d'humidité)
Consommation de courant max :	5,6 A (30°C 80% d'humidité)
Capacité de déshumidification max :	90 l/ jour (30°C 80% d'humidité)
Hauteur de refoulement max. de la pompe :	5,0 m
Poids de l'appareil :	55 kg
Température d'utilisation autorisée :	5-35°C
Liquide de refroidissement / quantité :	R290/230g
Dimensions :	584x575x1010mm
Débit max. côté aspiration/pression	
Pression de service :	0,7MPa/3,2MPa
Pression max. admissible sur la	
Côté haute/basse pression :	3,2MPa
Pression max. autorisée de l'échangeur de chaleur :	3,2MPa



# Description de l'appareil

Figure 1 :



FR

Figure 2 :

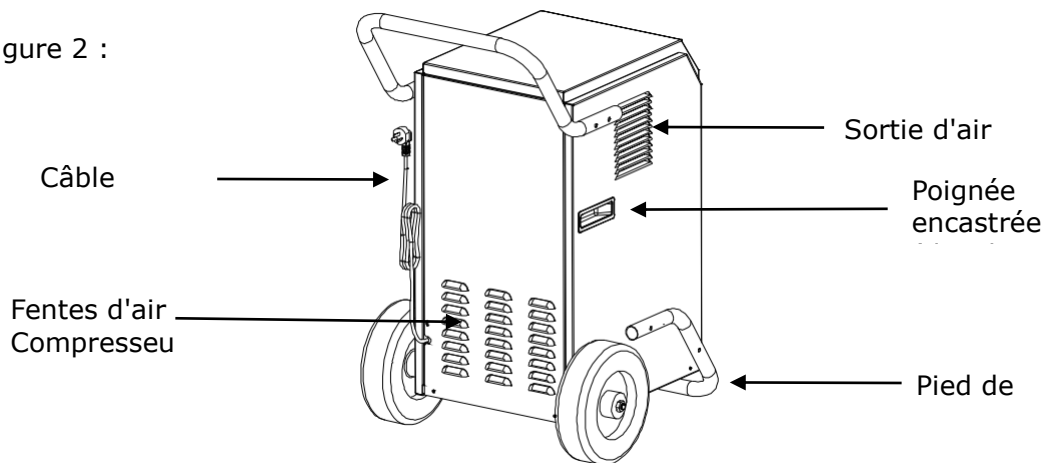
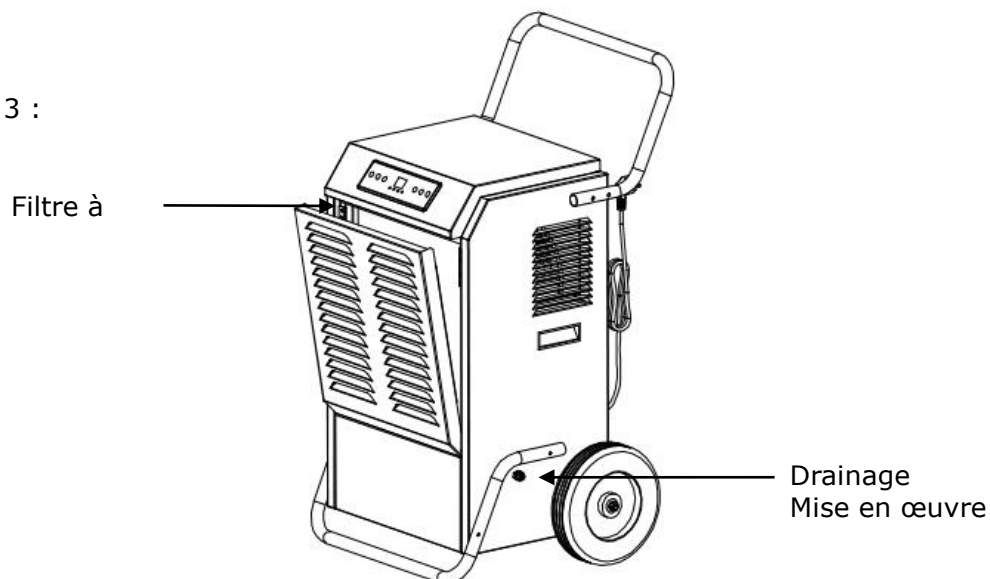
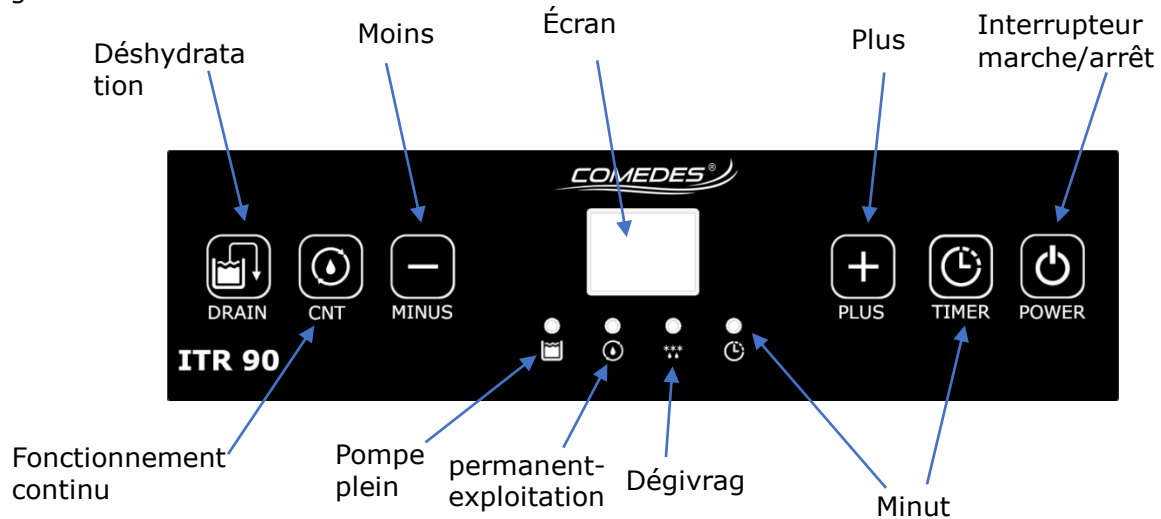


Figure 3 :



## Panneau de commande

Figure 4 : Annonces

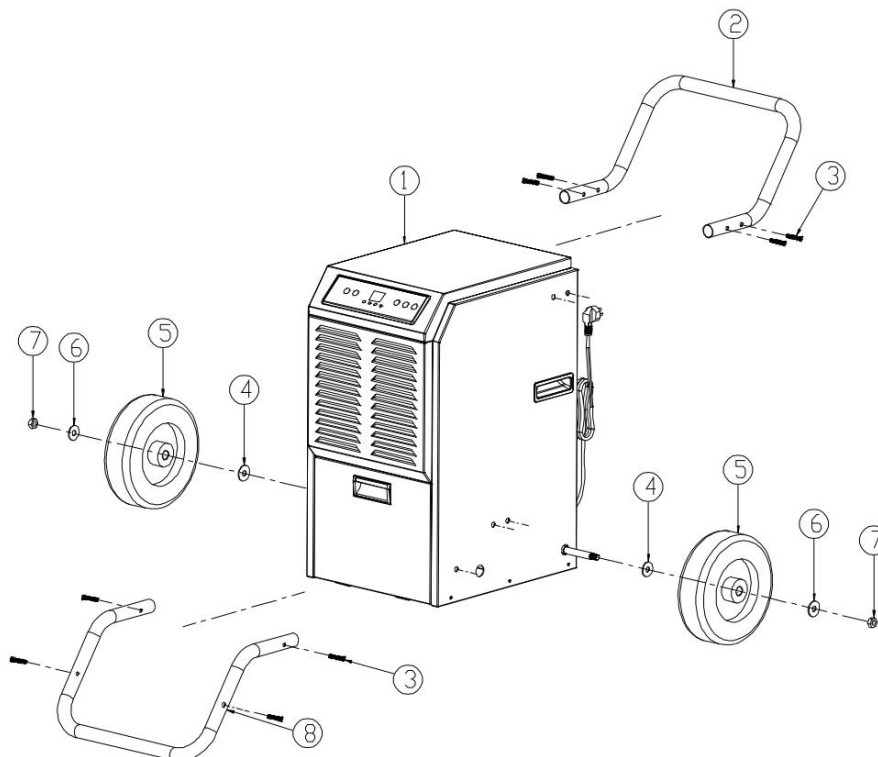


### Affichage :

L'écran affiche l'humidité ambiante prédominante. Pendant le réglage de la minuterie et de l'humidité cible, les valeurs sélectionnées sont affichées. Une fois le réglage terminé, l'humidité actuelle de la pièce s'affiche à nouveau.

# Montage

Figure 5 :



FR

## Accessoires inclus dans la livraison

- |                           |                         |
|---------------------------|-------------------------|
| 1 déshumidificateur d'air | 2 Poignée de transport  |
| 3 Vis en acier inoxydable | 4 Rondelle d'espacement |
| 5 Roue                    | 6 Rondelle d'espacement |
| 7 Écrou à vis             | 8 Pied de support       |

## Nécessaire pour le montage :

- Tournevis

## Étapes de montage pour l'ITR 90 :

### E) Préparation

- Retirez le déshumidificateur de son emballage et vérifiez qu'il n'est pas endommagé.
- Vérifiez que les accessoires (kit de montage) sont complets.
- Préparez les outils nécessaires au montage.

### F) Montage (voir figure 5)

- Montez la poignée de transport (2) à l'aide des 4 vis en acier inoxydable (3), conformément à la figure 5.

**Avant la première mise en service, laissez l'appareil dans sa position verticale définitive pendant au moins 24 heures avant de le démarrer.**

**Utilisez toujours l'appareil en position verticale et ne l'inclinez pas pendant son fonctionnement.**

## Conseils d'installation



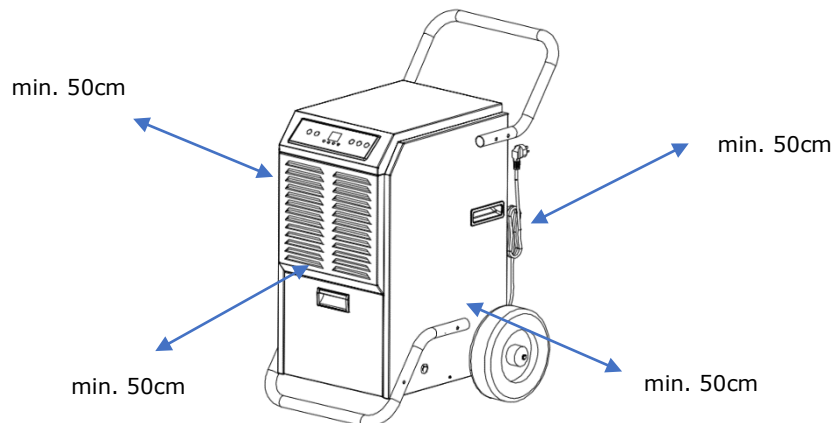
**N'utilisez l'appareil que dans des pièces d'au moins 20m<sup>2</sup>.  
Surface de base**

- Retirez tous les rubans adhésifs qui ont été utilisés pour sécuriser le transport.
- Vérifier que l'appareil est bien posé sur une surface solide, plane et sèche.
- N'installez jamais l'appareil dans un endroit où il pourrait être exposé aux circonstances suivantes :
  - les sources de chaleur, telles que les radiateurs, les registres de chaleur, les fours ou tout autre produit produisant de la chaleur.
  - Dans une zone où de l'huile ou de l'eau peut être projetée.
  - Exposition directe au soleil
  - Vibrations ou chocs mécaniques
  - Exposition excessive à la poussière
  - Manque d'aération, par exemple dans une armoire ou une bibliothèque
  - Surface inégale

FR



- Assurez-vous que la prise de courant est équipée d'un disjoncteur RCD (disjoncteur différentiel). Si vous n'êtes pas sûr que ce soit le cas, vous pouvez demander à votre électricien ou utiliser une fiche de protection personnelle (disponible dans les magasins de bricolage).
- Pour économiser de l'énergie et éviter tout danger potentiel, débranchez l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Maintenez une distance d'au moins 50 cm autour de l'appareil par rapport aux murs et aux objets. Assurez-vous que la sortie d'air est dégagée et qu'il n'y a pas de rideaux ou de textiles au-dessus.



## Avant la mise en service

**Après avoir déballé l'appareil, vérifiez qu'il est complet et qu'il n'a pas été endommagé pendant le transport afin d'éviter tout danger. En cas de doute, ne l'utilisez pas et adressez-vous à notre service clientèle. Vous trouverez l'adresse du service après-vente entre autres à la fin de ce mode d'emploi.**

Votre appareil se trouve dans un emballage pour le protéger des dommages dus au transport

- Retirez avec précaution l'appareil de son emballage de vente.
- Retirez tous les éléments d'emballage.
- Nettoyez l'appareil et tous les accessoires des restes de poussière d'emballage, conformément aux indications du chapitre "Maintenance".

FR

## Mise en service

Avant de brancher la fiche secteur, vérifiez que l'appareil et en particulier le câble ne sont pas endommagés. L'appareil ne doit être utilisé qu'avec un câble d'alimentation en parfait état. Branchez le câble d'alimentation et allumez l'appareil avec l'interrupteur marche/arrêt.

**ATTENTION :** Laissez toujours fonctionner l'appareil pendant au moins 35 minutes avant de l'arrêter et ne l'éteignez jamais en permanence. Vous risqueriez d'endommager le compresseur.

Après avoir éteint le Comedes ITR 90, laissez-le au moins 3 minutes sans le déplacer, afin que l'eau contenue dans le bac d'égouttage puisse s'écouler complètement.

Plus l'humidité de l'air est élevée dans une pièce et plus la température y est élevée, plus le Comedes ITR 90 peut déshumidifier l'air. C'est pourquoi le compresseur va produire de la chaleur et ainsi réchauffer l'air de la pièce. Ceci est tout à fait normal et ne doit pas vous inquiéter.

**Remarque :** avant la première utilisation, nous vous recommandons de faire fonctionner l'appareil pendant 5 à 10 minutes avec la fenêtre ouverte afin d'éliminer les éventuels résidus liés à la fabrication. L'odeur qui peut se dégager est normale et disparaît au bout de quelques instants. Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement de l'appareil. Veillez à une aération suffisante.



### Interrupteur marche/arrêt :

Appuyez sur l'interrupteur marche / arrêt pour mettre l'appareil en marche ; le déshumidificateur démarre en mode continu et l'humidité actuelle de la pièce s'affiche sur l'écran.

Appuie à nouveau sur l'interrupteur marche/arrêt pour éteindre l'appareil. Dans ce cas, le compresseur s'arrête immédiatement et le ventilateur avec un délai d'une minute.

En mode veille, l'écran affiche "- -".



### Mode automatique

L'appareil est équipé d'un hygrost moderne (régulateur d'humidité) et s'arrête automatiquement lorsque le taux d'humidité souhaité est atteint. Pour cela, le compresseur s'arrête d'abord et le ventilateur 60 secondes plus tard. Si l'humidité augmente à nouveau dans la pièce, le Comedes ITR 90 se remet automatiquement en marche.

En mode automatique, il est possible de régler des valeurs de 20% à 90%.

En mode automatique, le réglage de base est une humidité cible de 50%.

Si la LED "CNT" n'est **pas** allumée, l'appareil est en mode automatique et l'humidité cible souhaitée peut être réglée en appuyant plusieurs fois sur la touche plus ou moins, par paliers de 5%.

L'hystérésis de commutation est de 3% RH.



### **Fonctionnement continu**

Pour faire fonctionner l'appareil en mode continu (CNT), appuyez sur la touche "CNT".

Si l'appareil fonctionne en continu, la LED "CNT" correspondante s'allume.

Pour passer à nouveau du mode continu au mode automatique, appuyez sur la touche "CNT".

La LED "CNT" s'éteint.

Pendant le fonctionnement, l'humidité actuelle de l'air s'affiche sur l'écran.

En mode continu, l'appareil déshumidifie jusqu'à ce qu'il soit arrêté manuellement ou qu'une durée de fonctionnement réglée soit écoulée.

FR



### **Minuteur :**

Appuyez sur le bouton de la minuterie pour démarrer la fonction de minuterie. En appuyant plusieurs fois sur la touche plus ou moins, vous pouvez régler une durée de 1 à 24 heures. Si la minuterie est activée, cela est indiqué par la LED correspondante.

Si vous activez la minuterie pendant le fonctionnement, l'appareil s'éteint après le temps défini.

Si vous activez la minuterie alors que l'appareil est en mode veille, l'appareil démarre automatiquement une fois le temps défini écoulé.

Si la minuterie est active, la LED "Timer" s'allume.

Pour désactiver la minuterie, appuyez à nouveau sur le bouton de la minuterie.

### **Affichage de la température**

Appuyez sur le bouton de la minuterie et maintenez-le enfoncé pendant au moins 3 secondes et la température ambiante actuelle s'affichera sur l'écran. Après environ 10 secondes, l'humidité actuelle de la pièce s'affiche à nouveau.



### **Pompe de drainage :**

Lorsque la pompe à eau est pleine, elle se met automatiquement en marche. L'indicateur "pompe pleine" s'allume en rouge. Après 30 secondes, la pompe à eau cesse de fonctionner et l'indicateur "pompe pleine" s'éteint. Appuyez sur le bouton DRAIN pour pomper l'eau, même si la pompe n'est pas encore pleine. La pompe fonctionne alors pendant 30 secondes et l'indicateur "pompe pleine" s'allume et s'éteint en conséquence.

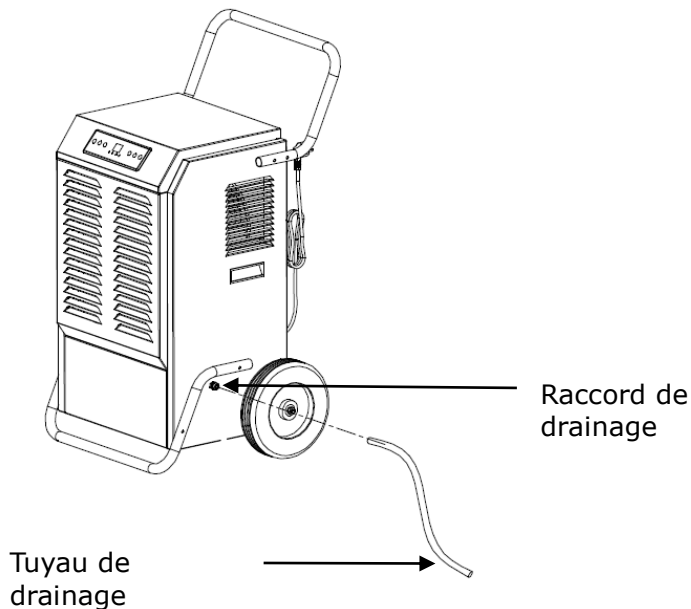
## Drainage des tuyaux

Le Comedes ITR 90 peut être utilisé avec un tuyau de drainage (Ø11,0mm). Montez le tuyau de drainage sur le raccord de drainage du déshumidificateur.

Posez maintenant le tuyau de drainage vers un écoulement approprié et veillez à ce que le tuyau y reste dans la position prévue.

Montez et posez toujours le tuyau de drainage avant de mettre la machine en service.

FR



### Attention !

- Assurez-vous que le tuyau est fermement et solidement fixé au raccord de drainage.
- Assurez-vous que le tuyau reste dans la position prévue.
- Assurez-vous que le tuyau de drainage n'est pas plié ou obstrué. Contrôlez cela régulièrement.

L'appareil doit être mis hors tension et débranché après chaque utilisation et avant de fixer ou de retirer des accessoires, en retirant la fiche d'alimentation de la prise de courant avec contact de protection après la mise hors tension. Laissez l'appareil refroidir à température ambiante avant de le nettoyer et/ou de le ranger.



## Dégivrage automatique

1) Afin de garantir un fonctionnement sûr de l'appareil, le déshumidificateur s'éteint automatiquement lorsque la température ambiante est  $<5^{\circ}\text{C}$  et  $>38^{\circ}\text{C}$ .

2) Si le compresseur fonctionne depuis plus de 30 minutes et que le capteur de température détecte une température  $\leq -1^{\circ}\text{C}$  (pendant plus de 10 secondes), l'électrovanne se déclenche et le dégivrage commence. Le ventilateur et le compresseur continuent de fonctionner et la LED "dégivrage" s'allume.

Le dégivrage s'arrête au bout de 5 minutes, ou lorsque la sonde de température détecte une température supérieure à  $8^{\circ}\text{C}$ .

Remarque : pendant le processus de dégivrage, le témoin lumineux s'allume et s'éteint lorsque le processus de dégivrage est terminé.

# Recommandations pour le séchage avec le Comedes ITR 90

Pour obtenir un résultat de déshumidification aussi bon que possible avec l'ITR 90, tout en réduisant au maximum les coûts, il est nécessaire de disposer d'un système d'évacuation des eaux usées.

Nous vous donnons les indications suivantes pour obtenir une utilisation optimale de l'énergie : Comme ce guide ne peut fournir qu'une aide limitée, nous vous recommandons d'obtenir des informations plus détaillées sur : [www.comedes.com](http://www.comedes.com).

FR

## Principes de base de la déshumidification avec le Comedes ITR 90

Le déshumidificateur fonctionne de la même manière qu'un réfrigérateur avec une machine frigorifique. Celle-ci génère une surface froide (au niveau de l'évaporateur) sur laquelle l'eau se condense. Selon l'humidité de l'air et la température ambiante, l'eau se condense à la température du point de rosée. Pour que le déshumidificateur puisse déshumidifier l'air, la surface froide doit être inférieure à la température du point de rosée. Comme l'eau gèlerait si la température du point de rosée était négative, le déshumidificateur ne peut fonctionner qu'avec des températures de point de rosée positives. Pour garantir cela, le déshumidificateur est équipé d'un système de dégivrage automatique moderne à commande de température qui maintient la température de l'évaporateur entre 0 et 5°C environ. Pour une déshumidification efficace, la température du point de rosée doit être supérieure à 5°C. Si la température du point de rosée est inférieure, la déshumidification est soit impossible, soit très inefficace. Le tableau suivant vous permet de déterminer la température du point de rosée dans votre cas. Si la température du point de rosée est trop basse, il est recommandé de chauffer.

### Attention !

Chauffez la pièce uniquement avec des unités de chauffage à eau, comme des chauffages au sol et des radiateurs fixes.

Si cela n'est pas possible, la pièce peut être préchauffée avec un autre appareil de chauffage électrique. Le déshumidificateur ne doit cependant pas se trouver dans cette pièce.

En toutes circonstances, les consignes de sécurité et d'utilisation de ce manuel doivent être respectées.

Temp. In °C	RH in %															
	20%	25%	30%	35%	40%	45%	50%	55%	60%	65%	70%	75%	80%	85%	90%	95%
10°C	4,6	7,8	10,5	12,9	14,9	16,8	18,4	20	21,4	22,7	23,9	25,1	26,2	27,2	28,2	29,1
15°C	3,6	7,2	9,7	12	14	15,9	17,5	19	20,4	21,7	23	24,1	25,2	26,2	27,2	28,1
20°C	3	6,1	8,6	10,3	12,1	13,7	15,6	18,1	19,5	20,8	22	23,2	24,2	25,2	26,2	27,1
25°C	2,1	5,3	8	10,2	12,2	14,1	15,7	17,2	18,6	19,9	21,1	22,2	23,3	24,3	25,2	26,1
30°C	1,3	4,5	7,1	9,4	11,4	13,2	14,8	16,3	17,6	18,9	20,1	21,2	22,3	23,3	24,2	25,1
35°C	0,5	3,6	6,2	8,5	10,5	12,2	13,9	15,3	16,7	18	19,1	20,3	21,3	22,3	23,2	24,1
40°C	-0,3	2,8	5,4	7,6	9,6	11,3	12,9	14,4	15,8	17	18,2	19,3	20,3	21,3	22,3	23,1
45°C	1,1	1,9	4,5	6,7	8,7	10,4	12	13,5	14,8	16,1	17,2	18,3	19,4	20,3	21,3	22,2
50°C	-2	1,1	3,6	5,9	7,8	9,5	11,1	12,5	13,9	15,1	16,3	17,4	18,4	19,4	20,3	21,2
55°C	-2,8	0,2	2,8	5	6,9	8,6	10,2	11,6	12,9	14,2	15,3	16,4	17,4	18,4	19,3	20,2
60°C	-3,6	-0,3	1,9	4,1	6	7,7	9,3	10,7	12	13,2	14,4	15,4	16,4	17,4	18,3	19,2
65°C	-4,4	-1,4	1	3,2	5,1	6,8	8,3	9,8	11,1	12,3	13,4	14,5	15,5	16,4	17,3	18,2
70°C	-5,2	-2,2	0,2	2,3	4,2	5,9	7,4	8,8	10,1	11,3	12,5	13,5	14,5	15,4	16,3	17,2
75°C	-6,1	-3,1	-0,6	1,4	3,3	5	6,5	7,9	9,2	10,4	11,5	12,5	13,5	14,5	15,3	16,2
80°C	-6,9	-4	-1,4	0,5	2,4	4,1	5,6	7	8,2	9,4	10,5	11,6	12,6	13,5	14,4	15,2
85°C	-7,7	-4,8	-2,2	-0,3	1,5	3,2	4,7	6,1	7,3	8,5	9,6	10,6	11,6	12,5	13,4	14,2
90°C	-8,6	-5,7	-2,9	-1	0,6	2,3	3,7	5,1	6,4	7,5	8,6	9,6	10,6	11,5	12,4	13,2
95°C	-9,4	-6,5	-3,7	-1,9	-0,1	1,3	2,8	4,2	5,5	6,6	7,7	8,7	9,6	10,5	11,4	12,2
100°C	-10,2	-7,4	-4,5	-2,6	-1	0,4	1,9	3,2	4,5	5,7	6,7	7,7	8,7	9,6	10,4	11,2
110°C	-11,1	-8,2	-5,2	-3,4	-1,8	-0,4	1	2,3	3,5	4,7	5,8	6,7	7,7	8,6	9,4	10,2
120°C	-11,9	-9,1	-6	-4,2	-2,6	-1,2	0,1	1,4	2,6	3,7	4,8	5,8	6,7	7,6	8,4	9,2
130°C	-12,6	-10,8	-8,5	-6,5	-4,8	-3,2	-1,8	-0,5	0,67	1,8	2,92	3,82	4,77	5,66	6,48	7,22
140°C	-13,2	-12,5	-10,2	-8,3	-6,6	-4,99	-3,27	-2,1	-1,05	-0,08	0,85	1,86	2,72	3,62	4,49	5,28
150°C	-13,9	-14,2	-12	-10	-8,4	-6,11	-4,88	-3,89	-2,61	-1,79	-0,88	-0,09	0,78	1,62	2,44	3,2
20°C	-18,6	-15,9	-13,7	-11,8	-10,2	-7,77	-6,56	-5,43	-4,4	-3,16	-2,48	-1,77	-0,98	-0,36	0,47	1,2
30°C	-20,2	-17,6	-15,5	-13,6	-12	-10,5	-9,2	-7,9	-6,8	-5,8	-4,8	-3,9	-3	-2,2	-1,4	0,7

## Sécher en cas de problèmes d'humidité de condensation

L'humidité de condensation apparaît généralement dans les caves, lorsque l'air humide pénètre dans la cave en été et se condense sur les murs froids de la cave. Nous recommandons de déshumidifier la cave pièce par pièce, tout d'abord en fonctionnement continu. Faites d'abord fonctionner l'appareil en continu jusqu'à ce que vous constatiez que la quantité d'eau déshumidifiée de l'air ambiant diminue. Placez maintenant l'appareil dans la pièce suivante. Une fois que vous avez asséché toutes les pièces, nous vous recommandons de choisir un lieu d'installation central et de faire fonctionner l'appareil en mode automatique. Ce type de déshumidification est plus efficace sur le plan énergétique que si vous déshumidifiez immédiatement en mode automatique, car l'appareil s'éteint et se rallume alors très souvent.



## Sécher en cas de défauts de construction ou de dégâts des eaux

En cas de défauts de construction et de dégâts d'eau, il convient d'abord d'éliminer la cause. Ensuite, les pièces peuvent être séchées avec des déshumidificateurs à condensation, comme l'ITR 90. Dans ce cas, le déshumidificateur fonctionne en continu. La température ambiante doit être d'au moins 20°C (pas plus de 27°C).

**Attention :** chauffez la pièce uniquement avec des unités de chauffage à eau, comme des chauffages au sol et des radiateurs fixes.

Si cela n'est pas possible, la pièce peut être préchauffée avec un autre appareil de chauffage électrique. Le déshumidificateur ne doit cependant pas se trouver dans cette pièce.

En toutes circonstances, les consignes de sécurité et d'utilisation de ce manuel doivent être respectées.

Veillez noter que, selon le défaut de construction, un assèchement de la couche d'isolation peut également être nécessaire.

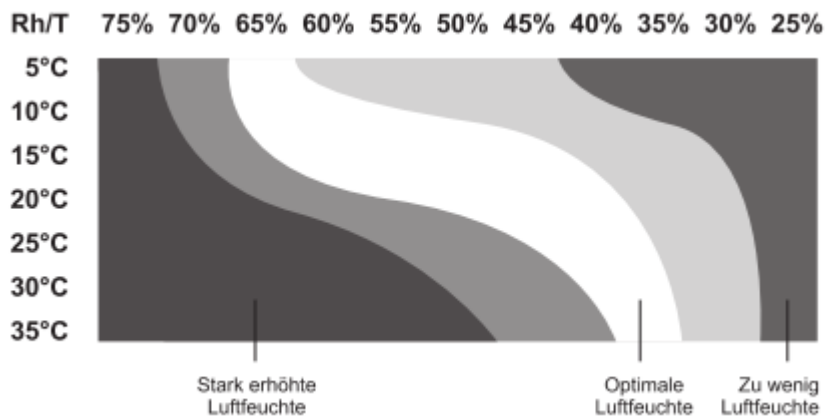
peut être effectuée. Celle-ci doit être effectuée par une entreprise spécialisée.

FR

## Humidités recommandées pour les pièces

En principe, cela dépend de la température ambiante. Plus la température de la pièce est élevée, plus l'humidité relative de l'air doit être basse, sinon la formation de moisissures dans la pièce est favorisée. L'humidité de l'air agréable se situe entre 35% et 65% d'humidité relative, selon la température ambiante.

Le diagramme suivant donne une indication de l'humidité optimale de l'air et de la température ambiante.



Le diagramme part du principe que les températures  $\geq 20^\circ\text{C}$  sont des pièces d'habitation et que les températures  $\leq 20^\circ\text{C}$  sont des caves.

## Entretien

**Éteignez toujours l'appareil et débranchez-le avant de procéder au nettoyage, à l'entretien ou à la réparation de l'appareil.**

Pour le fonctionnement de l'appareil, un protocole d'entretien doit être tenu comme suit

### Protocole d'entretien pour Comedes ITR 90 :

Numéro de série : .....

Intervalle de maintenance et d'entretien	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Vérifier l'entrée et la sortie d'air et éliminer les impuretés.															
Nettoyage extérieur															
Contrôle visuel de l'encrassement de la sortie d'eau (raccord de drainage)															
Vérifier que le filtre à air n'est pas encrassé et ne contient pas de corps étrangers ; le cas échéant, le nettoyer ou le remplacer.															
Vérifier que l'appareil n'est pas endommagé (câble d'alimentation, boîtier, raccord de drainage, roue de ventilateur)															
Vérifier les vis de fixation															
Marche d'essai															
Contrôler le drainage des tuyaux															
Contrôle visuel des prises de courant utilisées.															
Contrôle du disjoncteur différentiel (RCD).															

FR

1. Date Signature	2. Date Signature	3. Date Signature	4. Date Signature
5. Date Signature	6. Date Signature	7. Date Signature	8. Date Signature
9. Date Signature	10. Date Signature	11. Date Signature	12. Date Signature
13. Date Signature	14. Date Signature	15. Date Signature	16. Date Signature

### les intervalles de maintenance :

Intervalle de maintenance et d'entretien	avant chaque Mise en service	Sur Besoin	Au moins tous les 2 semaines	Au moins tous les 4 semaines	Au moins tous les 6 mois	Au moins une fois par an
Vérifier l'entrée et la sortie d'air et éliminer les impuretés. (Fig. 1, Fig2.)	X			X		
Nettoyage extérieur		X				X
Contrôle visuel de l'encrassement de la sortie d'eau (raccord de drainage)		X				X
Vérifier que le filtre à air n'est pas encrassé et ne contient pas de corps étrangers ; le cas échéant, le nettoyer ou le remplacer.	X		X			
Vérifier que l'appareil n'est pas endommagé (câble d'alimentation, boîtier, raccord de drainage, roue de ventilateur)	X					
Marche d'essai						X
Contrôler le drainage des tuyaux		X				
Contrôle visuel des prises de courant utilisées.	X					
Contrôle du disjoncteur différentiel (RCD).				X		

#### Vérifier l'entrée et la sortie d'air

L'appareil aspire l'air par l'avant (ill. 1) et le rejette par le côté (ill. 2). Assurez-vous que l'entrée et la sortie d'air ne sont pas bloquées et vérifiez cela à chaque mise en service. Assurez-vous qu'aucun objet ou mur n'obstrue l'entrée ou la sortie d'air et respectez les règles de distance.

#### Vérifier le tuyau de drainage :

Vérifiez régulièrement que le tuyau utilisé pour le drainage n'est pas bouché ou endommagé. Si le tuyau est bouché ou endommagé, remplacez-le par un nouveau.

#### Stockage du déshumidificateur

ATTENTION : L'évaporateur à l'intérieur de l'appareil doit être séché avant d'emballer l'appareil afin d'éviter d'endommager les composants et de provoquer des moisissures. Débranchez l'appareil et placez-le dans un endroit sec et ouvert pendant quelques jours pour le faire sécher. Une autre façon de sécher l'appareil consiste à régler le point d'humidité à un niveau supérieur de plus de 2 % à l'humidité ambiante, afin de forcer le ventilateur à sécher l'évaporateur pendant quelques heures.

Si le déshumidificateur ne doit pas être utilisé pendant une période prolongée :

- 1) Démarrez manuellement la pompe de drainage pour vous assurer qu'il n'y a plus d'eau dans l'appareil.
- 2) Éteignez et débranchez l'appareil.
- 3) Retirez et nettoyez les filtres à poussière. Veillez à ce que les filtres soient complètement secs avant de les remettre en place.

- 4) Regroupez le câble d'alimentation et fixez-le au support de câble à l'arrière de l'appareil.
- 5) Rangez le déshumidificateur dans un endroit frais et sec. Tenir l'appareil à l'écart de la lumière directe du soleil, de températures trop élevées/basses et d'une forte exposition à la poussière.

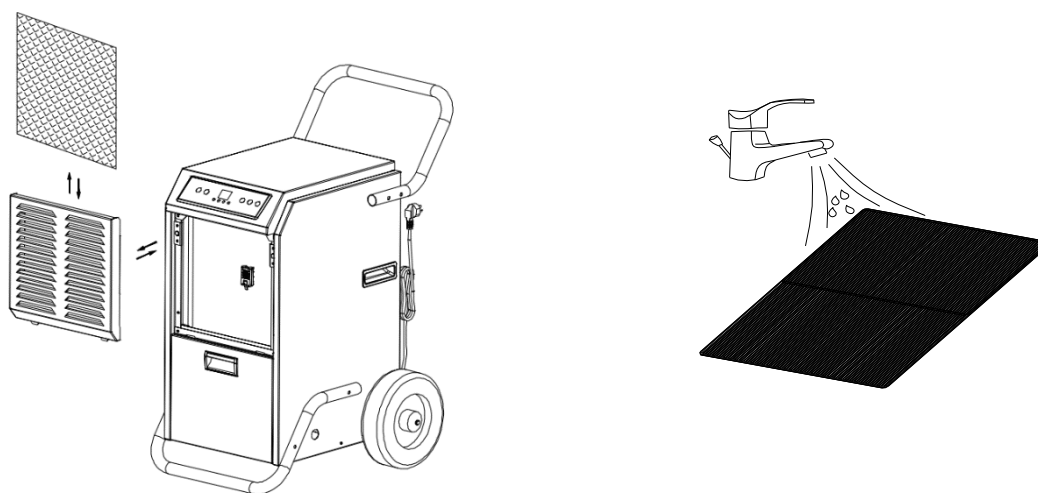
### Vérifier le filtre à air :

Cela devrait être fait toutes les deux semaines.

**Pour ce faire, mettez l'appareil hors tension, débranchez le câble d'alimentation et retirez le panneau frontal.** Le filtre à air se trouve à l'intérieur du panneau frontal.

FR

Rincez le filtre à l'eau claire chaude (40°C maximum) et laissez-le sécher. Veillez à ce que le filtre ne soit pas exposé à des températures élevées et n'utilisez pas de produits de nettoyage ou d'autres substances (comme de l'essence ou de l'alcool). Vous pouvez ensuite le remettre en place dans le panneau frontal et le fixer à nouveau à l'appareil.



## Foire aux questions (FAQ)

Vous trouverez les consignes d'exploitation actuelles sur : [www.comedes.com](http://www.comedes.com)

### L'appareil ne s'allume pas.

1. l'appareil est-il correctement branché ?
2. le fusible a-t-il sauté ?
3. la température de la pièce est-elle supérieure à 35°C ou inférieure à 5°C ?
4. la fonction de minuterie est-elle activée ?
5. si les points ci-dessus sont ok si nd, essayez à nouveau dans 10 minutes.
6. si l'appareil ne fonctionne toujours pas, veuillez contacter [service@comedes.com](mailto:service@comedes.com)

### La capacité de déshumidification est trop faible.

1. le filtre à poussière est-il encrassé ?
2. l'entrée ou la sortie d'air est-elle bloquée ?
3. la température ou l'humidité de l'air sont-elles trop basses ?

### L'appareil ne s'arrête pas en mode automatique.

1. les fenêtres et les portes sont-elles fermées ?
2. un appareil produit-il de la vapeur dans cette pièce ?
3. la pièce est-elle trop grande ?

### L'appareil est très bruyant.

1. le filtre à poussière est-il encrassé ?
2. est-il placé sur une surface solide, plane et appropriée ?
3. l'appareil touche-t-il le mur de la pièce ?

4. si le sol est carrelé, il est recommandé de placer un morceau de moquette sous le tapis

**messages sur l'écran :**

Code	Cause	Séquence	Solution
E1	Sonde de température défectueuse.	Cycle : 30 minutes de déshumidification, 15 minutes de dégivrage.	Contactez-nous à l'adresse suivante : <a href="mailto:service@comedes.com">service@comedes.com</a>
E2	Sonde d'humidité défectueuse	Cycle : 30 minutes de déshumidification, 15 minutes de dégivrage.	Contactez-nous à l'adresse suivante : <a href="mailto:service@comedes.com">service@comedes.com</a>
E4	La pompe est pleine ou il y a un problème de pompage automatique.	L'appareil s'éteint	Contactez-nous à l'adresse suivante : <a href="mailto:service@comedes.com">service@comedes.com</a>
CL	Température ambiante <0°C	L'appareil s'éteint	Attendez que la température se trouve à nouveau dans la plage de travail autorisée.
CH	Température ambiante >38°C	L'appareil s'éteint	Attendez que la température se trouve à nouveau dans la plage de travail autorisée.
LO	Humidité ambiante <20	L'appareil s'éteint	Attendez que l'humidité augmente.
HI	Humidité de l'air ambiant ≥95	L'appareil continue à fonctionner normalement	

FR

**Le fusible saute en permanence.**



Le disjoncteur RCD (FI) se déclenche en permanence. Cessez de l'utiliser et contactez-nous à l'adresse suivante : [service@comedes.com](mailto:service@comedes.com)

**Le câble d'alimentation ou la fiche chauffe de manière disproportionnée.**



Cessez toute activité et contactez-nous au : [service@comedes.com](mailto:service@comedes.com)

**Il y a des objets ou de l'eau dans l'appareil.**

Cessez vos activités et contactez-nous à l'adresse suivante : [service@comedes.com](mailto:service@comedes.com)

**Attention : Éteignez et débranchez immédiatement l'appareil et contactez le service après-vente si quelque chose d'inhabituel se produit.**



Ce produit ne doit **pas être jeté avec les ordures ménagères**. Ce déshumidificateur doit être remis à un centre de recyclage pour appareils électroniques et électriques.

Vous obtiendrez de plus amples informations sur les points de collecte correspondants auprès de l'administration communale ou municipale compétente ou auprès de Comedes GmbH.

## Indice dei contenuti

Prefazione.....	1
Istruzioni di sicurezza .....	2-7
Uso previsto.....	7
Istruzioni per l'uso .....	7
Dati tecnici .....	8
Descrizione del dispositivo .....	8-9
Montaggio.....	10
Istruzioni per l'installazione .....	11
Prima della messa in servizio.....	11
Messa in servizio .....	12-13
Tubo di drenaggio .....	13-14
Raccomandazioni per l'asciugatura con le Comedes ITR 90.....	14-16
Manutenzione .....	17-19
Domande frequenti.....	19-20

IT

### Gentile cliente,

Grazie per aver scelto l'ITR 90 di Comedes GmbH.

Avete acquistato un deumidificatore potente e affidabile. Affinché l'apparecchio sia un fedele servitore per un lungo periodo di tempo, vi chiediamo di leggere attentamente le istruzioni per l'uso, in particolare quelle relative alla sicurezza.

Se dopo aver letto le istruzioni per l'uso avete ancora domande sull'apparecchio, non esitate a contattarci:

Indirizzo e-mail: [service@comedes.com](mailto:service@comedes.com)

Se ci fornite il vostro numero di telefono, vi richiameremo gratuitamente.

Siamo lieti di ricevere qualsiasi feedback dai clienti e vi invitiamo a contattarci.

Con i migliori saluti



Philipp Thannhuber  
Direttore generale

Comedes GmbH

## ATTENZIONE:

Leggere attentamente le istruzioni prima della messa in funzione. La mancata osservanza delle informazioni e delle istruzioni di sicurezza può provocare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni. Conservare tutte le note e le istruzioni di sicurezza per riferimenti futuri.

**Attenzione!** Non aprire l'apparecchio prima di aver tolto la spina dalla presa di corrente. Pericolo di morte per scossa elettrica! Far eseguire le riparazioni solo da un'officina specializzata autorizzata.



Installare l'apparecchio solo in stanze con una superficie superiore a 20m<sup>2</sup>.  
Non installare l'apparecchio in un luogo in cui possano fuoriuscire gas infiammabili.

IT

Il refrigerante utilizzato è l'ecologico R290. L'R290 non ha effetti nocivi sullo strato di ozono (ODP), ha un effetto serra trascurabile (GWP) ed è disponibile in tutto il mondo. Grazie alle sue efficienti proprietà energetiche, l'R290 è un refrigerante eccellente per questa applicazione. A causa dell'elevata infiammabilità del refrigerante, è necessario adottare particolari precauzioni.

## Simboli



caution, risk of fire

### Pericolo dovuto a gas infiammabile

Questo simbolo richiama l'attenzione sui pericoli per la salute e la vita derivanti da gas estremamente infiammabili.



### Osservare le istruzioni per l'uso

Questo simbolo indica che è necessario leggere le istruzioni per l'uso prima di installare e utilizzare l'apparecchio.



### Osservare le istruzioni e le avvertenze per l'uso

Questo simbolo richiama l'attenzione sulla necessità di osservare e rispettare le istruzioni per l'uso e le indicazioni contenute nelle istruzioni per l'uso.



### Osservare le istruzioni per la riparazione, il manuale tecnico

Le attività sul circuito di refrigerazione, come lo smaltimento, le riparazioni e le attività di manutenzione, possono essere eseguite solo da persone con un certificato di competenza pertinente e solo in conformità alle istruzioni del produttore. Le istruzioni per la riparazione e le informazioni sulla manutenzione e lo smaltimento sono disponibili su richiesta presso il produttore.



### Pericolo

L'unità o gli oggetti che si trovano nelle sue vicinanze sono in pericolo.



### Pericolo elettrico

Pericolo di scosse elettriche

## Istruzioni di sicurezza

Non utilizzare agenti diversi da quelli raccomandati dal produttore per accelerare il processo di sbrinamento o per pulire il deumidificatore.



L'apparecchio deve essere conservato in un locale privo di fonti di accensione in continuo funzionamento (ad es. fiamme libere, apparecchi a gas accesi o riscaldatori elettrici accesi).



Non forare o bruciare l'apparecchio, anche dopo l'uso.



Per accendere e spegnere l'unità, utilizzare l'interruttore on/off. Non utilizzare mai la spina per accendere e spegnere l'unità.

**L'apparecchio può essere installato, utilizzato e conservato solo in un locale con una superficie superiore a 20 m<sup>2</sup>.**



La manutenzione deve essere eseguita solo in conformità alle istruzioni del produttore.

L'unità deve essere conservata in un'area ben ventilata, in cui le dimensioni del locale corrispondano a quelle specificate per il funzionamento.



Tutti i processi lavorativi che riguardano aspetti rilevanti per la sicurezza (ad esempio, le riparazioni) possono essere eseguiti solo da personale qualificato.



Non immergere l'unità in



acqua o altri liquidi.

Se il cavo di rete è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo partner di assistenza o da persone analogamente qualificate, al fine di evitare un pericolo.

Rivolgersi a un professionista per far riparare il prodotto.

IT

Riparazioni improprie possono provocare lesioni all'utente.

Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica prima di spostarlo, pulirlo o sottoporlo a manutenzione e anche quando non è in uso o in caso di malfunzionamenti.

Non tirare mai il cavo di alimentazione.

Osservare le norme di installazione nazionali e collegare l'apparecchio solo a una **presa di contatto di protezione** correttamente installata con una

tensione/frequenza di rete conforme alla targhetta.

Non collocare oggetti sul deumidificatore.

Non arrampicarsi o sedersi sull'unità.

Non scollegare l'unità tirando il cavo di alimentazione. A tale scopo, afferrare sempre la spina di rete.

Non inclinare o rovesciare l'apparecchio. Ciò potrebbe causare perdite d'acqua e danneggiare l'apparecchio.

Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a



partire dagli 8 anni di età e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza, a condizione che abbiano ricevuto supervisione e/o istruzioni sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e che comprendano i pericoli connessi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.

Non collocare l'apparecchio direttamente contro una parete o sotto un pensile o simili. L'apparecchio richiede uno spazio libero di almeno 50 cm in alto e su tutti i lati. L'unità deve essere utilizzata solo nell'intervallo di temperatura compreso tra 5°C e 35°C.



Non utilizzare l'unità in un'area umida. L'unità non è resistente agli spruzzi.

Posizionare l'unità su una superficie piana, stabile, antiscivolo, dura e asciutta. Questo per evitare rumori, vibrazioni, perdite d'acqua o scosse elettriche.



Non inserire mai le dita o altri oggetti nell'unità. Ciò potrebbe danneggiare l'unità. Non toccare l'ingresso dell'aria o le alette di alluminio dell'unità.

Scollegare l'unità dopo averla

spenta o se non si intende utilizzarla per un lungo periodo di tempo.

L'area di lavoro dell'unità deve essere di almeno 20 m<sup>2</sup>. È necessario assicurarsi che non vi siano materiali infiammabili nell'area di lavoro dell'unità.



Non pulire il deumidificatore con acqua o prodotti chimici. Impedire che l'acqua salga o si avvicini all'unità.



Non spruzzare l'unità con liquidi infiammabili o detergenti.

Non toccare le fessure di ventilazione.

Mantenere l'ingresso e l'uscita dell'aria liberi da ostruzioni.

Mantenere libere da ostruzioni tutte le aperture di ventilazione necessarie.

Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di alimentazione è danneggiato.

Non utilizzare l'unità in locali chiusi ermeticamente.



Il livello di pressione sonora ponderato A è inferiore a 70 dB.

Collocare l'apparecchio lontano da caloriferi o apparecchi che generano calore.

L'unità non deve essere utilizzata in ambienti con alti livelli di polvere o cloro.

Utilizzare l'apparecchio solo se la presa di corrente è dotata di un interruttore differenziale (RCD).

IT

Non utilizzare/toccare l'unità con le mani bagnate. Non tentare di effettuare da soli riparazioni o altre regolazioni dell'apparecchio. Non lasciare che i bambini giochino con l'imballaggio, ad esempio con la pellicola di plastica.

Assicurarsi che il deumidificatore sia posizionato lontano da fiamme, materiali infiammabili, corrosivi ed esplosivi.

Inserire la spina di rete in modo stabile e sicuro nella presa.

Non far funzionare il deumidificatore tramite una presa multipla, un adattatore di spina o una prolunga. Non utilizzare l'unità se è caduta, è stata danneggiata o presenta segni di malfunzionamento.

Non utilizzare l'unità nelle immediate vicinanze di pareti, tende o altri oggetti che potrebbero bloccare l'ingresso e l'uscita dell'aria.

Lasciare l'apparecchio in posizione verticale per almeno 24 ore prima della messa in funzione e farlo funzionare solo in posizione verticale.

Non utilizzare o conservare l'unità alla luce diretta del sole o sotto la pioggia.

Non collocare mai il cavo di alimentazione o l'apparecchio

su superfici calde o in prossimità di fonti di calore. Posare il cavo di alimentazione in modo che non venga a contatto con oggetti caldi o taglienti.

Non piegare il cavo di alimentazione e non avvolgerlo intorno all'apparecchio per evitare che si rompa.

Oltre a spegnere l'apparecchio, è necessario estrarre la spina di rete dalla presa di contatto di protezione per scollegare completamente l'apparecchio dalla rete.

All'interno o in prossimità dell'apparecchiatura non devono essere utilizzate fiamme libere, sigarette o altre possibili fonti di accensione.



IT

### **Trasporto, stoccaggio e smaltimento**

Quando si trasportano unità e parti contenenti refrigeranti infiammabili, è necessario rispettare le norme di trasporto.

Lo smaltimento di apparecchi con refrigeranti infiammabili deve essere effettuato in conformità alle normative nazionali.

Il numero massimo di unità che possono essere immagazzinate insieme dipende dalle normative locali.



L'unità deve essere conservata in modo da evitare danni meccanici. Non scollegare l'unità mentre è in funzione.

### **Note sul refrigerante R290**

L'unità è progettata solo per l'uso di gas R-290 (propano) come refrigerante.

**Il circuito del refrigerante è sigillato. Gli interventi di manutenzione in questo senso possono essere eseguiti solo da un tecnico qualificato. Il manuale di manutenzione deve essere richiesto dal tecnico al produttore.**

Non scaricare il refrigerante nell'atmosfera.

L'R290 (propano) è estremamente infiammabile e più pesante dell'aria. Si accumula dapprima nelle zone basse, ma può essere fatto circolare dai ventilatori.

In caso di presenza o sospetto di gas propano, non permettere a persone non addestrate di cercarne la causa.

Il gas propano utilizzato in questo apparecchio è inodore. Pertanto, è possibile che si verifichino perdite di gas anche in assenza di un odore percettibile.



I componenti utilizzati sono progettati per il gas propano e pertanto non sono infiammabili e non producono

scintille. I componenti possono essere sostituiti solo con ricambi identici approvati dal produttore.

Si noti che il refrigerante è inodore.

È necessario rispettare le normative nazionali in materia di gas.

**La mancata osservanza delle istruzioni di sicurezza può provocare esplosioni, morte, lesioni e danni materiali.**

 <p><b>Attenzione</b></p>	Chiunque esegua interventi sul circuito del refrigerante deve essere in possesso di un certificato di idoneità valido e in corso di validità, rilasciato da un organismo di valutazione accreditato dal settore, che dimostri la sua competenza nel maneggiare i refrigeranti in modo sicuro, in conformità a una procedura approvata dal settore.
 <p><b>Attenzione</b></p>	La manutenzione deve essere eseguita solo in conformità alle istruzioni del produttore. Durante la manutenzione e le riparazioni che richiedono l'assistenza di altro personale specializzato, la persona addestrata alla manipolazione dei gas infiammabili deve supervisionare costantemente i lavori.

IT

**Se non si capisce qualcosa o si ha bisogno di aiuto, contattare il produttore. I recapiti sono riportati alla fine delle presenti istruzioni per l'uso.**

## Uso previsto

Il deumidificatore è destinato esclusivamente alla deumidificazione di ambienti ad uso privato (ad es. soggiorni, camere da letto, ripostigli o cantine). L'utente deve rispettare i parametri operativi specificati nelle presenti istruzioni.

La macchina può essere utilizzata solo in conformità alla sua destinazione d'uso. Qualsiasi altro uso diverso da questo non è conforme alla destinazione d'uso. L'utente/operatore, e non il produttore, è responsabile di eventuali danni o lesioni di qualsiasi tipo derivanti da tale uso.

## Istruzioni per l'uso

L'unità è progettata per un intervallo di temperatura compreso tra 5 e 35°C. Al di sotto dei 5°C, l'umidità tende a essere molto bassa, quindi non è necessario utilizzare un deumidificatore. Al di sopra dei 35°C, la protezione contro il surriscaldamento può spegnere automaticamente l'unità. L'unità non è approvata per il funzionamento al di fuori di questo intervallo di temperatura.

Affinché il deumidificatore possa deumidificare in modo ottimale, riscalda l'aria. Pertanto, la temperatura della stanza può aumentare di 1-2 gradi. Questo è del tutto normale e aumenta l'efficienza dell'unità.

**Prima di avviare l'unità per la prima volta, lasciarla in posizione verticale per almeno 24 ore.**

**Utilizzare sempre l'unità in posizione verticale e non inclinarla durante il funzionamento.**

## Dati tecnici

Nome del prodotto:	Comedes ITR 90
Tensione:	AC220~240V/50 Hz
Potenza nominale:	1080W (27°C 60% umidità)
Consumo di corrente:	4,8 A (27°C 60% umidità)
Capacità di deumidificazione:	50 l/giorno (27°C 60% umidità)
Max. Potenza nominale:	1260W (30°C 80% umidità)
Consumo massimo di corrente:	5,6 A (30°C 80% umidità)
Capacità massima di deumidificazione:	90 l/giorno (30°C 80% umidità)
Prevalenza massima della pompa:	5,0 m
Peso:	55 kg
Temperatura di esercizio consentita:	5-35°C
Refrigerante / Quantità:	R290/230g
Dimensioni:	584x575x1010 mm
Lato aspirazione/pressione max.	
Pressione di esercizio:	0,7MPa/3,2MPa
Pressione massima ammissibile sul Lato alta/bassa pressione:	3,2MPa
Pressione massima ammissibile scambiatore di calore:	3,2MPa

IT

## Descrizione del dispositivo

Figura 1:

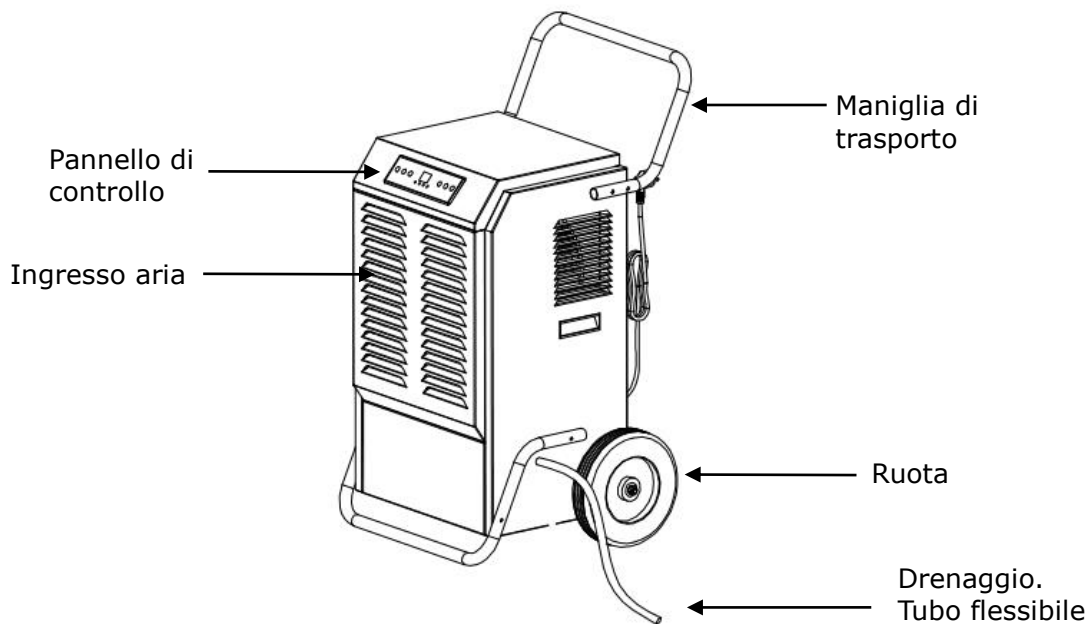


Figura 2:

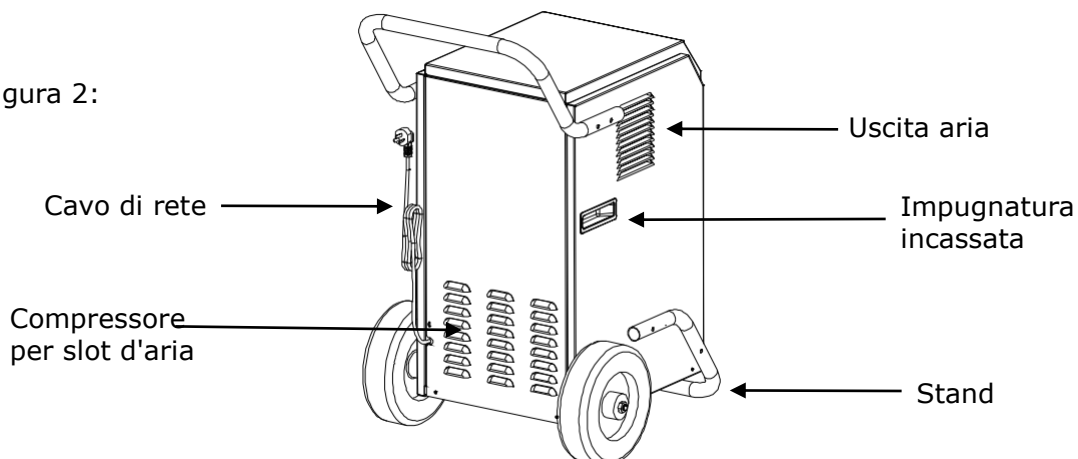
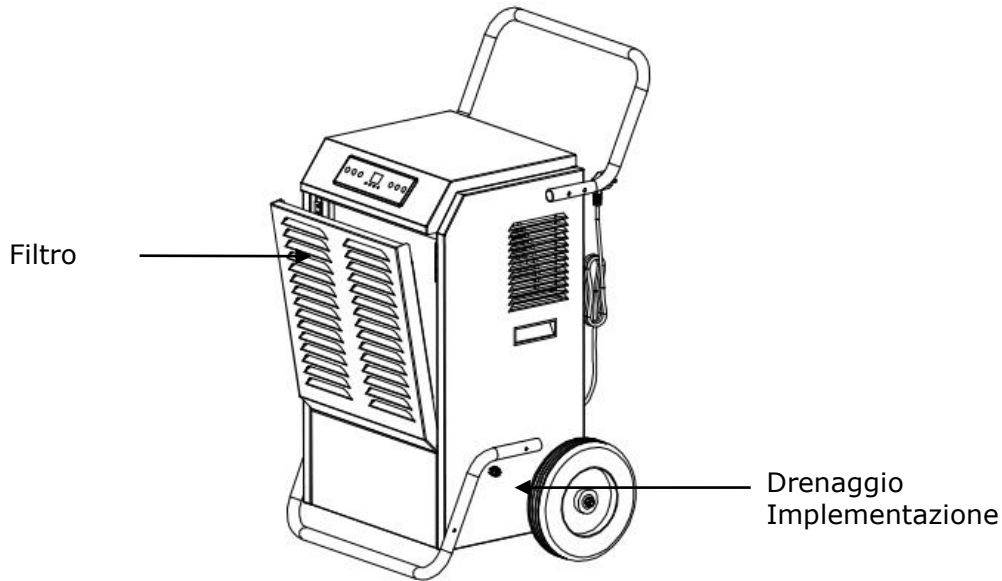


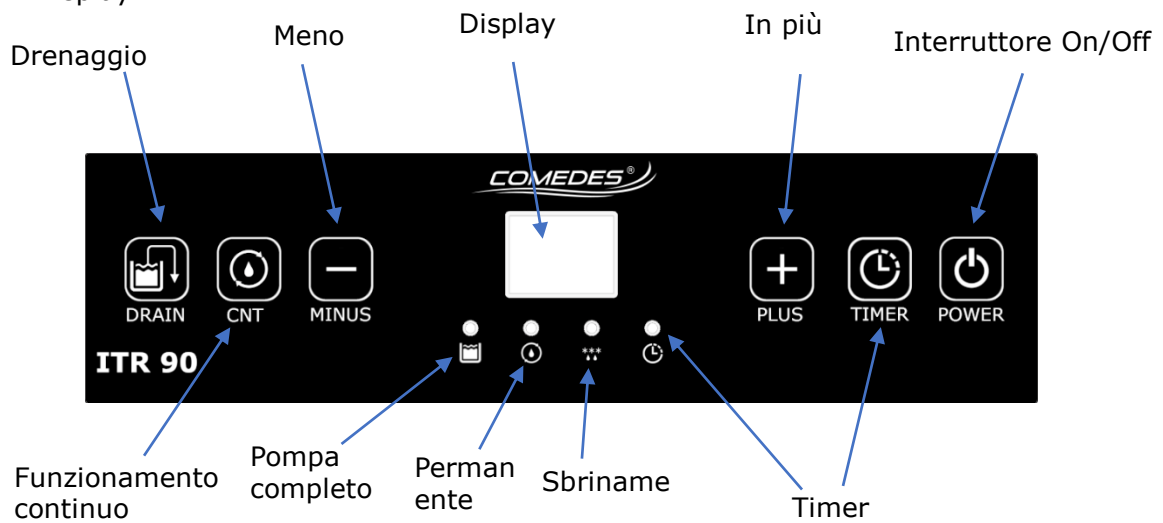
Figura 3:



IT

## Pannello di controllo

Figura 4: Display

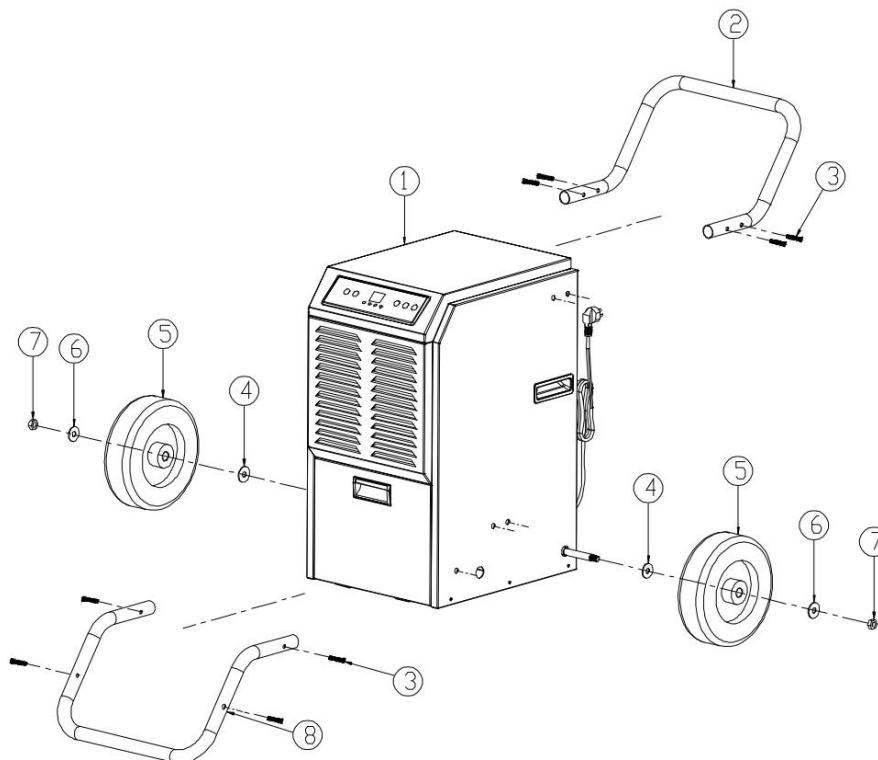


### Display:

Il display visualizza l'umidità ambientale prevalente. Durante l'impostazione del timer e dell'umidità target, vengono visualizzati i valori selezionati. Al termine dell'impostazione, viene visualizzata nuovamente l'umidità ambiente attuale.

# Montaggio

Figura 5:



IT

## Accessori inclusi nella fornitura

- |                        |                           |
|------------------------|---------------------------|
| 1 Deumidificatore      | 2 Maniglia di trasporto   |
| 3 Vite in acciaio inox | 4 Rondella distanziatrice |
| 5 Ruota                | 6 Rondella distanziatrice |
| 7 Dado a vite          | 8 Stand                   |

## Per l'assemblaggio è necessario:

- Cacciavite

## Fasi di montaggio dell'ITR 90:

### A) Preparazione

- Estrarre il deumidificatore dall'imballaggio e verificare che non sia danneggiato.
- Verificare la completezza degli accessori (set di montaggio).
- Preparare gli strumenti necessari per il montaggio.

### B) Montaggio (vedi figura 5)

- Montare la maniglia di trasporto (2) utilizzando le 4 viti in acciaio inox (3), secondo la figura 5.

**Prima di avviare l'unità per la prima volta, lasciarla in posizione verticale per almeno 24 ore.**

**Utilizzare sempre l'unità in posizione verticale e non inclinarla durante il funzionamento.**

## Istruzioni per l'installazione



**Utilizzare l'apparecchio solo in locali di almeno 20m<sup>2</sup>.  
Spazio a terra**

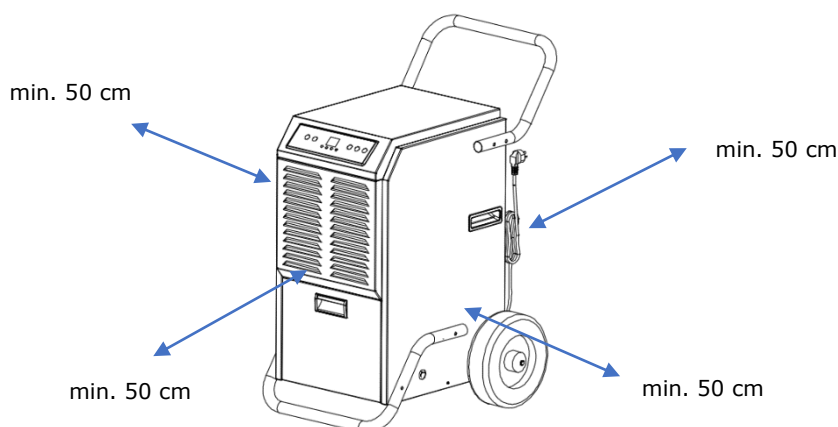
- Rimuovere tutti i nastri adesivi utilizzati per fissare l'unità per il trasporto.
- Verificare che l'unità sia posizionata in modo sicuro su un terreno solido, piano e asciutto.
- Non installare mai l'unità in un luogo in cui possa essere esposta alle seguenti condizioni:
  - Fonti di calore come radiatori, termosifoni, stufe o altri prodotti che generano calore.
  - In un'area in cui possono verificarsi spruzzi d'olio o d'acqua.
  - Luce solare diretta
  - Vibrazioni o urti meccanici
  - Esposizione eccessiva alla polvere
  - Mancanza di ventilazione, per esempio nell'armadio o nella libreria
  - Superficie irregolare

IT



Assicuratevi che la presa di corrente sia dotata di un interruttore RCD (interruttore di circuito di guasto a terra). Se non siete sicuri che sia così, potete chiedere al vostro elettricista o utilizzare una spina di protezione personale (disponibile nei negozi di bricolage).

- Per risparmiare energia ed evitare potenziali pericoli, scollegare l'unità quando non viene utilizzata.
- Mantenere una distanza di almeno 50 cm intorno all'unità da pareti e oggetti. Assicurarsi che l'uscita dell'aria sia libera e che non vi siano tende o tessuti al di sopra di essa.



## Prima della messa in servizio

**Dopo aver disimballato l'unità, verificarne la completezza e gli eventuali danni da trasporto per evitare rischi. In caso di dubbio, non utilizzarlo e contattare il nostro servizio clienti. L'indirizzo del servizio di assistenza è riportato alla fine di questo manuale.**

L'unità è stata imballata per proteggerla da eventuali danni durante il trasporto.

- Estrarre con cura l'unità dalla confezione di vendita.
- Rimuovere tutte le parti dell'imballaggio.
- Pulire l'unità e tutti gli accessori dai residui di polvere dell'imballaggio, seguendo le istruzioni del capitolo "Manutenzione".



## Messa in servizio

Prima di inserire la spina di rete, controllare che l'apparecchio e soprattutto il cavo non siano danneggiati. L'apparecchio può essere utilizzato solo con un cavo di alimentazione privo di difetti.

Collegare il cavo di rete e accendere l'apparecchio con l'interruttore On/Off.

**AVVERTENZA:** lasciare sempre funzionare l'unità per almeno 35 minuti prima di spegnerla e non spegnerla e riaccenderla continuamente. Si rischia di danneggiare il compressore.

Dopo aver spento il Comedes ITR 90, lasciarlo riposare per almeno 3 minuti senza muovere l'apparecchio, in modo che l'acqua contenuta nella vaschetta di raccolta possa defluire completamente.

Quanto più alta è l'umidità in una stanza e quanto più alta è la temperatura, tanto più il Comedes ITR 90 è in grado di deumidificare l'aria. Pertanto, il compressore genera calore e riscalda l'aria della stanza. Questo è del tutto normale e non deve preoccupare.

IT

**Nota:** Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, si consiglia di metterlo in funzione con la finestra aperta per 5-10 minuti per rimuovere eventuali residui dovuti alla produzione. L'eventuale presenza di odori è normale e scompare dopo poco tempo. Non si tratta di un malfunzionamento dell'apparecchio. Assicurarsi che la ventilazione sia sufficiente.



### Interruttore On/Off:

Premere l'interruttore On / Off per accendere l'unità; il deumidificatore entra in funzione in modo continuo e sul display viene visualizzata l'umidità ambientale corrente.

Premere nuovamente l'interruttore on/off per spegnere l'unità. Il compressore si spegne immediatamente e il ventilatore si spegne dopo un ritardo di 1 minuto.

In standby, sul display viene visualizzato "- -".



### Modalità automatica

L'unità è dotata di un moderno igrostat (regolatore di umidità) e si spegne automaticamente dopo aver raggiunto l'umidità desiderata. Prima si spegne il compressore e 60 secondi dopo il ventilatore. Quando l'umidità dell'ambiente aumenta nuovamente, il Comedes ITR 90 si accende automaticamente.

In modalità automatica, è possibile impostare valori compresi tra il 20% e il 90%.

L'impostazione predefinita in modalità automatica è un'umidità target del 50%.

Se il LED "CNT" **non è** acceso, l'unità è in modalità automatica e l'umidità target desiderata può essere impostata in passi del 5% premendo ripetutamente il tasto più o meno.

L'isteresi di commutazione è del 3% RH.



### Funzionamento continuo

Per utilizzare l'unità in funzionamento continuo (CNT), premere il pulsante "CNT".

Se l'unità è in funzionamento continuo, il LED "CNT" corrispondente si accende.

Per passare dal funzionamento continuo a quello automatico, premere il tasto "CNT". Il LED "CNT" si spegne.

Durante il funzionamento, sul display viene visualizzata l'umidità corrente.

In funzionamento continuo, l'unità deumidifica fino allo spegnimento manuale o alla scadenza del tempo di funzionamento impostato.



### Timer:

Premere il tasto timer per avviare la funzione timer. Premendo ripetutamente il tasto più o meno, è possibile impostare un tempo compreso tra 1-24 ore. L'attivazione del timer è segnalata dal LED corrispondente.

Se si attiva il timer durante il funzionamento, l'apparecchio si spegne dopo il tempo impostato.

Se si attiva il timer mentre l'apparecchio è in modalità standby, l'apparecchio si avvia automaticamente allo scadere del tempo impostato.

Se il timer è attivo, il LED "Timer" si accende.

Per spegnere il timer, premere nuovamente il pulsante del timer.

### Display della temperatura

Tenendo premuto il pulsante del timer per almeno 3 secondi, sul display viene visualizzata la temperatura ambiente attuale. Dopo circa 10 secondi, viene nuovamente visualizzata l'umidità ambiente attuale.

IT



### Pompa di drenaggio:

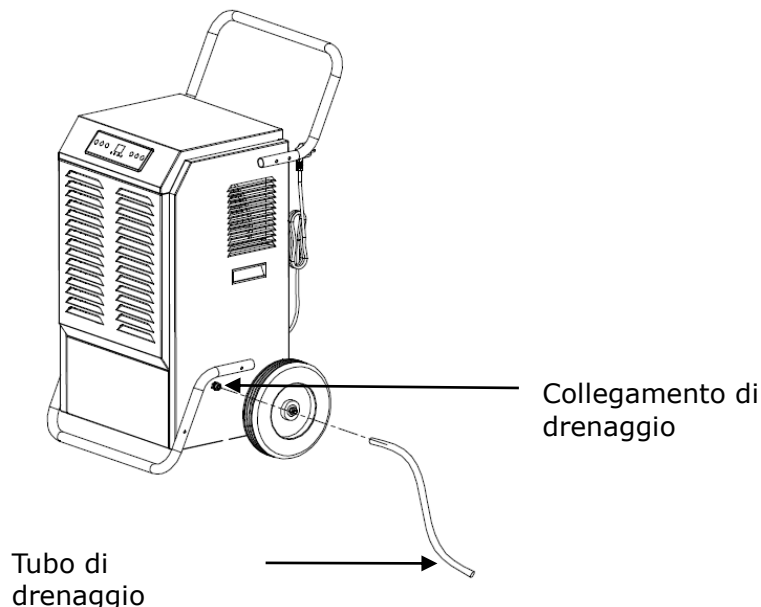
Quando la pompa dell'acqua è piena, si accende automaticamente. L'indicatore "Pompa piena" si accende in rosso. Dopo 30 secondi, la pompa dell'acqua smette di funzionare e l'indicatore "Pompa piena" si spegne. Premere il pulsante DRAIN per estrarre l'acqua anche se la pompa non è ancora piena. La pompa funziona per 30 secondi e l'indicatore "Pompa piena" si accende e si spegne di conseguenza.

## Drenaggio del tubo flessibile

Il Comedes ITR 90 può essere utilizzato con un tubo di drenaggio (Ø11,0 mm). Montare il tubo di drenaggio sul raccordo di drenaggio del deumidificatore.

Ora posate il tubo di drenaggio su uno scarico adeguato e assicuratevi che il tubo rimanga nella posizione prevista.

Montare e posare sempre il tubo di drenaggio prima di mettere in funzione la macchina.



### Attenzione:

- Assicurarsi che il tubo flessibile sia montato saldamente e in modo sicuro sul raccordo di drenaggio.
- Assicurarsi che il tubo rimanga nella posizione prevista.
- Assicurarsi che il tubo di drenaggio non sia attorcigliato o bloccato. Controllarlo regolarmente.

L'apparecchio deve essere spento e scollegato dalla rete elettrica dopo ogni utilizzo e prima di montare o smontare gli accessori, estraendo la spina dalla presa di protezione dopo lo spegnimento. Lasciare raffreddare l'apparecchio a temperatura ambiente prima di pulirlo e/o riporlo.



## Sbrinamento automatico

1) Per garantire un funzionamento sicuro dell'unità, il deumidificatore si spegne automaticamente a una temperatura ambiente  $<5^{\circ}\text{C}$  e  $>38^{\circ}\text{C}$ .

IT

2) Se il compressore è in funzione da più di 30 minuti e il sensore di temperatura rileva una temperatura  $\leq -1^{\circ}\text{C}$  (per più di 10 secondi), l'elettrovalvola commuta e inizia lo sbrinamento. La ventola e il compressore continuano a funzionare e il LED "sbrinamento" si accende. Lo sbrinamento si interrompe dopo 5 minuti o quando il sensore di temperatura rileva una temperatura superiore agli  $8^{\circ}\text{C}$ .

Nota: durante il processo di sbrinamento, la spia si accende e si spegne quando il processo di sbrinamento è terminato.

## Raccomandazioni per l'asciugatura con Comedes ITR 90

Per ottenere il miglior risultato di deumidificazione possibile con l'ITR 90, con il minor numero possibile di

Per ottenere la migliore efficienza energetica possibile, forniamo le seguenti informazioni:

Poiché queste istruzioni possono fornire solo un aiuto limitato, si consiglia di ottenere ulteriori informazioni all'indirizzo: [www.comedes.com](http://www.comedes.com).

### Le basi della deumidificazione con Comedes ITR 90

Il deumidificatore funziona in modo simile a un frigorifero con una macchina refrigerante. In questo modo si crea una superficie fredda (nell'evaporatore) su cui si condensa l'acqua. A seconda dell'umidità e della temperatura ambiente, l'acqua si condensa alla temperatura del punto di rugiada. Affinché il deumidificatore possa deumidificare, la superficie fredda deve essere inferiore alla temperatura del punto di rugiada. Poiché l'acqua congelerebbe a temperature negative del punto di rugiada, il deumidificatore può funzionare solo con temperature positive del punto di rugiada. Per garantire ciò, il deumidificatore è dotato di un moderno sistema di sbrinamento automatico a temperatura controllata che mantiene la temperatura dell'evaporatore approssimativamente tra  $0$  e  $5^{\circ}\text{C}$ . Per poter deumidificare in modo sensato, la temperatura del punto di rugiada deve essere superiore a  $5^{\circ}\text{C}$ . Se la temperatura del punto di rugiada è inferiore a tale valore, la deumidificazione non è possibile o è solo molto inefficiente. Per determinare la temperatura del punto di rugiada nel vostro caso, potete utilizzare la seguente tabella.

Se la temperatura del punto di rugiada è troppo bassa, si consiglia di riscaldare.

#### Attenzione:

Riscaldare l'ambiente solo con unità di riscaldamento ad acqua, come il riscaldamento a pavimento e i radiatori installati in modo permanente.

Se ciò non è possibile, il locale può essere preriscaldato con un altro riscaldatore elettrico. Tuttavia, il deumidificatore non deve trovarsi in questa stanza.

Le istruzioni di sicurezza e di funzionamento contenute in questo manuale devono essere seguite in ogni circostanza.

Temp. In °C	20%	25%	30%	35%	40%	45%	50%	55%	60%	65%	70%	75%	80%	85%	90%	95%
10°C	4,6	7,8	10,9	12,9	14,9	16,8	18,4	20	21,4	22,7	23,9	25,1	26,2	27,2	28,2	29,1
20°C	3,8	7,2	9,7	12	14	15,9	17,5	19	20,4	21,7	23	24,1	25,2	26,2	27,2	28,1
30°C	3	6,1	8,8	11,1	13,1	15	16,6	18,1	19,5	20,8	22	23,2	24,2	25,2	26,2	27,1
20°C	2,1	5,3	8	10,2	12,2	14,1	15,7	17,2	18,6	19,9	21,1	22,2	23,3	24,3	25,2	26,1
30°C	1,3	4,5	7,1	9,4	11,4	13,2	14,8	16,3	17,6	18,9	20,1	21,2	22,3	23,3	24,2	25,1
40°C	0,5	3,6	6,2	8,5	10,5	12,2	13,9	15,3	16,7	18	19,1	20,3	21,3	22,3	23,2	24,1
24°C	-0,3	2,8	5,4	7,6	9,6	11,3	12,9	14,4	15,8	17	18,2	19,3	20,3	21,3	22,3	23,1
23°C	1,1	1,9	4,5	6,7	8,7	10,4	12	13,5	14,8	16,1	17,2	18,3	19,4	20,3	21,3	22,2
22°C	-2	1,1	3,6	5,9	7,8	9,5	11,1	12,5	13,9	15,1	16,3	17,4	18,4	19,4	20,3	21,2
21°C	-2,8	0,2	2,8	5	6,9	8,6	10,2	11,6	12,9	14,2	15,3	16,4	17,4	18,4	19,3	20,2
20°C	-3,6	-0,3	1,9	4,1	6	7,7	9,3	10,7	12	13,2	14,4	15,4	16,4	17,4	18,3	19,2
19°C	-4,4	-1,4	1	3,2	5,1	6,8	8,3	9,8	11,1	12,3	13,4	14,5	15,5	16,4	17,3	18,2
18°C	-5,2	-2,2	0,2	2,3	4,2	5,9	7,4	8,8	10,1	11,3	12,5	13,5	14,5	15,4	16,3	17,2
17°C	-6,1	-3,1	-0,6	1,4	3,3	5	6,5	7,9	9,2	10,4	11,5	12,5	13,5	14,5	15,3	16,2
16°C	-6,9	-4	-1,4	0,5	2,4	4,1	5,6	7	8,2	9,4	10,5	11,6	12,6	13,5	14,4	15,2
15°C	-7,7	-4,8	-2,2	-0,3	1,5	3,2	4,7	6,1	7,3	8,5	9,6	10,6	11,6	12,5	13,4	14,2
14°C	-8,6	-5,7	-2,9	-1	0,6	2,3	3,7	5,1	6,4	7,5	8,6	9,6	10,6	11,5	12,4	13,2
13°C	-9,4	-6,5	-3,7	-1,6	-0,1	1,3	2,8	4,2	5,5	6,6	7,7	8,7	9,6	10,5	11,4	12,2
12°C	-10,2	-7,4	-4,5	-2,6	-1	0,4	1,9	3,2	4,5	5,7	6,7	7,7	8,7	9,6	10,4	11,2
11°C	-11,1	-8,2	-5,2	-3,4	-1,8	-0,4	1	2,3	3,5	4,7	5,8	6,7	7,7	8,6	9,4	10,2
10°C	-11,9	-9,1	-6	-4,2	-2,6	-1,2	0,1	1,4	2,6	3,7	4,8	5,8	6,7	7,6	8,4	9,2
9°C	-13,6	-10,8	-8,5	-6,5	-4,8	-3,2	-1,8	-0,5	0,67	1,8	2,93	3,92	4,77	5,66	6,48	7,32
8°C	-15,2	-12,5	-10,2	-8,3	-6,6	-4,99	-3,27	-2,1	-1,05	-0,08	0,85	1,86	2,72	3,62	4,48	5,38
7°C	-16,9	-14,2	-12	-10	-8,4	-6,11	-4,88	-3,69	-2,61	-1,79	-0,88	-0,09	0,78	1,62	2,44	3,2
6°C	-18,6	-15,9	-13,7	-11,8	-10,2	-7,77	-6,56	-5,43	-4,4	-3,16	-2,48	-1,77	-0,98	-0,26	0,47	1,2
5°C	-20,2	-17,6	-15,5	-13,6	-12	-10,5	-9,2	-7,9	-6,8	-5,8	-4,8	-3,9	-3	-2,2	-1,4	0,7



### Asciugatura per problemi di umidità di condensa

L'umidità di condensa si verifica solitamente nelle cantine quando l'aria umida entra nella cantina in estate e si condensa sulle pareti fredde della cantina. Si consiglia di deumidificare prima la cantina stanza per stanza in funzionamento continuo. Lasciate che l'unità funzioni ininterrottamente finché non noterete che la quantità di acqua deumidificata dall'aria della stanza diminuisce. A questo punto spostate l'unità nella stanza successiva. Una volta asciugate tutte le stanze, si consiglia di scegliere una posizione di installazione centrale e di far funzionare l'unità in modalità automatica. Questo tipo di deumidificazione è più efficiente dal punto di vista energetico rispetto alla deumidificazione immediata in modalità automatica, poiché l'unità si spegne e si accende molto frequentemente.

### Asciugatura in caso di difetti dell'edificio o danni causati dall'acqua

In caso di difetti di costruzione e danni causati dall'acqua, occorre innanzitutto eliminare la causa. Successivamente, i locali possono essere asciugati con essiccatori a condensazione come l'ITR 90. In questo caso, il deumidificatore viene azionato in modo continuo. In questo caso, il deumidificatore viene fatto funzionare in modo continuo. La temperatura ambiente deve essere di almeno 20°C (non più di 27°C).

**Attenzione:** riscaldare l'ambiente solo con unità di riscaldamento ad acqua, come il riscaldamento a pavimento e i radiatori installati in modo permanente.

Se ciò non è possibile, il locale può essere preriscaldato con un altro riscaldatore elettrico. Tuttavia, il deumidificatore non deve trovarsi in questa stanza.

Le istruzioni di sicurezza e di funzionamento contenute in questo manuale devono essere seguite in ogni circostanza.

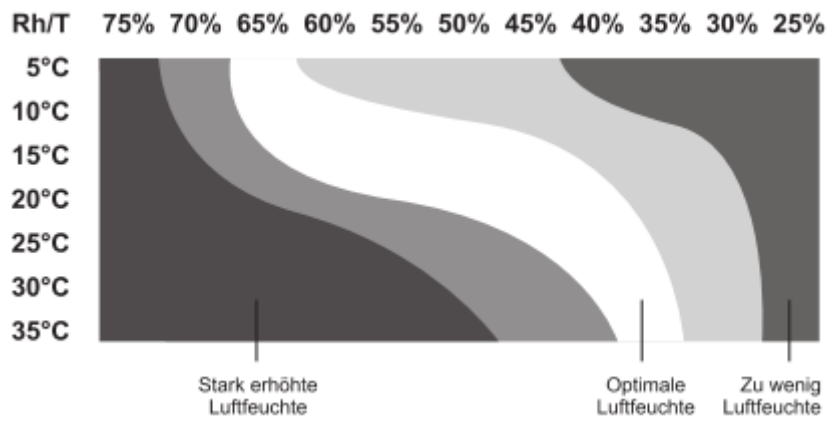
Si noti che, a seconda del difetto di costruzione, può essere necessaria anche l'asciugatura dell'isolamento.

può essere effettuata. Questo deve essere eseguito da un'azienda specializzata.

### Umidità consigliata per gli ambienti

Fondamentalmente, ciò dipende dalla temperatura ambiente. Più alta è la temperatura della stanza, più bassa deve essere l'umidità relativa, altrimenti si favorisce la formazione di muffa nella stanza. L'umidità confortevole varia dal 35% al 65% di umidità relativa, a seconda della temperatura ambiente.

Il diagramma seguente fornisce un'indicazione di quali livelli di umidità sono ottimali a quali temperature ambientali.



Il diagramma presuppone che le temperature  $\geq 20^{\circ}\text{C}$  siano quelle dei soggiorni e le temperature  $\leq 20^{\circ}\text{C}$  quelle delle cantine.

## Manutenzione

**Spegnere e scollegare sempre l'apparecchio prima di effettuare operazioni di pulizia, manutenzione o riparazione.**

È necessario tenere un registro di manutenzione per il funzionamento dell'unità come segue

### Protocollo di manutenzione per Comedes ITR 90:

Numero di serie: .....

<b>Intervallo di manutenzione e cura</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>	<b>7</b>	<b>8</b>	<b>9</b>	<b>10</b>	<b>11</b>	<b>12</b>	<b>13</b>	<b>14</b>	<b>15</b>
Controllare l'ingresso e l'uscita dell'aria e rimuovere le impurità.															
Pulizia esterna															
Ispezione visiva dell'uscita dell'acqua (raccordo di drenaggio) per verificare l'assenza di contaminazione.															
Controllare che il filtro dell'aria non presenti sporcizia e corpi estranei, pulirlo o sostituirlo se necessario.															
Controllare che l'unità non sia danneggiata (cavo di rete, alloggiamento, raccordo di drenaggio, ventola).															
Controllare le viti di fissaggio															
Esecuzione del test															
Controllare il drenaggio del tubo flessibile															
Esame visivo delle prese utilizzate.															
Test del dispositivo di corrente residua (RCD).															

**IT**

1. Data: Firma	2. Data: Firma	3. Data: Firma	4. Data: Firma
5. Data: Firma	6. Data: Firma	7. Data: Firma	8. Data: Firma
9. Data: Firma	10. Data: Firma	11. Data: Firma	12. Data: Firma
13. Data: Firma	14. Data: Firma	15. Data: Firma	16. Data: Firma

**Intervalli di manutenzione:**

<b>Intervallo di manutenzione e cura</b>	<b>prima di ogni Messa in servizio</b>	<b>A Domanda</b>	<b>Almeno tutti 2 settimane</b>	<b>Almeno tutti 4 settimane</b>	<b>Almeno tutti 6 mesi</b>	<b>Almeno una volta all'anno</b>
Controllare l'ingresso e l'uscita dell'aria e rimuovere le impurità. (Fig. 1, Fig. 2).	X			X		
Pulizia esterna		X				X
Ispezione visiva dell'uscita dell'acqua (raccordo di drenaggio) per verificare l'assenza di contaminazione.		X				X <b>IT</b>
Controllare che il filtro dell'aria non presenti sporcizia e corpi estranei, pulirlo o sostituirlo se necessario.	X		X			
Controllare che l'unità non sia danneggiata (cavo di rete, alloggiamento, raccordo di drenaggio, ventola).	X					
Esecuzione del test						X
Controllare il drenaggio del tubo flessibile		X				
Esame visivo delle prese utilizzate.	X					
Test del dispositivo di corrente residua (RCD).				X		

**Controllare l'ingresso e l'uscita dell'aria**

L'apparecchio aspira l'aria dalla parte anteriore (Fig. 1) e la espelle lateralmente (Fig. 2). Assicurarsi che l'ingresso e l'uscita dell'aria non siano bloccati e verificarlo ogni volta che si utilizza l'apparecchio. Assicurarsi che nessun oggetto o parete ostruisca l'ingresso o l'uscita dell'aria e rispettare le regole di distanza.

**Controllare il tubo di drenaggio:**

Controllare regolarmente che il tubo flessibile utilizzato per il drenaggio non sia ostruito o danneggiato. Se il tubo è ostruito o danneggiato, sostituirlo con uno nuovo.

**Stoccaggio del deumidificatore**

ATTENZIONE: L'evaporatore all'interno dell'apparecchio deve essere asciugato prima di imballarlo per evitare di danneggiare i componenti e la muffa. Scollegare l'apparecchio e collocarlo in un luogo asciutto e aperto per alcuni giorni per asciugarlo. Un altro modo per asciugare l'apparecchio è quello di impostare un punto di umidità superiore di oltre il 2% rispetto all'umidità ambientale per forzare la ventola ad asciugare l'evaporatore per alcune ore.

Se il deumidificatore non viene utilizzato per un periodo di tempo prolungato:

- 1) Avviare manualmente la pompa di drenaggio per assicurarsi che non vi sia più acqua nell'unità.
- 2) Spegner e scollegare l'unità.
- 3) Rimuovere e pulire i filtri antipolvere. Assicurarsi che i filtri siano completamente asciutti prima di reinserirli.
- 4) Impacchettare il cavo di alimentazione e fissarlo al supporto del cavo sul retro

dell'unità.

5) Conservare il deumidificatore in un luogo fresco e asciutto. Tenere l'unità lontana dalla luce diretta del sole, dalle temperature troppo alte/basse e dall'esposizione alla polvere.

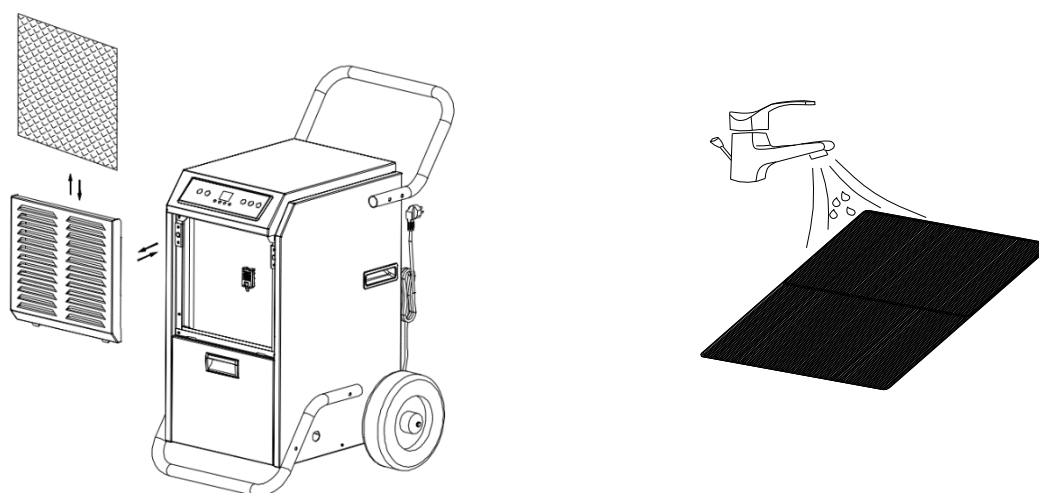
### Controllare il filtro dell'aria:

Questa operazione dovrebbe essere effettuata ogni 2 settimane.

**A tal fine, spegnere l'apparecchio, scollegare il cavo di alimentazione** e rimuovere il pannello frontale. Il filtro dell'aria si trova all'interno del pannello frontale.

Sciacquare il filtro con acqua tiepida (massimo 40°C) e lasciarlo asciugare. Assicurarsi che il filtro non sia esposto a temperature elevate e non utilizzare detergenti o altre sostanze (come benzina o alcol). A questo punto è possibile reinserirlo nel pannello frontale e ricollegarlo all'unità.

IT



## Domande frequenti (FAQ)

Le istruzioni per l'uso attuali sono disponibili all'indirizzo: [www.comedes.com](http://www.comedes.com).

### L'unità non si accende.

L'unità è collegata correttamente?

2. Il fusibile è saltato?

3. la temperatura ambiente è superiore a 35°C o inferiore a 5°C?

La funzione timer è attivata?

5. se i punti precedenti sono a posto, riprovare tra 10 minuti.

6. Se l'unità non funziona ancora, contattare [service@comedes.com](mailto:service@comedes.com).

### La capacità di deumidificazione è troppo bassa.

1. Il filtro della polvere è sporco?

2. L'ingresso o l'uscita dell'aria sono bloccati?

3. La temperatura o l'umidità sono troppo basse?

### L'unità non si spegne in modalità automatica.

1. le finestre e le porte sono chiuse?

Qualche apparecchio produce vapore in questa stanza?

3. La stanza è troppo grande?

### L'unità è molto rumorosa.

1. Il filtro della polvere è sporco?

2. si trova su un terreno solido, piano e adatto?

L'unità tocca la parete della stanza?

4. per i pavimenti piastrellati, è consigliabile posizionare un pezzo di moquette al di sotto.



### Messaggi sul display:

Codice	Causa	Seguire	Soluzione
E1	Sensore di temperatura difettoso.	Ciclo: 30 minuti di deumidificazione, 15 minuti di sbrinamento.	Contattateci all'indirizzo: <a href="mailto:service@comedes.com">service@comedes.com</a>
E2	Sensore di umidità difettoso	Ciclo: 30 minuti di deumidificazione, 15 minuti di sbrinamento.	Contattateci all'indirizzo: <a href="mailto:service@comedes.com">service@comedes.com</a>
E4	La pompa è piena o c'è un problema con l'uscita automatica.	L'unità si spegne	Contattateci all'indirizzo: <a href="mailto:service@comedes.com">service@comedes.com</a>
CL	Temperatura ambiente <0°C	L'unità si spegne	Attendere che la temperatura rientri nell'intervallo di lavoro consentito.
CH	Temperatura ambiente >38°C	L'unità si spegne	Attendere che la temperatura rientri nell'intervallo di lavoro consentito.
LO	Umidità ambientale <20%	L'unità si spegne	Aspettate che l'umidità aumenti.
HI	Umidità ambiente ≥95%	L'unità continua a funzionare normalmente	

IT

#### Il fusibile continua a bruciare.



L'interruttore differenziale (RCD) continua a scattare. Interrompere il funzionamento e contattarci all'indirizzo: [service@comedes.com](mailto:service@comedes.com)

#### Il cavo di alimentazione o la spina si scaldano in modo sproporzionato.



Smettete di operare e contattateci all'indirizzo: [service@comedes.com](mailto:service@comedes.com)

#### Ci sono oggetti o acqua nell'unità.

Smettete di operare e contattateci all'indirizzo: [service@comedes.com](mailto:service@comedes.com)

**Attenzione: spegnere e scollegare immediatamente l'apparecchio e contattare il servizio clienti se si verifica qualcosa di insolito.**



Questo prodotto **non deve** essere **smaltito nei rifiuti domestici**. Questo deumidificatore deve essere portato in un centro di riciclaggio per apparecchiature elettroniche ed elettriche.

Per maggiori informazioni sui punti di raccolta è possibile rivolgersi alle autorità locali o a Comedes GmbH.

# Índice

Prólogo.....	1
Instrucciones de seguridad .....	2-6
Uso previsto.....	7
Manual de instrucciones .....	7
Datos técnicos .....	7
Descripción del dispositivo .....	8-9
Montaje.....	10
Instrucciones de instalación .....	11
Antes de la puesta en servicio.....	11
Puesta en servicio .....	12-13
Drenaje de mangueras .....	13-14
Recomendaciones para el secado con el Comedes ITR 90.....	14-16
Mantenimiento .....	17-19
Preguntas frecuentes.....	19-20

ES

## Estimado cliente,

Gracias por elegir la ITR 90 de Comedes GmbH.

Ha adquirido un deshumidificador potente y fiable. Para que el aparato le sea fiel durante mucho tiempo, le rogamos que estudie detenidamente el manual de instrucciones, especialmente las instrucciones de seguridad.

Si después de leer el manual de instrucciones sigue teniendo preguntas sobre el aparato, no dude en ponerse en contacto con nosotros:

Dirección de correo electrónico: [service@comedes.com](mailto:service@comedes.com)

Si nos da su número de teléfono, le devolveremos la llamada gratuitamente.

Agradecemos cualquier comentario de los clientes y les invitamos a ponerse en contacto con nosotros.

Saludos cordiales



Philipp Thannhuber  
Director General

Comedes GmbH

## ADVERTENCIA:

Lea atentamente las instrucciones antes de la puesta en servicio. El incumplimiento de las indicaciones e instrucciones de seguridad puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves. Conserve todas las notas e instrucciones de seguridad para futuras consultas.

**Atención** No abra el aparato hasta haber desenchufado la clavija de red de la toma de corriente. Peligro de muerte por descarga eléctrica. Encargue las reparaciones únicamente a un taller especializado autorizado.



Instale el aparato sólo en habitaciones con una superficie superior a 20 m<sup>2</sup>. No instale el aparato en un lugar donde puedan escaparse gases inflamables.

El refrigerante utilizado es el ecológico R290. El R290 no tiene efectos nocivos sobre la capa de ozono (ODP), un efecto invernadero insignificante (GWP) y está disponible en todo el mundo. Debido a sus eficientes propiedades energéticas, el R290 es un refrigerante excelente para esta aplicación. Debido a la alta inflamabilidad del refrigerante, deben tomarse precauciones especiales.

ES

## Símbolos



caution, risk of fire

### Peligro por gas inflamable

Este símbolo llama su atención sobre los peligros para la salud y la vida derivados del gas extremadamente inflamable.



### Observar las instrucciones de uso

Este símbolo indica que debe leer el manual de instrucciones antes de instalar y poner en funcionamiento el aparato.



### Observe las instrucciones y notas de funcionamiento

Este símbolo llama su atención sobre la necesidad de observar y cumplir el manual de instrucciones y las instrucciones de uso que contiene.



### Observe las instrucciones de reparación, el manual técnico

Las actividades en el circuito de refrigeración, como la eliminación, las reparaciones y las actividades de mantenimiento, sólo pueden ser realizadas por personas con un certificado de competencia pertinente y únicamente de acuerdo con las instrucciones del fabricante. Las instrucciones de reparación, así como la información sobre mantenimiento y eliminación, pueden solicitarse al fabricante.



### Peligro

Existe peligro para el aparato o los objetos que se encuentren cerca del mismo.



### Peligro eléctrico

Peligro de descarga eléctrica

## Instrucciones de seguridad

No utilice agentes distintos de los recomendados por el fabricante para acelerar el proceso de descongelación o para limpiar el deshumidificador.

El aparato debe almacenarse en una habitación sin fuentes de ignición en funcionamiento continuo (por ejemplo, llamas abiertas, un aparato de gas encendido o un calefactor eléctrico encendido).



No perforo ni quemé el aparato, ni siquiera después de utilizarlo.



Utilice el interruptor de encendido/apagado para encender y apagar la unidad. No utilice nunca el enchufe para encender y apagar la unidad.



**El aparato sólo debe instalarse, ponerse en funcionamiento y almacenarse en una habitación con una superficie superior a 20 m<sup>2</sup>.**



El mantenimiento sólo debe realizarse de acuerdo con las instrucciones del fabricante. La unidad debe almacenarse en una zona bien ventilada donde el tamaño de la habitación se corresponda con el tamaño de la habitación especificado para el funcionamiento.



Todos los procesos de trabajo que afecten a aspectos relevantes para la seguridad (por ejemplo, reparaciones) sólo podrán ser realizados por personal cualificado.

No sumerja el aparato en agua u otros líquidos.



Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante

ES



su socio de servicio o personas con cualificación similar con el fin de evitar un peligro.

Póngase en contacto con un profesional para que repare el producto. Las reparaciones inadecuadas pueden provocar lesiones al usuario.

Desconecte el aparato de la red eléctrica antes de moverlo, limpiarlo o repararlo y también cuando no esté en uso o en caso de avería. No tire nunca del cable de alimentación.

Observe las normas nacionales de instalación y conecte el aparato únicamente a una **toma de contacto de protección** debidamente instalada con una tensión/frecuencia de red conforme a la placa de características.

No coloque ningún objeto sobre el deshumidificador. No se suba ni se siente sobre la unidad.

No desenchufe el aparato tirando del cable de

alimentación. Para ello, sujete siempre el enchufe.

No incline ni vuelque el aparato. Podría provocar fugas de agua y dañar el aparato.

Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos, si han recibido supervisión y/o instrucciones sobre el uso del aparato de forma segura y comprenden los peligros que conlleva. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños sin supervisión.

No coloque la unidad directamente contra una pared o debajo de un armario de pared o similar. La unidad requiere un espacio libre de al menos 50 cm en la parte superior y en todos los lados.

El aparato sólo debe utilizarse en un intervalo de temperatura comprendido entre 5 °C y 35 °C.

No utilice la unidad en zonas húmedas. La unidad no es a prueba de salpicaduras.

Coloque la unidad sobre una superficie plana, estable, antideslizante, dura y seca.

Esto es para evitar el aumento de ruido, vibraciones, fugas de agua o

descargas eléctricas.



No introduzca nunca los dedos u otros objetos en la unidad. Podría dañar la unidad.

No toque la entrada de aire ni las aletas de aluminio de la unidad.

Desenchufe el aparato después de apagarlo o si no va a utilizarlo durante un largo periodo de tiempo.

ES



El área de trabajo de la unidad debe ser de al menos 20 m<sup>2</sup>. Debe garantizarse que no haya materiales inflamables en la zona de trabajo de la unidad.

No limpie el deshumidificador con agua o productos químicos.



Evite que entre agua en la unidad o cerca de ella.

No rocíe la unidad con líquidos inflamables o productos de limpieza.

No toque las ranuras de ventilación.

Mantenga la entrada y la salida de aire libres de obstrucciones.

Mantenga todas las aberturas de ventilación necesarias libres de obstrucciones.

No utilice el aparato si el cable de alimentación está dañado.



No utilice la unidad en habitaciones herméticamente cerradas.

El nivel de presión acústica ponderado A es inferior a 70

dB.

Coloque la unidad lejos de calefactores o aparatos que generen calor.

La unidad no debe utilizarse en entornos con altos niveles de polvo o cloro.

Utilice el aparato sólo si la toma de corriente está equipada con un interruptor diferencial.

No utilice ni toque la unidad con las manos mojadas.

No intente reparar o ajustar el aparato usted mismo.

No deje que los niños jueguen con los envases, como el film de plástico.

Asegúrese de que el deshumidificador está colocado lejos del fuego y de materiales inflamables, corrosivos y explosivos.

Inserte firmemente el enchufe en la toma de corriente.

No haga funcionar el deshumidificador a través de una toma múltiple, un adaptador de enchufe o un cable alargador.

No utilice la unidad si se ha caído, está dañada o muestra signos de mal funcionamiento.

No utilice la unidad cerca de paredes, cortinas u otros objetos que puedan bloquear la entrada y salida de aire.

Deje la unidad en posición vertical durante al menos 24 horas antes de la puesta en

marcha y utilícela únicamente en posición vertical.

No utilice ni guarde la unidad bajo la luz solar directa ni bajo la lluvia.

No coloque nunca el cable de alimentación ni el aparato sobre superficies calientes o cerca de fuentes de calor.

Tienda el cable de alimentación de forma que no entre en contacto con objetos calientes o afilados.

No doble el cable de alimentación ni lo enrolle alrededor del aparato, ya que podría romperse.

Tenga en cuenta que, además de apagar el aparato, debe desenchufar la clavija de red de la toma de contacto de protección para desconectar completamente el aparato de la red eléctrica.

No se utilizarán llamas desnudas, cigarrillos u otras posibles fuentes de ignición dentro o cerca del equipo.



ES

## **Transporte, almacenamiento y eliminación**

Al transportar unidades y piezas que contengan refrigerantes inflamables, deben observarse las normas de transporte.

La eliminación de aparatos con refrigerantes inflamables debe realizarse de conformidad con la normativa nacional.

El número máximo de unidades que pueden almacenarse juntas depende de la normativa local. La unidad debe almacenarse de forma que no se produzcan daños mecánicos. No desenchufe la unidad mientras esté en funcionamiento.

## Notas sobre el refrigerante R290



La unidad sólo está diseñada para utilizarse con gas R-290 (propano) como refrigerante.

**El circuito de refrigerante está sellado. Los trabajos de mantenimiento en este sentido sólo pueden ser realizados por un técnico cualificado. El técnico debe solicitar el manual de mantenimiento al fabricante.**

No descargue el refrigerante en la atmósfera.

El R290 (propano) es

**El incumplimiento de las instrucciones de seguridad puede provocar una explosión, la muerte, lesiones y daños materiales.**

 <b>Atención</b>	<p>Toda persona que realice trabajos en el circuito de refrigerante debe estar en posesión de un certificado de aptitud actual y válido expedido por un organismo de evaluación acreditado por la industria que demuestre su competencia para manipular refrigerantes de forma segura de acuerdo con un procedimiento aprobado por la industria.</p>
 <b>Atención</b>	<p>El mantenimiento sólo debe realizarse de acuerdo con las instrucciones del fabricante. Durante el mantenimiento y las reparaciones que requieran la asistencia de otro personal cualificado, la persona formada en el manejo de gases inflamables debe supervisar constantemente el trabajo.</p>

**Si no entiende algo o necesita ayuda, póngase en contacto con el fabricante. Encontrará los datos de contacto al final de estas instrucciones de uso.**

extremadamente inflamable y más pesado que el aire. Se acumula primero en zonas bajas, pero puede circular mediante ventiladores.

Si hay gas propano, o se sospecha su presencia, no permita que personas sin formación busquen la causa. El gas propano utilizado en este aparato es inodoro.

ES

Por lo tanto, es posible que se haya producido una fuga de gas aunque no se perciba ningún olor.

Los componentes utilizados están diseñados para gas propano y, por lo tanto, no son inflamables ni producen chispas. Los componentes sólo pueden sustituirse por piezas de repuesto idénticas homologadas por el fabricante.

Tenga en cuenta que el refrigerante es inodoro.

Debe respetarse la normativa nacional sobre gases.

## Uso previsto

El deshumidificador sólo está previsto para deshumidificar estancias de uso privado (por ejemplo, salones, dormitorios, trasteros o sótanos). El usuario debe respetar los parámetros de funcionamiento especificados en estas instrucciones.

La máquina sólo debe utilizarse conforme al uso previsto. Cualquier otro uso distinto de éste no es conforme con el uso previsto. El usuario/operador, y no el fabricante, es responsable de cualquier daño o lesión de cualquier tipo resultante de dicho uso.

## Instrucciones de uso

La unidad está diseñada para un rango de temperatura entre 5 y 35°C. Por debajo de 5°C, la humedad tiende a ser muy baja, por lo que no es necesario utilizar un deshumidificador. Por encima de 35°C, la protección contra sobrecalentamiento puede desconectar automáticamente la unidad. La unidad no está homologada para funcionar fuera de este intervalo de temperatura.

Para que el deshumidificador deshumidifique de forma óptima, calienta el aire. Por lo tanto, la temperatura de la habitación puede aumentar entre 1 y 2 grados. Esto es bastante normal y aumenta la eficiencia de la unidad.

ES

**Antes de poner en marcha el aparato por primera vez, déjelo en posición vertical definitiva durante al menos 24 horas.**

**Utilice siempre la unidad en posición vertical y no la incline durante el funcionamiento.**

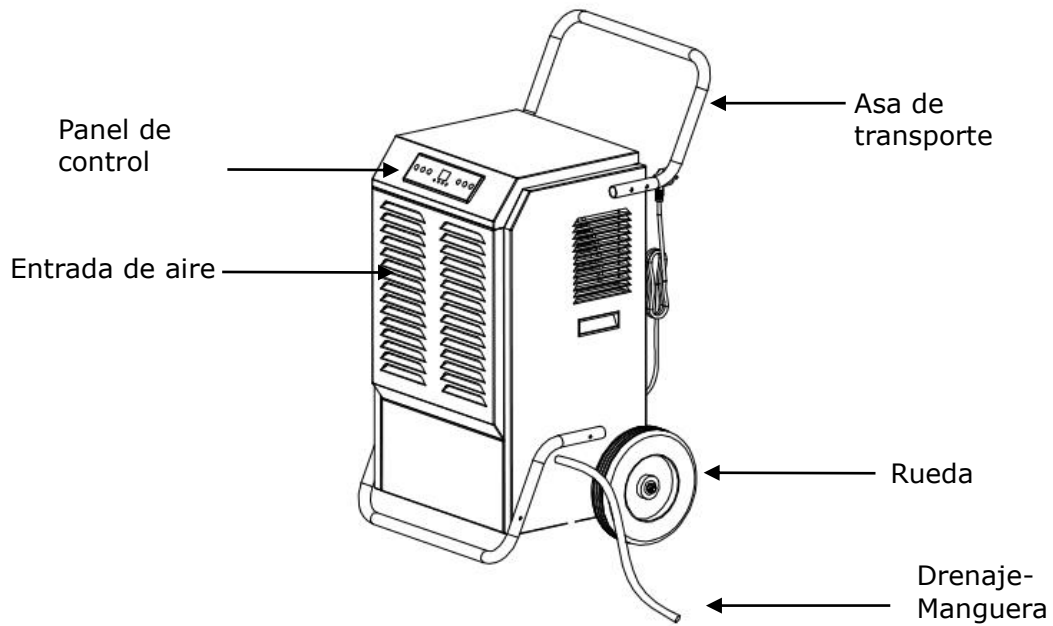
## Datos técnicos

Nombre del producto:	Comedes ITR 90
Voltaje:	AC220~240V/50 Hz
Potencia nominal:	1080W (27°C 60% humedad)
Consumo de corriente:	4,8 A (27°C 60% humedad)
Capacidad de deshumidificación	50 l/ día (27°C 60% humedad)
Máx. Potencia nominal:	1260W (30°C 80% humedad)
Consumo máximo de corriente:	5,6 A (30°C 80% humedad)
Capacidad máxima de deshumidificación	90 l/ día (30°C 80% humedad)
Altura de impulsión máx. de la bomba	5,0 m
Peso:	55 kg
Temperatura de funcionamiento admisible:	5-35°C
Refrigerante / Cantidad:	R290/230g
Dimensiones:	584x575x1010mm
Lado de aspiración/presión máx.	
Presión de trabajo:	0,7MPa/3,2MPa
Presión máxima admisible en el	
Lado de alta/baja presión:	3,2MPa
Presión máxima admisible del intercambiador:	3,2 MPa



# Descripción del dispositivo

Figura 1:



ES

Figura 2:

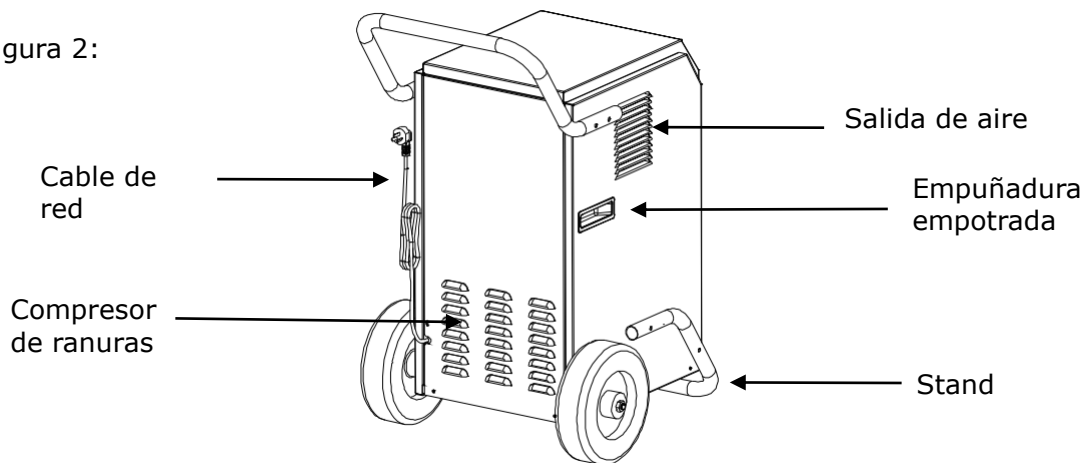
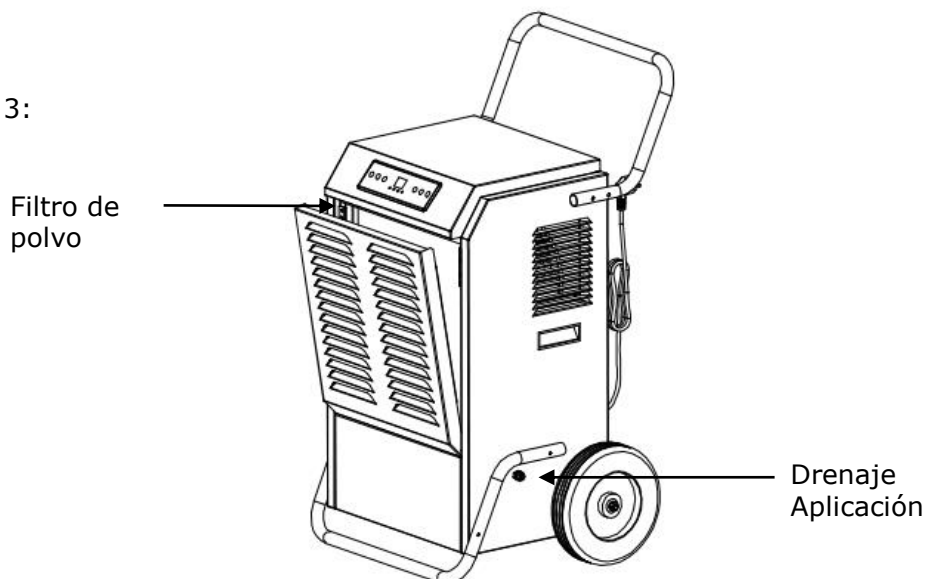
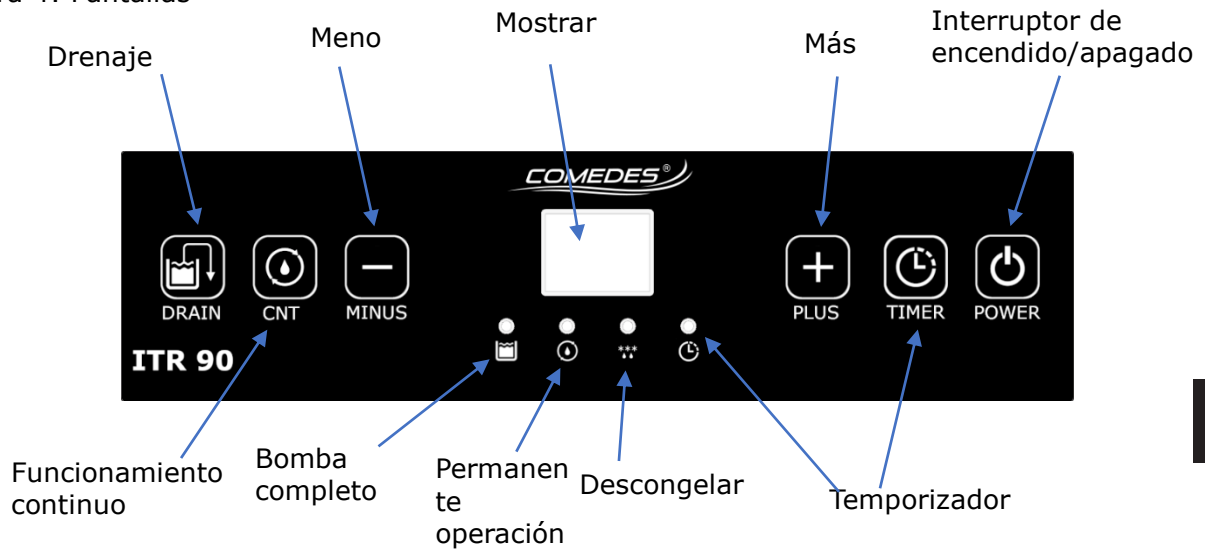


Figura 3:



## Panel de control

Figura 4: Pantallas



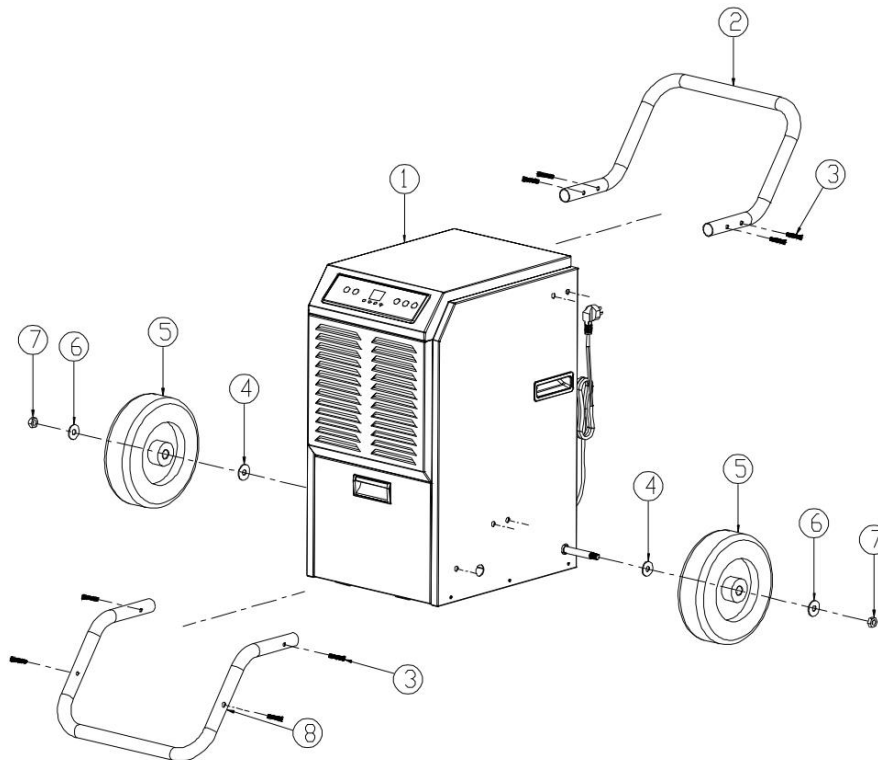
ES

### Pantalla:

La pantalla muestra la humedad ambiente existente. Durante el ajuste del temporizador y de la humedad objetivo, se muestran los valores seleccionados. Una vez finalizado el ajuste, se vuelve a mostrar la humedad ambiente actual.

# Montaje

Figura 5:



ES

## Accesorios incluidos en el suministro

- |                                |                        |
|--------------------------------|------------------------|
| 1 Deshumidificador             | 2 Asa de transporte    |
| 3 Tornillo de acero inoxidable | 4 Arandela espaciadora |
| 5 Ruedas                       | 6 Arandela espaciadora |
| 7 Tuerca                       | 8 Stand                |

## Para el montaje es necesario:

- Destornillador

## Pasos de montaje del ITR 90:

### C) Preparación

- Saque el deshumidificador del embalaje y compruebe que no presenta daños.
- Compruebe que los accesorios (juego de montaje) estén completos.
- Prepare las herramientas necesarias para el montaje.

### D) Montaje (véase la figura 5)

- Monte el asa de transporte (2) con los 4 tornillos de acero inoxidable (3), según la figura 5.

**Antes de poner en marcha el aparato por primera vez, déjelo en posición vertical definitiva durante al menos 24 horas.**

**Utilice siempre la unidad en posición vertical y no la incline durante el funcionamiento.**

## Instrucciones de instalación



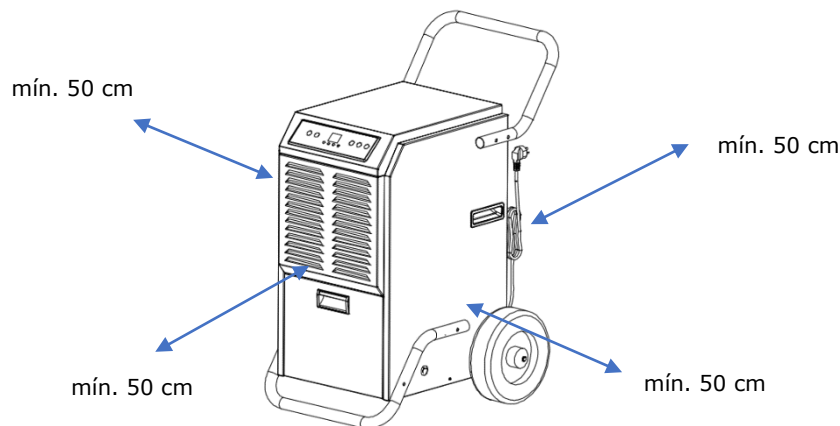
Utilice el aparato sólo en habitaciones de al menos 20 m<sup>2</sup>.  
Superficie

- Retire todas las cintas adhesivas que se utilizaron para asegurar la unidad para el transporte.
- Compruebe que la unidad se encuentra sobre un suelo firme, nivelado y seco.
- Nunca instale la unidad donde pueda estar expuesta a las siguientes condiciones:
  - Fuentes de calor como radiadores, rejillas de calefacción, estufas u otros productos que generen calor.
  - En una zona donde puedan producirse salpicaduras de aceite o agua.
  - Luz solar directa
  - Vibraciones o choques mecánicos
  - Exposición excesiva al polvo
  - Falta de ventilación, por ejemplo, en el armario o la estantería
  - Superficie irregular

ES



- Asegúrate de que la toma de corriente está equipada con un disyuntor RCD (interruptor de circuito por fallo a tierra). Si no estás seguro de que sea así, puedes preguntar a tu electricista o utilizar un enchufe de protección personal (disponible en tiendas de bricolaje).
- Para ahorrar energía y evitar posibles peligros, desenchufe el aparato cuando no lo utilice.
- Mantenga una distancia mínima de 50 cm alrededor de la unidad con respecto a paredes y objetos. Asegúrese de que la salida de aire esté despejada y de que no haya cortinas ni tejidos sobre ella.



## Antes de la puesta en servicio

**Después de desembalar la unidad, compruebe que está completa y que no ha sufrido daños durante el transporte para evitar peligros. En caso de duda, no lo utilice y póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente. Encontrará la dirección del servicio al final de este manual.**

Su unidad está embalada para protegerla de posibles daños durante el transporte.

- Saque con cuidado la unidad de su embalaje de venta.
- Retire todas las piezas del embalaje.
- Limpie el aparato y todos los accesorios de los restos de polvo del embalaje, siguiendo las instrucciones del capítulo "Mantenimiento".

## Puesta en servicio

Antes de enchufar el aparato a la red eléctrica, compruebe que el aparato y, sobre todo, el cable no estén dañados. El aparato sólo puede funcionar con un cable de alimentación en perfecto estado.

Enchufa el cable de red y enciende el aparato con el interruptor de encendido/apagado.

**ADVERTENCIA:** Deje siempre que la unidad funcione durante al menos 35 minutos antes de apagarla y nunca la apague y encienda continuamente. Existe el riesgo de dañar el compresor. Después de apagar el Comedes ITR 90, déjelo reposar durante al menos 3 minutos sin mover el aparato para que el agua de la bandeja recoge gotas pueda escurrir completamente. Cuanto mayor sea la humedad en una habitación y mayor sea la temperatura en ella, mejor podrá deshumidificar el aire el Comedes ITR 90. Por lo tanto, el compresor generará calor y calentará el aire de la habitación. Esto es bastante normal y no debe preocuparle.

**Nota:** Antes de utilizar la unidad por primera vez, le recomendamos que la haga funcionar con la ventana abierta durante 5-10 minutos para eliminar cualquier residuo que pueda haber debido a la producción. Cualquier olor que pueda producirse es normal y desaparece al cabo de poco tiempo. No se trata de una avería del aparato. Asegúrese de que haya suficiente ventilación.

ES



### Interruptor de encendido/apagado:

Pulse el interruptor de encendido/apagado para encender la unidad; el deshumidificador se pone en funcionamiento continuo y la humedad ambiente actual se muestra en la pantalla. Pulse de nuevo el interruptor de encendido/apagado para apagar el aparato. El compresor se apaga inmediatamente y el ventilador se apaga tras un retardo de 1 minuto. En espera, aparece "- -" en la pantalla.



### Modo automático

La unidad está equipada con un moderno higróstato (controlador de humedad) y se apaga automáticamente tras alcanzar la humedad deseada. Primero se apaga el compresor y 60 segundos después el ventilador. Cuando la humedad de la habitación vuelve a subir, el Comedes ITR 90 se enciende automáticamente.

En modo automático, se pueden ajustar valores del 20% al 90%.

El ajuste por defecto en modo automático es una humedad objetivo del 50%.

Si el LED "CNT" **no está** encendido, el aparato está en modo automático y la humedad objetivo deseada puede ajustarse en pasos del 5% pulsando repetidamente la tecla más o menos.

La histéresis de conmutación es del 3% HR.



### Funcionamiento continuo

Para hacer funcionar la unidad en funcionamiento continuo (CNT), pulse el botón "CNT".

Si el aparato está en funcionamiento continuo, se enciende el LED "CNT" correspondiente.

Para pasar del funcionamiento continuo al automático, pulse la tecla "CNT". El LED "CNT" se apaga.

Durante el funcionamiento, la humedad actual se muestra en la pantalla.

En funcionamiento continuo, la unidad deshumidifica hasta que se apaga manualmente o se agota el tiempo de funcionamiento establecido.



### Temporizador:

Pulse la tecla de temporizador para iniciar la función de temporizador. Pulsando repetidamente la tecla más o menos, puede ajustar un tiempo de 1 a 24 horas. Si el temporizador está activado, se indica mediante el LED correspondiente.

Si activa el temporizador durante el funcionamiento, el aparato se apaga transcurrido el tiempo programado.

Si activa el temporizador mientras el aparato está en modo de espera, el aparato se pondrá en marcha automáticamente una vez transcurrido el tiempo programado.

Si el temporizador está activo, se enciende el LED "Temporizador".

Para desconectar el temporizador, pulse de nuevo el botón del temporizador.

### Visualización de la temperatura

Mantenga pulsado el botón del temporizador durante al menos 3 segundos y se mostrará la temperatura ambiente actual en la pantalla. Transcurridos unos 10 segundos, se vuelve a mostrar la humedad ambiente actual.

ES



### Bomba de drenaje:

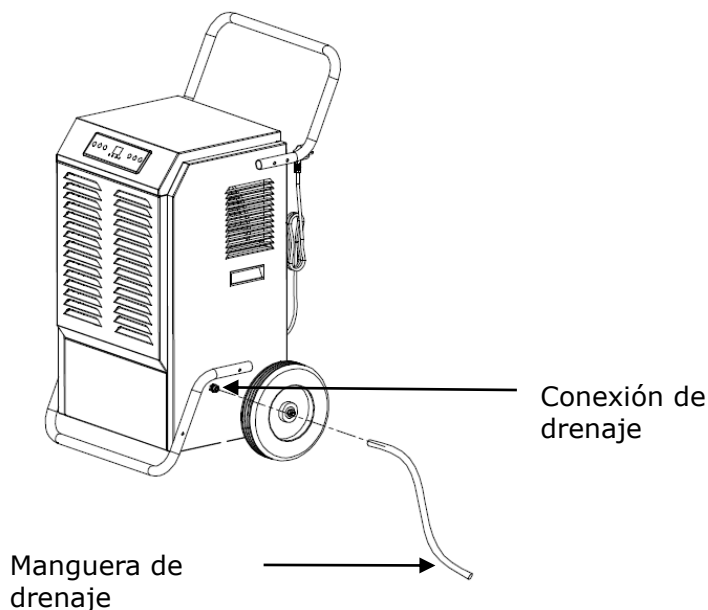
Cuando la bomba de agua está llena, se conecta automáticamente. El indicador "Bomba llena" se enciende en rojo. Transcurridos 30 segundos, la bomba de agua deja de funcionar y el indicador "Bomba llena" se apaga. Pulse el botón VACIAR para bombear el agua aunque la bomba aún no esté llena. La bomba funciona entonces durante 30 segundos y el indicador "Bomba llena" se enciende y se apaga en consecuencia.

## Drenaje de mangueras

El Comedes ITR 90 puede funcionar con una manguera de drenaje (Ø11,0 mm). Monte la manguera de drenaje en la conexión de drenaje del deshumidificador.

Ahora coloca la manguera de desagüe en un desagüe adecuado y asegúrate de que la manguera permanece allí en la posición prevista.

Monte y coloque siempre la manguera de desagüe antes de poner la máquina en funcionamiento.





### **Atención:**

- Asegúrese de que la manguera esté bien colocada en la conexión de desagüe.
- Asegúrese de que la manguera permanece en la posición prevista.
- Asegúrese de que la manguera de desagüe no esté doblada ni obstruida. Compruébelo con regularidad.

El aparato debe apagarse y desconectarse de la red eléctrica después de cada uso y antes de montar o desmontar accesorios, sacando el enchufe de la toma de contacto de protección después de apagarlo. Deje que el aparato se enfríe a temperatura ambiente antes de limpiarlo y/o guardarlo.



## **Desescarche automático**

ES

1) Para garantizar un funcionamiento seguro del aparato, el deshumidificador se desconecta automáticamente a una temperatura ambiente  $<5^{\circ}\text{C}$  y  $>38^{\circ}\text{C}$ .

2) Si el compresor lleva funcionando más de 30 minutos y el sensor de temperatura detecta una temperatura  $\leq -1^{\circ}\text{C}$  (durante más de 10 segundos), la electroválvula conmuta y se inicia el desescarche. El ventilador y el compresor siguen funcionando y el LED "desescarche" se enciende.

La descongelación se detendrá transcurridos 5 minutos o cuando el sensor de temperatura detecte una temperatura superior a  $8^{\circ}\text{C}$ .

Nota: Durante el proceso de descongelación, el indicador luminoso se enciende y se apaga cuando finaliza el proceso de descongelación.

## **Recomendaciones para el secado con el Comedes ITR 90**

Para conseguir el mejor resultado de deshumidificación posible con el ITR 90 con la menor Para lograr la mejor eficiencia energética posible, le facilitamos la siguiente información: Dado que estas instrucciones sólo pueden proporcionar una ayuda limitada, le recomendamos que obtenga más información en: [www.comedes.com](http://www.comedes.com).

### **Fundamentos de la deshumidificación con el Comedes ITR 90**

El deshumidificador funciona de forma similar a un frigorífico con una máquina frigorífica. Se crea una superficie fría (en el evaporador) en la que se condensa el agua. En función de la humedad y la temperatura ambiente, el agua se condensa a la temperatura del punto de rocío. Para que el deshumidificador deshumidifique, la superficie fría debe estar por debajo de la temperatura del punto de rocío. Dado que el agua se congelaría a temperaturas negativas del punto de rocío, el deshumidificador sólo puede funcionar con temperaturas positivas del punto de rocío. Para garantizarlo, el deshumidificador está equipado con un moderno sistema de descongelación automática controlado por temperatura que mantiene la temperatura del evaporador aproximadamente entre 0 y  $5^{\circ}\text{C}$ . Para poder deshumidificar de forma sensata, la temperatura del punto de rocío debe ser superior a  $5^{\circ}\text{C}$ . Si la temperatura del punto de rocío es inferior, la deshumidificación no es posible en absoluto o es muy poco eficaz. Puede utilizar la siguiente tabla para determinar la temperatura del punto de rocío en su caso. Si la temperatura del punto de rocío es demasiado baja, se recomienda calentar.

### **Atención:**

Calienta la habitación sólo con calefactores que contengan agua, como la calefacción por suelo radiante y los radiadores instalados permanentemente.

Si esto no es posible, se puede precalentar la habitación con otro calefactor eléctrico. Sin embargo, el deshumidificador no debe estar en esta habitación.

Las instrucciones de seguridad y funcionamiento de este manual deben respetarse en cualquier circunstancia.

Temp. In °C	20%	25%	30%	35%	40%	45%	50%	55%	60%	65%	70%	75%	80%	85%	90%	95%
10°C	4.6	7.8	10.5	12.9	14.9	16.8	18.4	20	21.4	22.7	23.9	25.1	26.2	27.2	28.2	29.1
20°C	3.8	7.2	9.7	12	14	15.9	17.5	19	20.4	21.7	23	24.1	25.2	26.2	27.2	28.1
30°C	3	6.1	8.8	11.1	13.1	15	16.6	18.1	19.5	20.8	22	23.2	24.2	25.2	26.2	27.1
40°C	2.1	5.3	8	10.2	12.2	14.1	15.7	17.2	18.6	19.9	21.1	22.2	23.3	24.3	25.2	26.1
50°C	1.2	4.5	7.1	9.4	11.4	13.2	14.8	16.3	17.6	18.9	20.1	21.2	22.3	23.3	24.2	25.1
60°C	0.5	3.6	6.2	8.5	10.5	12.2	13.9	15.3	16.7	18	19.1	20.3	21.3	22.3	23.2	24.1
70°C	-0.2	2.8	5.4	7.6	9.6	11.3	12.9	14.4	15.8	17	18.2	19.3	20.3	21.3	22.3	23.1
80°C	-1.1	1.9	4.5	6.7	8.7	10.4	12	13.5	14.8	16.1	17.2	18.3	19.4	20.3	21.3	22.2
90°C	-2	1.1	3.6	5.9	7.8	9.5	11.1	12.5	13.9	15.1	16.3	17.4	18.4	19.4	20.3	21.2
100°C	-2.8	0.2	2.8	5	6.9	8.6	10.2	11.6	12.9	14.2	15.3	16.4	17.4	18.4	19.3	20.2
110°C	-3.6	-0.3	2.3	4.1	6	7.7	9.3	10.7	12	13.2	14.4	15.4	16.4	17.4	18.3	19.2
120°C	-4.4	-1.4	1	2.2	4.1	5.8	7.3	8.8	10.1	11.3	12.4	13.4	14.5	15.5	16.4	17.3
130°C	-5.2	-2.3	0.2	2.3	4.2	5.9	7.4	8.8	10.1	11.3	12.5	13.5	14.5	15.4	16.3	17.2
140°C	-6.1	-3.1	-0.6	1.4	3.3	5	6.5	7.9	9.2	10.4	11.5	12.5	13.5	14.5	15.3	16.2
150°C	-6.9	-4	-1.4	0.5	2.4	4.1	5.6	7	8.2	9.4	10.5	11.6	12.6	13.5	14.4	15.2
160°C	-7.7	-4.8	-2.2	-0.3	1.5	3.2	4.7	6.1	7.3	8.5	9.6	10.6	11.6	12.5	13.4	14.2
170°C	-8.6	-5.7	-2.9	-1	0.6	2.3	3.7	5.1	6.4	7.5	8.6	9.6	10.6	11.5	12.4	13.2
180°C	-9.4	-6.5	-3.7	-1.6	-0.1	1.3	2.8	4.2	5.5	6.6	7.7	8.7	9.6	10.5	11.4	12.2
190°C	-10.2	-7.4	-4.5	-2.6	-1	0.4	1.9	3.2	4.5	5.7	6.7	7.7	8.7	9.6	10.4	11.2
200°C	-11.1	-8.2	-5.2	-3.4	-1.8	-0.4	1	2.3	3.5	4.7	5.8	6.7	7.7	8.6	9.4	10.2
210°C	-11.9	-9.1	-6	-4.2	-2.6	-1.2	0.1	1.4	2.6	3.7	4.8	5.8	6.7	7.6	8.4	9.2
220°C	-12.6	-10.8	-8.5	-6.5	-4.8	-3.2	-1.8	-0.5	0.67	1.8	2.83	3.82	4.77	5.66	6.46	7.22
230°C	-13.2	-11.4	-10.2	-8.3	-6.6	-4.99	-3.27	-2.1	-1.05	-0.08	0.85	1.86	2.72	3.62	4.48	5.38
240°C	-13.7	-12.2	-12	-10	-8.4	-6.11	-4.88	-3.69	-2.61	-1.79	-0.88	-0.09	0.78	1.62	2.44	3.2
250°C	-14.6	-13.9	-13.7	-11.8	-10.2	-7.77	-6.56	-5.43	-4.4	-3.16	-2.48	-1.77	-0.98	-0.26	0.47	1.2
260°C	-15.2	-14.6	-14.5	-12.6	-11	-8.5	-7.2	-6.0	-5.0	-3.8	-2.8	-1.9	-1.1	-0.3	0.4	1.1



### Secado para problemas de humedad por condensación

La humedad de condensación suele producirse en los sótanos cuando entra aire húmedo en verano y se condensa en las frías paredes del sótano. Recomendamos deshumidificar primero el sótano habitación por habitación en funcionamiento continuo. Deje que la unidad funcione de forma continua hasta que note que disminuye la cantidad de agua que se deshumidifica del aire de la habitación. Ahora mueva la unidad a la siguiente habitación. Una vez que haya secado todas las habitaciones, le recomendamos que seleccione un lugar de instalación central y que haga funcionar la unidad en modo automático. Este tipo de deshumidificación es más eficiente energéticamente que la deshumidificación inmediata en modo automático, ya que la unidad se apaga y se enciende con mucha frecuencia.

### Secado en caso de defectos de construcción o daños causados por el agua

En caso de defectos de construcción y daños por agua, primero debe eliminarse la causa. A continuación, se pueden secar las habitaciones con secadores de condensación como el ITR 90. En este caso, el deshumidificador funciona de forma continua. La temperatura ambiente debe ser de al menos 20 °C (no superior a 27 °C).

**Atención:** Caliente la habitación sólo con calefactores que contengan agua, como calefacción por suelo radiante y radiadores instalados de forma fija.

Si esto no es posible, se puede precalentar la habitación con otro calefactor eléctrico. Sin embargo, el deshumidificador no debe estar en esta habitación.

Las instrucciones de seguridad y funcionamiento de este manual deben respetarse en cualquier circunstancia.

Tenga en cuenta que, dependiendo del defecto de construcción, también puede ser necesario el secado del aislamiento.

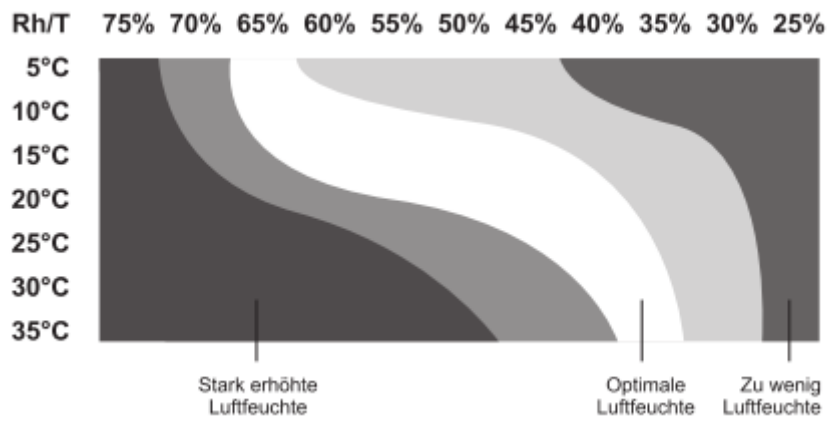
puede llevarse a cabo. Debe encargarse de ello una empresa especializada.

### Humedades recomendadas para las habitaciones

Básicamente, esto depende de la temperatura ambiente. Cuanto mayor sea la temperatura de la habitación, menor debe ser la humedad relativa, ya que de lo contrario se favorece la aparición de moho en la habitación. La humedad confortable oscila entre el 35% y el 65% de humedad relativa, en función de la temperatura ambiente.

El siguiente diagrama indica qué niveles de humedad son óptimos a qué temperaturas ambiente.





El diagrama parte de la base de que las temperaturas  $\geq 20^{\circ}\text{C}$  corresponden a las salas de estar y las temperaturas  $\leq 20^{\circ}\text{C}$  a los sótanos.

**ES**

# Mantenimiento

**Apague y desenchufe siempre el aparato antes de proceder a su limpieza, mantenimiento o reparación.**

Se debe llevar un registro de mantenimiento para el funcionamiento de la unidad de la siguiente manera

## Protocolo de mantenimiento para Comedes ITR 90:

Número de serie: .....

Intervalo de mantenimiento y cuidado	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Compruebe la entrada y salida de aire y elimine las impurezas.															
Limpieza exterior															
Inspección visual de la salida de agua (conexión de drenaje) en busca de contaminación.															
Compruebe si hay suciedad o cuerpos extraños en el filtro de aire, límpielo o sustitúyalo si es necesario.															
Compruebe si el aparato presenta daños (cable de alimentación, carcasa, conexión de desagüe, rueda del ventilador).															
Comprobar tornillos de fijación															
Prueba de funcionamiento															
Comprobar el drenaje de la manguera															
Inspección visual de las tomas utilizadas.															
Comprobación del dispositivo de corriente residual (RCD).															

**ES**

1. Date: Firma	2. Date: Firma	3. Date: Firma	4. Date: Firma
5. Date: Firma	6. Date: Firma	7. Date: Firma	8. Date: Firma
9. Date: Firma	10. Date: Firma	11. Date: Firma	12. Date: Firma
13. Date: Firma	14. Date: Firma	15. Date: Firma	16. Date: Firma

### Intervalos de mantenimiento:

Intervalo de mantenimiento y cuidado	antes de cada Puesta en servicio	En Demanda	Al menos todos 2 semanas	Al menos todos 4 semanas	Al menos todos 6 meses	Al menos una vez al año
Compruebe la entrada y salida de aire y elimine las impurezas. (Fig. 1, Fig2.)	X			X		
Limpieza exterior		X				X
Inspección visual de la salida de agua (conexión de drenaje) en busca de contaminación.		X				X
Compruebe si hay suciedad o cuerpos extraños en el filtro de aire, límpielo o sustitúyalo si es necesario.	X		X			
Compruebe si el aparato presenta daños (cable de alimentación, carcasa, conexión de desagüe, rueda del ventilador).	X					
Prueba de funcionamiento						X
Comprobar el drenaje de la manguera		X				
Inspección visual de las tomas utilizadas.	X					
Comprobación del dispositivo de corriente residual (RCD).				X		

#### Comprobar entrada y salida de aire

El aparato aspira aire por la parte delantera (fig. 1) y lo expulsa por el lateral (fig. 2). Asegúrese de que la entrada y la salida de aire no estén obstruidas y compruébelo cada vez que utilice el aparato. Asegúrese de que ningún objeto o pared obstruya la entrada o salida de aire y respete las normas de distancia.

#### Compruebe la manguera de drenaje:

Compruebe periódicamente que la manguera utilizada para el desagüe no esté obstruida ni dañada. Si la manguera está obstruida o dañada, sustitúyala por una nueva.

#### Almacenamiento del deshumidificador

**PRECAUCIÓN:** El evaporador del interior del aparato debe secarse antes de embalar el aparato para evitar daños en los componentes y la formación de moho. Desenchufe el aparato y colóquelo en un lugar seco y abierto durante unos días para que se seque. Otra forma de secar el aparato es ajustar el punto de humedad más de un 2% por encima de la humedad ambiente para forzar al ventilador a secar el evaporador durante unas horas.

Si el deshumidificador no se utiliza durante un periodo de tiempo prolongado:

- 1) Ponga en marcha la bomba de drenaje manualmente para asegurarse de que no hay más agua en la unidad.
- 2) Apague y desenchufe el aparato.
- 3) Retire y limpie los filtros de polvo. Asegúrese de que los filtros estén completamente secos antes de volver a colocarlos.

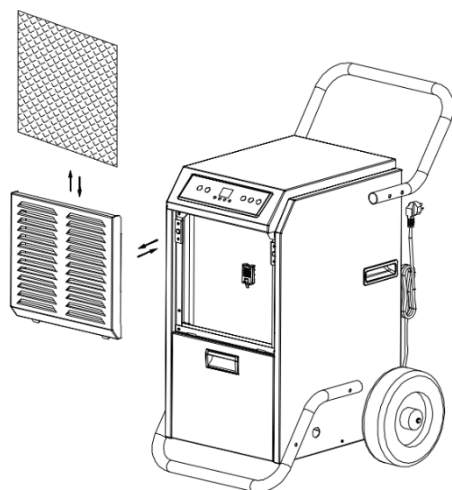
- 4) Enrolle el cable de red y fíjelo al soporte de cables situado en la parte posterior de la unidad.
- 5) Guarde el deshumidificador en un lugar fresco y seco. Manténgalo alejado de la luz solar directa, de temperaturas demasiado altas/bajas y de una elevada exposición al polvo.

### Compruebe el filtro de aire:

Esto debe hacerse cada 2 semanas.

**Para ello, apague el aparato, desconecte el cable de alimentación** y retire el panel frontal. El filtro de aire se encuentra en el interior del panel frontal.

Aclare el filtro con agua clara templada (40°C como máximo) y déjelo secar. Asegúrese de que el filtro no esté expuesto a altas temperaturas y no utilice productos de limpieza ni otras sustancias (como gasolina o alcohol). A continuación, puede volver a insertarlo en el panel frontal y fijarlo de nuevo a la unidad.



ES

## Preguntas más frecuentes (FAQ)

Las instrucciones de uso actuales pueden consultarse en: [www.comedes.com](http://www.comedes.com)

### El aparato no se enciende.

¿Está bien enchufado el aparato?

2. ¿se ha fundido el fusible?

3. ¿la temperatura ambiente es superior a 35 °C o inferior a 5 °C?

¿Está activada la función de temporizador?

5. si los puntos anteriores están bien nd, a continuación, inténtelo de nuevo en 10 minutos.

6. si la unidad sigue sin funcionar, póngase en contacto con [service@comedes.com](mailto:service@comedes.com)

### La capacidad de deshumidificación es demasiado baja.

1. ¿está sucio el filtro de polvo?

2. ¿está bloqueada la entrada o salida de aire?

3. ¿la temperatura o la humedad son demasiado bajas?

### El aparato no se apaga en modo automático.

1. ¿están cerradas las ventanas y las puertas?

¿Hay algún aparato que produzca vapor en esta habitación?

3. ¿es demasiado grande la habitación?

### La unidad es muy ruidosa.

1. ¿está sucio el filtro de polvo?

2. ¿se encuentra sobre un suelo firme, nivelado y adecuado?

¿La unidad toca la pared de la habitación?

4. para suelos de baldosas, es aconsejable colocar un trozo de moqueta debajo.

**Mostrar mensajes:**

<b>Código</b>	<b>Causa</b>	<b>Siga</b>	<b>Solución</b>
E1	Sensor de temperatura defectuoso.	Ciclo: 30 minutos de deshumidificación, 15 minutos de descongelación.	Contacte con nosotros en: <a href="mailto:service@comedes.com">service@comedes.com</a>
E2	Sensor de humedad defectuoso	Ciclo: 30 minutos de deshumidificación, 15 minutos de descongelación.	Contacte con nosotros en: <a href="mailto:service@comedes.com">service@comedes.com</a>
E4	La bomba está llena o hay un problema con el bombeo automático.	La unidad se apaga	Contacte con nosotros en: <a href="mailto:service@comedes.com">service@comedes.com</a>
CL	Temperatura ambiente <0°C	La unidad se apaga	Espera hasta que la temperatura vuelva a estar dentro del rango de trabajo permitido.
CH	Temperatura ambiente >38°C	La unidad se apaga	Espera hasta que la temperatura vuelva a estar dentro del rango de trabajo permitido.
LO	Humedad ambiente <20	La unidad se apaga	Espera a que aumente la humedad.
HI	Humedad ambiente ≥95%.	La unidad sigue funcionando con normalidad	

**ES****El fusible sigue fundiéndose.**

El RCD (interruptor de circuito por fallo a tierra) sigue disparándose. Detenga el funcionamiento y póngase en contacto con nosotros en: [service@comedes.com](mailto:service@comedes.com)

**El cable de alimentación o el enchufe se calientan de forma desproporcionada.**

Deje de operar y póngase en contacto con nosotros en [service@comedes.com](mailto:service@comedes.com)

**Hay objetos o agua en la unidad.**

Deje de operar y póngase en contacto con nosotros en: [service@comedes.com](mailto:service@comedes.com)

**Precaución: Apague y desenchufe el aparato inmediatamente y póngase en contacto con el servicio de atención al cliente si ocurre algo anormal.**



Este producto **no debe tirarse a la basura doméstica**. Este deshumidificador debe llevarse a un punto de reciclaje de equipos electrónicos y eléctricos. Puede obtener más información sobre los puntos de recogida pertinentes en su ayuntamiento o en Comedes GmbH.

# Inhoudsopgave

Voorwoord.....	1
Veiligheidsinstructies .....	2-7
Beoogd gebruik.....	7
Gebruiksaanwijzing .....	7
Technische gegevens .....	7
Beschrijving apparaat .....	8-9
Montage.....	10
Installatie-instructies .....	11
Voor ingebruikname.....	11
Inbedrijfstelling .....	12-13
Slangafvoer .....	13-14
Aanbevelingen voor het drogen met de Comedes ITR 90.....	14-16
Onderhoud .....	17-19
Veelgestelde vragen.....	19-20

NL

## Geachte klant,

Bedankt voor het kiezen van de ITR 90 van Comedes GmbH.

U heeft een krachtige en betrouwbare luchtontvochtiger gekocht. Om er zeker van te zijn dat het apparaat u een lange tijd trouw zal blijven, vragen wij u de gebruiksaanwijzing goed te bestuderen, vooral de veiligheidsinstructies.

Als je na het lezen van de gebruiksaanwijzing nog vragen hebt over het apparaat, aarzel dan niet om contact met ons op te nemen:

E-mailadres: [service@comedes.com](mailto:service@comedes.com)

Als je ons je telefoonnummer geeft, bellen we je gratis terug.

We zijn blij met alle feedback van klanten en nodigen u uit om contact met ons op te nemen.

Met vriendelijke groeten



Philipp Thannhuber  
Algemeen directeur

Comedes GmbH

## WAARSCHUWING:

Lees de instructies zorgvuldig door voordat u het apparaat in gebruik neemt. Het niet opvolgen van de veiligheidsinformatie en instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel. Bewaar alle veiligheidsaanwijzingen en instructies voor toekomstig gebruik.

**Let op!** Open het apparaat pas nadat de stekker uit het stopcontact is verwijderd.

Levensgevaar door elektrische schok! Laat reparaties alleen uitvoeren door een erkende werkplaats.



Installeer het apparaat alleen in kamers met een oppervlakte van meer dan 20m<sup>2</sup>.  
Installeer het apparaat niet op een plek waar ontvlambaar gas kan ontsnappen.

Het gebruikte koelmiddel is het milieuvriendelijke R290. R290 heeft geen schadelijk effect op de ozonlaag (ODP), een verwaarloosbaar broeikaseffect (GWP) en is wereldwijd verkrijgbaar. Door zijn efficiënte energetische eigenschappen is R290 een uitstekend koudemiddel voor deze toepassing. Vanwege de hoge ontvlambaarheid van het koelmiddel moeten speciale voorzorgsmaatregelen worden genomen.

NL

## Symbolen



caution, risk of fire

### Gevaar door brandbaar gas

Dit symbool maakt u attent op de gevaren voor gezondheid en leven door extreem ontvlambaar gas.



### Neem de bedieningsinstructies in acht

Dit symbool geeft aan dat u de gebruiksaanwijzing moet lezen voordat u het apparaat installeert en gebruikt.



### Neem de technische handleiding en de bedieningsaanwijzingen in acht

Dit symbool maakt u attent op de noodzaak om de gebruiksaanwijzing en de daarin opgenomen instructies in acht te nemen en op te volgen.



### Neem reparatie-instructies en technische handleiding in acht

Werkzaamheden aan het koelcircuit, zoals verwijdering, reparaties en onderhoud, mogen alleen worden uitgevoerd door personen met een relevant vakbekwaamheidscertificaat en alleen volgens de instructies van de fabrikant. Reparatie-instructies en informatie over onderhoud en verwijdering zijn op verzoek verkrijgbaar bij de fabrikant.



### Gevaar

Er bestaat gevaar voor het toestel of objecten in de buurt van het toestel.



### Elektrisch gevaar

Gevaar voor elektrische schokken

## Veiligheidsinstructies

Gebruik geen andere middelen dan aanbevolen door de fabrikant om het ontdooiproces te versnellen of om de luchtontvochtiger schoon te maken.



Het apparaat moet worden opgeslagen in een ruimte zonder continu werkende ontstekingsbronnen (bijv. open vuur, een ingeschakeld gastoestel of een ingeschakelde elektrische verwarming).



Doorboor of verbrand het apparaat niet, zelfs niet na gebruik.



Gebruik de aan/uit-schakelaar om het apparaat aan en uit te zetten. Gebruik nooit de stekker om het apparaat aan en uit te zetten.



**Het apparaat mag alleen worden geïnstalleerd, gebruikt en opgeslagen in een ruimte met een vloeroppervlak van meer dan 20m<sup>2</sup>.**



Onderhoud mag alleen worden uitgevoerd volgens de instructies van de fabrikant.

Het apparaat moet worden opgeslagen in een goed geventileerde ruimte waarvan de afmetingen overeenkomen met de afmetingen die zijn opgegeven voor de werking.



Alle werkprocessen die van invloed zijn op veiligheidsrelevante aspecten (bijv. reparaties) mogen

alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel.



Dompel het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen.



Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, zijn servicepartner of gelijk gekwalificeerde personen om gevaar te voorkomen.

Neem contact op met een vakman om het product te laten repareren.

NL

Ondeskundige reparaties kunnen leiden tot letsel bij de gebruiker.

Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact voordat u het verplaatst, schoonmaakt of onderhoudt en ook wanneer het apparaat niet in gebruik is of in geval van storingen. Trek nooit aan het netsnoer.

Neem de nationale installatievoorschriften in acht en sluit het apparaat alleen aan op een correct geïnstalleerd

**contactstopcontact** met een netspanning/frequentie die overeenkomt met het typeplaatje.

Plaats geen voorwerpen op de luchtontvochtiger.

Klim niet op het apparaat en ga er niet op zitten.

Trek de stekker niet uit het stopcontact door aan het netsnoer te trekken. Pak



hiervoor altijd de stekker vast.

Kantel of draai het apparaat niet om. Dit kan waterlekkage veroorzaken en het apparaat beschadigen.

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan en/of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht.

Plaats het apparaat niet direct tegen een muur of onder een wandkast of iets dergelijks. Het apparaat heeft een vrije ruimte nodig van minstens 50 cm aan de bovenkant en aan alle zijden.



Het apparaat mag alleen worden gebruikt bij temperaturen tussen 5°C en 35°C.

Gebruik het apparaat niet in een natte omgeving. Het apparaat is niet spatwaterdicht.

Plaats het apparaat op een vlakke, stabiele, slipvaste, harde en droge ondergrond. Dit om meer lawaai,

trillingen, waterlekkage of elektrische schokken te voorkomen.



Steek nooit uw vingers of andere voorwerpen in het toestel. Dit kan het toestel beschadigen.

Raak de luchtinlaat of de aluminium vinnen van het apparaat niet aan.

Haal de stekker uit het stopcontact nadat u het apparaat hebt uitgeschakeld of als u van plan bent het apparaat langere tijd niet te gebruiken.

Het werkgebied van het apparaat moet minstens 20m<sup>2</sup> zijn. Er moet voor gezorgd worden dat er zich geen ontvlambare materialen in het werkgebied van het apparaat bevinden.

Maak de luchtontvochtiger niet schoon met water of chemicaliën.



Voorkom dat er water op/bij het apparaat komt.

Spuit geen ontvlambare vloeistoffen of reinigingsmiddelen op het apparaat.

Raak de ventilatiesleuven niet aan.

Houd de luchtinlaat en -uitlaat vrij van obstructies. Houd alle noodzakelijke ventilatieopeningen vrij van obstructies.

Gebruik het apparaat niet als het netsnoer beschadigd is.

NL



Gebruik het apparaat niet in hermetisch afgesloten ruimtes.

Het A-gewogen geluidsdrukkniveau is lager dan 70 dB.

Plaats het apparaat niet in de buurt van verwarmingstoestellen of apparaten die warmte genereren.

Het apparaat mag niet worden gebruikt in omgevingen met veel stof of chloor.

Gebruik het apparaat alleen als uw wandcontactdoos is uitgerust met een aardlekschakelaar.

Het apparaat niet bedienen/aanraken met natte handen.

Probeer zelf geen reparaties of andere aanpassingen aan het apparaat uit te voeren. Laat kinderen niet spelen met de verpakking, zoals plastic folie.

Zorg ervoor dat de luchtontvochtiger uit de buurt van vuur, brandbare, bijtende en explosieve materialen wordt geplaatst.

Steek de stekker stevig in het stopcontact.

Gebruik de luchtontvochtiger niet via een stekkerdoos, adapter of verlengsnoer.

Gebruik het apparaat niet als het gevallen of beschadigd is of als het tekenen van defecten vertoont.



Gebruik het apparaat niet in de onmiddellijke nabijheid van muren, gordijnen of andere voorwerpen die de luchtinlaat en -uitlaat kunnen blokkeren.

Laat het apparaat minstens 24 uur rechtop staan voordat u het in gebruik neemt en gebruik het alleen rechtop.

Gebruik of bewaar het apparaat niet in direct zonlicht of in de regen.

Plaats het netsnoer of het apparaat nooit op hete oppervlakken of in de buurt van warmtebronnen. Leg het netsnoer zo dat het niet in contact komt met hete voorwerpen of voorwerpen met scherpe randen.

Buig het netsnoer niet en wikkel het niet rond het apparaat, want dan kan het snoer breken.

Houd er rekening mee dat u niet alleen het apparaat moet uitschakelen, maar ook de stekker uit het contact moet trekken om het apparaat volledig los te koppelen van het lichtnet.

In of bij de apparatuur mogen geen open vuur, sigaretten of andere mogelijke ontstekingsbronnen worden gebruikt.

### **Transport, opslag en verwijdering**

Bij het transport van units en onderdelen die ontvlambare

NL

koelmiddelen bevatten, moeten de transportvoorschriften worden nageleefd.

Het verwijderen van apparaten met ontvlambare koelmiddelen moet gebeuren in overeenstemming met de nationale voorschriften.

Het maximum aantal eenheden dat samen mag worden opgeslagen, hangt af van de plaatselijke voorschriften.

Het apparaat moet zo worden opgeborgen dat er geen mechanische schade kan optreden.

Haal de stekker niet uit het stopcontact als het apparaat in werking is.

### **Opmerkingen over het koelmiddel R290**

De unit is alleen ontworpen voor gebruik met R-290 (propaan) gas als koelmiddel.

**Het koudemiddelcircuit is verzegeld.**

**Onderhoudswerkzaamheden en in dit verband mogen alleen worden uitgevoerd door een gekwalificeerde technicus. De onderhoudshandleiding moet door de monteur**

### **worden aangevraagd bij de fabrikant.**

Loos het koelmiddel niet in de atmosfeer.

R290 (propaan) is zeer ontvlambaar en zwaarder dan lucht. Het hoopt zich eerst op in lage gebieden, maar kan worden gecirculeerd door ventilatoren.

Als er propaangas aanwezig is, of als de aanwezigheid ervan wordt vermoed, laat dan geen ongetrainde personen naar de oorzaak zoeken.



Het propaangas dat in dit apparaat wordt gebruikt, is geurloos. Daarom kan er ook zonder merkbare geur gas zijn gelekt.

De gebruikte onderdelen zijn ontworpen voor propaangas en zijn daarom niet ontvlambaar en vonkvrij. Onderdelen mogen alleen worden vervangen door identieke reserveonderdelen die zijn goedgekeurd door de fabrikant.

Het koelmiddel is geurloos. De nationale gasvoorschriften moeten worden nageleefd.

NL

**Het niet naleven van de veiligheidsinstructies kan leiden tot een explosie, overlijden, letsel en materiële schade.**

 <b>Attentie</b>	<p>Elke persoon die werkzaamheden aan het koudemiddelcircuit uitvoert, moet in het bezit zijn van een geldig vakbekwaamheidscertificaat van een door de branche erkende beoordelingsinstantie waaruit blijkt dat hij/zij in staat is om veilig met koudemiddelen om te gaan volgens een door de branche goedgekeurde procedure.</p>
 <b>Attentie</b>	<p>Onderhoud mag alleen worden uitgevoerd volgens de instructies van de fabrikant. Tijdens onderhoud en reparaties waarvoor de hulp van ander geschoold personeel nodig is, moet de persoon die getraind is in het omgaan met brandbare gassen voortdurend toezicht houden op het werk.</p>

**Als je iets niet begrijpt of hulp nodig hebt, neem dan contact op met de fabrikant. U vindt de contactgegevens aan het einde van deze gebruiksaanwijzing.**

## Beoogd gebruik

NL

De luchtontvochtiger is alleen bedoeld voor het ontvochtigen van privé gebruikte ruimtes (bijv. woonkamers, slaapkamers, opslagruimtes of kelders). De gebruiker moet zich houden aan de gespecificeerde gebruiksparemeters van deze handleiding.

Het apparaat mag alleen worden gebruikt voor het doel waarvoor het is bestemd. Elk ander gebruik is niet in overeenstemming met het beoogde gebruik. De gebruiker/gebruiker, en niet de fabrikant, is aansprakelijk voor schade of letsel van welke aard dan ook als gevolg van dergelijk gebruik.

## Bedieningsinstructies

Het apparaat is ontworpen voor een temperatuurbereik tussen 5 en 35°C. Onder de 5°C is de luchtvochtigheid erg laag, zodat u geen ontvochtiger hoeft te gebruiken. Boven 35°C kan de oververhittingsbeveiliging het apparaat automatisch uitschakelen. Het apparaat is niet goedgekeurd voor gebruik buiten dit temperatuurbereik.

Om de luchtontvochtiger optimaal te laten ontvochtigen moet de lucht verwarmd worden. Daarom kan de kamertemperatuur 1-2 graden stijgen. Dit is heel normaal en verhoogt de efficiëntie van het apparaat.

**Laat het apparaat minstens 24 uur rechtop staan voordat u het voor de eerste keer start.**

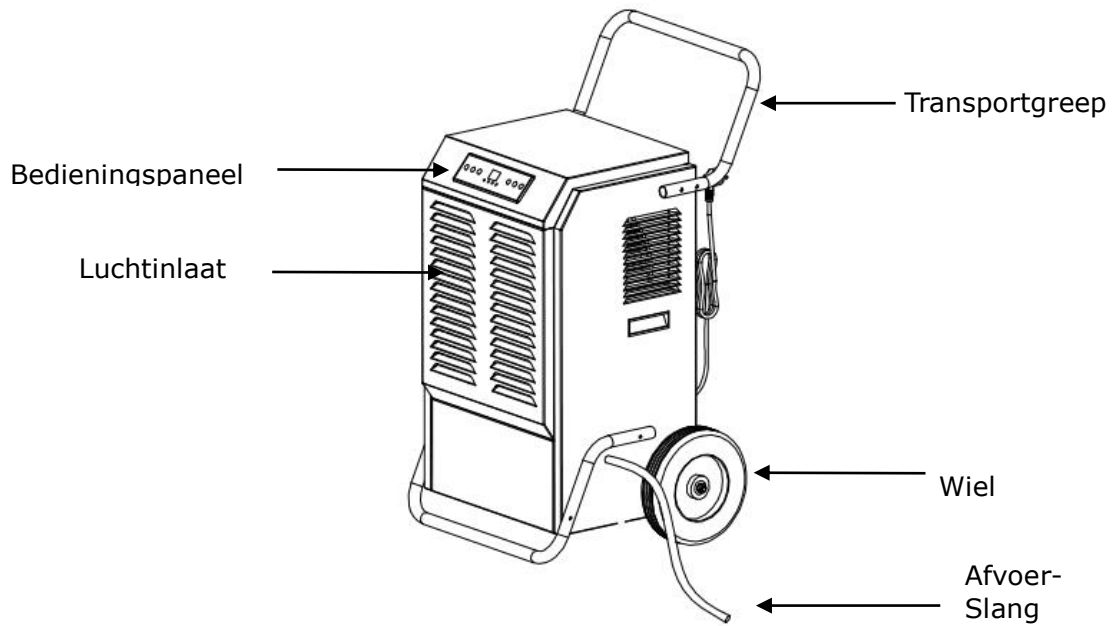
**Gebruik het apparaat altijd rechtop en kantel het niet tijdens het gebruik.**

## Technische gegevens

Naam product:	Comedes ITR 90
Spanning:	AC220~240V/50 Hz
Nominaal vermogen:	1080W (27°C 60% luchtvochtigheid)
Stroomverbruik:	4,8 A (27°C 60% luchtvochtigheid)
Ontvochtigingscapaciteit:	50 l/dag (27°C 60% luchtvochtigheid)
Max. Nominaal vermogen:	1260W (30°C 80% luchtvochtigheid)
Max. stroomverbruik:	5,6 A (30°C 80% luchtvochtigheid)
Max. ontvochtigingscapaciteit:	90 l/dag (30°C 80% luchtvochtigheid)
Max. opvoerhoogte pomp:	5,0 m
Gewicht:	55 kg
Toegestane bedrijfstemperatuur:	5-35°C
Koelvloeistof / Hoeveelheid:	R290/230g
Afmetingen:	584x575x1010mm
Max. aanzuig-/perszijde	
Werkdruk:	0.7MPa/3.2MPa
Max. toelaatbare druk op de	
Hoge/lage drukzijde:	3,2MPa
Max. toelaatbare druk warmtewisselaar:	3.2MPa

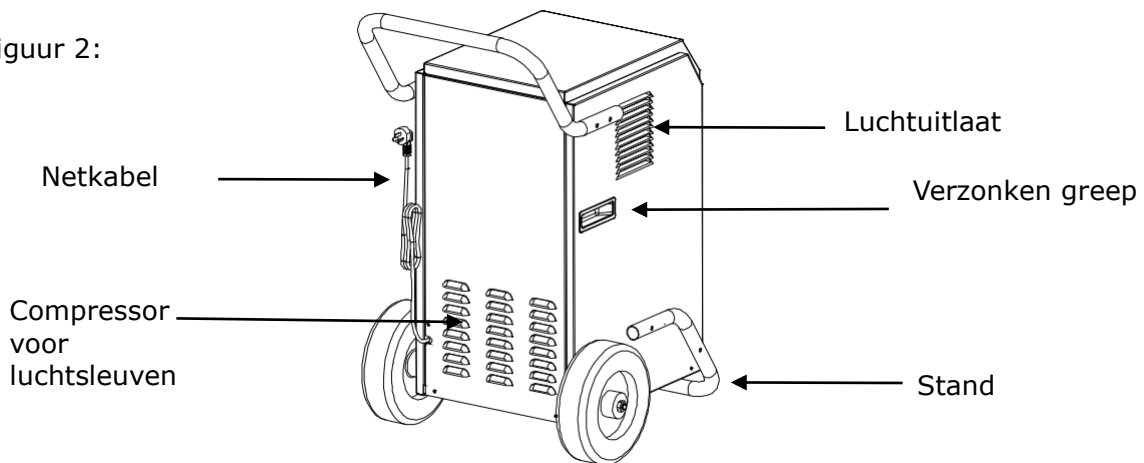
# Beschrijving apparaat

Figuur 1:

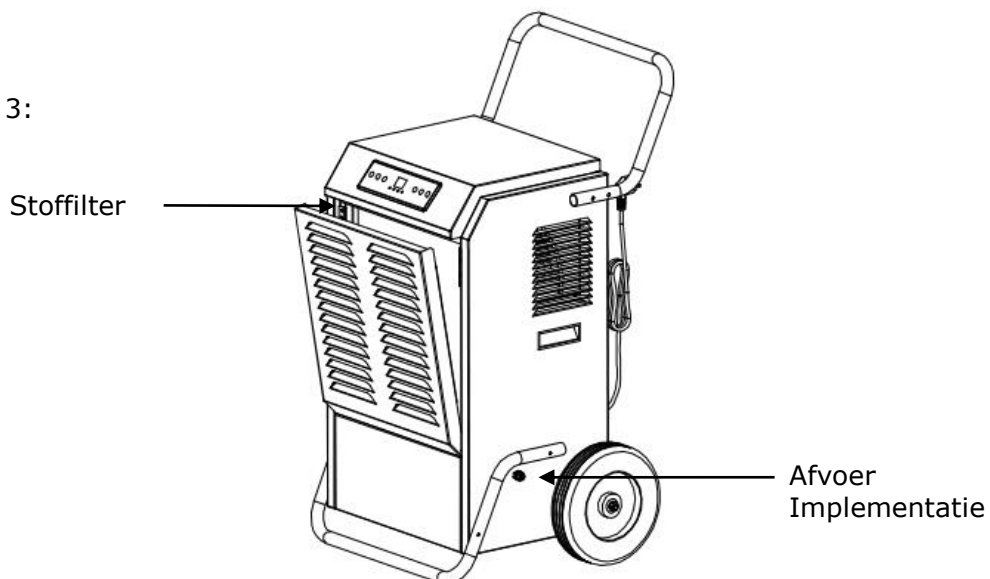


NL

Figuur 2:

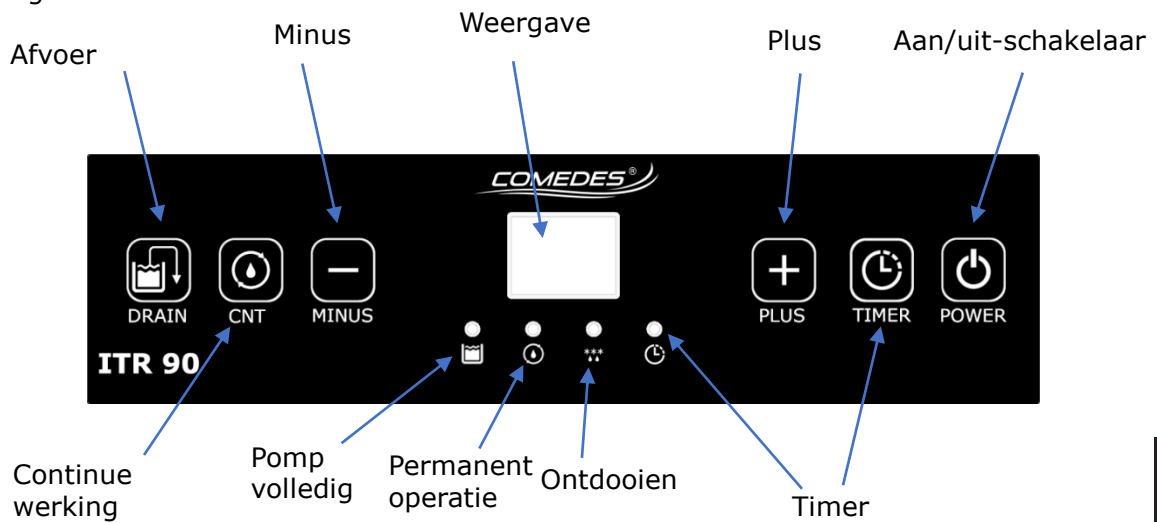


Figuur 3:



## Bedieningspaneel

Afbeelding 4: Beeldschermen

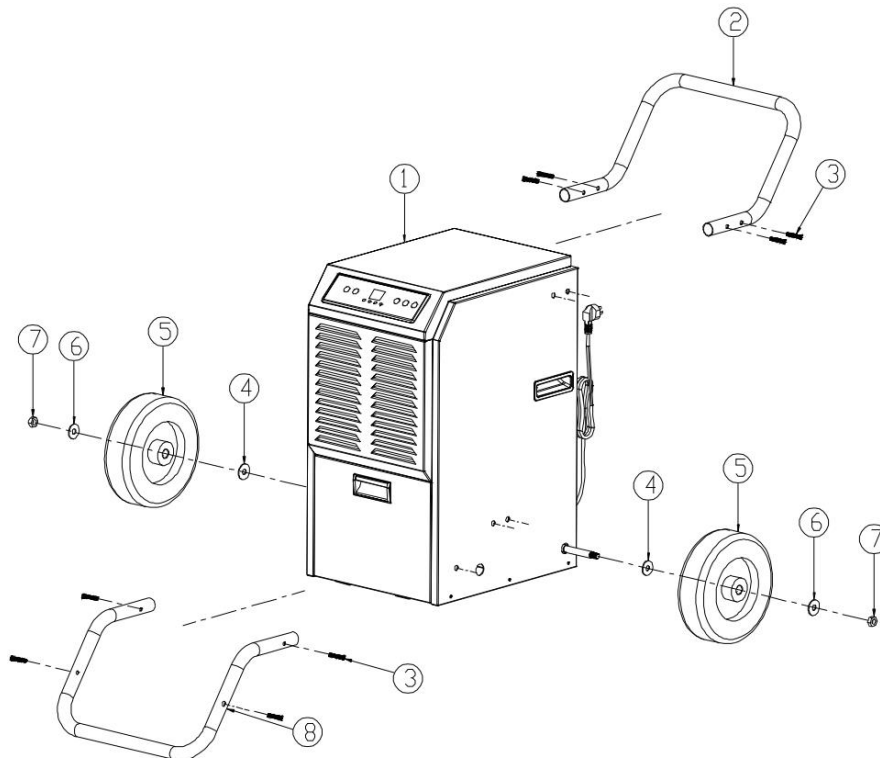


### Weergeven:

Het display toont de heersende luchtvochtigheid in de ruimte. Tijdens het instellen van de timer en de doelvochtigheid worden de geselecteerde waarden weergegeven. Nadat de instelling is voltooid, wordt de huidige luchtvochtigheid opnieuw weergegeven.

# Montage

Figuur 5:



NL

## Meegeleverde accessoires

- |                           |                  |
|---------------------------|------------------|
| 1 Ontvochtiger            | 2 Transportgreep |
| 3 Roestvrijstalen schroef | 4 Tussenring     |
| 5 Wiel                    | 6 Tussenring     |
| 7 Schroefmoer             | 8 Stand          |

## Voor de montage is nodig:

- Schroevendraaier

## Montagehandleidingen voor de ITR 90:

### E) Voorbereiding

- Haal de luchtontvochtiger uit de verpakking en controleer het op schade
- Controleer de accessoires (montageset) op volledigheid.
- Bereid het gereedschap voor dat nodig is voor de montage.

### F) Montage (zie afbeelding 5)

- Monteer de transportgreep (2) met de 4 roestvrijstalen schroeven (3), volgens afbeelding 5.

**Laat het apparaat minstens 24 uur rechtop staan voordat u het voor de eerste keer start.**

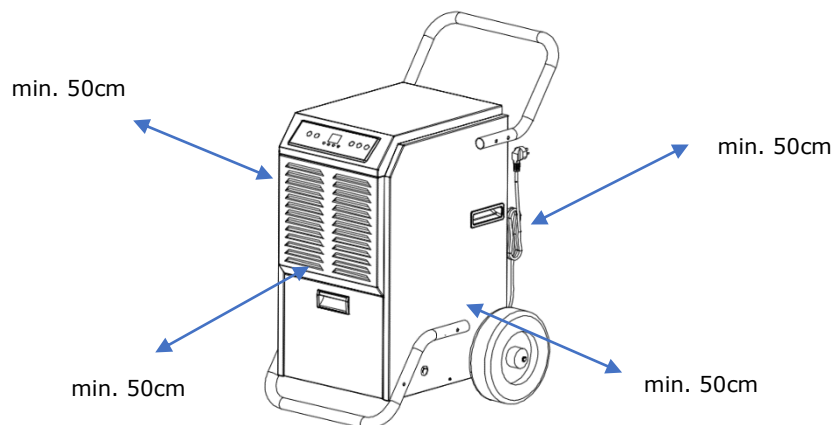
**Gebruik het apparaat altijd rechtop en kantel het niet tijdens het gebruik.**

## Installatie-instructies



**Gebruik het apparaat alleen in ruimtes van minstens 20m<sup>2</sup>.  
Vloeroppervlak**

- Verwijder alle plakband waarmee het apparaat voor transport werd vastgezet.
- Controleer of het toestel stevig op een stevige, vlakke en droge ondergrond staat.
- Installeer het apparaat nooit op een plek waar het kan worden blootgesteld aan de volgende omstandigheden:
  - Warmtebronnen zoals radiatoren, verwarmingsroosters, kachels of andere producten die warmte produceren.
  - In een omgeving waar olie of water kan spatten.
  - Direct zonlicht
  - Mechanische trillingen of schokken
  - Overmatige blootstelling aan stof
  - Gebrek aan ventilatie, bijvoorbeeld in de kast of boekenplank
  - Oneffen oppervlak
- Zorg ervoor dat het stopcontact is uitgerust met een aardlekschakelaar. Als je niet zeker weet of dit het geval is, kun je je elektricien vragen of een persoonlijke veiligheidsstekker gebruiken (verkrijgbaar in bouwmarkten).
  - Om stroom te besparen en mogelijke gevaren te voorkomen, moet u de stekker uit het stopcontact halen als u het apparaat niet gebruikt.
- Houd rondom het apparaat minstens 50 cm afstand van muren en voorwerpen. Zorg ervoor dat de luchtuitlaat vrij is en dat er geen gordijnen of textiel boven hangt.



NL

## Voor ingebruikname

**Controleer het apparaat na het uitpakken op volledigheid en eventuele transportschade om gevaren te voorkomen. Gebruik het bij twijfel niet, maar neem contact op met onze klantenservice. U vindt het serviceadres aan het einde van deze handleiding.**

Uw toestel is verpakt om het te beschermen tegen schade tijdens transport.

- Haal het toestel voorzichtig uit de verkoopverpakking.
- Verwijder alle verpakkingsonderdelen.
- Ontdoe het apparaat en alle accessoires van resten verpakkingsstof volgens de instructies in het hoofdstuk "Onderhoud".



## Inbedrijfstelling

Controleer het apparaat en vooral de kabel op beschadigingen voordat u de stekker in het stopcontact steekt. Het apparaat mag alleen worden gebruikt met een defect netsnoer. Steek de stekker in het stopcontact en zet het apparaat aan met de aan/uit-schakelaar.

**WAARSCHUWING:** Laat het apparaat altijd minstens 35 minuten draaien voordat u het uitschakelt en schakel het apparaat nooit continu uit en in. Er bestaat een risico op beschadiging van de compressor.

Laat de Comedes ITR 90 na het uitschakelen minstens 3 minuten staan zonder het apparaat te bewegen, zodat het water in de lekbak volledig kan weglopen.

Hoe hoger de luchtvochtigheid in een ruimte en hoe hoger de temperatuur, hoe beter de Comedes ITR 90 de lucht kan ontvochtigen. Daarom zal de compressor warmte genereren en zo de lucht in de kamer opwarmen. Dit is heel normaal en je hoeft je hierover geen zorgen te maken.

**Opmerking:** Voordat u het apparaat voor de eerste keer gebruikt, raden we u aan het 5-10 minuten met het raam open te gebruiken om eventuele resten als gevolg van de productie te verwijderen. Een eventuele geur is normaal en verdwijnt na korte tijd. Dit is geen storing van het apparaat. Zorg voor voldoende ventilatie.

NL



### Aan/uit-schakelaar:

Druk op de On / Off schakelaar om het apparaat in te schakelen; de luchtontvochtiger begint continu te werken en de huidige luchtvochtigheid wordt op het display weergegeven.

Druk nogmaals op de aan/uit-schakelaar om het apparaat uit te schakelen. De compressor schakelt onmiddellijk uit en de ventilator schakelt na een vertraging van 1 minuut uit.

In stand-by wordt "- -" weergegeven op het display.



### Automatische modus

De unit is uitgerust met een moderne hygrostaat (vochtigheidsregelaar) en schakelt automatisch uit wanneer de gewenste vochtigheid is bereikt. Eerst schakelt de compressor uit en 60 seconden later de ventilator. Als de luchtvochtigheid in de ruimte weer stijgt, schakelt de Comedes ITR 90 automatisch in.

In de automatische modus kunnen waarden van 20% tot 90% worden ingesteld.

De standaardinstelling in de automatische modus is een doelvochtigheid van 50%.

Als de "CNT" LED **niet** brandt, staat het apparaat in de automatische modus en kan de gewenste doelvochtigheid worden ingesteld in stappen van 5% door herhaaldelijk op de plus of min toets te drukken.

De schakelhysterese is 3% RH.



### Continue werking

Druk op de toets "CNT" om het toestel in continubedrijf (CNT) te zetten.

Als het toestel in continue werking is, gaat de overeenkomstige "CNT"-LED branden.

Om van continue werking terug te schakelen naar automatische werking, drukt u op de "CNT" toets. De "CNT" LED gaat uit.

Tijdens de werking wordt de huidige vochtigheid weergegeven op het display.

In continubedrijf ontvochtigt het apparaat tot het handmatig wordt uitgeschakeld of tot een ingestelde werkingsduur is verstreken.



### Timer:

Druk op de timertoets om de timerfunctie te starten. Door herhaaldelijk op de plus- of mintoets te drukken, kun je een tijd instellen van 1-24 uur. Als de timer geactiveerd is, wordt dit aangegeven door de bijbehorende LED.

Als u de timer activeert tijdens het gebruik, wordt het apparaat na de ingestelde tijd uitgeschakeld.

Als u de timer activeert terwijl het apparaat in stand-by staat, start het apparaat automatisch nadat de ingestelde tijd is verstreken.

Als de timer actief is, gaat de led "Timer" branden.

Druk nogmaals op de timerknop om de timer uit te schakelen.

### Temperatuurweergave

Houd de timerknop minstens 3 seconden ingedrukt en de huidige kamertemperatuur wordt weergegeven op het display. Na ongeveer 10 seconden wordt de huidige luchtvochtigheid weer weergegeven.



### Drainagepomp:

Als de waterpomp vol is, wordt deze automatisch ingeschakeld. De indicator "Pomp vol" licht rood op. Na 30 seconden stopt de waterpomp met werken en gaat de indicator "Pomp vol" uit. Druk op de knop DRAIN om het water weg te pompen, zelfs als de pomp nog niet vol is. De pomp werkt dan 30 seconden en de indicator "Pomp vol" gaat aan en uit.

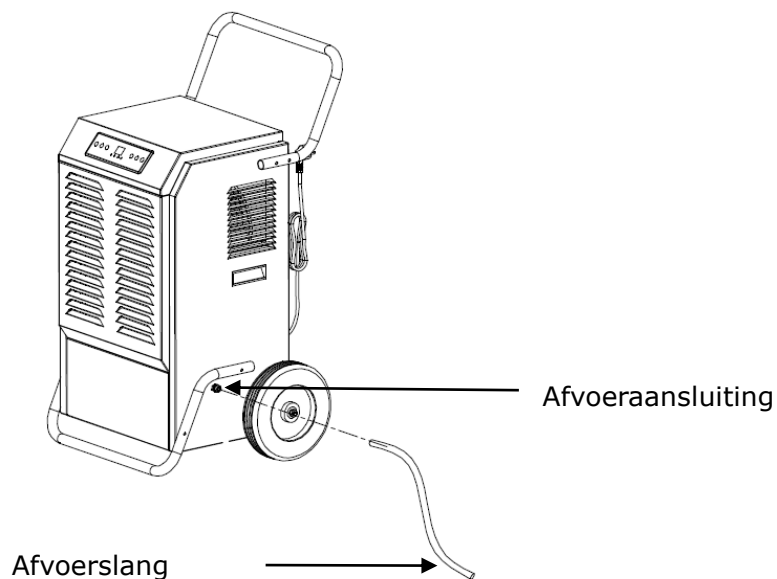
NL

## Slangafvoer

De Comedes ITR 90 kan worden gebruikt met een afvoerslang (Ø11.0mm). Monteer de afvoerslang op de afvoeraansluiting van de luchtontvochtiger.

Leg nu de afvoerslang naar een geschikte afvoer en zorg ervoor dat de slang daar in de bedoelde positie blijft.

Monteer en leg de afvoerslang altijd voordat u de machine in gebruik neemt.





### Attentie:

- Zorg ervoor dat de slang goed en stevig is aangesloten op de afvoeraansluiting.
- Zorg ervoor dat de slang in de beoogde positie blijft.
- Zorg ervoor dat de afvoerslang niet geknikt of verstopt is. Controleer dit regelmatig.

Het apparaat moet na elk gebruik en voor het aanbrengen of verwijderen van accessoires worden uitgeschakeld en losgekoppeld van het lichtnet door na het uitschakelen de stekker uit het contact te trekken. Laat het apparaat afkoelen tot kamertemperatuur voordat u het schoonmaakt en/of opbergt.



## Automatische ontthooing

1) Voor een veilige werking van het apparaat schakelt de luchtontvochtiger zichzelf automatisch uit bij een omgevingstemperatuur  $<5^{\circ}\text{C}$  en  $>38^{\circ}\text{C}$ .

2) Als de compressor langer dan 30 minuten werkt en de temperatuursensor een temperatuur  $\leq -1^{\circ}\text{C}$  detecteert (langer dan 10 seconden), schakelt de magneetklep en begint het ontthooien. De ventilator en compressor blijven draaien en de LED "defrost" gaat branden. Het ontthooien stopt na 5 minuten of wanneer de temperatuursensor een temperatuur van meer dan  $8^{\circ}\text{C}$  detecteert.

Opmerking: Tijdens het ontthooiproces gaat het indicatorlampje branden en gaat uit wanneer het ontthooiproces is voltooid.

NL

## Aanbevelingen voor drogen met de Comedes ITR 90

Om het best mogelijke ontvochtigingsresultaat te bereiken met de ITR 90 met de laagst mogelijke

Om de best mogelijke energie-efficiëntie te bereiken, bieden we de volgende informatie: Aangezien deze instructies slechts beperkte hulp kunnen bieden, raden we je aan meer informatie te vinden op: [www.comedes.com](http://www.comedes.com).

### Basisprincipes van ontvochtiging met de Comedes ITR 90

De luchtontvochtiger werkt op dezelfde manier als een koelkast met een koelmachine. Dit creëert een koud oppervlak (bij de verdampers) waarop water condenseert. Afhankelijk van de luchtvochtigheid en de omgevingstemperatuur condenseert het water op de dauwpunttemperatuur. Om de luchtontvochtiger te laten ontvochtigen moet het koude oppervlak onder de dauwpunttemperatuur liggen. Aangezien het water zou bevriezen bij een negatieve dauwpunttemperatuur, kan de luchtontvochtiger alleen werken bij een positieve dauwpunttemperatuur. Om dit te garanderen is de luchtontvochtiger uitgerust met een modern, temperatuurgestuurd automatisch ontthooisysteem dat de verdampertemperatuur ongeveer tussen 0 en  $5^{\circ}\text{C}$  houdt. Om verstandig te kunnen ontvochtigen moet de dauwpunttemperatuur boven de  $5^{\circ}\text{C}$  liggen. Als de dauwpunttemperatuur lager is, is ontvochtigen helemaal niet mogelijk of slechts zeer inefficiënt. U kunt de volgende tabel gebruiken om de dauwpunttemperatuur in uw geval te bepalen.

Als de dauwpunttemperatuur te laag is, wordt aanbevolen om te verwarmen.

### Attentie:

Verwarm de kamer alleen met watervoerende verwarmingseenheden, zoals vloerverwarming en vast geïnstalleerde radiatoren.

Als dit niet mogelijk is, kan de kamer worden voorverwarmd met een andere elektrische verwarming. De luchtontvochtiger mag zich echter niet in deze ruimte bevinden.

De veiligheids- en bedieningsinstructies in deze handleiding moeten onder alle omstandigheden worden opgevolgd.

Temp. In °C	20%	25%	30%	35%	40%	45%	50%	55%	60%	65%	70%	75%	80%	85%	90%	95%
10°C	4,6	7,8	10,9	12,9	14,9	16,8	18,4	20	21,4	22,7	23,9	25,1	26,2	27,2	28,2	29,1
20°C	3,8	7,2	9,7	12	14	15,9	17,5	19	20,4	21,7	23	24,1	25,2	26,2	27,2	28,1
30°C	3	6,1	8,8	11,1	13,1	15	16,6	18,1	19,5	20,8	22	23,2	24,2	25,2	26,2	27,1
27°C	2,1	5,3	8	10,2	12,2	14,1	15,7	17,2	18,6	19,9	21,1	22,2	23,3	24,3	25,2	26,1
26°C	1,3	4,5	7,1	9,4	11,4	13,2	14,8	16,3	17,6	18,9	20,1	21,2	22,3	23,3	24,2	25,1
25°C	0,5	3,6	6,2	8,5	10,5	12,2	13,9	15,3	16,7	18	19,1	20,3	21,3	22,3	23,2	24,1
24°C	-0,3	2,8	5,4	7,6	9,6	11,3	12,9	14,4	15,8	17	18,2	19,3	20,3	21,3	22,3	23,1
23°C	-1,1	1,9	4,5	6,7	8,7	10,4	12	13,5	14,8	16,1	17,2	18,3	19,4	20,3	21,3	22,2
22°C	-2	1,1	3,6	5,9	7,8	9,5	11,1	12,5	13,9	15,1	16,3	17,4	18,4	19,4	20,3	21,2
21°C	-2,8	0,2	2,8	5	6,9	8,6	10,2	11,6	12,9	14,2	15,3	16,4	17,4	18,4	19,3	20,2
20°C	-3,6	-0,3	1,9	4,1	6	7,7	9,3	10,7	12	13,2	14,4	15,4	16,4	17,4	18,3	19,2
19°C	-4,4	-1,4	1	3,2	5,1	6,8	8,3	9,8	11,1	12,3	13,4	14,5	15,5	16,4	17,3	18,2
18°C	-5,2	-2,2	0,2	2,3	4,2	5,9	7,4	8,8	10,1	11,3	12,5	13,5	14,5	15,4	16,3	17,2
17°C	-6,1	-3,1	-0,6	1,4	3,3	5	6,5	7,9	9,2	10,4	11,5	12,5	13,5	14,5	15,3	16,2
16°C	-6,9	-4	-1,4	0,5	2,4	4,1	5,6	7	8,2	9,4	10,5	11,6	12,6	13,5	14,4	15,2
15°C	-7,7	-4,8	-2,2	-0,3	1,5	3,2	4,7	6,1	7,3	8,5	9,6	10,6	11,6	12,5	13,4	14,2
14°C	-8,6	-5,7	-2,9	-1	0,6	2,3	3,7	5,1	6,4	7,5	8,6	9,6	10,6	11,5	12,4	13,2
13°C	-9,4	-6,5	-3,7	-1,6	-0,1	1,3	2,8	4,2	5,5	6,6	7,7	8,7	9,6	10,5	11,4	12,2
12°C	-10,2	-7,4	-4,5	-2,6	-1	0,4	1,9	3,2	4,5	5,7	6,7	7,7	8,7	9,6	10,4	11,2
11°C	-11,1	-8,2	-5,2	-3,4	-1,8	-0,4	1	2,3	3,5	4,7	5,8	6,7	7,7	8,6	9,4	10,2
10°C	-11,9	-9,1	-6	-4,2	-2,6	-1,2	0,1	1,4	2,6	3,7	4,8	5,8	6,7	7,6	8,4	9,2
9°C	-13,6	-10,8	-8,5	-6,5	-4,8	-3,2	-1,8	-0,5	0,67	1,8	2,93	3,92	4,77	5,66	6,48	7,32
8°C	-15,2	-12,5	-10,2	-8,3	-6,6	-4,99	-3,67	-2,1	-1,05	-0,08	0,85	1,86	2,72	3,62	4,48	5,38
7°C	-16,9	-14,2	-12	-10	-8,4	-6,11	-4,88	-3,69	-2,61	-1,79	-0,88	-0,09	0,78	1,62	2,44	3,2
6°C	-18,6	-15,9	-13,7	-11,8	-10,2	-7,77	-6,56	-5,43	-4,4	-3,16	-2,48	-1,77	-0,98	-0,26	0,47	1,2
5°C	-20,2	-17,6	-15,5	-13,6	-12	-10,5	-9,2	-7,9	-6,8	-5,8	-4,8	-3,9	-3	-2,2	-1,4	0,7



### Drogen voor problemen met condensvocht

Condensatievocht ontstaat meestal in kelders wanneer vochtige lucht in de zomer de kelder binnenkomt en condenseert op de koude kelderwanden. We raden aan om de kelder eerst kamer voor kamer in continubedrijf te ontvochtigen. Laat het apparaat continu werken totdat u merkt dat de hoeveelheid water die uit de kamerlucht wordt ontvochtigd afneemt. Verplaats het apparaat nu naar de volgende kamer. Als alle kamers zijn gedroogd, raden we aan een centrale installatielocatie te kiezen en het apparaat in de automatische modus te laten werken. Dit type ontvochtiging is energiezuiniger dan direct ontvochtigen in automatische modus, omdat het apparaat dan zeer vaak uit- en inschakelt.

### Drogen bij bouwgebreken of waterschade

Bij bouwgebreken en waterschade moet eerst de oorzaak worden weggenomen. Daarna kunnen de ruimtes worden gedroogd met condensdrogers zoals de ITR 90. In dit geval werkt de ontvochtiger continu. In dit geval wordt de luchtontvochtiger continu gebruikt. De omgevingstemperatuur moet minstens 20°C (niet meer dan 27°C) zijn.

**Let op:** Verwarm de kamer alleen met watervoerende verwarmingseenheden, zoals vloerverwarming en vast geïnstalleerde radiatoren.

Als dit niet mogelijk is, kan de kamer worden voorverwarmd met een andere elektrische verwarming. De luchtontvochtiger mag zich echter niet in deze ruimte bevinden.

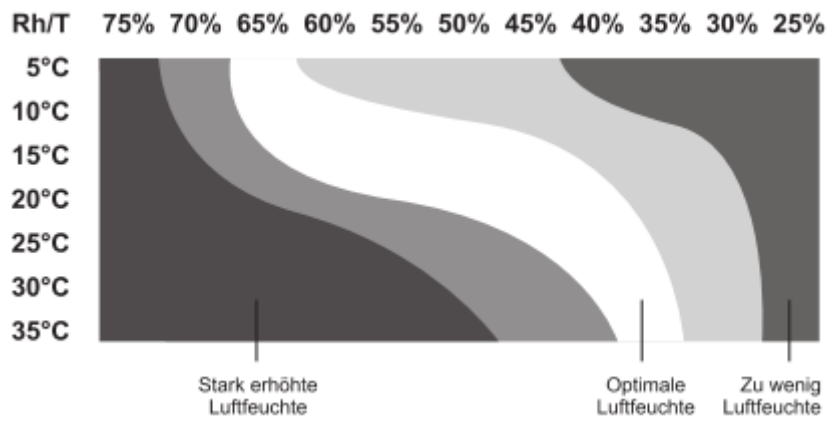
De veiligheids- en bedieningsinstructies in deze handleiding moeten onder alle omstandigheden worden opgevolgd.

Houd er rekening mee dat afhankelijk van de constructiefout ook isolatiedrogen nodig kan zijn. kan worden uitgevoerd. Dit moet worden uitgevoerd door een gespecialiseerd bedrijf.

### Aanbevolen luchtvochtigheid voor kamers

In principe hangt dit af van de omgevingstemperatuur. Hoe hoger de temperatuur van de kamer, hoe lager de relatieve luchtvochtigheid moet worden ingesteld, anders wordt schimmeligroei in de kamer bevorderd. De comfortabele luchtvochtigheid varieert van 35% tot 65% relatieve luchtvochtigheid, afhankelijk van de omgevingstemperatuur.

Het volgende diagram geeft een indicatie van welke vochtigheidsniveaus optimaal zijn bij welke omgevingstemperaturen.



Het diagram gaat ervan uit dat temperaturen  $\geq 20^{\circ}\text{C}$  woonkamers zijn en temperaturen  $\leq 20^{\circ}\text{C}$  kelderkamers.



# Onderhoud

**Schakel het apparaat altijd uit en haal de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat reinigt, onderhoudt of repareert.**

Er moet als volgt een onderhoudslogboek worden bijgehouden voor de werking van de eenheid

## Onderhoudsprotocol voor Comedes ITR 90:

Serienummer: .....

Onderhouds- en verzorgingsinterval	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Controleer de luchtinlaat en luchtuitlaat en verwijder onzuiverheden.															
Schoonmaken buitenkant															
Visuele controle van de wateruitlaat (afvoeraansluiting) op vervuiling															
Controleer het luchtfilter op vuil en vreemde voorwerpen, reinig of vervang het indien nodig.															
Controleer de unit op beschadigingen (netsnoer, behuizing, afvoeraansluiting, ventilatorwiel).															
Bevestigingsschroeven controleren															
Testrun															
Controleer de afvoer van de slang															
Visuele controle van de gebruikte contactdozen.															
De aardlekschakelaar (RCD) testen.															

**NL**

1. Datum: Handtekening	2. Datum: Handtekening	3. Datum: Handtekening	4. Datum: Handtekening
5. Datum: Handtekening	6. Datum: Handtekening	7. Datum: Handtekening	8. Datum: Handtekening
9. Datum: Handtekening	10. Datum: Handtekening	11. Datum: Handtekening	12. Datum: Handtekening
13. Datum: Handtekening	14. Datum: Handtekening	15. Datum: Handtekening	16. Datum: Handtekening

### Onderhoudsintervallen:

Onderhouds- en verzorgingsinterval	voor elk Inbedrijfstelling	Op Vraag	Tenminste alle 2 weken	Tenminste alle 4 weken	Tenminste alle 6 maanden	Ten minste jaarlijks
Controleer de luchtinlaat en luchtuitlaat en verwijder onzuiverheden. (Fig. 1, Fig2.)	X			X		
Schoonmaken buitenkant		X				X
Visuele controle van de wateruitlaat (afvoeraansluiting) op vervuiling		X				X
Controleer het luchtfilter op vuil en vreemde voorwerpen, reinig of vervang het indien nodig.	X		X			
Controleer de unit op beschadigingen (netsnoer, behuizing, afvoeraansluiting, ventilatorwiel).	X					
Testrun						X
Controleer de afvoer van de slang		X				
Visuele controle van de gebruikte contactdozen.	X					
De aardlekschakelaar (RCD) testen.				X		

### Luchtinlaat en luchtuitlaat controleren

Het apparaat zuigt lucht aan de voorkant aan (Fig. 1) en blaast het aan de zijkant weer uit (Fig. 2). Zorg ervoor dat de luchtinlaat en luchtuitlaat niet geblokkeerd zijn en controleer dit elke keer dat u het apparaat gebruikt. Zorg ervoor dat geen voorwerpen of muren de luchtinlaat of luchtuitlaat belemmeren en neem de afstandsregels in acht.

### Controleer de afvoerslang:

Controleer de slang voor de slangafvoer regelmatig op verstoppingen en beschadigingen. Als de slang verstopt of beschadigd is, vervang hem dan door een nieuwe.

### Opslag van de luchtontvochtiger

LET OP: De verdamper in het apparaat moet worden gedroogd voordat het apparaat wordt ingepakt om schade aan de onderdelen en schimmel te voorkomen. Haal de stekker uit het stopcontact en plaats het apparaat enkele dagen op een droge, open plek om het te laten drogen. Een andere manier om het apparaat te drogen is door het vochtigheidspunt meer dan 2% hoger in te stellen dan de omgevingsvochtigheid om de ventilator te dwingen de verdamper enkele uren te drogen.

Als de luchtontvochtiger langere tijd niet gebruikt wordt:

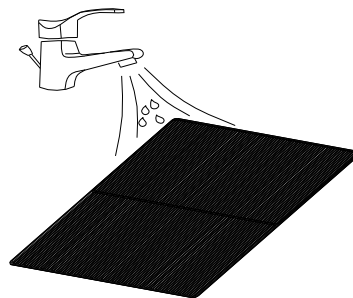
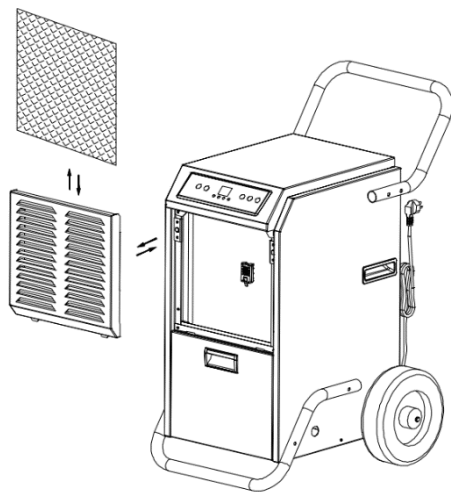
- 1) Start de afvoerpomp handmatig om er zeker van te zijn dat er geen water meer in de unit zit.
- 2) Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact.
- 3) Verwijder de stoffilters en maak ze schoon. Zorg ervoor dat de filters volledig droog zijn voordat je ze terugplaatst.
- 4) Bundel het netsnoer en bevestig het aan de kabelhouder aan de achterkant van het apparaat.

- 5) Bewaar de luchtontvochtiger op een koele, droge plaats. Houd het apparaat uit de buurt van direct zonlicht, te hoge/lage temperaturen en blootstelling aan veel stof.

### Controleer het luchtfilter:

Dit moet elke 2 weken gebeuren.

**Schakel hiervoor het apparaat uit, trek de stekker uit het stopcontact** en verwijder vervolgens het voorpaneel. Het luchtfilter bevindt zich aan de binnenkant van het voorpaneel. Spoel het filter af met warm (maximaal 40°C) helder water en laat het drogen. Zorg ervoor dat het filter niet wordt blootgesteld aan hoge temperaturen en gebruik geen schoonmaakmiddelen of andere stoffen (zoals benzine of alcohol). Vervolgens kunt u het filter weer in het voorpaneel plaatsen en opnieuw aan het apparaat bevestigen.



NL

## Veelgestelde vragen (FAQ)

Actuele gebruiksaanwijzingen zijn te vinden op: [www.comedes.com](http://www.comedes.com)

### Het apparaat wordt niet ingeschakeld.

Is het apparaat goed aangesloten?

2. Is de zekering doorgebrand?

3. Is de kamertemperatuur hoger dan 35°C of lager dan 5°C?

Is de timerfunctie geactiveerd?

5. Als de bovenstaande punten goed zijn nd, probeer het dan opnieuw over 10 minuten.

6. Als het apparaat nog steeds niet werkt, neem dan contact op met [service@comedes.com](mailto:service@comedes.com).

### De ontvochtigingscapaciteit is te laag.

1. Is het stoffilter vuil?

2. Is de luchtinlaat of -uitlaat geblokkeerd?

3. Is de temperatuur of luchtvochtigheid te laag?

### Het toestel schakelt niet uit in automatische modus.

1. Zijn de ramen en deuren gesloten?

Produceert enig apparaat stoom in deze kamer?

3. Is de kamer te groot?

### Het apparaat is erg luid.

1. Is het stoffilter vuil?

2. staat hij op een stevige, vlakke en geschikte ondergrond?

Raakt het apparaat de muur van de kamer?

4. Voor betegelde vloeren is het aan te raden om er een stuk tapijt onder te leggen.



**Berichten weergeven:**

Code	Oorzaak	Ik wil volgen	Oplossing
E1	Temperatuursensor defect.	Cyclus: 30 minuten ontvochtigen, 15 minuten ontdooien.	Neem contact met ons op: service@comedes.com
E2	Vochtigheidssensor defect	Cyclus: 30 minuten ontvochtigen, 15 minuten ontdooien.	Neem contact met ons op: service@comedes.com
E4	De pomp is vol of er is een probleem met de automatische afvoer.	Apparaat schakelt uit	Neem contact met ons op: service@comedes.com
CL	Omgevingstemperatuur <0°C	Apparaat schakelt uit	Wacht tot de temperatuur weer binnen het toegestane werkbereik ligt.
CH	Omgevingstemperatuur >38°C	Apparaat schakelt uit	Wacht tot de temperatuur weer binnen het toegestane werkbereik ligt.
LO	Luchtvochtigheid in de kamer <20%	Apparaat schakelt uit	Wacht tot de luchtvochtigheid is toegenomen.
HI	Luchtvochtigheid ≥95%	Apparaat blijft normaal werken	

**NL****De zekering blijft springen.**

De RCD (aardlekschakelaar) blijft afgaan. Stop de werking en neem contact met ons op via: service@comedes.com

**Het netsnoer of de stekker wordt onevenredig warm.**

Stop met werken en neem contact met ons op: service@comedes.com

**Er bevinden zich voorwerpen of water in het toestel.**

Stop met werken en neem contact met ons op via: service@comedes.com

**Let op: Schakel het apparaat onmiddellijk uit en trek de stekker uit het stopcontact en neem contact op met de klantenservice als er iets ongewoons gebeurt.**



Dit product mag **niet bij het huishoudelijk afval**. Deze luchtontvochtiger moet naar een recycling punt voor elektronische en elektrische apparatuur gebracht worden.

Meer informatie over de relevante inzamelpunten kun je krijgen bij je gemeente of Comedes GmbH.

## Spis treści

Słowo wstępne.....	1
Instrukcje bezpieczeństwa .....	2-7
Przeznaczenie.....	7
Instrukcja obsługi .....	7
Dane techniczne .....	7
Opis urządzenia .....	8-9
Montaż.....	10
Instrukcje instalacji .....	11
Przed uruchomieniem.....	11
Uruchomienie .....	12-13
Drenaż węży .....	13-14
Zalecenia dotyczące suszenia za pomocą Comedes ITR 90.....	14-16
Konserwacja .....	17-19
Często zadawane pytania.....	19-20

PL

### Drogi Kliencie,

Dziękujemy za wybranie ITR 90 od Comedes GmbH.

Zakupiłeś wydajny i niezawodny osuszacz powietrza. Aby mieć pewność, że urządzenie będzie wiernie służyć przez długi czas, prosimy o szczegółowe zapoznanie się z instrukcją obsługi, a zwłaszcza z instrukcjami bezpieczeństwa.

Jeśli po przeczytaniu instrukcji obsługi nadal masz pytania dotyczące urządzenia, skontaktuj się z nami:

Adres e-mail: [service@comedes.com](mailto:service@comedes.com)

Jeśli podasz nam swój numer telefonu, oddzwonimy do Ciebie bezpłatnie.

Czekamy na wszelkie opinie od klientów i zapraszamy do kontaktu z nami.

Z serdecznymi pozdrowieniami



Philipp Thannhuber  
Dyrektor zarządzający

Comedes GmbH

## OSTRZEŻENIE:

Przed uruchomieniem należy uważnie przeczytać instrukcje. Nieprzestrzeganie informacji i instrukcji dotyczących bezpieczeństwa może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub poważne obrażenia. Należy zachować wszystkie uwagi dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje do wykorzystania w przyszłości.

**Uwaga!** Nie otwierać urządzenia przed wyjęciem wtyczki z gniazda sieciowego. Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym! Naprawy należy zlecać wyłącznie autoryzowanemu warsztatowi.



Urządzenie należy instalować wyłącznie w pomieszczeniach o powierzchni większej niż 20 m<sup>2</sup>.

Nie instalować urządzenia w miejscu, w którym może ulatniać się łatwopalny gaz.

Stosowany czynnik chłodniczy to przyjazny dla środowiska R290. R290 nie ma szkodliwego wpływu na warstwę ozonową (ODP), ma znikomy wpływ na efekt cieplarniany (GWP) i jest dostępny na całym świecie. Ze względu na swoje efektywne właściwości energetyczne, R290 jest doskonałym czynnikiem chłodniczym do tego zastosowania. Ze względu na wysoką palność czynnika chłodniczego należy podjąć specjalne środki ostrożności.

## Symbole

PL



caution, risk of fire

### Niebezpieczeństwo związane z łatwopalnym gazem

Ten symbol zwraca uwagę na zagrożenia dla zdrowia i życia powodowane przez skrajnie łatwopalny gaz.



### Przestrzegać instrukcji obsługi

Ten symbol oznacza, że przed instalacją i uruchomieniem urządzenia należy zapoznać się z instrukcją obsługi.



### Przestrzegać instrukcji obsługi i wskazówek dotyczących obsługi

Symbol ten zwraca uwagę na konieczność przestrzegania i stosowania się do instrukcji obsługi i zawartych w niej wskazówek.



### Przestrzegać instrukcji naprawy, instrukcji technicznej

Czynności związane z obiegiem chłodniczym, takie jak utylizacja, naprawy i konserwacja, mogą być wykonywane wyłącznie przez osoby posiadające odpowiedni certyfikat kompetencji i wyłącznie zgodnie z instrukcjami producenta. Instrukcje napraw oraz informacje dotyczące konserwacji i utylizacji są dostępne na żądanie u producenta.



### Niebezpieczeństwo

Istnieje zagrożenie dla urządzenia lub obiektów znajdujących się w jego pobliżu.



### Zagrożenie elektryczne

Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym

## Instrukcje bezpieczeństwa

W celu przyspieszenia procesu odszraniania lub czyszczenia osuszacza nie należy używać środków innych niż zalecane przez producenta.



Urządzenie musi być przechowywane w pomieszczeniu bez stale działających źródeł zapłonu (np. otwartego ognia, włączonego urządzenia gazowego lub grzejnika elektrycznego).



Nie przekłuwać ani nie przypalać urządzenia, nawet po zakończeniu użytkowania. Do włączania i wyłączania urządzenia należy używać włącznika/wyłącznika. Nigdy nie używaj wtyczki do włączania i wyłączania urządzenia.



**Urządzenie może być instalowane, obsługiwane i przechowywane wyłącznie w**



**pomieszczeniu o powierzchni podłogi przekraczającej 20 m<sup>2</sup>.**



Konserwację należy przeprowadzać wyłącznie zgodnie z instrukcjami producenta.

Urządzenie musi być przechowywane w dobrze wentylowanym miejscu, w którym wielkość pomieszczenia odpowiada wielkości pomieszczenia



określonej do pracy.

Wszystkie procesy robocze mające wpływ na aspekty bezpieczeństwa (np. naprawy) mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.



Nie zanurzać urządzenia w wodzie lub innych płynach.



Jeśli kabel sieciowy jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, jego partnera

serwisowego lub podobnie wykwalifikowane osoby w celu uniknięcia zagrożenia.

PL

W celu naprawy produktu należy skontaktować się z profesjonalistą. Niewłaściwa naprawa może spowodować obrażenia użytkownika.

Odłącz urządzenie od zasilania przed jego przenoszeniem, czyszczeniem lub serwisowaniem, a także gdy nie jest używane lub w przypadku awarii. Nigdy nie ciągnąć za przewód zasilający.

Należy przestrzegać krajowych przepisów instalacyjnych i podłączać urządzenie wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego

**gniazda ze stykiem**

**ochronnym o** napięciu sieciowym/częstotliwości zgodnej z tabliczką znamionową.

Nie należy umieszczać żadnych przedmiotów na osuszaczu.

Nie wspinaj się ani nie siadaj na urządzeniu.

Nie wolno odłączać urządzenia ciągnąc za kabel zasilający. W tym celu należy zawsze chwytać za wtyczkę sieciową.

Nie przechylać ani nie przewracać urządzenia. Może to spowodować wyciek wody i uszkodzenie urządzenia.

To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat i starsze oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy, jeśli są one nadzorowane i/lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

Nie należy umieszczać urządzenia bezpośrednio przy ścianie lub pod szafką wiszącą itp. Urządzenie wymaga co najmniej 50 cm wolnej przestrzeni u góry i ze wszystkich stron.

Urządzenie może być używane wyłącznie w zakresie temperatur od 5°C do 35°C.

Nie używaj urządzenia w mokrych miejscach.

Urządzenie nie jest odporne

na zachlapanie.

Urządzenie należy ustawić na płaskiej, stabilnej, antypoślizgowej, twardej i suchej powierzchni. Ma to na celu uniknięcie zwiększonego hałasu, wibracji, wycieku wody lub porażenia prądem.

Nie wolno wkładać palców ani innych przedmiotów do urządzenia. Może to spowodować uszkodzenie urządzenia.

Nie wolno dotykać wlotu powietrza ani aluminiowych żeber urządzenia.

Odłącz urządzenie po jego wyłączeniu lub jeśli nie zamierzasz go używać przez dłuższy czas.

Obszar roboczy urządzenia musi wynosić co najmniej 20 m<sup>2</sup>. Należy upewnić się, że w obszarze roboczym urządzenia nie znajdują się żadne materiały łatwopalne. Nie czyścić osuszacza wodą ani środkami chemicznymi. Zapobieganie przedostawaniu się wody na urządzenie lub w jego pobliże.

Nie należy spryskiwać urządzenia łatwopalnymi cieczami lub środkami czyszczącymi.

Nie dotykaj szczelin wentylacyjnych.

Wlot i wylot powietrza powinny być wolne od przeszkód.

Wszystkie niezbędne otwory wentylacyjne powinny być



PL

wolne od przeszkód.  
Nie używaj urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony.



Nie należy używać urządzenia w hermetycznie zamkniętych pomieszczeniach.

Poziom ciśnienia akustycznego skorygowany charakterystyką A wynosi poniżej 70 dB.

Urządzenie należy umieścić z dala od grzejników lub urządzeń wytwarzających ciepło.

Urządzenie nie może być używane w środowiskach o wysokim poziomie zapylenia lub chloru.

Z urządzenia należy korzystać tylko wtedy, gdy gniazdko elektryczne jest wyposażone w wyłącznik różnicowoprądowy (RCD).



Nie należy obsługiwać/dotykać urządzenia mokrymi rękami. Nie należy podejmować prób samodzielnych napraw lub innych regulacji urządzenia. Nie pozwalać dzieciom bawić się opakowaniem, takim jak plastikowa folia.

Należy upewnić się, że osuszacz jest umieszczony z dala od ognia, materiałów łatwopalnych, żrących i wybuchowych.

Mocno i pewnie włóż wtyczkę sieciową do gniazda.

Nie używaj osuszacza za pośrednictwem gniazda

wielokrotnego, adaptera wtyczki lub przedłużacza. Nie używaj urządzenia, jeśli zostało upuszczone, uszkodzone lub wykazuje oznaki nieprawidłowego działania.

Nie używaj urządzenia w bezpośrednim sąsiedztwie ścian, zasłon lub innych przedmiotów, które mogą blokować wlot i wylot powietrza.

Pozostaw urządzenie w pozycji pionowej na co najmniej 24 godziny przed uruchomieniem i używaj go tylko w pozycji pionowej.

Nie używaj ani nie przechowuj urządzenia w bezpośrednim świetle słonecznym lub w deszczu.

Nigdy nie należy umieszczać kabla sieciowego lub urządzenia na gorących powierzchniach lub w pobliżu źródeł ciepła. Kabel sieciowy należy ułożyć w taki sposób, aby nie stykał się z gorącymi lub ostrymi przedmiotami.



Nie należy zginać kabla sieciowego ani owijać go wokół urządzenia, ponieważ może to spowodować jego przerwanie.



Należy pamiętać, że oprócz wyłączenia urządzenia należy również wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda styku ochronnego, aby całkowicie odłączyć urządzenie od sieci.

PL



Wewnątrz lub w pobliżu urządzenia nie wolno używać otwartego ognia, papierosów ani innych możliwych źródeł zapłonu.

### **Transport, przechowywanie i utylizacja**

Podczas transportu urządzeń i części zawierających łatwopalne czynniki chłodnicze należy przestrzegać przepisów transportowych.

Utylizacja urządzeń z łatwopalnymi czynnikami chłodniczymi musi odbywać się zgodnie z przepisami krajowymi.

Maksymalna liczba urządzeń, które mogą być przechowywane razem, zależy od lokalnych przepisów. Urządzenie musi być przechowywane w sposób uniemożliwiający jego mechaniczne uszkodzenie. Nie odłączaj urządzenia od zasilania, gdy jest ono uruchomione.

### **Uwagi dotyczące czynnika chłodniczego R290**

Urządzenie jest przeznaczone do użytku wyłącznie z gazem R-290 (propan) jako czynnikiem chłodniczym.

**Obieg czynnika chłodniczego jest uszczelniony. Prace konserwacyjne w tym**

**zakresie mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanego technika. Technik musi uzyskać od producenta instrukcję konserwacji.**

Nie odprowadzać czynnika chłodniczego do atmosfery. R290 (propan) jest niezwykle łatwopalny i cięższy od powietrza. Najpierw gromadzi się w niskich obszarach, ale może być rozprowadzany przez wentylatory.

Jeśli gaz propanowy jest obecny lub podejrzewa się jego obecność, nie należy pozwalać osobom nieprzeszkolonym na szukanie przyczyny.



Gaz propan używany w tym urządzeniu jest bezwonny. W związku z tym gaz może ulatniać się nawet bez wyczuwalnego zapachu.

Zastosowane podzespoły są przeznaczone do gazu propan-butan i dlatego nie nadają się do zapłonu i nie iskrzą. Komponenty mogą być wymieniane wyłącznie na identyczne części zamienne zatwierdzone przez producenta.

Należy pamiętać, że czynnik chłodniczy jest bezwonny.

Należy przestrzegać krajowych przepisów dotyczących gazu.

## Nieprzestrzeganie instrukcji bezpieczeństwa może spowodować wybuch, śmierć, obrażenia ciała i uszkodzenie mienia.

 <b>Uwaga</b>	Każda osoba wykonująca prace przy obiegu czynnika chłodniczego musi posiadać aktualny, ważny certyfikat kompetencji wydany przez akredytowaną w branży jednostkę oceniającą, potwierdzający jej kompetencje w zakresie bezpiecznego obchodzenia się z czynnikami chłodniczymi zgodnie z zatwierdzoną w branży procedurą.
 <b>Uwaga</b>	Konserwację należy przeprowadzać wyłącznie zgodnie z instrukcjami producenta. Podczas konserwacji i napraw wymagających pomocy innego wykwalifikowanego personelu, osoba przeszkolona w zakresie obchodzenia się z łatwopalnymi gazami musi stale nadzorować prace.

**Jeśli nie rozumiesz czegoś lub potrzebujesz pomocy, skontaktuj się z producentem. Dane kontaktowe znajdują się na końcu niniejszej instrukcji obsługi.**

### Przeznaczenie

Osuszacz jest przeznaczony wyłącznie do osuszania pomieszczeń prywatnych (np. salonów, sypialni, magazynów lub piwnic). Użytkownik musi przestrzegać parametrów pracy określonych w niniejszej instrukcji.

Urządzenie może być używane wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde inne użycie jest niezgodne z przeznaczeniem. Użytkownik/operator, a nie producent, ponosi odpowiedzialność za wszelkie szkody lub obrażenia wszelkiego rodzaju wynikające z takiego użytkowania.

### Instrukcja obsługi

Urządzenie jest przeznaczone do pracy w zakresie temperatur od 5 do 35°C. Poniżej 5°C wilgotność jest bardzo niska, więc nie ma potrzeby używania osuszacza. Powyżej 35°C zabezpieczenie przed przegrzaniem może automatycznie wyłączyć urządzenie. Urządzenie nie jest zatwierdzone do pracy poza tym zakresem temperatur.

Aby osuszacz mógł optymalnie osuszać, ogrzewa powietrze. Dlatego temperatura w pomieszczeniu może wzrosnąć o 1-2 stopnie. Jest to całkiem normalne i zwiększa wydajność urządzenia.

**Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia należy pozostawić je w końcowej pozycji pionowej na co najmniej 24 godziny.**

**Zawsze używaj urządzenia w pozycji pionowej i nie przechylaj go podczas pracy.**

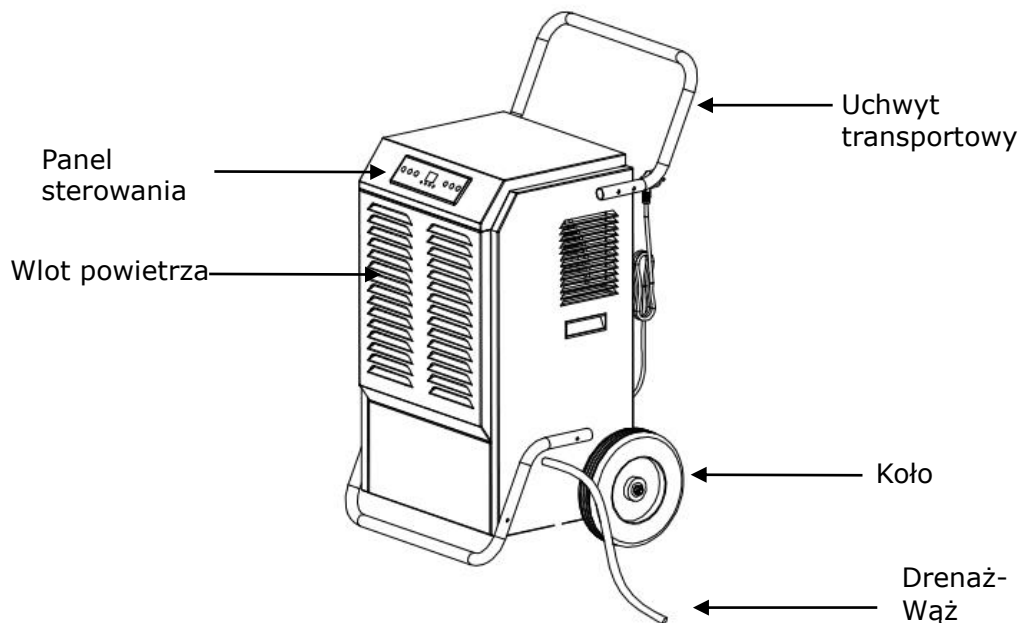
### Dane techniczne

Nazwa produktu:	Comedes ITR 90
Napięcie:	AC220~240V/50 Hz
Moc znamionowa:	1080W (27°C 60% wilgotności)
Pobór prądu:	4,8 A (27°C 60% wilgotności)
Wydajność osuszania:	50 l/dzień (27°C 60% wilgotności)
Maks. Moc znamionowa:	1260W (30°C 80% wilgotności)
Maksymalny pobór prądu:	5,6 A (30°C 80% wilgotności)
Maksymalna wydajność osuszania:	90 l/dzień (30°C 80% wilgotności)
Maks. wysokość tłoczenia pompy:	5,0 m
Waga:	55 kg
Dopuszczalna temperatura pracy:	5-35°C
Płyn chłodzący / Ilość:	R290/230g
Wymiary:	584x575x1010mm
Maks. strona ssąca/ciśnieniowa	
Ciśnienie robocze:	0,7MPa/3,2MPa
Maksymalne dopuszczalne ciśnienie na Strona wysokiego/niskiego ciśnienia:	3,2MPa
Maksymalne dopuszczalne ciśnienie wymiennika ciepła:	3,2 MPa



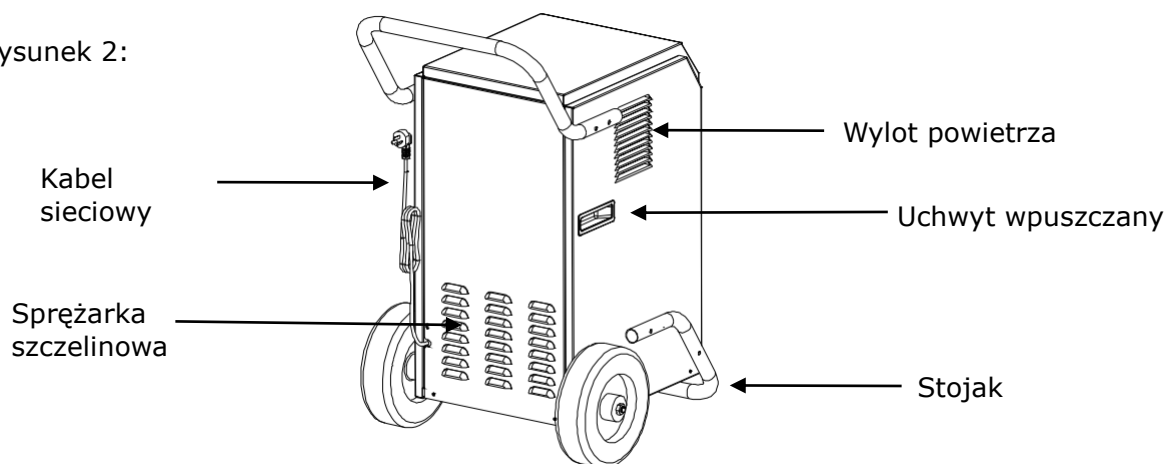
## Opis urządzenia

Rysunek 1:

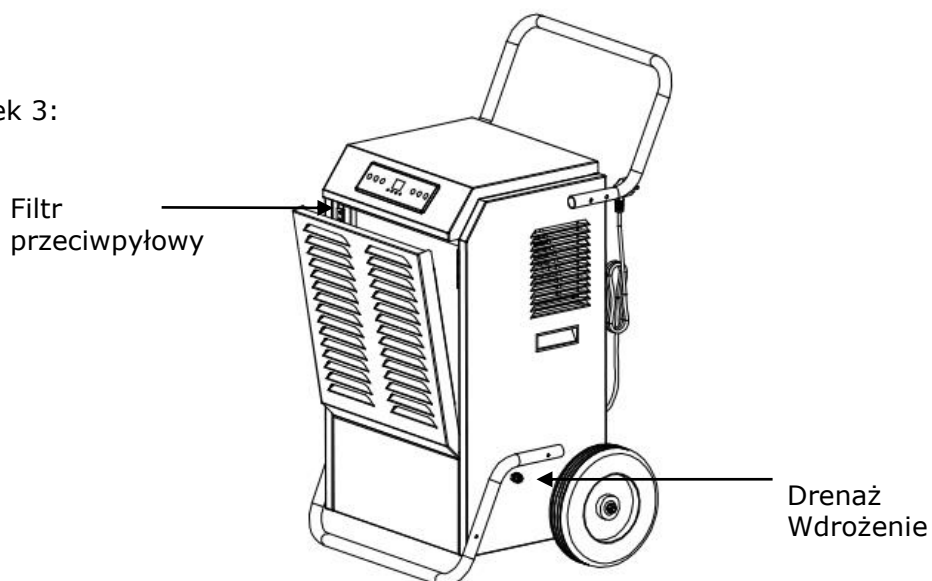


PL

Rysunek 2:

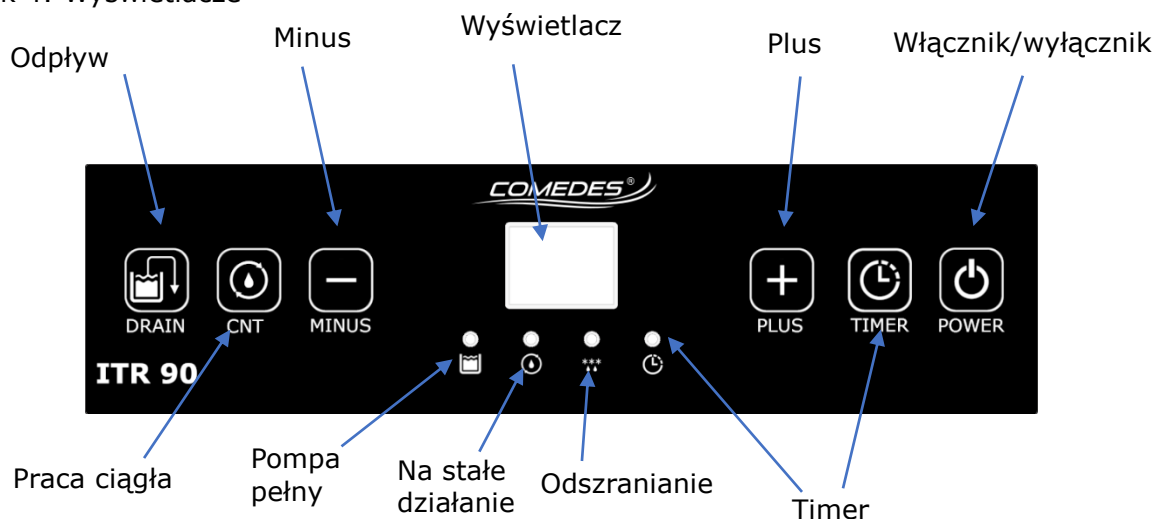


Rysunek 3:



## Panel sterowania

Rysunek 4: Wyświetlacze



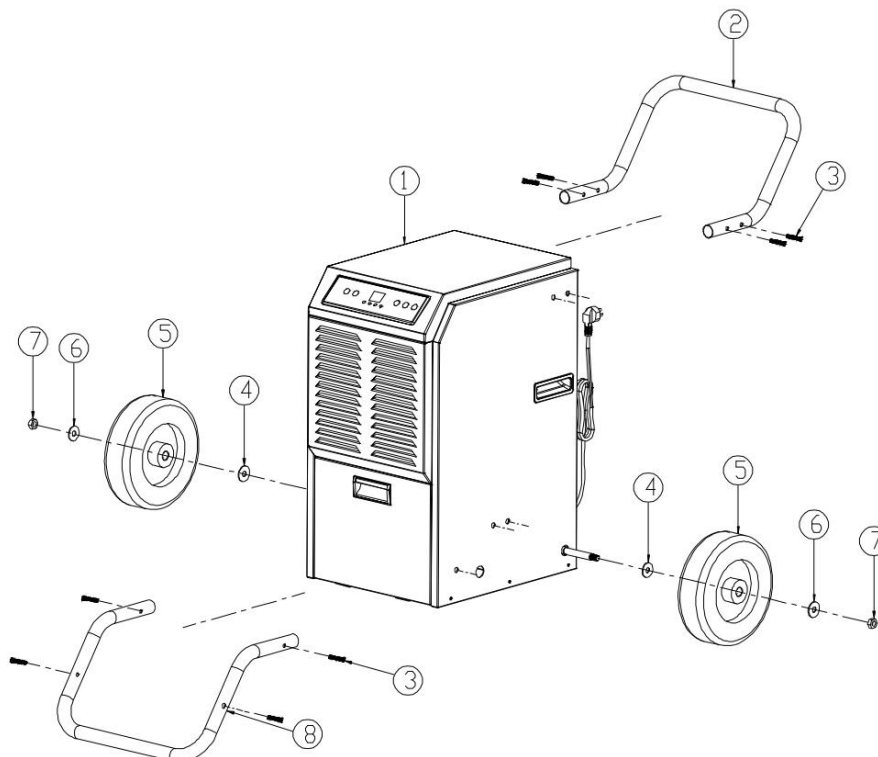
### Wyświetlacz:

Wyświetlacz pokazuje aktualną wilgotność w pomieszczeniu. Podczas ustawiania timera i docelowej wilgotności wyświetlane są wybrane wartości. Po zakończeniu ustawiania ponownie wyświetlana jest aktualna wilgotność w pomieszczeniu.

PL

## Montaż

Rysunek 5:



PL

### Akcesoria wchodzące w zakres dostawy

- |                              |                        |
|------------------------------|------------------------|
| 1 Osuszacz powietrza         | 2 Uchwyt transportowy  |
| 3 Śruba ze stali nierdzewnej | 4 Podkładka dystansowa |
| 5 Koło                       | 6 Podkładka dystansowa |
| 7 Nakrętka                   | 8 Stojak               |

### Do montażu potrzebne są:

- Śrubokręt

### Etapy montażu ITR 90:

#### G) Przygotowanie

- Wyjąć osuszacz z opakowania i sprawdzić, czy nie jest uszkodzony.
- Sprawdź kompletność akcesoriów (zestawu montażowego).
- Przygotuj narzędzia wymagane do montażu.

#### H) Montaż (patrz rysunek 5)

- Zamontować uchwyt transportowy (2) za pomocą 4 śrub ze stali nierdzewnej (3), zgodnie z rysunkiem 5.

**Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia należy pozostawić je w końcowej pozycji pionowej na co najmniej 24 godziny.**

**Zawsze używaj urządzenia w pozycji pionowej i nie przechylaj go podczas pracy.**

## Instrukcje instalacji

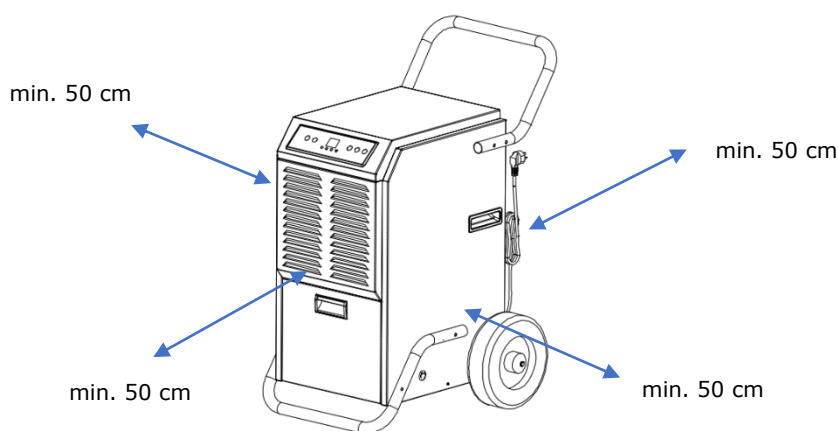


Urządzenie może być używane wyłącznie w pomieszczeniach o powierzchni co najmniej 20 m<sup>2</sup>.  
**Powierzchnia podłogi**

- Usunąć wszystkie taśmy samoprzylepne, które zostały użyte do zabezpieczenia urządzenia na czas transportu.
- Sprawdzić, czy urządzenie stoi stabilnie na twardym, równym i suchym podłożu.
- Nigdy nie instaluj urządzenia w miejscach, w których może być narażone na działanie następujących czynników:
  - Źródła ciepła, takie jak grzejniki, rejestratory ciepła, piece lub inne produkty generujące ciepło.
  - W miejscu, w którym może dojść do rozprysku oleju lub wody.
  - Bezpośrednie światło słoneczne
  - Wibracje mechaniczne lub wstrząsy
  - Nadmierne narażenie na pył
  - Brak wentylacji, np. w szafce lub na półce z książkami
  - Nierówna powierzchnia
- Upewnij się, że gniazdko jest wyposażone w wyłącznik RCD (przerywacz obwodu ziemnozwarciowego). Jeśli nie masz pewności, czy tak jest, możesz zapytać elektryka lub użyć wtyczki do ochrony osobistej (dostępnej w sklepach dla majsterkowiczów).
- Aby oszczędzać energię i uniknąć potencjalnych zagrożeń, należy odłączać urządzenie, gdy nie jest używane.
- Wokół urządzenia należy zachować odległość co najmniej 50 cm od ścian i przedmiotów. Należy upewnić się, że wylot powietrza jest drożny i nie znajdują się nad nim żadne zasłony ani tkaniny.



PL



## Przed uruchomieniem

**Po rozpakowaniu urządzenia należy je sprawdzić pod kątem kompletności i ewentualnych uszkodzeń transportowych, aby uniknąć zagrożeń. W razie wątpliwości nie używaj urządzenia, lecz skontaktuj się z naszym działem obsługi klienta. Adres serwisu znajduje się na końcu niniejszej instrukcji.**

Urządzenie jest zapakowane w sposób chroniący je przed uszkodzeniem podczas transportu.

- Ostrożnie wyjmij urządzenie z opakowania.
- Usunąć wszystkie części opakowania.
- Oczyszczyć urządzenie i wszystkie akcesoria z pozostałości pyłu opakowaniowego, zgodnie z instrukcjami zawartymi w rozdziale "Konserwacja".

## Uruchomienie

Przed podłączeniem wtyczki sieciowej należy sprawdzić urządzenie, a w szczególności kabel, pod kątem uszkodzeń. Urządzenie może być używane wyłącznie z nieuszkodzonym kablem zasilającym.

Podłącz kabel zasilający i włącz urządzenie za pomocą przełącznika On/Off.

**OSTRZEŻENIE:** Przed wyłączeniem urządzenia należy zawsze pozostawić je na co najmniej 35 minut i nigdy nie wyłączać ani nie włączać go w sposób ciągły. Istnieje ryzyko uszkodzenia sprężarki.

Po wyłączeniu urządzenia Comedes ITR 90 należy pozostawić je na co najmniej 3 minuty bez poruszania nim, aby woda z tacy ociekowej mogła całkowicie spłynąć.

Im wyższa wilgotność w pomieszczeniu i im wyższa temperatura, tym lepiej Comedes ITR 90 może osuszać powietrze. W związku z tym sprężarka będzie generować ciepło, a tym samym ogrzewać powietrze w pomieszczeniu. Jest to normalne zjawisko i nie należy się nim martwić.

**Uwaga:** Przed pierwszym użyciem urządzenia zalecamy korzystanie z niego przy otwartym oknie przez 5-10 minut, aby usunąć wszelkie pozostałości, które mogą być obecne w wyniku produkcji. Ewentualny zapach jest zjawiskiem normalnym i znika po krótkim czasie. Nie jest to usterka urządzenia. Należy zapewnić wystarczającą wentylację.

PL



### Przełącznik wł:

Naciśnij włącznik/wyłącznik, aby włączyć urządzenie; osuszacz rozpocznie pracę w trybie ciągłym, a na wyświetlaczu pojawi się aktualna wilgotność w pomieszczeniu.

Ponownie naciśnij włącznik/wyłącznik, aby wyłączyć urządzenie. Sprężarka wyłączy się natychmiast, a wentylator wyłączy się z opóźnieniem 1 minuty.

W trybie gotowości na wyświetlaczu pojawi się "- -".



### Tryb automatyczny

Urządzenie jest wyposażone w nowoczesny higrostat (regulator wilgotności) i wyłącza się automatycznie po osiągnięciu żądanej wilgotności. Najpierw wyłącza się sprężarka, a 60 sekund później wentylator. Gdy wilgotność w pomieszczeniu ponownie wzrośnie, Comedes ITR 90 włącza się automatycznie.

W trybie automatycznym można ustawić wartości od 20% do 90%.

Domyślnym ustawieniem w trybie automatycznym jest docelowa wilgotność 50%.

Jeśli dioda LED "CNT" **nie świeci się**, urządzenie znajduje się w trybie automatycznym, a żądaną docelową wilgotność można ustawić w krokach co 5%, naciskając przycisk plus lub minus.

Histeresa przełączania wynosi 3% wilgotności względnej.



### Praca ciągła

Aby używać urządzenia w trybie pracy ciągłej (CNT), naciśnij przycisk "CNT".

Jeśli urządzenie pracuje w trybie ciągłym, zaświeci się odpowiednia dioda LED "CNT".

Aby przełączyć z pracy ciągłej z powrotem do pracy automatycznej, naciśnij przycisk "CNT". Dioda LED "CNT" zgaśnie.

Podczas pracy na wyświetlaczu pokazywana jest aktualna wilgotność.

W trybie pracy ciągłej urządzenie osusza powietrze do momentu ręcznego wyłączenia lub upływu ustawionego czasu pracy.



### Timer:

Naciśnij przycisk timera, aby uruchomić funkcję timera. Naciskając przycisk plus lub minus, można ustawić czas w zakresie od 1 do 24 godzin. Jeśli timer jest włączony, jest to sygnalizowane przez odpowiednią diodę LED.

Jeśli aktywujesz timer podczas pracy, urządzenie wyłączy się po upływie ustawionego czasu.

W przypadku aktywacji timera, gdy urządzenie znajduje się w trybie czuwania, urządzenie uruchomi się automatycznie po upływie ustawionego czasu.

Jeśli timer jest aktywny, dioda LED "Timer" świeci się.

Aby wyłączyć timer, należy ponownie nacisnąć przycisk timera.

### Wyświetlacz temperatury

Naciśnij i przytrzymaj przycisk timera przez co najmniej 3 sekundy, a na wyświetlaczu pojawi się aktualna temperatura w pomieszczeniu. Po około 10 sekundach ponownie wyświetlona zostanie aktualna wilgotność w pomieszczeniu.



### Pompa odwadniająca:

Gdy pompa wody jest pełna, włącza się ona automatycznie. Wskaźnik "Pompa pełna" zaświeci się na czerwono. Po 30 sekundach pompa wody przestaje działać, a wskaźnik "Pompa pełna" gaśnie. Naciśnij przycisk DRAIN, aby wypompować wodę, nawet jeśli pompa nie jest jeszcze pełna. Pompa będzie pracować przez 30 sekund, a wskaźnik "Pompa pełna" będzie się odpowiednio włączać i wyłączać.

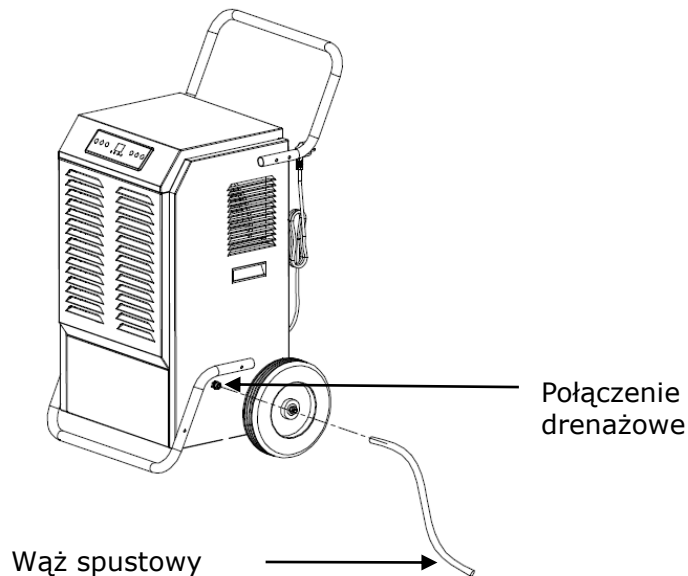
PL

### Odwadnianie węża

Urządzenie Comedes ITR 90 może być obsługiwane za pomocą węża spustowego (Ø11,0 mm). Zamontuj wąż spustowy na przyłączy spustowym osuszacza.

Teraz ułóż wąż odpływowy w odpowiednim odpływie i upewnij się, że wąż pozostaje tam w zamierzonej pozycji.

Wąż spustowy należy zawsze montować i układać przed uruchomieniem urządzenia.



### Uwaga:

- Upewnij się, że wąż jest mocno i bezpiecznie zamocowany do przyłącza odpływowego.
- Upewnij się, że wąż pozostaje w zamierzonej pozycji.
- Upewnij się, że wąż odpływowy nie jest załamany lub zablokowany. Należy to regularnie sprawdzać.

Urządzenie należy wyłączać i odłączać od zasilania po każdym użyciu oraz przed podłączeniem lub odłączeniem akcesoriów, wyciągając wtyczkę sieciową z gniazda styku ochronnego po wyłączeniu. Przed czyszczeniem i/lub przechowywaniem urządzenia należy odczekać, aż ostygnie ono do temperatury pokojowej.



## Automatyczne odszranianie

1) Aby zapewnić bezpieczne działanie urządzenia, osuszacz wyłącza się automatycznie w temperaturze otoczenia  $<5^{\circ}\text{C}$  i  $>38^{\circ}\text{C}$ .

2) Jeśli sprężarka pracowała przez ponad 30 minut, a czujnik temperatury wykryje temperaturę  $\leq -1^{\circ}\text{C}$  (przez ponad 10 sekund), zawór elektromagnetyczny przełączy się i rozpocznie się odszranianie. Wentylator i sprężarka nadal pracują, a dioda LED "odszraniania" świeci się.

Odszranianie zatrzyma się po 5 minutach lub gdy czujnik temperatury wykryje temperaturę powyżej  $8^{\circ}\text{C}$ .

Uwaga: Podczas procesu rozmrażania lampka kontrolna zapala się i gaśnie po zakończeniu procesu rozmrażania.

PL

## Zalecenia dotyczące suszenia za pomocą Comedes ITR 90

W celu osiągnięcia najlepszego możliwego wyniku osuszania za pomocą ITR 90 przy najniższym możliwym

Aby osiągnąć najlepszą możliwą wydajność energetyczną, zapewniamy następujące informacje:

Ponieważ niniejsze instrukcje mogą zapewnić jedynie ograniczoną pomoc, zalecamy uzyskanie dalszych informacji na stronie: [www.comedes.com](http://www.comedes.com).

### Podstawy osuszania za pomocą Comedes ITR 90

Osuszacz działa podobnie do lodówki z maszyną chłodzącą. Tworzy on zimną powierzchnię (w parowniku), na której skrapla się woda. W zależności od wilgotności i temperatury otoczenia, woda skrapla się w temperaturze punktu rosy. Aby osuszacz mógł osuszać, zimna powierzchnia musi znajdować się poniżej temperatury punktu rosy. Ponieważ woda zamarzałaby przy ujemnych temperaturach punktu rosy, osuszacz może działać tylko przy dodatnich temperaturach punktu rosy. Aby to zapewnić, osuszacz jest wyposażony w nowoczesny, sterowany temperaturą system automatycznego odszraniania, który utrzymuje temperaturę parownika w zakresie od  $0$  do  $5^{\circ}\text{C}$ . Aby osuszanie było sensowne, temperatura punktu rosy powinna wynosić powyżej  $5^{\circ}\text{C}$ . Jeśli temperatura punktu rosy jest niższa, osuszanie nie jest w ogóle możliwe lub jest bardzo nieefektywne. Aby określić temperaturę punktu rosy w danym przypadku, można skorzystać z poniższej tabeli.

Jeśli temperatura punktu rosy jest zbyt niska, zaleca się ogrzewanie.

#### Uwaga:

Ogrzewać pomieszczenie wyłącznie za pomocą wodnych urządzeń grzewczych, takich jak ogrzewanie podłogowe i grzejniki zainstalowane na stałe.

Jeśli nie jest to możliwe, pomieszczenie można wstępnie ogrzać za pomocą innego grzejnika elektrycznego. Osuszacz nie może jednak znajdować się w tym pomieszczeniu.

Instrukcje bezpieczeństwa i obsługi zawarte w niniejszej instrukcji muszą być przestrzegane w każdym okolicznościach.

Temp. In °C	20%	25%	30%	35%	40%	45%	50%	55%	60%	65%	70%	75%	80%	85%	90%	95%
10°C	4,6	7,8	10,9	12,9	14,9	16,8	18,4	20	21,4	22,7	23,9	25,1	26,2	27,2	28,2	29,1
20°C	3,8	7,2	9,7	12	14	15,9	17,5	19	20,4	21,7	23	24,1	25,2	26,2	27,2	28,1
30°C	3	6,1	8,8	11,1	13,1	15	16,6	18,1	19,5	20,8	22	23,2	24,2	25,2	26,2	27,1
40°C	2,1	5,3	8	10,2	12,2	14,1	15,7	17,2	18,6	19,9	21,1	22,2	23,3	24,3	25,2	26,1
50°C	1,3	4,5	7,1	9,4	11,4	13,2	14,8	16,3	17,6	18,9	20,1	21,2	22,3	23,3	24,2	25,1
60°C	0,5	3,6	6,2	8,5	10,5	12,2	13,9	15,3	16,7	18	19,1	20,3	21,3	22,3	23,2	24,1
70°C	-0,3	2,8	5,4	7,6	9,6	11,3	12,9	14,4	15,8	17	18,2	19,3	20,3	21,3	22,3	23,1
80°C	1,1	1,9	4,5	6,7	8,7	10,4	12	13,5	14,8	16,1	17,2	18,3	19,4	20,3	21,3	22,2
90°C	-2	1,1	3,6	5,9	7,8	9,5	11,1	12,5	13,9	15,1	16,3	17,4	18,4	19,4	20,3	21,2
100°C	-2,8	0,2	2,8	5	6,9	8,6	10,2	11,6	12,9	14,2	15,3	16,4	17,4	18,4	19,3	20,2
110°C	-3,6	-0,3	1,9	4,1	6	7,7	9,3	10,7	12	13,2	14,4	15,4	16,4	17,4	18,3	19,2
120°C	-4,4	-1,4	1	3,2	5,1	6,8	8,3	9,8	11,1	12,3	13,4	14,5	15,5	16,4	17,3	18,2
130°C	-5,2	-2,2	0,2	2,3	4,2	5,9	7,4	8,8	10,1	11,3	12,5	13,5	14,5	15,4	16,3	17,2
140°C	-6,1	-3,1	-0,6	1,4	3,3	5	6,5	7,9	9,2	10,4	11,5	12,5	13,5	14,5	15,3	16,2
150°C	-6,9	-4	-1,4	0,5	2,4	4,1	5,6	7	8,2	9,4	10,5	11,6	12,6	13,5	14,4	15,2
160°C	-7,7	-4,8	-2,2	-0,3	1,5	3,2	4,7	6,1	7,3	8,5	9,6	10,6	11,6	12,5	13,4	14,2
170°C	-8,6	-5,7	-3,9	-1	0,6	2,3	3,7	5,1	6,4	7,5	8,6	9,6	10,6	11,5	12,4	13,2
180°C	-9,4	-6,5	-3,7	-1,9	-0,1	1,3	2,8	4,2	5,5	6,6	7,7	8,7	9,6	10,5	11,4	12,2
190°C	-10,2	-7,4	-4,8	-2,6	-1	0,4	1,9	3,2	4,5	5,7	6,7	7,7	8,7	9,6	10,4	11,2
200°C	-11,1	-8,2	-5,2	-3,4	-1,8	-0,4	1	2,3	3,5	4,7	5,8	6,7	7,7	8,6	9,4	10,2
210°C	-11,9	-9,1	-6	-4,2	-2,6	-1,2	0,1	1,4	2,6	3,7	4,8	5,8	6,7	7,6	8,4	9,2
220°C	-13,6	-10,8	-8,5	-6,5	-4,8	-3,2	-1,8	-0,5	0,67	1,8	2,93	3,92	4,77	5,66	6,48	7,32
230°C	-15,2	-12,5	-10,2	-8,3	-6,6	-4,99	-3,67	-2,1	-1,05	-0,08	0,85	1,86	2,72	3,62	4,48	5,38
240°C	-16,9	-14,2	-12	-10	-8,4	-6,11	-4,88	-3,69	-2,61	-1,79	-0,88	-0,09	0,78	1,62	2,44	3,2
250°C	-18,6	-15,9	-13,7	-11,8	-10,2	-7,77	-6,56	-5,43	-4,4	-3,16	-2,48	-1,77	-0,98	-0,26	0,47	1,2
260°C	-20,2	-17,6	-15,5	-13,6	-12	-10,5	-9,2	-7,9	-6,8	-5,8	-4,8	-3,9	-3	-2,2	-1,4	0,7

### Osuszanie w przypadku problemów z wilgocią kondensacyjną

Wilgoć kondensacyjna zwykle występuje w piwnicach, gdy wilgotne powietrze dostaje się do piwnicy latem i skrapla się na zimnych ścianach piwnicy. Zalecamy najpierw osuszanie piwnicy pomieszczenie po pomieszczeniu w trybie ciągłym. Pozwól jednostce pracować w trybie ciągłym, aż zauważysz, że ilość wody usuwanej z powietrza w pomieszczeniu spada. Następnie przenieś urządzenie do kolejnego pomieszczenia. Po osuszeniu wszystkich pomieszczeń zalecamy wybranie centralnego miejsca instalacji i uruchomienie urządzenia w trybie automatycznym. Ten rodzaj osuszania jest bardziej energooszczędny niż natychmiastowe osuszanie w trybie automatycznym, ponieważ urządzenie wyłącza się i włącza bardzo często.

PL

### Osuszanie w przypadku wad budowlanych lub szkód spowodowanych przez wodę

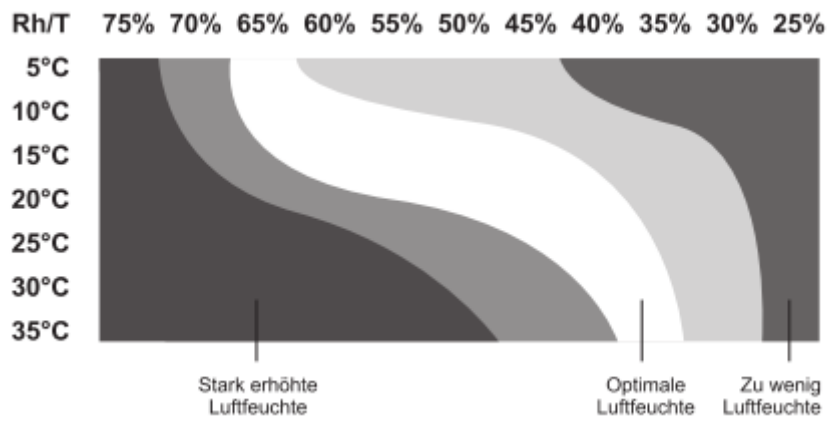
W przypadku wad budowlanych i uszkodzeń spowodowanych przez wodę należy najpierw usunąć przyczynę. Następnie pomieszczenia można osuszyć za pomocą osuszaczy kondensacyjnych, takich jak ITR 90. W tym przypadku osuszacz pracuje w trybie ciągłym. Temperatura otoczenia powinna wynosić co najmniej 20°C (nie więcej niż 27°C).

**Uwaga:** Pomieszczenie może być ogrzewane wyłącznie za pomocą wodnych urządzeń grzewczych, takich jak ogrzewanie podłogowe lub grzejniki zainstalowane na stałe. Jeśli nie jest to możliwe, pomieszczenie można wstępnie ogrzać za pomocą innego grzejnika elektrycznego. Osuszacz nie może jednak znajdować się w tym pomieszczeniu. Instrukcje bezpieczeństwa i obsługi zawarte w niniejszej instrukcji muszą być przestrzegane w każdym okolicznościach. Należy pamiętać, że w zależności od wady konstrukcyjnej konieczne może być również osuszenie izolacji. można przeprowadzić. Musi to zostać przeprowadzone przez specjalistyczną firmę.

### Zalecana wilgotność dla pomieszczeń

Zasadniczo zależy to od temperatury otoczenia. Im wyższa temperatura w pomieszczeniu, tym niższa wilgotność względna powinna być ustawiona, w przeciwnym razie sprzyja to rozwojowi pleśni w pomieszczeniu. Komfortowa wilgotność waha się od 35% do 65% wilgotności względnej, w zależności od temperatury otoczenia. Poniższy wykres wskazuje, które poziomy wilgotności są optymalne w danych temperaturach otoczenia.





Wykres zakłada, że temperatury  $\geq 20^{\circ}\text{C}$  to pomieszczenia mieszkalne, a temperatury  $\leq 20^{\circ}\text{C}$  to pomieszczenia piwniczne.



# Konserwacja

**Przed przystąpieniem do czyszczenia, konserwacji lub naprawy urządzenia należy je zawsze wyłączyć i odłączyć od zasilania.**

Należy prowadzić dziennik konserwacji urządzenia w następujący sposób

## Protokół konserwacji dla Comedes ITR 90:

Numer seryjny: .....

<b>Częstotliwość konserwacji i pielęgnacji</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>	<b>7</b>	<b>8</b>	<b>9</b>	<b>10</b>	<b>11</b>	<b>12</b>	<b>13</b>	<b>14</b>	<b>15</b>
Sprawdź wlot i wylot powietrza i usuń zanieczyszczenia.															
Czyszczenie zewnętrzne															
Kontrola wzrokowa wylotu wody (przyłącza odpływowego) pod kątem zanieczyszczeń															
Sprawdź filtr powietrza pod kątem zanieczyszczeń i ciała obcych, wyczyść lub wymień w razie potrzeby.															
Sprawdzić urządzenie pod kątem uszkodzeń (kabel zasilający, obudowa, przyłącze odprowadzania wody, koło wentylatora).															
Sprawdź śruby mocujące															
Uruchomienie testowe															
Sprawdź drenaż węża															
Kontrola wzrokowa używanych gniazd.															
Testowanie wyłącznika różnicowoprądowego (RCD).															

**PL**

1. Data: Podpis	2. Data: Podpis	3. Data: Podpis	4. Data: Podpis
5. Data: Podpis	6. Data: Podpis	7. Data: Podpis	8. Data: Podpis
9. Data: Podpis	10. Data: Podpis	11. Data: Podpis	12. Data: Podpis
13. Data: Podpis	14. Data: Podpis	15. Data: Podpis	16. Data: Podpis

**Częstotliwość konserwacji:**

<b>Częstotliwość konserwacji i pielęgnacji</b>	<b>przed każdym Uruchomieniem</b>	<b>Przy Zapotrzebowaniu</b>	<b>Przynajmniej wszystkie 2 tygodnie</b>	<b>Przynajmniej wszystkie 4 tygodnie</b>	<b>Przynajmniej wszystkie 6 miesięcy</b>	<b>Co najmniej raz w roku</b>
Sprawdź wlot i wylot powietrza i usuń zanieczyszczenia. (Rys. 1, Rys. 2.)	X			X		
Czyszczenie zewnętrzne		X				X
Kontrola wzrokowa wylotu wody (przyłącza odpływowego) pod kątem zanieczyszczeń		X				X
Sprawdź filtr powietrza pod kątem zanieczyszczeń i ciał obcych, wyczyść lub wymień w razie potrzeby.	X		X			
Sprawdź urządzenie pod kątem uszkodzeń (kabel zasilający, obudowa, przyłącze odprowadzania wody, koło wentylatora).	X					
Uruchomienie testowe						X
Sprawdź drenaż węża		X				
Kontrola wzrokowa używanych gniazd.	X					
Testowanie wyłącznika różnicowoprądowego (RCD).				X		

**Sprawdź wlot i wylot powietrza**

Urządzenie zasysa powietrze z przodu (rys. 1) i wydmuchuje je z boku (rys. 2). Upewnij się, że wlot i wylot powietrza nie są zablokowane i sprawdzaj to przy każdym użyciu urządzenia. Upewnij się, że żadne przedmioty ani ściany nie zasłaniają wlotu lub wylotu powietrza i przestrzegaj zasad dotyczących odległości.

**Sprawdź wąż spustowy:**

Należy regularnie sprawdzać, czy wąż używany do odprowadzania wody nie jest zablokowany lub uszkodzony. Jeśli wąż jest zatkany lub uszkodzony, należy wymienić go na nowy.

**Przechowywanie osuszacza**

**UWAGA:** Parownik wewnątrz urządzenia musi zostać osuszony przed zapakowaniem urządzenia, aby uniknąć uszkodzenia komponentów i pleśni. Odłącz urządzenie i umieść je w suchym, otwartym miejscu na kilka dni, aby wyschło. Innym sposobem osuszenia urządzenia jest ustawienie punktu wilgotności o ponad 2% wyższego niż wilgotność otoczenia, aby wymusić osuszenie parownika przez wentylator na kilka godzin.

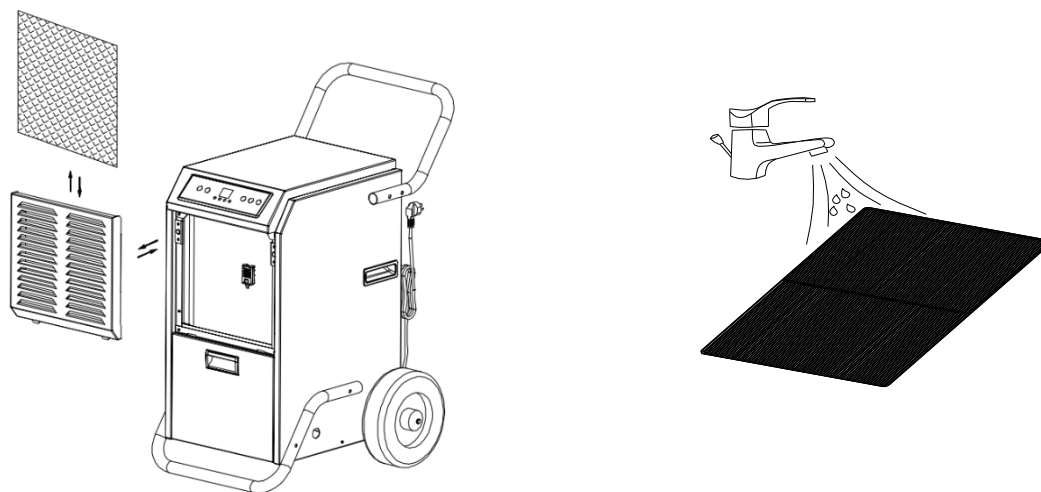
Jeśli osuszacz nie jest używany przez dłuższy czas:

- 1) Uruchom ręcznie pompę odwadniającą, aby upewnić się, że w urządzeniu nie ma już wody.
- 2) Wyłącz i odłącz urządzenie.
- 3) Wyjmij i wyczyść filtry przeciwpyłowe. Przed ponownym włożeniem filtrów należy upewnić się, że są one całkowicie suche.
- 4) Zwinąć kabel sieciowy i podłączyć go do uchwyty na kabel z tyłu urządzenia.
- 5) Osuszacz należy przechowywać w chłodnym i suchym miejscu. Urządzenie należy przechowywać z dala od bezpośredniego światła słonecznego, zbyt wysokich/niskich temperatur i dużego zapylenia.

### **Sprawdź filtr powietrza:**

Należy to robić co 2 tygodnie.

**W tym celu należy wyłączyć urządzenie, odłączyć kabel zasilający**, a następnie zdjąć panel przedni. Filtr powietrza znajduje się po wewnętrznej stronie panelu przedniego. Przepłukać filtr ciepłą (maksymalnie 40°C) czystą wodą i pozostawić do wyschnięcia. Upewnij się, że filtr nie jest narażony na działanie wysokich temperatur i nie używaj żadnych środków czyszczących ani innych substancji (takich jak benzyna lub alkohol). Następnie można go ponownie włożyć do panelu przedniego i przymocować do urządzenia.



PL

## **Często zadawane pytania (FAQ)**

**Aktualną instrukcję obsługi można znaleźć na stronie: [www.comedes.com](http://www.comedes.com)**

### **Urządzenie nie włączy się.**

Czy urządzenie jest prawidłowo podłączone?

2. Czy przepalił się bezpiecznik?

3. Czy temperatura w pomieszczeniu jest wyższa niż 35°C lub niższa niż 5°C?

Czy funkcja timera jest włączona?

5. jeśli powyższe punkty są w porządku i spróbuj ponownie za 10 minut.

6. jeśli urządzenie nadal nie działa, skontaktuj się z [service@comedes.com](mailto:service@comedes.com).

### **Wydajność osuszania jest zbyt niska.**

1. Czy filtr przeciwpyłowy jest brudny?

2. Czy wlot lub wylot powietrza jest zablokowany?

3. Czy temperatura lub wilgotność są zbyt niskie?

### **Urządzenie nie wyłącza się w trybie automatycznym.**

1. czy okna i drzwi są zamknięte?

Czy jakiegokolwiek urządzenie wytwarza parę w tym pomieszczeniu?

3. Czy pomieszczenie jest zbyt duże?

### Urządzenie jest bardzo głośne.

1. Czy filtr przeciwpyłowy jest brudny?
2. czy stoi na twardym, równym i odpowiednim podłożu?

Czy urządzenie dotyka ściany pomieszczenia?

4. W przypadku podłóg wyłożonych kafelkami zaleca się umieszczenie pod nimi dywanu.

### Wyświetlane komunikaty:

Kod	Przyczyna	Śledź	Rozwiązanie
E1	Uszkodzony czujnik temperatury.	Cykl: 30 minut osuszania, 15 minut odszraniania.	Skontaktuj się z nami pod adresem: <a href="mailto:service@comedes.com">service@comedes.com</a>
E2	Uszkodzony czujnik wilgotności	Cykl: 30 minut osuszania, 15 minut odszraniania.	Skontaktuj się z nami pod adresem: <a href="mailto:service@comedes.com">service@comedes.com</a>
E4	Pompa jest pełna lub wystąpił problem z automatycznym wypompowywaniem.	Urządzenie wyłącza się	Skontaktuj się z nami pod adresem: <a href="mailto:service@comedes.com">service@comedes.com</a>
CL	Temperatura otoczenia <0°C	Urządzenie wyłącza się	Poczekaj, aż temperatura powróci do dozwolonego zakresu roboczego.
CH	Temperatura otoczenia >38°C	Urządzenie wyłącza się	Poczekaj, aż temperatura powróci do dozwolonego zakresu roboczego.
LO	Wilgotność w pomieszczeniu <20%	Urządzenie wyłącza się	Poczekaj, aż wilgotność wzrośnie.
HI	Wilgotność w pomieszczeniu ≥95%	Urządzenie nadal działa normalnie	

### Bezpiecznik ciągle się przepala.



RCD (wyłącznik różnicowoprądowy) ciągle się wyzwala. Przerwij pracę i skontaktuj się z nami pod adresem: [service@comedes.com](mailto:service@comedes.com)

### Kabel sieciowy lub wtyczka stają się nieproporcjonalnie ciepłe.



Przestań działać i skontaktuj się z nami pod adresem: [service@comedes.com](mailto:service@comedes.com)

### W urządzeniu znajdują się przedmioty lub woda.

Przestań działać i skontaktuj się z nami pod adresem: [service@comedes.com](mailto:service@comedes.com)

**Przeostrogą: Natychmiast wyłącz urządzenie i odłącz je od zasilania, a następnie skontaktuj się z działem obsługi klienta, jeśli wystąpią jakiegokolwiek nietypowe zdarzenia.**



Tego produktu nie wolno wyrzucać do **odpadów domowych**. Osuszacz należy oddać do punktu recyklingu sprzętu elektronicznego i elektrycznego. Więcej informacji na temat odpowiednich punktów zbiórki można uzyskać od władz lokalnych lub Comedes GmbH.

# Obsah

Předmluva.....	1
Bezpečnostní pokyny .....	2-6
Zamýšlené použití.....	6
Návod k obsluze .....	6
Technické údaje .....	7
Popis zařízení .....	7-8
Shromáždění.....	9
Pokyny k instalaci .....	10
Před uvedením do provozu.....	10
Uvedení do provozu .....	10-12
Odvodnění hadice .....	12-13
Doporučení pro sušení pomocí systému Comedes ITR 90.....	13-14
Údržba .....	15-17
Často kladené otázky.....	17-18

## Vážený zákazníku,

CZ

Děkujeme, že jste si vybrali ITR 90 od společnosti Comedes GmbH.

Zakoupili jste si výkonný a spolehlivý odvlhčovač vzduchu. Abyste měli jistotu, že vám bude přístroj dlouho věrným služebníkem, žádáme vás, abyste si podrobně prostudovali návod k obsluze, zejména bezpečnostní pokyny.

Pokud máte po přečtení návodu k obsluze stále dotazy týkající se přístroje, neváhejte se na nás obrátit:

E-mailová adresa: [service@comedes.com](mailto:service@comedes.com)

Pokud nám sdělíte své telefonní číslo, zavoláme vám zdarma zpět.

Vítáme jakoukoli zpětnou vazbu od zákazníků a rádi vás kontaktujeme.

S pozdravem



Philipp Thannhuber  
Výkonný ředitel

Comedes GmbH

## VAROVÁNÍ:

Před uvedením do provozu si pečlivě přečtěte návod. Nedodržení bezpečnostních informací a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění. Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uschovejte pro budoucí použití.

**Pozor!** Přístroj neotevírejte, dokud nevyjmete síťovou zástrčku ze zásuvky. Nebezpečí ohrožení života v důsledku úrazu elektrickým proudem! Opravy nechte provádět pouze v autorizovaném odborném servisu.



Přístroj instalujte pouze v místnostech o rozloze větší než 20 m<sup>2</sup>. Spotřebič neinstalujte na místě, odkud může unikat hořlavý plyn.

Použité chladivo je ekologické R290. R290 nemá škodlivý vliv na ozonovou vrstvu (ODP), má zanedbatelný skleníkový efekt (GWP) a je dostupné po celém světě. Díky svým účinným energetickým vlastnostem je R290 pro tuto aplikaci vynikajícím chladivem. Vzhledem k vysoké hořlavosti chladiva je třeba dodržovat zvláštní bezpečnostní opatření.

## Symbols



caution, risk of fire

### Nebezpečí způsobené hořlavým plynem

Tento symbol upozorňuje na nebezpečí ohrožení zdraví a života extrémně hořlavým plynem.



### Dodržujte návod k obsluze

Tento symbol upozorňuje, že si před instalací a provozem spotřebiče musíte přečíst návod k obsluze.



### Dodržujte návod k obsluze a provozní pokyny

Tento symbol upozorňuje na nutnost dodržovat a řídit se návodem k obsluze a pokyny k obsluze v něm obsaženými.



### Dodržujte pokyny pro opravy, technickou příručku

Činnosti na chladicím okruhu, jako je likvidace, opravy a údržba, mohou provádět pouze osoby s příslušným osvědčením o způsobilosti a pouze v souladu s pokyny výrobce. Pokyny k opravám, jakož i informace o údržbě a likvidaci jsou na vyžádání k dispozici u výrobce.



### Nebezpečí

Hrozí nebezpečí pro jednotku nebo předměty v její blízkosti.



### Nebezpečí úrazu elektrickým proudem

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem

CZ

## Bezpečnostní pokyny

K urychlení procesu odmrazování nebo k čištění odvlhčovače nepoužívejte jiné prostředky než ty, které doporučuje výrobce.



caution, risk of fire

Spotřebič musí být uložen v místnosti bez trvale fungujících zdrojů zapálení (např. otevřený oheň, zapnutý plynový spotřebič nebo zapnuté elektrické topení).



caution, risk of fire

Spotřebič nepropichujte ani nepopalujte, a to ani po použití.



K zapnutí a vypnutí přístroje použijte vypínač. K zapnutí a vypnutí přístroje nikdy nepoužívejte zástrčku.

**Spotřebič smí být instalován, provozován a skladován pouze v místnosti s podlahovou plochou větší než 20 m<sup>2</sup>.**



Údržba se smí provádět pouze v souladu s pokyny výrobce. Přístroj musí být uložen v dobře větraném prostoru, jehož velikost odpovídá velikosti místnosti určené pro provoz.



caution, risk of fire

Všechny pracovní postupy, které mají vliv na bezpečnostní aspekty (např. opravy), smí provádět pouze kvalifikovaný personál.



Přístroj neponořujte do vody ani jiných kapalin. Pokud je síťový kabel poškozen, musí jej vyměnit výrobce, jeho servisní partner



nebo podobně kvalifikované osoby, aby se předešlo nebezpečí.

Obraťte se na odborníka, aby výrobek opravil. Neodborná oprava může vést ke zranění uživatele.

Před přemístěním, čištěním nebo údržbou spotřebiče a také v případě, že se spotřebič nepoužívá, nebo v případě poruchy jej odpojte od napájení. Nikdy netahejte za napájecí kabel.

Dodržujte národní předpisy pro instalaci a přístroj připojujte pouze k řádně instalované **zásuvce s ochranným kontaktem se**

CZ

síťovým napětím/frekvencí podle typového štítku. Nepokládejte na odvlhčovač žádné předměty. Na jednotku nelezte ani na ni nesedejte. Neodpojujte přístroj od sítě vytažením síťového kabelu. Za tímto účelem vždy uchopte síťovou zástrčku.

Přístroj nenaklánějte ani nepřevracejte. Mohlo by dojít k úniku vody a poškození spotřebiče.

Tento spotřebič mohou používat děti od 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem a/nebo byly poučeny o bezpečném





žíravých a výbušných materiálů.

Pevně a bezpečně zasuněte síťovou zástrčku do zásuvky. Odvlhčovač neprovozujte přes vícenásobnou zásuvku, adaptér nebo prodlužovací kabel.

Nepoužívejte přístroj, pokud byl upuštěn, poškozen nebo jeví známky poruchy.

Nepoužívejte přístroj v bezprostřední blízkosti stěn, závěsů nebo jiných předmětů, které by mohly blokovat přívod a odvod vzduchu. Před uvedením do provozu nechte jednotku alespoň 24 hodin ve svislé poloze a provozujte ji pouze ve svislé poloze.

Nepoužívejte ani neskladujte přístroj na přímém slunečním světle nebo na dešti.

Síťový kabel ani spotřebič nikdy neumísťujte na horké povrchy nebo do blízkosti zdrojů tepla. Síťový kabel položte tak, aby nepřišel do styku s horkými předměty nebo předměty s ostrými hranami.

Síťový kabel neohýbejte ani neomotávejte kolem přístroje, protože by mohlo dojít k jeho přetržení.

Upozorňujeme, že kromě vypnutí přístroje je nutné také vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky s ochranným kontaktem, aby byl přístroj zcela odpojen od

elektrické sítě.

Uvnitř zařízení ani v jeho blízkosti se nesmí používat otevřený oheň, cigarety ani jiné možné zdroje vznícení.



## **Přeprava, skladování a likvidace**

Při přepravě jednotek a dílů obsahujících hořlavá chladiva je třeba dodržovat přepravní předpisy.

Likvidace spotřebičů s hořlavými chladivy musí být prováděna v souladu s vnitrostátními předpisy.

Maximální počet jednotek, které lze skladovat společně závisí na místních předpisech. Přístroj musí být uložen tak, aby nemohlo dojít k jeho mechanickému poškození. Neodpojujte přístroj ze zásuvky, pokud je v provozu.

CZ

## **Poznámky k chladivu R290**

Jednotka je určena pouze pro použití s chladivem R-290 (propan).

**Chladicí okruh je utěsněný. Údržbu v tomto ohledu smí provádět pouze kvalifikovaný technik. Návod k údržbě si musí technik vyžádat od výrobce.**

Chladivo nevypouštějte do ovzduší.



R290 (propan) je extrémně hořlavý a těžší než vzduch. Nejdříve se hromadí v nízkých oblastech, ale může být



cirkulován ventilátory.  
Pokud je přítomen propan nebo existuje podezření na jeho přítomnost, nedovolte nevyškoleným osobám pátrat po příčině.  
Propan používaný v tomto spotřebiči je bez zápachu. Proto může dojít k úniku plynu i bez zřetelného zápachu.

Použité součásti jsou určeny pro propan, a proto nejsou zápalné a jiskřivé. Součásti mohou být nahrazeny pouze identickými náhradními díly schválenými výrobcem. Všimněte si, že chladivo je bez zápachu. Je třeba dodržovat národní předpisy pro plyn.

**Nedodržení bezpečnostních pokynů může mít za následek výbuch, smrt, zranění a škody na majetku.**

 <b>Pozor</b>	Každá osoba, která provádí práce na okruhu chladiva, musí být držitelem aktuálního platného osvědčení o způsobilosti vydaného akreditovaným hodnotícím orgánem, které prokazuje její způsobilost k bezpečnému zacházení s chladivem v souladu s postupem schváleným v daném odvětví.
 <b>Pozor</b>	Údržba se smí provádět pouze v souladu s pokyny výrobce. Při údržbě a opravách, které vyžadují asistenci dalších kvalifikovaných pracovníků, musí na práci neustále dohlížet osoba vyškolená v zacházení s hořlavými plyny.

CZ

**Pokud něčemu nerozumíte nebo potřebujete pomoc, obraťte se na výrobce. Kontaktní údaje najdete na konci tohoto návodu k obsluze.**

## Zamýšlené použití

Odvlhčovač je určen pouze k odvlhčování soukromě užívaných místností (např. obývacích pokojů, ložnic, skladů nebo sklepů). Uživatel musí dodržovat stanovené provozní parametry uvedené v tomto návodu.

Stroj smí být používán pouze v souladu s jeho určením. Jakékoli jiné použití nad rámec tohoto účelu není v souladu s určením. Uživatel/obsluha, nikoliv výrobce, nese odpovědnost za škody nebo zranění jakéhokoliv druhu, které z takového použití vyplývají.

## Návod k obsluze

Jednotka je určena pro teplotní rozsah 5 až 35 °C. Při teplotách pod 5 °C bývá vlhkost velmi nízká, takže není třeba používat odvlhčovač. Při teplotě nad 35 °C může ochrana proti přehřátí jednotku automaticky vypnout. Jednotka není schválena pro provoz mimo tento teplotní rozsah.

Aby mohl odvlhčovač optimálně odvlhčovat, musí vzduch ohřívat. Proto se teplota v místnosti může zvýšit o 1-2 stupně. To je zcela normální a zvyšuje to účinnost přístroje.

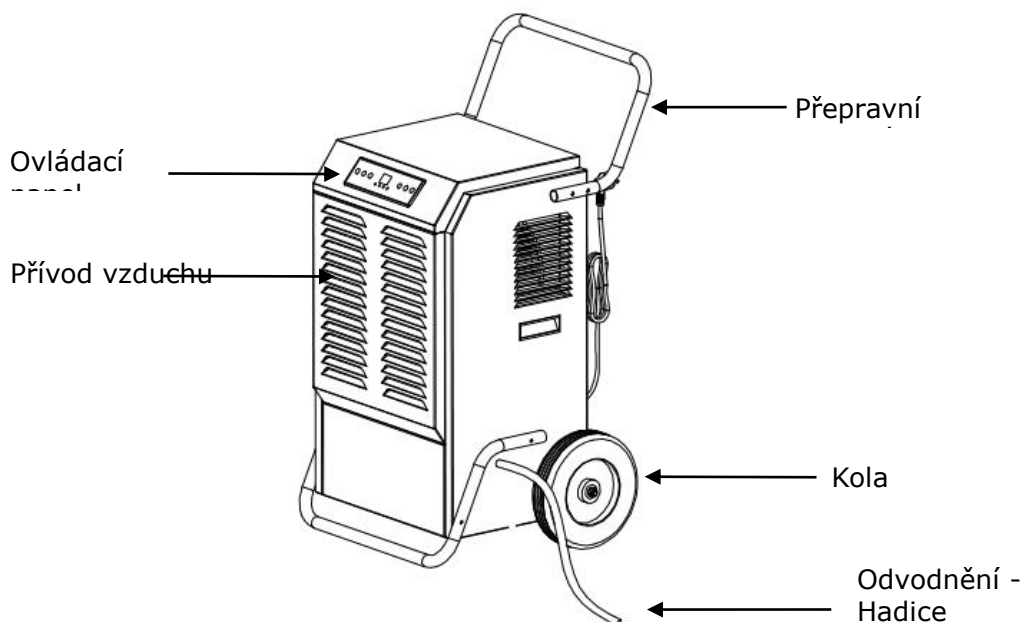
**Před prvním spuštěním nechte přístroj v konečné svislé poloze alespoň 24 hodin. Přístroj vždy provozujte ve svislé poloze a během provozu jej nenaklánějte.**

## Technické údaje

Název produktu:	Comedes ITR 90
Napětí:	AC220~240V/50 Hz
Jmenovitý výkon:	1080W (27°C 60% vlhkost)
Spotřeba proudu:	4,8 A (27 °C, 60% vlhkost)
Odvlhčovací výkon:	50 l/den (27°C 60% vlhkost).
Max. Jmenovitý výkon:	1260 W (30°C, 80% vlhkost)
Maximální spotřeba proudu:	5,6 A (30 °C, 80% vlhkost)
Maximální odvlhčovací výkon:	90 l/den (30°C 80% vlhkost).
Maximální výtláčná výška čerpadla:	5,0 m
Hmotnost:	55 kg
Přípustná provozní teplota:	5-35°C
Chladicí kapalina / množství:	R290/230g
Rozměry:	584x575x1010 mm
Maximální sací/tlaková strana	
Pracovní tlak:	0,7MPa/3,2MPa
Maximální přípustný tlak na	
Vysokotlaková/nízkotlaková strana:	3,2MPa
Maximální přípustný tlak výměníku tepla:	3,2 MPa

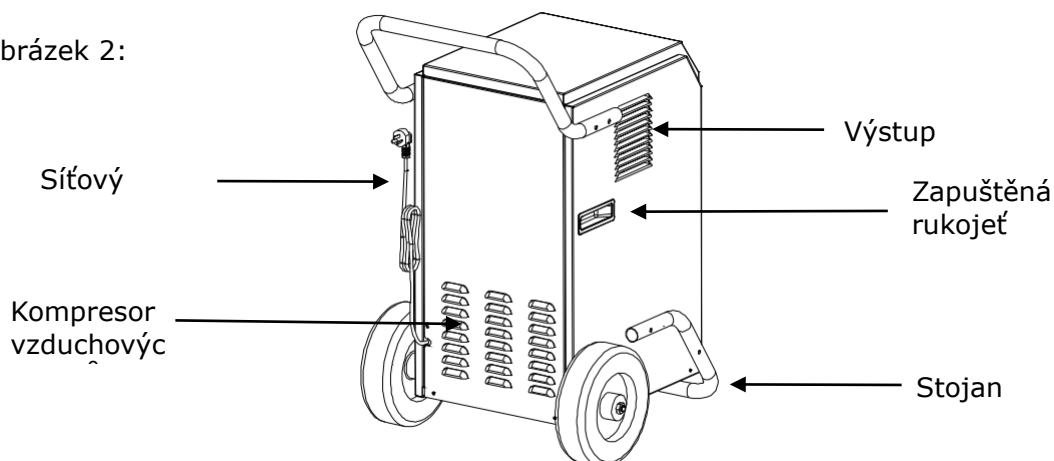
## Popis zařízení

Obrázek 1:

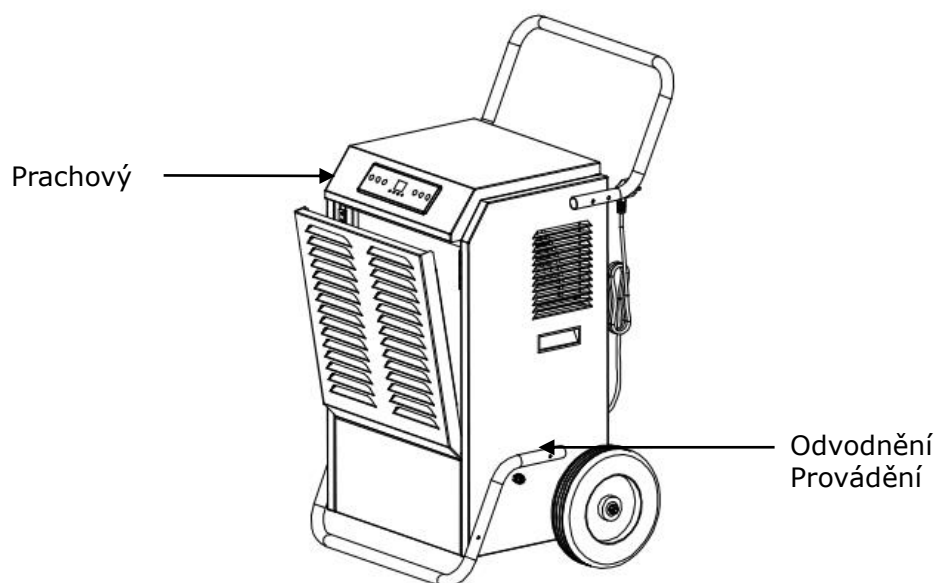


CZ

Obrázek 2:

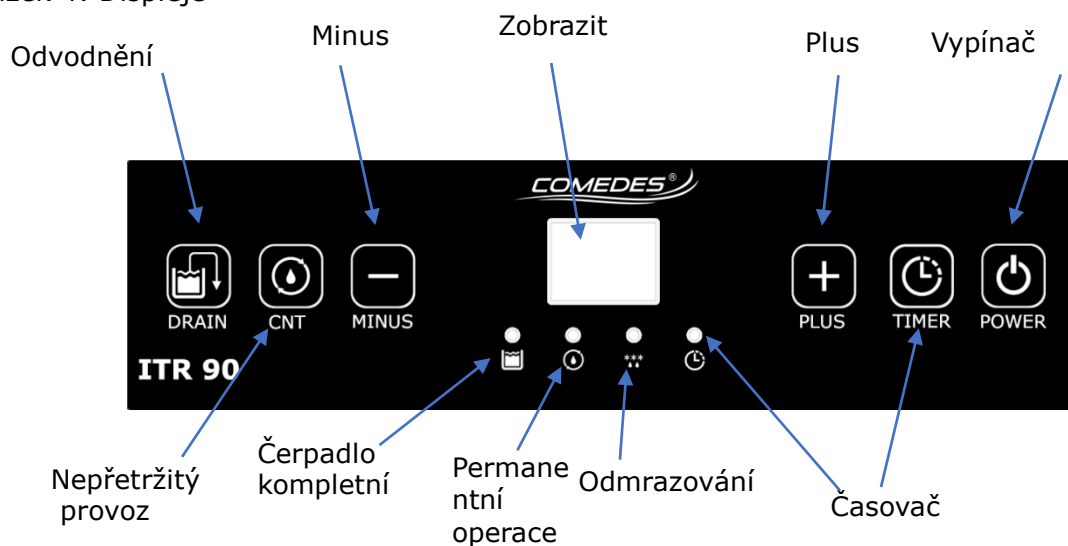


Obrázek 3:



## Ovládací panel

Obrázek 4: Displeje

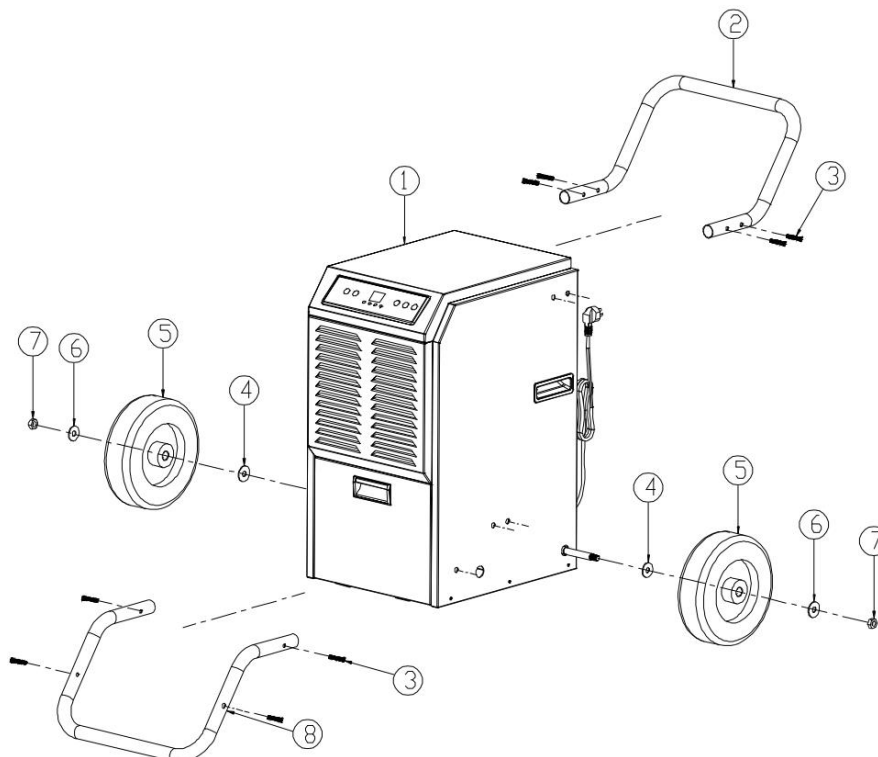


### Zobrazení:

Na displeji se zobrazuje převládající vlhkost v místnosti. Během nastavování časovače a cílové vlhkosti se zobrazují zvolené hodnoty. Po dokončení nastavení se opět zobrazí aktuální vlhkost v místnosti.

## Montáž

Obrázek 5:



CZ

### Příslušenství je součástí dodávky

- |                          |                      |
|--------------------------|----------------------|
| 1 odvlhčovač             | 2 Přepravní rukojeť  |
| 3 Šroub z nerezové oceli | 4 Distanční podložka |
| 5 Kola                   | 6 Distanční podložka |
| 7 Šroubovací matice      | 8 Stojan             |

### Pro montáž je potřeba:

- Šroubovák

### Montážní kroky pro ITR 90:

#### I) Příprava

- Vyjměte odvlhčovač z obalu a zkontrolujte, zda není poškozen.
- Zkontrolujte kompletnost příslušenství (montážní sady).
- Připravte si nářadí potřebné k montáži.

#### J) Montáž (viz obrázek 5)

- Namontujte přepravní rukojeť (2) pomocí 4 šroubů z nerezové oceli (3) podle obrázku 5.

**Před prvním spuštěním nechte přístroj v konečné svislé poloze alespoň 24 hodin. Přístroj vždy provozujte ve svislé poloze a během provozu jej nenaklánějte.**

## Pokyny k instalaci



**Spotřebič provozujte pouze v místnostech o rozloze nejméně 20 m<sup>2</sup>.  
Podlahová plocha**

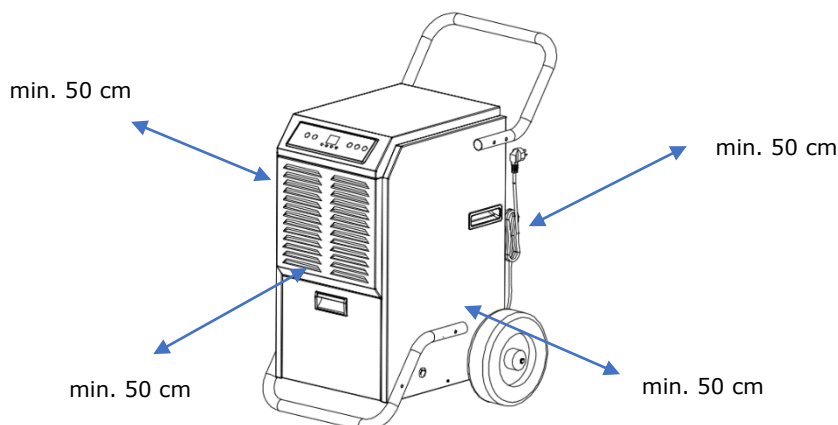
- Odstraňte všechny lepicí pásky, které byly použity k zajištění jednotky pro přepravu.
- Zkontrolujte, zda jednotka stojí bezpečně na pevném, rovném a suchém podkladu.
- Příklad nikdy neinstalujte na místech, kde by mohl být vystaven následujícím podmínkám:
  - Zdroje tepla, jako jsou radiátory, topná tělesa, kamna nebo jiné výrobky, které vytvářejí teplo.
  - V oblasti, kde může dojít k rozstříku oleje nebo vody.
  - Přímé sluneční světlo
  - Mechanické vibrace nebo otřesy
  - Nadměrná expozice prachu
  - Nedostatečné větrání, např. ve skříni nebo v polici na knihy
  - Nerovný povrch



- Ujistěte se, že je zásuvka vybavena proudovým chráničem (RCD). Pokud si nejste jisti, zda tomu tak je, můžete se zeptat svého elektrikáře nebo použít osobní ochrannou zástrčku (k dostání v obchodech pro kutily).

• Chcete-li ušetřit energii a vyhnout se potenciálnímu nebezpečí, odpojte přístroj od sítě, pokud jej nepoužíváte.

- Dodržujte vzdálenost alespoň 50 cm od stěn a předmětů kolem jednotky. Ujistěte se, že je výstup vzduchu volný a že nad ním nejsou žádné závěsy nebo textilie.



CZ

## Před uvedením do provozu

**Po vybalení zkontrolujte kompletnost a případné poškození při přepravě, abyste předešli nebezpečí. V případě pochybností ji nepoužívejte, ale kontaktujte náš zákaznický servis. Adresu servisu najdete na konci tohoto návodu.**

Vaše jednotka je zabalena tak, aby byla během přepravy chráněna před poškozením.

- Opatrně vyjměte přístroj z prodejního obalu.
- Odstraňte všechny části obalu.
- Vyčistěte přístroj a veškeré příslušenství od zbytků prachu z obalů podle pokynů v kapitole "Údržba".

## Uvedení do provozu

Před zapojením síťové zástrčky zkontrolujte, zda přístroj a zejména kabel nejsou poškozeny. Příklad smí být provozován pouze s bezvadným síťovým kabelem.

Zapojte síťový kabel a zapněte přístroj vypínačem.

**VAROVÁNÍ:** Před vypnutím nechte přístroj vždy běžet alespoň 35 minut a nikdy jej nevypínejte a nezapínejte nepřetržitě. Hrozí nebezpečí poškození kompresoru.

Po vypnutí přístroje Comedes ITR 90 jej nechte stát alespoň 3 minuty bez pohybu, aby voda z odkapávací misky mohla zcela odtéct.

Čím vyšší je vlhkost v místnosti a čím vyšší je v ní teplota, tím lépe dokáže Comedes ITR 90 odvlhčovat vzduch. Kompresor proto bude vytvářet teplo, a tím ohřívat vzduch v místnosti. To je zcela normální a nemusí vás to znepokojovat.

**Poznámka:** Před prvním použitím přístroje doporučujeme, abyste jej provozovali s otevřeným oknem po dobu 5 až 10 minut, abyste odstranili případné zbytky z výroby. Případný zápach, který se může objevit, je normální a po krátké době zmizí. Nejedná se o závadu přístroje. Zajistěte dostatečné větrání.



### Přepínač zapnutí/vypnutí:

Stisknutím spínače On/Off přístroj zapnete; odvlhčovač se spustí do nepřetržitého provozu a na displeji se zobrazí aktuální vlhkost v místnosti.

Opětovným stisknutím vypínače přístroj vypnete. Kompresor se vypne okamžitě a ventilátor se vypne se zpožděním 1 minuty.

V pohotovostním režimu se na displeji zobrazí "- -".



CZ

### Automatický režim

Přístroj je vybaven moderním hygrostatem (regulátorem vlhkosti) a po dosažení požadované vlhkosti se automaticky vypne. Nejprve se vypne kompresor a po 60 sekundách ventilátor.

Jakmile se vlhkost v místnosti opět zvýší, Comedes ITR 90 se automaticky zapne.

V automatickém režimu lze nastavit hodnoty od 20 % do 90 %.

Výchozí nastavení v automatickém režimu je cílová vlhkost 50 %.

Pokud kontrolka "CNT" **nesvítí**, je přístroj v automatickém režimu a požadovanou cílovou vlhkost lze nastavit v krocích po 5 % opakovaným stisknutím tlačítka plus nebo minus.

Hystereze spínání je 3 % relativní vlhkosti.



### Nepřetržitý provoz

Chcete-li přístroj provozovat v nepřetržitém provozu (CNT), stiskněte tlačítko "CNT".

Pokud je jednotka v nepřetržitém provozu, rozsvítí se příslušná kontrolka "CNT".

Chcete-li přepnout z nepřetržitého provozu zpět na automatický provoz, stiskněte tlačítko "CNT". Kontrolka "CNT" zhasne.

Během provozu se na displeji zobrazuje aktuální vlhkost.

V nepřetržitém provozu jednotka odvlhčuje, dokud není ručně vypnuta nebo dokud neuplyne nastavená doba provozu.



### Časovač:

Stisknutím tlačítka časovače spustíte funkci časovače. Opakovaným stisknutím tlačítka plus nebo minus můžete nastavit čas od 1 do 24 hodin. Pokud je časovač aktivován, je to indikováno příslušnou LED diodou.

Pokud aktivujete časovač během provozu, spotřebič se po uplynutí nastavené doby vypne.

Pokud aktivujete časovač, když je přístroj v pohotovostním režimu, spustí se automaticky po uplynutí nastaveného času.

Pokud je časovač aktivní, rozsvítí se kontrolka "Timer".

Chcete-li časovač vypnout, stiskněte znovu tlačítko časovače.



## Zobrazení teploty

Stiskněte a podržte tlačítko časovače po dobu alespoň 3 sekund a na displeji se zobrazí aktuální pokojová teplota. Po cca 10 sekundách se opět zobrazí aktuální vlhkost v místnosti.



## Odvodňovací čerpadlo:

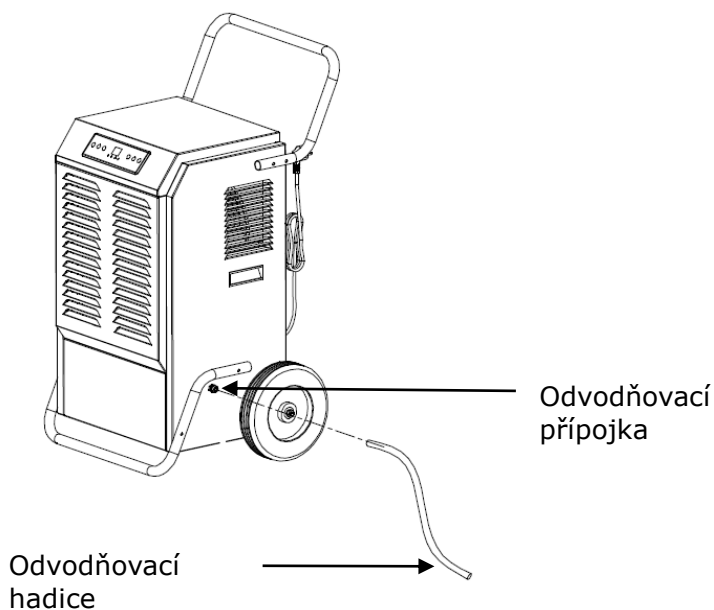
Když je vodní čerpadlo plné, automaticky se zapne. Indikátor "Plné čerpadlo" se rozsvítí červeně. Po 30 sekundách přestane vodní čerpadlo pracovat a kontrolka "Čerpadlo plné" zhasne. Stisknutím tlačítka DRAIN (Vyprázdnit) odčerpáte vodu, i když čerpadlo ještě není plné. Čerpadlo pak pracuje po dobu 30 sekund a ukazatel "Čerpadlo plné" se rozsvítí a zhasne odpovídajícím způsobem.

## Odvodnění hadice

Comedes ITR 90 lze provozovat pomocí drenážní hadice (Ø11,0 mm). Odvodňovací hadici nasadíte na odvodňovací přípojku odvlhčovače.

Nyní položte odtokovou hadici do vhodného odtoku a ujistěte se, že hadice zůstane v určené poloze.

Před uvedením stroje do provozu vždy sestavte a položte odvodňovací hadici.



CZ



### Pozor:

- Ujistěte se, že je hadice pevně a bezpečně připojena k odtokové přípojce.
- Dbejte na to, aby hadice zůstala v zamýšlené poloze.
- Ujistěte se, že vypouštěcí hadice není zauzlovaná nebo ucpaná. Pravidelně ji kontrolujte.

Po každém použití a před připojením nebo odpojením příslušenství je nutné spotřebič vypnout a odpojit od elektrické sítě tak, že po vypnutí vytáhnete síťovou zástrčku ze zásuvky s ochranným kontaktem. Před čištěním a/nebo skladováním nechte spotřebič vychladnout na pokojovou teplotu.



## Automatické odmrazování

1) Pro zajištění bezpečného provozu přístroje se odvlhčovač automaticky vypne při okolní teplotě  $< 5\text{ }^{\circ}\text{C}$  a  $> 38\text{ }^{\circ}\text{C}$ .

2) Pokud kompresor pracuje déle než 30 minut a teplotní čidlo zjistí teplotu  $\leq -1\text{ }^{\circ}\text{C}$  (déle než 10 sekund), sepne se elektromagnetický ventil a spustí se odmrazování. Ventilátor a kompresor pokračují v provozu a rozsvítí se kontrolka "rozmrazování".

Odmrazování se zastaví po 5 minutách nebo když teplotní čidlo zjistí teplotu vyšší než  $8\text{ }^{\circ}\text{C}$ .  
Poznámka: Během procesu odmrazování se kontrolka rozsvítí a po dokončení procesu odmrazování zhasne.

## Doporučení pro sušení pomocí Comedes ITR 90

Aby bylo možné dosáhnout co nejlepšího výsledku odvlhčování pomocí ITR 90 s co nejnižšími Pro dosažení co nejlepší energetické účinnosti poskytujeme následující informace: Vzhledem k tomu, že tyto pokyny mohou poskytnout pouze omezenou pomoc, doporučujeme získat další informace na adrese: [www.comedes.com](http://www.comedes.com).

### Základy odvlhčování pomocí odvlhčovače Comedes ITR 90

Odvlhčovač funguje podobně jako chladnička s chladicím zařízením. Ten vytváří chladný povrch (na výparníku), na kterém kondenzuje voda. V závislosti na vlhkosti vzduchu a okolní teplotě voda kondenzuje při teplotě rosného bodu. Aby mohl odvlhčovač odvlhčovat, musí být studený povrch pod teplotou rosného bodu. Protože by voda při záporné teplotě rosného bodu zmrzla, může odvlhčovač pracovat pouze při kladné teplotě rosného bodu. Aby to bylo zajištěno, je odvlhčovač vybaven moderním, teplotně řízeným automatickým odmrazovacím systémem, který udržuje teplotu výparníku přibližně mezi  $0$  a  $5\text{ }^{\circ}\text{C}$ . Aby bylo možné odvlhčovat citlivě, měla by být teplota rosného bodu vyšší než  $5\text{ }^{\circ}\text{C}$ . Pokud je teplota rosného bodu nižší, odvlhčování buď není možné vůbec, nebo je jen velmi neúčinné. Pro určení teploty rosného bodu ve vašem případě můžete použít následující tabulku.

Pokud je teplota rosného bodu příliš nízká, doporučuje se ohřívat.

#### Pozor:

Místnost vytápějte pouze pomocí vodních topných těles, jako je podlahové vytápění a trvale instalované radiátory.

Pokud to není možné, lze místnost přehřát jiným elektrickým ohřívačem. Odvlhčovač však v této místnosti nesmí být.

Bezpečnostní a provozní pokyny uvedené v této příručce je nutné dodržovat za všech okolností.

Temp. In $^{\circ}\text{C}$	5H in %	20%	25%	30%	35%	40%	45%	50%	55%	60%	65%	70%	75%	80%	85%	90%	95%
30 $^{\circ}\text{C}$	4,6	7,8	10,5	12,9	14,9	16,8	18,4	20	21,4	22,7	23,9	25,1	26,2	27,2	28,2	29,1	
29 $^{\circ}\text{C}$	3,6	7,2	9,7	12	14	15,9	17,5	19	20,4	21,7	23	24,1	25,2	26,2	27,2	28,1	
28 $^{\circ}\text{C}$	3	6,1	8,8	11,3	13,1	15	16,6	18,1	19,5	20,8	22	23,2	24,2	25,2	26,2	27,1	
27 $^{\circ}\text{C}$	2,1	5,3	8	10,3	12,2	14,1	15,7	17,2	18,6	19,9	21,1	22,2	23,3	24,3	25,2	26,1	
26 $^{\circ}\text{C}$	1,3	4,5	7,1	9,4	11,6	13,2	14,8	16,3	17,6	18,9	20,1	21,2	22,3	23,3	24,2	25,1	
25 $^{\circ}\text{C}$	0,5	3,6	6,2	8,5	10,7	12,2	13,7	15,2	16,7	18	19,1	20,3	21,3	22,3	23,2	24,1	
24 $^{\circ}\text{C}$	-0,3	2,8	5,4	7,6	9,8	11,3	12,9	14,4	15,8	17	18,2	19,3	20,3	21,3	22,3	23,1	
23 $^{\circ}\text{C}$	1,1	1,9	4,5	6,7	8,7	10,4	12	13,5	14,8	16,1	17,2	18,3	19,4	20,3	21,3	22,2	
22 $^{\circ}\text{C}$	-2	1,1	3,6	5,9	7,8	9,5	11,1	12,5	13,9	15,1	16,3	17,4	18,4	19,4	20,3	21,2	
21 $^{\circ}\text{C}$	-2,8	0,2	2,8	5	6,9	8,6	10,2	11,6	12,9	14,2	15,3	16,4	17,4	18,4	19,3	20,2	
20 $^{\circ}\text{C}$	-3,6	-0,3	1,9	4,1	6	7,7	9,3	10,7	12	13,2	14,4	15,4	16,4	17,4	18,3	19,2	
19 $^{\circ}\text{C}$	-4,4	-1,4	1	3,2	5,1	6,8	8,3	9,8	11,1	12,3	13,4	14,5	15,5	16,4	17,3	18,2	
18 $^{\circ}\text{C}$	-5,2	-2,2	0,2	2,3	4,2	5,9	7,4	8,8	10,1	11,3	12,5	13,5	14,5	15,4	16,3	17,2	
17 $^{\circ}\text{C}$	-6,1	-3,1	-0,4	1,4	3,3	5	6,5	7,9	9,2	10,4	11,5	12,5	13,5	14,5	15,3	16,2	
16 $^{\circ}\text{C}$	-6,9	-4	-1,4	0,5	2,4	4,1	5,6	7	8,2	9,4	10,5	11,6	12,6	13,5	14,4	15,2	
15 $^{\circ}\text{C}$	-7,7	-4,8	-2,2	-0,3	1,5	3,2	4,7	6,1	7,3	8,5	9,6	10,6	11,6	12,5	13,4	14,2	
14 $^{\circ}\text{C}$	-8,6	-5,7	-3,9	-1	0,6	2,3	3,7	5,1	6,4	7,5	8,6	9,6	10,6	11,5	12,4	13,2	
13 $^{\circ}\text{C}$	-9,4	-6,5	-3,7	-1,9	-0,1	1,3	2,8	4,2	5,5	6,6	7,7	8,7	9,6	10,5	11,4	12,2	
12 $^{\circ}\text{C}$	-10,2	-7,4	-4,5	-2,6	-1	0,4	1,9	3,2	4,5	5,7	6,7	7,7	8,7	9,6	10,4	11,2	
11 $^{\circ}\text{C}$	-11,1	-8,2	-5,2	-3,4	-1,8	-0,4	1	2,3	3,5	4,7	5,8	6,7	7,7	8,6	9,4	10,2	
10 $^{\circ}\text{C}$	-11,9	-9,1	-6	-4,2	-2,6	-1,2	0,1	1,4	2,6	3,7	4,8	5,8	6,7	7,6	8,4	9,2	
9 $^{\circ}\text{C}$	-13,6	-10,8	-8,5	-6,5	-4,8	-3,2	-1,8	-0,5	0,67	1,8	2,93	3,92	4,77	5,66	6,48	7,32	
8 $^{\circ}\text{C}$	-15,2	-12,5	-10,2	-8,3	-6,6	-4,99	-3,87	-2,1	-1,05	-0,88	0,88	1,86	2,72	3,62	4,48	5,38	
7 $^{\circ}\text{C}$	-16,8	-14,2	-12	-10	-8,4	-6,33	-4,88	-3,69	-2,61	-1,79	-0,88	-0,69	0,78	1,62	2,44	3,2	
6 $^{\circ}\text{C}$	-18,4	-15,9	-13,7	-11,8	-10,2	-7,77	-6,56	-5,43	-4,4	-3,16	-2,48	-1,77	-0,98	-0,36	0,47	1,2	
5 $^{\circ}\text{C}$	-20,2	-17,6	-15,5	-13,6	-12	-10,5	-9,2	-7,9	-6,8	-5,8	-4,8	-3,9	-3	-2,2	-1,4	0,7	

## Vysoušení při problémech s kondenzační vlhkostí

Kondenzační vlhkost se ve sklepě obvykle objevuje, když v létě do sklepa vniká vlhký vzduch a kondenzuje na chladných stěnách sklepa. Doporučujeme nejprve odvlhčit sklepní místnost po místnosti v nepřetržitém provozu. Nechte přístroj běžet v nepřetržitém provozu, dokud nezjistíte, že množství vody, které se odvlhčuje ze vzduchu v místnosti, klesá. Nyní přesuňte jednotku do další místnosti. Po vysoušení všech místností doporučujeme zvolit centrální místo instalace a provozovat jednotku v automatickém režimu. Tento typ odvlhčování je energeticky úspornější než okamžité odvlhčování v automatickém režimu, protože jednotka se pak velmi často vypíná a zapíná.

## Vysoušení v případě stavebních závad nebo poškození vodou

V případě stavebních závad a škod způsobených vodou je třeba nejprve odstranit jejich příčinu. Poté lze místnosti vysušit pomocí kondenzačních vysoušečů, jako je například ITR 90. V tomto případě je vysoušeč v provozu nepřetržitě. Okolní teplota by měla být nejméně 20 °C (ne více než 27 °C).

**Upozornění:** Místnost vytápějte pouze pomocí vodních topných těles, jako je podlahové vytápění a trvale instalované radiátory.

Pokud to není možné, lze místnost přehřát jiným elektrickým ohříváčem. Odvlhčovač však v této místnosti nesmí být.

Bezpečnostní a provozní pokyny uvedené v této příručce je nutné dodržovat za všech okolností.

Upozorňujeme, že v závislosti na stavební závadě může být nutné také vysoušení izolace. Lze provést. To musí provést specializovaná firma.

CZ

## Doporučená vlhkost vzduchu v místnostech

V zásadě to závisí na okolní teplotě. Čím vyšší je teplota v místnosti, tím nižší by měla být nastavena relativní vlhkost, jinak se podporuje růst plísní v místnosti. Komfortní vlhkost se pohybuje v rozmezí 35 % až 65 % relativní vlhkosti v závislosti na okolní teplotě.

Následující diagram ukazuje, jaké úrovně vlhkosti jsou optimální při jakých okolních teplotách.

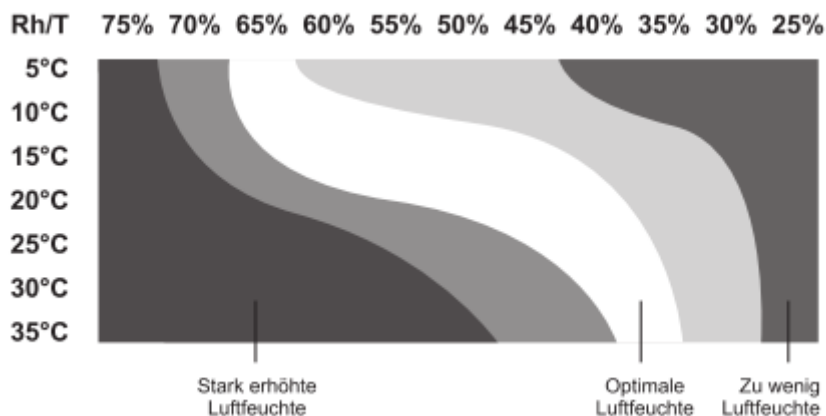


Diagram předpokládá, že teploty  $\geq 20$  °C jsou obytné místnosti a teploty  $\leq 20$  °C jsou sklepní místnosti.

# Údržba

**Před čištěním, údržbou nebo opravou spotřebiče jej vždy vypněte a odpojte ze zásuvky.**

Pro provoz jednotky musí být veden protokol o údržbě, a to následujícím způsobem

## Protokol o údržbě pro Comedes ITR 90:

Sériové číslo: .....

Interval údržby a péče	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Zkontrolujte přívod a odvod vzduchu a odstraňte nečistoty.															
Čištění exteriéru															
Vizuální kontrola odtoku vody (odtokové přípojky), zda není znečištěná.															
Zkontrolujte, zda vzduchový filtr není znečištěný a zda neobsahuje cizí tělesa, a v případě potřeby jej vyčistěte nebo vyměňte.															
Zkontrolujte, zda jednotka není poškozená (síťový kabel, kryt, přípojka odvodnění, kolo ventilátoru).															
Zkontrolujte upevňovací šrouby															
Zkušební provoz															
Zkontrolujte odvodnění hadice															
Vizuální kontrola použitých zásuvek.															
Testování proudového chrániče (RCD).															



1. Datum: Podpis	2. Datum: Podpis	3. Datum: Podpis	4. Datum: Podpis
5. Datum: Podpis	6. Datum: Podpis	7. Datum: Podpis	8. Datum: Podpis
9. Datum: Podpis	10. Datum: Podpis	11. Datum: Podpis	12. Datum: Podpis
13. Datum: Podpis	14. Datum: Podpis	15. Datum: Podpis	16. Datum: Podpis

## Intervaly údržby:

<b>Interval údržby a péče</b>	<b>před každým Uvedení do provozu</b>	<b>Na adrese Poptávka</b>	<b>Přinejmenším všechny 2 týdny</b>	<b>Přinejmenším všechny 4 týdny</b>	<b>Přinejmenším všechny 6 měsíců</b>	<b>Nejméně jednou ročně</b>
Zkontrolujte přívod a odvod vzduchu a odstraňte nečistoty. (Obr. 1, Obr. 2.)	X			X		
Čištění exteriéru		X				X
Vizuální kontrola odtoku vody (odtokové přípojky), zda není znečištěná.		X				X
Zkontrolujte, zda vzduchový filtr není znečištěný a zda neobsahuje cizí tělesa, a v případě potřeby jej vyčistěte nebo vyměňte.	X		X			
Zkontrolujte, zda jednotka není poškozená (síťový kabel, kryt, přípojka odvodnění, kolo ventilátoru).	X					
Zkušební provoz						X
Zkontrolujte odvodnění hadice		X				
Vizuální kontrola použitých zásuvek.	X					
Testování proudového chrániče (RCD).				X		

### **Zkontrolujte přívod a odvod vzduchu**

Jednotka nasává vzduch zepředu (obr. 1) a vyfukuje jej z boku (obr. 2). Ujistěte se, že přívod a odvod vzduchu nejsou zablokovány, a zkontrolujte to při každém použití jednotky. Dbejte na to, aby přívodu a odvodu vzduchu nebránily žádné předměty nebo stěny, a dodržujte pravidla vzdálenosti.

### Zkontrolujte vypouštěcí hadici:

Pravidelně kontrolujte, zda není hadice používána k odvodnění ucpaná a poškozená. Pokud je hadice ucpaná nebo poškozená, vyměňte ji za novou.

### Skladování odvlhčovače

UPOZORNĚNÍ: Výparník uvnitř spotřebiče musí být před zabalením spotřebiče vysušen, aby nedošlo k poškození součástí a vzniku plísní. Odpojte spotřebič od elektrické sítě a umístěte jej na několik dní na suché a otevřené místo, aby vyschl. Dalším způsobem, jak přístroj vysušit, je nastavit bod vlhkosti o více než 2 % vyšší, než je okolní vlhkost, aby byl ventilátor nucen výparník několik hodin vysušet.

Pokud se odvlhčovač delší dobu nepoužívá:

- 1) Ručně spusťte vypouštěcí čerpadlo, abyste se ujistili, že v jednotce již není voda.
- 2) Vypněte a odpojte přístroj od sítě.
- 3) Vyjměte a vyčistěte prachové filtry. Před opětovným vložením filtrů se ujistěte, že jsou zcela suché.
- 4) Svažte síťový kabel a připojte jej k držáku kabelu na zadní straně přístroje.
- 5) Odvlhčovač skladujte na chladném a suchém místě. Přístroj uchovávejte mimo dosah přímého slunečního záření, příliš vysokých/nízkých teplot a vysoké prašnosti.

### Zkontrolujte vzduchový filtr:

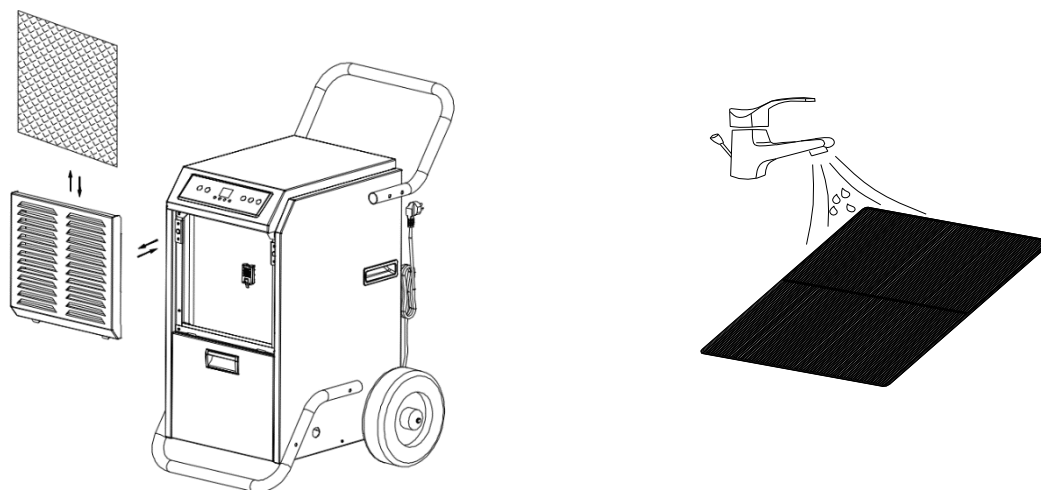
To by se mělo provádět každé 2 týdny.

**Za tímto účelem vypněte přístroj, odpojte síťový kabel a poté sejměte přední panel.**

Vzduchový filtr se nachází na vnitřní straně předního panelu.

Opláchněte filtr teplou (maximálně 40 °C) čistou vodou a nechte jej vyschnout. Dbejte na to, aby filtr nebyl vystaven vysokým teplotám, a nepoužívejte žádné čisticí prostředky nebo jiné látky (např. benzín nebo alkohol). Poté jej můžete znovu vložit do předního panelu a znovu připevnit k přístroji.

CZ



## Často kladené otázky (FAQ)

Aktuální návod k obsluze naleznete na adrese: [www.comedes.com](http://www.comedes.com).

### Přístroj se nezapne.

Je přístroj správně zapojen?

2. přepálila se pojistka?

3. Je teplota v místnosti vyšší než 35 °C nebo nižší než 5 °C?

Je aktivována funkce časovače?

5. pokud jsou výše uvedené body v pořádku, zkuste to znovu za 10 minut.

6. pokud jednotka stále nefunguje, kontaktujte prosím [service@comedes.com](mailto:service@comedes.com)

### Odvlhčovací výkon je příliš nízký.

1. je prachový filtr znečištěný?
2. je zablokován přívod nebo odvod vzduchu?
3. je teplota nebo vlhkost příliš nízká?

### Přístroj se v automatickém režimu nevypíná.

1. jsou okna a dveře zavřené?
- Vytváří v této místnosti nějaký spotřebič páru?
3. je místnost příliš velká?

### Jednotka je velmi hlasitá.

1. je prachový filtr znečištěný?
  2. stojí na pevném, rovném a vhodném podkladu?
- Dotýká se jednotka stěny místnosti?
4. u dlaždicových podlah je vhodné pod ně položit kus koberce.

### Zobrazení zpráv:

Kód	Příčina	Sledujte	Řešení
E1	Poškozený teplotní senzor.	Cyklus: 30 minut odvlhčování, 15 minut odmrazování.	Kontaktujte nás na adrese: <a href="mailto:service@comedes.com">service@comedes.com</a>
E2	Vadný snímač vlhkosti	Cyklus: 30 minut odvlhčování, 15 minut odmrazování.	Kontaktujte nás na adrese: <a href="mailto:service@comedes.com">service@comedes.com</a>
E4	Čerpadlo je plné nebo je problém s automatickým odčerpáváním.	Jednotka se vypne	Kontaktujte nás na adrese: <a href="mailto:service@comedes.com">service@comedes.com</a>
CL	Okolní teplota <0 °C	Jednotka se vypne	Počkejte, až se teplota vrátí do povoleného pracovního rozsahu.
CH	Okolní teplota >38 °C	Jednotka se vypne	Počkejte, až se teplota vrátí do povoleného pracovního rozsahu.
LO	Vlhkost v místnosti <20 %	Jednotka se vypne	Počkejte, až se zvýší vlhkost vzduchu.
HI	Vlhkost v místnosti ≥95 %	Jednotka nadále funguje normálně	

CZ

### Pojistka stále praská.



Přerušovač zemního spojení (RCD) stále vypíná. Zastavte provoz a kontaktujte nás na adrese: [service@comedes.com](mailto:service@comedes.com)

### Síťový kabel nebo zástrčka se neúměrně zahřívají.



Přestaňte pracovat a kontaktujte nás na adrese: [service@comedes.com](mailto:service@comedes.com)

### V jednotce jsou předměty nebo voda.

Přestaňte pracovat a kontaktujte nás na adrese: [service@comedes.com](mailto:service@comedes.com)

**Upozornění: Pokud se stane cokoli neobvyklého, přístroj okamžitě vypněte a odpojte ze sítě a kontaktujte zákaznický servis.**



Tento výrobek se **nesmí vyhazovat do domovního odpadu**. Tento odvlhčovač musí být odevzdán na recyklační místo pro elektronická a elektrická zařízení. Další informace o příslušných sběrných místech získáte na místním obecním úřadě nebo u společnosti Comedes GmbH



**Comedes GmbH**

Geschäftsführer:  
Philipp Thannhuber

Vierhöfen 1  
94522 Wallersdorf

service@comedes.com  
www.comedes.com

Version: 0124ITR90



